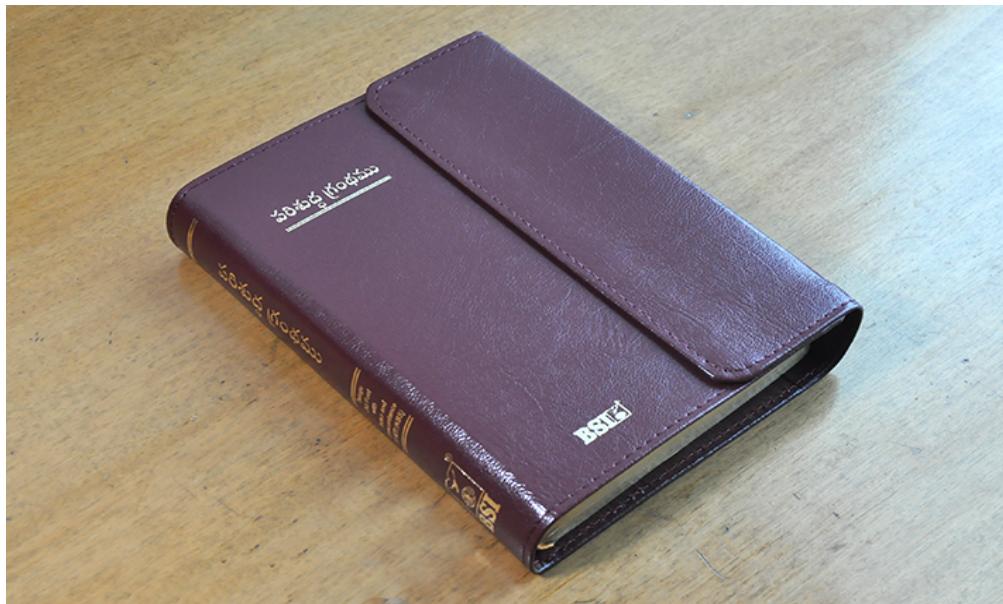




2 సమూహేలు

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

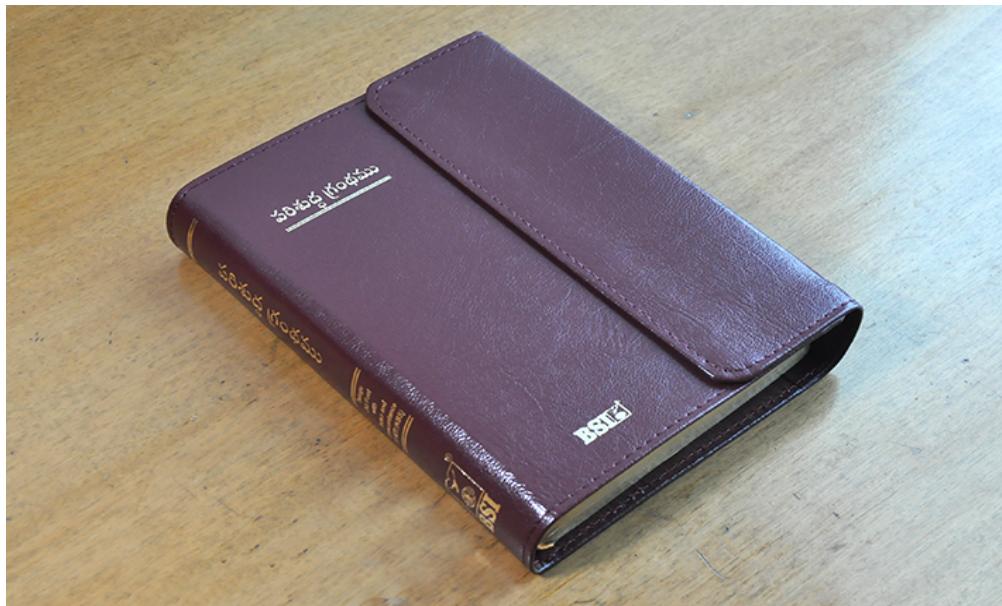
అధ్యాయము 1.....	3
అధ్యాయము 2.....	19
అధ్యాయము 3.....	39
అధ్యాయము 4.....	64
అధ్యాయము 5.....	74
అధ్యాయము 6.....	89
అధ్యాయము 7.....	105
అధ్యాయము 8.....	124
అధ్యాయము 9.....	136
అధ్యాయము 10.....	145
అధ్యాయము 11.....	159
అధ్యాయము 12.....	176
అధ్యాయము 13.....	197
అధ్యాయము 14.....	222
అధ్యాయము 15.....	245
అధ్యాయము 16.....	269
అధ్యాయము 17.....	285
అధ్యాయము 18.....	305
అధ్యాయము 19.....	328
అధ్యాయము 20.....	357
అధ్యాయము 21.....	375
అధ్యాయము 22.....	392
అధ్యాయము 23.....	417
అధ్యాయము 24.....	438



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు అమాలేకీయులను హతముచేసి తిరిగివచ్చేను. సాలు మృతినొందిన తరువాత అతడు సిక్కగులో
రెండు దినములుండెను.

KJV Now it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

Amplified NOW AFTER the death of Saul, when David returned from the slaughter of the Amalekites, he had stayed two days in Ziklag,

ESV After the death of Saul, when David had returned from striking down the Amalekites, David remained two days in Ziklag.

NIV After the death of Saul, David returned from defeating the Amalekites and stayed in Ziklag two days.

NASB Now it came about after the death of Saul, when David had returned from the slaughter of the Amalekites, that David remained two days in Ziklag.

NKJV Now it came to pass after the death of Saul, when David had returned from the slaughter of the Amalekites, and David had stayed two days in Ziklag,

NLT After the death of Saul, David returned from his victory over the Amalekites and spent two days in Ziklag.

వచనము 2

మూడవ దినమున బట్టలు చింపుకొని తలమీద బుగ్గిపోసికొనిన యొకడు సాలునొద్దనును
దండులోనుండి వచ్చేను.

KJV It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

Amplified When on the third day a man came from Saul's camp with his clothes torn and dust on his head. When he came to David, he fell to the ground and did obeisance.

ESV And on the third day, behold, a man came from Saul's camp, with his clothes torn and dirt on his head. And when he came to David, he fell to the ground and paid homage.

NIV On the third day a man arrived from Saul's camp, with his clothes torn and with dust on his head. When he came to David, he fell to the ground to pay him honor.

NASB On the third day, behold, a man came out of the camp from Saul, with his clothes torn and dust on his head And it came about when he came to David that he fell to the ground and prostrated himself.

NKJV on the third day, behold, it happened that a man came from Saul's camp with his clothes torn and dust on his head. So it was, when he came to David, that he fell to the ground and prostrated himself.

NLT On the third day after David's return, a man arrived from the Israelite battlefield. He had torn his clothes and put dirt on his head to show that he was in mourning. He fell to the ground before David in deep respect.

వచనము 3

అతడు దావీదును దర్శించి నేలను సాగిలపడి నమస్కారము చేయగా దావీదు నీవెక్కడనుండి వచ్చితివని యడిగెను. అందుకు వాడు ఇతాయేలీయుల సైన్యములోనుండి నేను తప్పించుకొని వచ్చితిననెను.

KJV And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

Amplified David said to him, Where have you come from? He said, I have escaped from the camp of Israel.

ESV David said to him, "Where do you come from?" And he said to him, "I have escaped from the camp of Israel."

NIV 'Where have you come from?' David asked him. He answered, 'I have escaped from the Israelite camp.'

NASB Then David said to him, 'From where do you come?' And he said to him, 'I have escaped from the camp of Israel.'

NKJV And David said to him, "Where have you come from?" So he said to him, "I have escaped from the camp of Israel."

NLT 'Where have you come from?' David asked. 'I escaped from the Israelite camp,' the man replied.

వచనము 4

జరిగిన సంగతులేవో నాతో చెప్పుమని దావీదు సెలవియ్యగా వాడు జనులు యుద్ధమందు నిలువలేక పారిపోయిరి. అనేకులు పడి చచ్చిరి, సౌలును అతని కుమారుడైన యోనాతానును మరణమైరి అనెను.

KJV And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

Amplified David said to him, How did it go? Tell me. He answered, The men have fled from the battle. Many have fallen and are dead; Saul and Jonathan his son are dead also.

ESV And David said to him, "How did it go? Tell me." And he answered, "The people fled from the battle, and also many of the people have fallen and are dead, and Saul and his son Jonathan are also dead."

NIV 'What happened?' David asked. 'Tell me.' He said, 'The men fled from the battle. Many of them fell and died. And Saul and his son Jonathan are dead.'

NASB David said to him, 'How did things go? Please tell me.' And he said, 'The people have fled from the battle, and also many of the people have fallen and are dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.'

NKJV Then David said to him, "How did the matter go? Please tell me." And he answered, "The people have fled from the battle, many of the people are fallen and dead, and Saul and Jonathan his son are dead also."

NLT 'What happened?' David demanded. 'Tell me how the battle went.' The man replied, 'Our entire army fled. Many men are dead and wounded on the battlefield, and Saul and his son Jonathan have been killed.'

వచనము 5

సౌలును అతని కుమారుడైన యోనాతానును మరణమైరని నీకేలాగు తెలిసినది అని దావీదు వాని

నడుగగా వాడిట్లనెను

KJV And David said unto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

Amplified David said to the young man, How do you know Saul and Jonathan his son are dead?

ESV Then David said to the young man who told him, "How do you know that Saul and his son Jonathan are dead?"

NIV Then David said to the young man who brought him the report, 'How do you know that Saul and his son Jonathan are dead?'

NASB So David said to the young man who told him, 'How do you know that Saul and his son Jonathan are dead?'

NKJV So David said to the young man who told him, "How do you know that Saul and Jonathan his son are dead?"

NLT 'How do you know that Saul and Jonathan are dead?' David demanded.

వచనము 6

గిలోవ పర్వతమునకు నేను అకస్మాత్తుగా వచ్చినప్పుడు సౌలు తన యాటమీద ఆనుకొనియుండెను.

KJV And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

Amplified The young man said, By chance I happened to be on Mount Gilboa and I saw Saul leaning on his spear, and behold, the chariots and horsemen were close behind him.

ESV And the young man who told him said, "By chance I happened to be on Mount Gilboa, and there was Saul leaning on his spear, and behold, the chariots and the horsemen were close upon him.

NIV 'I happened to be on Mount Gilboa,' the young man said, 'and there was Saul, leaning on his spear, with the chariots and riders almost upon him.

NASB The young man who told him said, 'By chance I happened to be on Mount Gilboa, and behold, Saul was leaning on his spear. And behold, the chariots and the horsemen pursued him closely.'

NKJV Then the young man who told him said, "As I happened by chance to be on Mount Gilboa, there was Saul, leaning on his spear; and indeed the chariots and horsemen followed hard after him.

NLT The young man answered, 'I happened to be on Mount Gilboa. I saw Saul there leaning on his spear with the enemy chariots closing in on him.

వచనము 7

అతడు రథములును దౌతులును తనను వెనువెంట తగులుచుండుట చూచి వెనుక తిరిగి నన్ను

కనుగొని పిలిచెను. అందుకు చిత్తము నా యేలినవాడా అని నేనంటిని.

KJV And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.

Amplified When he looked behind him, he saw me and called to me. I answered, Here I am.

ESV And when he looked behind him, he saw me, and called to me. And I answered, 'Here I am.'

NIV When he turned around and saw me, he called out to me, and I said, 'What can I do?'

NASB 'When he looked behind him, he saw me and called to me. And I said, 'Here I am.'

NKJV Now when he looked behind him, he saw me and called to me. And I answered, "Here I am."

NLT When he turned and saw me, he cried out for me to come to him. 'How can I help?' I asked him.

వచనము 8

నీవెడవని అతడు నన్నడుగగా నేను అమాలేకీయుడనని చెప్పితిని.

KJV And he said unto me, Who art thou? And I answered him, I am an Amalekite.

Amplified He asked me, Who are you? I answered, An Amalekite.

ESV And he said to me, 'Who are you?' I answered him, 'I am an Amalekite.'

NIV 'He asked me, 'Who are you?' "An Amalekite,' I answered.

NASB 'He said to me, 'Who are you?' And I answered him, 'I am an Amalekite.'

NKJV And he said to me, "Who are you?" So I answered him, "I am an Amalekite."

NLT And he said to me, 'Who are you?' I replied, 'I am an Amalekite.'

వచనము 9

అతడు నా ప్రాణము ఇంక నాలో ఉన్నదిగాని తల త్రిపుచేత నేను బహు బాధపడుచున్నాను ? నీవ నా దగ్గర నిలువబడి నన్ను చంపుమని సెలవియ్యగా,

KJV He said unto me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.

Amplified He said to me, Rise up against me and slay me; for terrible dizziness has come upon me, yet my life is still in me [and I will be taken alive].

ESV And he said to me 'Stand beside me and kill me, for anguish has seized me, and yet my life still lingers.'

NIV 'Then he said to me, 'Stand over me and kill me! I am in the throes of death, but I'm still alive.'

NASB 'Then he said to me, 'Please stand beside me and kill me, for agony has seized me because my life still lingers in me.'

NKJV He said to me again, "Please stand over me and kill me, for anguish has come upon me, but my life still remains in me."

NLT Then he begged me, 'Come over here and put me out of my misery, for I am in terrible pain and want to die.'

వచనము 10

ఈలాగు పడినతరువాత అతడు బ్రదుకడని నేను నిశ్చయించుకొని అతని దగ్గర నిలిచి అతని చంపితిని;

తరువాత అతని తలమీదనున్న కిరీటమును హస్తకంకణములను తీసికొని నా యేలినవాడవైన

నీయెద్దకు వాటిని తెచ్చియాన్నను అనెను.

KJV So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither unto my lord.

Amplified So I stood up against him and slew him, because I was sure he could not live after he had fallen. So I took the crown on his head and the bracelet on his arm and have brought them here to my lord.

ESV So I stood beside him and killed him, because I was sure that he could not live after he had fallen. And I took the crown that was on his head and the armlet that was on his arm, and I have brought them here to my lord."

NIV 'So I stood over him and killed him, because I knew that after he had fallen he could not survive. And I took the crown that was on his head and the band on his arm and have brought them here to my lord.'

NASB 'So I stood beside him and killed him, because I knew that he could not live after he had fallen. And I took the crown which was on his head and the bracelet which was on his arm, and I have brought them here to my lord.'

NKJV So I stood over him and killed him, because I was sure that he could not live after he had fallen. And I took the crown that was on his head and the bracelet that was on his arm, and have brought them here to my lord."

NLT 'So I killed him,' the Amalekite told David, 'for I knew he couldn't live. Then I took his crown and one of his bracelets so I could bring them to you, my lord.'

వచనము 11

దావీదు ఆ వార్త విని తన వస్త్రములు చింపుకొనెను. అతనియెద్దనున్న వారందరును ఆలాగున చేసి

KJV Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:

Amplified Then David grasped his own clothes and tore them; so did all the men with him.

ESV Then David took hold of his clothes and tore them, and so did all the men who were with him.

NIV Then David and all the men with him took hold of their clothes and tore them.

NASB Then David took hold of his clothes and tore them, and so also did all the men who were with him.

NKJV Therefore David took hold of his own clothes and tore them, and so did all the men who were with him.

NLT David and his men tore their clothes in sorrow when they heard the news.

వచనము 12

సాలును యోనాతానును యెహోవా జనులును ఇర్ణాయేలు ఇంటివారును యుద్ధములో కూలిరని
వారినిగూర్చి దుఃఖపడుచు ఏడ్చుచు సాయంత్రము వరకు ఉపవాసముండిరి.

KJV And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

Amplified They mourned and wept for Saul and Jonathan his son, and fasted until evening for the Lord's people and the house of Israel, because of their defeat in battle.

ESV And they mourned and wept and fasted until evening for Saul and for Jonathan his son and for the people of the LORD and for the house of Israel, because they had fallen by the sword.

NIV They mourned and wept and fasted till evening for Saul and his son Jonathan, and for the army of the LORD and the house of Israel, because they had fallen by the sword.

NASB They mourned and wept and fasted until evening for Saul and his son Jonathan and for the people of the LORD and the house of Israel, because they had fallen by the sword.

NKJV And they mourned and wept and fasted until evening for Saul and for Jonathan his son, for the people of the LORD and for the house of Israel, because they had fallen by the sword.

NLT They mourned and wept and fasted all day for Saul and his son Jonathan, and for the LORD's army and the nation of Israel, because so many had died that day.

వచనము 13

తరువాత దాపీదు నీవెక్కుడనుండి వచ్చితివని ఆ వార్త తెచ్చినవాని నడుగగా వాడు నేను ఇర్ణాయేలు
దేశమున నివసించు అమాలేకీయుడగు ఒకని కుమారుడననెను.

KJV And David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.

Amplified David said to the young man who told him, Where are you from? He answered, I am the son of a foreigner, an Amalekite.

ESV And David said to the young man who told him, "Where do you come from?" And he answered, "I am the son of a sojourner, an Amalekite."

NIV David said to the young man who brought him the report, 'Where are you from?' 'I am the son of an alien, an Amalekite,' he answered.

NASB David said to the young man who told him, 'Where are you from?' And he answered, 'I am the son of an alien, an Amalekite.'

NKJV Then David said to the young man who told him, "Where are you from?" And he answered, "I am the son of an alien, an Amalekite."

NLT Then David said to the young man who had brought the news, 'Where are you from?' And he replied, 'I am a foreigner, an Amalekite, who lives in your land.'

వచనము 14

అందుకు దావీదు భయపడక యెహోవా అభిషేకించినవానిని చంపుటకు నీవేల అతని మీద చెయ్యి
ఎత్తితివి?

KJV And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the LORD's anointed?

Amplified David said to him, Why were you not afraid to stretch forth your hand to destroy the Lord's anointed?

ESV David said to him, "How is it you were not afraid to put out your hand to destroy the LORD's anointed?"

NIV David asked him, 'Why were you not afraid to lift your hand to destroy the Lord's anointed?'

NASB Then David said to him, 'How is it you were not afraid to stretch out your hand to destroy the LORD'S anointed?'

NKJV So David said to him, "How was it you were not afraid to put forth your hand to destroy the LORD's anointed?"

NLT 'Were you not afraid to kill the LORD's anointed one?' David asked.

వచనము 15

యెహోవా అభిషేకించిన వానిని నేను చంపితినని నీవు చెప్పితివే;

KJV And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.

Amplified David called one of the young men and said, Go near and fall upon him. And he smote him so that he died.

ESV Then David called one of the young men and said, "Go, execute him." And he struck him down so that he died.

NIV Then David called one of his men and said, 'Go, strike him down!' So he struck him down, and he died.

NASB And David called one of the young men and said, 'Go, cut him down.' So he struck him and he died.

NKJV Then David called one of the young men and said, "Go near, and execute him!" And he struck him so that he died.

NLT Then David said to one of his men, 'Kill him!' So the man thrust his sword into the Amalekite and killed him.

వచనము 16

నీ నోటి మాటయే నీమీద సాక్షము గనుక నీ ప్రాణమునకు నీవే ఉత్తరవాదివని వానితో చెప్పి
తనవారిలో ఒకని పిలిచి నీవు పోయి వాని చంపుమనగా అతడు వానిని కొట్టి చంపెను.

KJV And David said unto him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD's anointed.

Amplified David said to [the fallen man], Your blood be upon your own head; for you have testified against yourself, saying, I have slain the Lord's anointed.

ESV And David said to him, "Your blood be on your head, for your own mouth has testified against you, saying, 'I have killed the LORD's anointed.'"

NIV For David had said to him, 'Your blood be on your own head. Your own mouth testified against you when you said, 'I killed the Lord's anointed."

NASB David said to him, 'Your blood is on your head, for your mouth has testified against you, saying, 'I have killed the LORD'S anointed."

NKJV So David said to him, "Your blood is on your own head, for your own mouth has testified against you, saying, "I have killed the LORD's anointed."

NLT 'You die self-condemned,' David said, 'for you yourself confessed that you killed the LORD's anointed one.'

వచనము 17

యూదావారికి అభ్యాసము చేయవలెనని దావీదు శోలును గూర్చియు అతని కుమారుడైన
యోనాతానును గూర్చియు ధన్యర్థీతమొకటి చేసి దానినిబట్టి విలాపము సలిపెను.

KJV And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son:

Amplified David lamented with this lamentation over Saul and Jonathan his son,

ESV And David lamented with this lamentation over Saul and Jonathan his son,

NIV David took up this lament concerning Saul and his son Jonathan,

NASB Then David chanted with this lament over Saul and Jonathan his son,

NKJV Then David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son,

NLT Then David composed a funeral song for Saul and Jonathan.

వచనము 18

అది యాషారు గ్రంథమందు లిఖింపబడియున్నది. ఎట్లనగా

KJV (Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the book of Jasher.)

Amplified And he commanded to teach it, [the lament of] the bow, to the Israelites. Behold, it is written in the Book of Jashar:

ESV and he said it should be taught to the people of Judah; behold, it is written in the Book of Jashar. He said:

NIV and ordered that the men of Judah be taught this lament of the bow (it is written in the Book of Jashar):

NASB and he told them to teach the sons of Judah the song of the bow; behold, it is written in the book of Jashar.

NKJV and he told them to teach the children of Judah the Song of the Bow; indeed it is written in the Book of Jasher:

NLT Later he commanded that it be taught to all the people of Judah. It is known as the Song of the Bow, and it is recorded in 'The Book of Jashar.'

వచనము 19

ఇశ్రాయేలూ, నీకు భూషణమగువారు నీ ఉన్నత స్థలములమీద హతులైరి అహాహో బలాధ్యులు
పడిపోయిరి.

KJV The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

Amplified Your glory, O Israel, is slain upon your high places. How have the mighty fallen!

ESV "Your glory, O Israel, is slain on your high places! How the mighty have fallen!

NIV 'Your glory, O Israel, lies slain on your heights. How the mighty have fallen!

NASB 'Your beauty, O Israel, is slain on your high places! How have the mighty fallen!

NKJV "The beauty of Israel is slain on your high places! How the mighty have fallen!

NLT Your pride and joy, O Israel, lies dead on the hills! How the mighty heroes have fallen!

వచనము 20

ఫిలిష్టీయుల కుమార్తెలు సంతోషింపకుండునట్లు నున్నతిలేనివారి కుమార్తెలు జయమని
చెప్పకుండునట్లు ఈ సమాచారము గాతులో తెలియజేయకుడి అప్పులోను వీధులలో ప్రకటన
చేయకుడి.

KJV Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

Amplified Tell it not in Gath, announce it not in the streets of Ashkelon, lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised exult.

ESV Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Ashkelon, lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised exult.

NIV 'Tell it not in Gath, proclaim it not in the streets of Ashkelon, lest the daughters of the Philistines be glad, lest the daughters of the uncircumcised rejoice.

NASB 'Tell it not in Gath, Proclaim it not in the streets of Ashkelon, Or the daughters of the Philistines will rejoice, The daughters of the uncircumcised will exult.

NKJV Tell it not in Gath, Proclaim it not in the streets of Ashkelon--Lest the daughters of the Philistines rejoice, Lest the daughters of the uncircumcised triumph.

NLT Don't announce the news in Gath, or the Philistines will rejoice. Don't proclaim it in the streets of Ashkelon, or the pagans will laugh in triumph.

వచనము 21

గిల్పోవ పర్వతములారా మీమీద మంచైనను వర్షమైనను ప్రథమ ఫలార్పణకు తగిన పైరుగల చేతైనను
లేకపోవను గాక. బలాధ్యల దాళ్ల అవమానముగ పారవేయబడెను. తైలముచేత అభిప్రేకింపబడని
వారిదైనట్టు 1సాలు దాలును పారవేయబడెను.

KJV Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither let there be rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

Amplified O mountains of Gilboa, let there be no dew or rain upon you, or fields with offerings. For there the shield of the mighty was defiled, the shield of Saul, as though he were not anointed with oil.

ESV "You mountains of Gilboa, let there be no dew or rain upon you, nor fields of offerings! For there the shield of the mighty was defiled, the shield of Saul, not anointed with oil.

NIV 'O mountains of Gilboa, may you have neither dew nor rain, nor fields that yield offerings of grain. For there the shield of the mighty was defiled, the shield of Saul--no longer rubbed with oil.

NASB 'O mountains of Gilboa, Let not dew or rain be on you, nor fields of offerings; For there the shield of the mighty was defiled, The shield of Saul, not anointed with oil.

NKJV "O mountains of Gilboa, Let there be no dew nor rain upon you, Nor fields of offerings. For the shield of the mighty is cast away there! The shield of Saul, not anointed with oil.

NLT O mountains of Gilboa, let there be no dew or rain upon you or your slopes. For there the shield of the mighty was defiled; the shield of Saul will no longer be anointed with oil.

వచనము 22

హతుల రక్తము ఒలికింపకుండ బలాధ్యల క్రొవ్వును పట్టకుండ యోనాతాను విల్లు వెనుకతియ్యలేదు
ఎవరిని హతము చేయకుండ సాలు కత్తి వెనుక తీసినది కాదు.

KJV From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

Amplified From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

ESV "From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

NIV From the blood of the slain, from the flesh of the mighty, the bow of Jonathan did not turn back, the sword of Saul did not return unsatisfied.

NASB 'From the blood of the slain, from the fat of the mighty, The bow of Jonathan did not turn back, And the sword of Saul did not return empty.

NKJV From the blood of the slain, From the fat of the mighty, The bow of Jonathan did not turn back, And the sword of Saul did not return empty.

NLT Both Saul and Jonathan killed their strongest foes; they did not return from battle empty-handed.

వచనము 23

సౌలును యోనాతానును తమ బ్రతుకునందు సరసులుగాను నెనరు గలవారుగాను ఉండిరి తమ మరణమందైనను వారు ఒకరినొకరు ఎడబాసినవారు కారు వారు పక్షిరాజులకంటే వదిగలవారు సింహములకంటే బలముగలవారు.

KJV Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

Amplified Saul and Jonathan, beloved and lovely! In their lives and in their deaths they were not divided. They were swifter than eagles, they were stronger than lions.

ESV "Saul and Jonathan, beloved and lovely! In life and in death they were not divided; they were swifter than eagles; they were stronger than lions.

NIV 'Saul and Jonathan-- in life they were loved and gracious, and in death they were not parted. They were swifter than eagles, they were stronger than lions.

NASB 'Saul and Jonathan, beloved and pleasant in their life, And in their death they were not parted; They were swifter than eagles, They were stronger than lions.

NKJV "Saul and Jonathan were beloved and pleasant in their lives, And in their death they were not divided; They were swifter than eagles, They were stronger than lions.

NLT How beloved and gracious were Saul and Jonathan! They were together in life and in death. They were swifter than eagles; they were stronger than lions.

వచనము 24

ఇశ్రాయేలీయుల కుమార్తెలారా, సౌలునుగూర్చి యేద్వాడి అతడు మీకు ఇంపైన రక్తవర్షపు వస్తుములు ధరింపజేసినవాడు బంగారు నగలు మీకు పెట్టినవాడు.

KJV Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

Amplified You daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet with [other] delights, who put ornaments of gold upon your apparel.

ESV "You daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you luxuriously in scarlet, who put ornaments of gold on your apparel.

NIV 'O daughters of Israel, weep for Saul, who clothed you in scarlet and finery, who adorned your garments with ornaments of gold.

NASB 'O daughters of Israel, weep over Saul, Who clothed you luxuriously in scarlet, Who put ornaments of gold on your apparel.

NKJV "O daughters of Israel, weep over Saul, Who clothed you in scarlet, with luxury; Who put ornaments of gold on your apparel.

NLT O women of Israel, weep for Saul, for he dressed you in fine clothing and gold ornaments.

వచనము 25

యుద్ధరంగమునందు బలాధ్యలు పడియున్నారు నీ ఉన్నతస్థలములలో యోనాతాను హతమాయేను.

KJV How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, thou wast slain in thine high places.

Amplified How have the mighty fallen in the midst of the battle! Jonathan lies slain upon your high places.

ESV "How the mighty have fallen in the midst of the battle!" Jonathan lies slain on your high places.

NIV 'How the mighty have fallen in battle! Jonathan lies slain on your heights.

NASB 'How have the mighty fallen in the midst of the battle! Jonathan is slain on your high places.

NKJV "How the mighty have fallen in the midst of the battle! Jonathan was slain in your high places.

NLT How the mighty heroes have fallen in battle! Jonathan lies dead upon the hills.

వచనము 26

నా సహోదరుడా, యోనాతానా నీవు నాకు అతిమణోహరుడవై యుంటివి నీ నిమిత్తము నేను బహు శోకము నొందుచున్నాను నాయందు నీకున్న ప్రేమ బహు వింతైనది శ్రీలు చూపు ప్రేమకంటెను అది అధికమైనది.

KJV I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

Amplified I am distressed for you, my brother Jonathan; very pleasant have you been to me. Your love to me was wonderful, passing the love of women.

ESV I am distressed for you, my brother Jonathan; very pleasant have you been to me; your love to me was extraordinary, surpassing the love of women.

NIV I grieve for you, Jonathan my brother; you were very dear to me. Your love for me was wonderful, more wonderful than that of women.

NASB 'I am distressed for you, my brother Jonathan; You have been very pleasant to me. Your love to me was more wonderful Than the love of women.

NKJV I am distressed for you, my brother Jonathan; You have been very pleasant to me; Your love to me was wonderful, Surpassing the love of women.

NLT How I weep for you, my brother Jonathan! Oh, how much I loved you! And your love for me was deep, deeper than the love of women!

వచనము 27

అయ్యయ్యా బలాధ్యులు పడిపోయిరి యుద్ధసన్నద్ధులు నశించిపోయిరి.

KJV How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

Amplified How have the mighty fallen, and the weapons of war perished!

ESV "How the mighty have fallen, and the weapons of war perished!"

NIV 'How the mighty have fallen! The weapons of war have perished!'

NASB 'How have the mighty fallen, And the weapons of war perished!'

NKJV "How the mighty have fallen, And the weapons of war perished!"

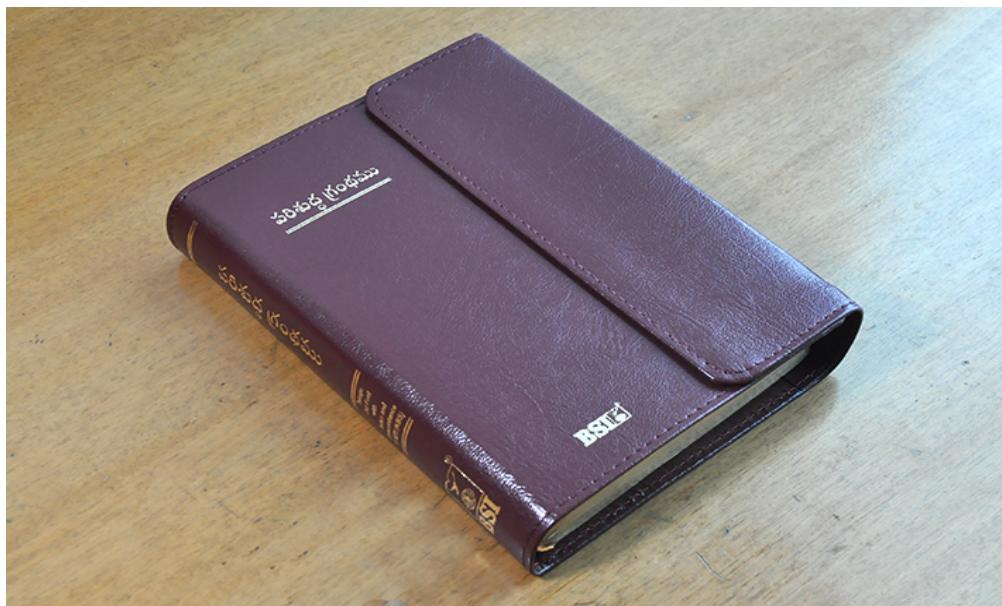
NLT How the mighty heroes have fallen! Stripped of their weapons, they lie dead.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇది జరిగిన తరువాత యూదా పట్టణములలోనికి నేను పోదునా అని దావీదు యెహోవా యొద్దు విచారణ చేయగా పోవచ్చునని యెహోవా అతనికి సెలవిచ్చెను. నేను పోవలసిన స్థలమేదని దావీదు మనవి చేయగా పొబోసుకు పొమ్మని ఆయన సెలవిచ్చెను.

KJV And it came to pass after this, that David enquired of the LORD, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the LORD said unto him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron.

Amplified AFTER THIS, David inquired of the Lord, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the Lord said to him, Go up. David said, To which shall I go up? And He said, To Hebron.

ESV After this David inquired of the LORD, "Shall I go up into any of the cities of Judah?" And the LORD said to him, "Go up." David said, "To which shall I go up?" And he said, "To Hebron."

NIV In the course of time, David inquired of the LORD, 'Shall I go up to one of the towns of Judah?' he asked. The LORD said, 'Go up.' David asked, 'Where shall I go?' 'To Hebron,' the LORD answered.

NASB Then it came about afterwards that David inquired of the LORD, saying, 'Shall I go up to one of the cities of Judah?' And the LORD said to him, 'Go up' So David said, 'Where shall I go up?' And He said, 'To Hebron.'

NKJV It happened after this that David inquired of the LORD, saying, "Shall I go up to any of the cities of Judah?" And the LORD said to him, "Go up." David said, "Where shall I go up?" And He said, "To Hebron."

NLT After this, David asked the LORD, 'Should I move back to Judah?' And the LORD replied, 'Yes.' Then David asked, 'Which town should I go to?' And the LORD replied, 'Hebron.'

వచనము 2

కాబట్టి యెజైయేలీయురాలగు అహోనోయము, కర్కైలీయుడగు నాబాలునకు భార్యయైన అఫీగయాలు అను తన యిద్దరు భార్యలను వెంటబెట్టుకొని దావీదు అక్కడికి పోయెను.

KJV So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

Amplified So David went up there with his two wives, Ahinoam the Jezreelite and Abigail, the widow of Nabal of Carmel.

ESV So David went up there, and his two wives also, Ahinoam of Jezreel and Abigail the widow of Nabal of Carmel.

NIV So David went up there with his two wives, Ahinoam of Jezreel and Abigail, the widow of Nabal of Carmel.

NASB So David went up there, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelite and Abigail the widow of Nabal the Carmelite.

NKJV So David went up there, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail the widow of Nabal the Carmelite.

NLT David's wives were Ahinoam from Jezreel and Abigail, the widow of Nabal from Carmel. So David and his wives

వచనము 3

మరియు దావీదు తనయొద్ద నున్నవారినందరిని వారి వారి యింటివారిని తోడుకొని వచ్చెను; వీరు
హైబోను గ్రామములలో కాపురముండిరి.

KJV And his men that were with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

Amplified And David brought up his men who were with him, each one with his household, and they dwelt in the towns of Hebron.

ESV And David brought up his men who were with him, everyone with his household, and they lived in the towns of Hebron.

NIV David also took the men who were with him, each with his family, and they settled in Hebron and its towns.

NASB And David brought up his men who were with him, each with his household; and they lived in the cities of Hebron.

NKJV And David brought up the men who were with him, every man with his household. So they dwelt in the cities of Hebron.

NLT and his men and their families all moved to Judah, and they settled near the town of Hebron.

వచనము 4

అంతట యూదావారు అక్కడికి వచ్చి యూదావారిమీద రాజుగా దావీదునకు పట్టాభిపేకము చేసిరి.

KJV And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabeshgilead were they that buried Saul.

Amplified And the men of Judah came and there they anointed David king over the house of Judah. They told David, The men of Jabesh-gilead buried Saul.

ESV And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. When they told David, "It was the men of Jabesh-gilead who buried Saul,"

NIV Then the men of Judah came to Hebron and there they anointed David king over the house of Judah. When David was told that it was the men of Jabesh Gilead who had buried Saul,

NASB Then the men of Judah came and there anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, 'It was the men of Jabesh-gilead who buried Saul.'

NKJV Then the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, "The men of Jabesh Gilead were the ones who buried Saul."

NLT Then Judah's leaders came to David and crowned him king over the tribe of Judah. When David heard that the men of Jabesh-gilead had buried Saul,

వచనము 5

సౌలును పాతిపెట్టినవారు యాబేష్‌గిలాదువారని దావీదు తెలిసికొని యాబేష్‌గిలాదువారియొద్దకు దూతలను పంపి మీరు ఉపకారము చూపి మీ యేలినవాడైన సౌలును పాతిపెట్టితిరి గనుక యెహోవా చేత మీరు ఆశీర్వచనము నొందుదురు గాక.

KJV And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said unto them, Blessed be ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.

Amplified And David sent messengers to the men of Jabesh-gilead, saying, May the Lord bless you because you showed kindness and loyalty to Saul your king and buried him.

ESV David sent messengers to the men of Jabesh-gilead and said to them, "May you be blessed by the LORD, because you showed this loyalty to Saul your lord and buried him.

NIV he sent messengers to the men of Jabesh Gilead to say to them, 'The LORD bless you for showing this kindness to Saul your master by burying him.'

NASB David sent messengers to the men of Jabesh-gilead, and said to them, 'May you be blessed of the LORD because you have shown this kindness to Saul your lord, and have buried him.'

NKJV So David sent messengers to the men of Jabesh Gilead, and said to them, "You are blessed of the LORD, for you have shown this kindness to your lord, to Saul, and have buried him."

NLT he sent them this message: 'May the LORD bless you for being so loyal to your king and giving him a decent burial.

వచనము 6

యెహోవా మీకు కృపను సత్యస్వభావమును అగపరచును, నేనును మీరు చేసిన యా త్రియనుబట్టి
మీకు ప్రత్యుపకారము చేసేదను.

KJV And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

Amplified And now may the Lord show loving-kindness and faithfulness to you. I also will do well by you because you have done this.

ESV Now may the LORD show steadfast love and faithfulness to you. And I will do good to you because you have done this thing.

NIV May the LORD now show you kindness and faithfulness, and I too will show you the same favor because you have done this.

NASB 'Now may the LORD show lovingkindness and truth to you; and I also will show this goodness to you, because you have done this thing.'

NKJV And now may the LORD show kindness and truth to you. I also will repay you this kindness, because you have done this thing.

NLT May the LORD be loyal to you in return and reward you with his unfailing love! And I, too, will reward you for what you have done.

వచనము 7

మీ యజమానుడగు సౌలు మృతినొందెను గాని యూదావారు నాకు తమమీద రాజుగా పట్టాభిషేకము
చేసియున్నారు గనుక మీరు ధైర్యము తెచ్చుకొని బలాధ్యలై యుండుడని అజ్ఞనిచ్చెను.

KJV Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

Amplified So now, let your hands be strengthened and be valiant, for your master Saul is dead, and the house of Judah has anointed me king over them.

ESV Now therefore let your hands be strong, and be valiant, for Saul your lord is dead, and the house of Judah has anointed me king over them."

NIV Now then, be strong and brave, for Saul your master is dead, and the house of Judah has anointed me king over them.'

NASB 'Now therefore, let your hands be strong and be valiant; for Saul your lord is dead, and also the house of Judah has anointed me king over them.'

NKJV Now therefore, let your hands be strengthened, and be valiant; for your master Saul is dead, and also the house of Judah has anointed me king over them."

NLT And now that Saul is dead, I ask you to be my strong and loyal subjects like the people of Judah, who have anointed me as their new king.'

వచనము 8

నేరు కుమారుడగు అబ్సేరు అను సౌలుయొక్క పైన్యాధిపతి సౌలు కుమారుడగు ఇష్బోషెతను

మహానయామునకు తోడుకొనిపోయి,

KJV But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

Amplified Now Abner son of Ner, commander of Saul's army, took Ishbosheth son of Saul and brought him over to Mahanaim.

ESV But Abner the son of Ner, commander of Saul's army, took Ishbosheth the son of Saul and brought him over to Mahanaim,

NIV Meanwhile, Abner son of Ner, the commander of Saul's army, had taken Ish-Bosheth son of Saul and brought him over to Mahanaim.

NASB But Abner the son of Ner, commander of Saul's army, had taken Ishbosheth the son of Saul and brought him over to Mahanaim.

NKJV But Abner the son of Ner, commander of Saul's army, took Ishbosheth the son of Saul and brought him over to Mahanaim;

NLT But Abner son of Ner, the commander of Saul's army, had already gone to Mahanaim with Saul's son Ishbosheth.

వచనము 9

గిలాదువారిమీదను ఆఫేరీయులమీదను యొజైయేలుమీదను ఎప్రాయమీయులమీదను

బెన్యామీనీయులమీదను ఇత్రాయేలు వారిమీదను రాజుగా అతనికి పట్టాభిప్రేకము చేసెను.

KJV And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

Amplified And he made him king over Gilead, the Ashurites, Jezreel, Ephraim, Benjamin, and all Israel.

ESV and he made him king over Gilead and the Ashurites and Jezreel and Ephraim and Benjamin and all Israel.

NIV He made him king over Gilead, Ashuri and Jezreel, and also over Ephraim, Benjamin and all Israel.

NASB He made him king over Gilead, over the Ashurites, over Jezreel, over Ephraim, and over Benjamin, even over all Israel.

NKJV and he made him king over Gilead, over the Ashurites, over Jezreel, over Ephraim, over Benjamin, and over all Israel.

NLT There he proclaimed Ishbosheth king over Gilead, Jezreel, Ephraim, Benjamin, the land of the Ashurites, and all the rest of Israel.

వచనము 10

సాలు కుమారుడగు ఇప్పోషెతు నలువదేండ్రవాడై యేలనారంభించి రెండు సంవత్సరములు

పరిపాలించెను; అయితే యూదావారు దావీదు పక్షమున నుండిరి.

KJV Ishbosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

Amplified Ish-bosheth, Saul's son, was forty years old when he began his two-year reign over Israel. But the house of Judah followed David.

ESV Ish-bosheth, Saul's son, was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. But the house of Judah followed David.

NIV Ish-Bosheth son of Saul was forty years old when he became king over Israel, and he reigned two years. The house of Judah, however, followed David.

NASB Ish-bosheth, Saul's son, was forty years old when he became king over Israel, and he was king for two years. The house of Judah, however, followed David.

NKJV Ishbosheth, Saul's son, was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. Only the house of Judah followed David.

NLT Ishbosheth was forty years old when he became king, and he ruled from Mahanaim for two years. Meanwhile, the tribe of Judah remained loyal to David.

వచనము 11

దావీదు హెబ్రోసులో యూదావారిమీద ఏలినకాలమంతయు ఏడు సంవత్సరములు ఆరు మాసములు.

KJV And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

Amplified And David was king in Hebron over the house of Judah for seven years and six months.

ESV And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

NIV The length of time David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

NASB The time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

NKJV And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

NLT David made Hebron his capital, and he ruled as king of Judah for seven and a half years.

వచనము 12

అంతలో నేరు కుమారుడగు అబ్బేరును సాలు కుమారుడగు ఇప్పోపైతు సేవకులును

మహానయాములోనుండి బయలుదేరి గిభియోనునకు రాగా

KJV And Abner the son of Ner, and the servants of Ishbosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

Amplified And Abner son of Ner and the servants of Ish-bosheth son of Saul went out from Mahanaim to Gibeon.

ESV Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

NIV Abner son of Ner, together with the men of Ish-Bosheth son of Saul, left Mahanaim and went to Gibeon.

NASB Now Abner the son of Ner, went out from Mahanaim to Gibeon with the servants of Ish-bosheth the son of Saul.

NKJV Now Abner the son of Ner, and the servants of Ishbosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

NLT One day Abner led some of Ishbosheth's troops from Mahanaim to Gibeon.

వచనము 13

సెరూయా కుమారుడగు యోవాబును దావీదు సేవకులును బయలుదేరి వారి నెదిరించుటకై గిభియోను

కొలనునకు వచ్చిరి. వీరు కొలనునకు ఈ తట్టునను వారు కొలనునకు ఆ తట్టునను దిగియుండగా

KJV And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

Amplified Joab son of Zeruiah and the servants of David went out also; and the two groups met by the pool of Gibeon, seating themselves with one group on either side of the pool.

ESV And Joab the son of Zeruiah and the servants of David went out and met them at the pool of Gibeon. And they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

NIV Joab son of Zeruiah and David's men went out and met them at the pool of Gibeon. One group sat down on one side of the pool and one group on the other side.

NASB And Joab the son of Zeruiah and the servants of David went out and met them by the pool of Gibeon; and they sat down, one on the one side of the pool and the other on the other side of the pool.

NKJV And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out and met them by the pool of Gibeon. So they sat down, one on one side of the pool and the other on the other side of the pool.

NLT About the same time, Joab son of Zeruiah led David's troops from Hebron, and they met Abner at the pool of Gibeon. The two groups sat down there, facing each other from opposite sides of the pool.

వచనము 14

అబ్బేరు లేచి మన యొదుట యోవనులు మల్లచేష్టలు చేయదురా అని యోవాబుతో అనగా
యోవాబువారు చేయవచ్చుననెను.

KJV And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.

Amplified And Abner said to Joab, Let the young men now arise and have a contest before us. And Joab said, Let them arise.

ESV And Abner said to Joab, "Let the young men arise and compete before us." And Joab said, "Let them arise."

NIV Then Abner said to Joab, 'Let's have some of the young men get up and fight hand to hand in front of us.' 'All right, let them do it,' Joab said.

NASB Then Abner said to Joab, 'Now let the young men arise and hold a contest before us.' And Joab said, 'Let them arise.'

NKJV Then Abner said to Joab, "Let the young men now arise and compete before us." And Joab said, "Let them arise."

NLT Then Abner suggested to Joab, 'Let's have a few of our warriors put on an exhibition of hand-to-hand combat.' 'All right,' Joab agreed.

వచనము 15

లెక్కకు సరిగా సాలు కుమారుడగు ఇష్టోపెతు సంబంధులైన పన్నిద్దరు మంది బెన్యామీనీయులును
దావీదు సేవకులలో పన్నిద్దరు మందియును లేచి మధ్య నిలిచిరి.

KJV Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which pertained to Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

Amplified Then there arose and went over by number--twelve of Benjamin who were with Ish-bosheth son of Saul, and twelve of the servants of David.

ESV Then they arose and passed over by number, twelve for Benjamin and Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

NIV So they stood up and were counted off--twelve men for Benjamin and Ish-Bosheth son of Saul, and twelve for David.

NASB So they arose and went over by count, twelve for Benjamin and Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

NKJV So they arose and went over by number, twelve from Benjamin, followers of Ishbosheth the son of Saul, and twelve from the servants of David.

NLT So twelve men were chosen from each side to fight against each other.

వచనము 16

ఒక్కాక్కడ తన దగ్గరనున్న వాని తల పట్టుకొని వాని ప్రక్కను కత్తి పొడవగా అందరు తటాలున పడిరి.

అందువలన హెల్కాత్సుర్జురీమని1 ఆ స్థలమునకు పేరు పెట్టబడెను. అది గిబియోనునకు సమీపము.

KJV And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side; so they fell down together: wherefore that place was called Helkathhazzurim, which is in Gibeon.

Amplified And each caught his opponent by the head and thrust his sword into his side; so they all fell together. Therefore that place was called the Field of Sharp Knives, which is at Gibeon.

ESV And each caught his opponent by the head and thrust his sword in his opponent's side, so they fell down together. Therefore that place was called Helkath-hazzurim, which is at Gibeon.

NIV Then each man grabbed his opponent by the head and thrust his dagger into his opponent's side, and they fell down together. So that place in Gibeon was called Helkath Hazzurim.

NASB Each one of them seized his opponent by the head and thrust his sword in his opponent's side; so they fell down together. Therefore that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.

NKJV And each one grasped his opponent by the head and thrust his sword in his opponent's side; so they fell down together. Therefore that place was called the Field of Sharp Swords, which is in Gibeon.

NLT Each one grabbed his opponent by the hair and thrust his sword into the other's side so that all of them died. The place has been known ever since as the Field of Swords.

వచనము 17

తరువాత ఆ దినమున ఫోర యుద్ధము జరుగగా అబ్జేరును ఇతాయేలువారును దాపీదు సేవకుల యెదుట నిలువలేక పారిపోయిరి.

KJV And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.

Amplified A very fierce battle followed, and Abner and the men of Israel were beaten before the servants of David.

ESV And the battle was very fierce that day. And Abner and the men of Israel were beaten before the servants of David.

NIV The battle that day was very fierce, and Abner and the men of Israel were defeated by David's men.

NASB That day the battle was very severe, and Abner and the men of Israel were beaten before the servants of David.

NKJV So there was a very fierce battle that day, and Abner and the men of Israel were beaten before the servants of David.

NLT The two armies then began to fight each other, and by the end of the day Abner and the men of Israel had been defeated by the forces of David.

వచనము 18

సెరూయా ముగ్గురు కుమారులగు యోవాబును అబీషైయును అశాహేలును అచ్చట నుండిరి.

అశాహేలు అడవిలేడియంత తేలికగా పరుగెత్తగలవాడు గనుక

KJV And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.

Amplified Three sons of Zeruiah [the half sister of David] were there: Joab, Abishai, and Asahel. Now Asahel was as light of foot as a wild roe or antelope.

ESV And the three sons of Zeruiah were there, Joab, Abishai, and Asahel. Now Asahel was as swift of foot as a wild gazelle.

NIV The three sons of Zeruiah were there: Joab, Abishai and Asahel. Now Asahel was as fleet-footed as a wild gazelle.

NASB Now the three sons of Zeruiah were there, Joab and Abishai and Asahel; and Asahel was as swift-footed as one of the gazelles which is in the field.

NKJV Now the three sons of Zeruiah were there: Joab and Abishai and Asahel. And Asahel was as fleet of foot as a wild gazelle.

NLT Joab, Abishai, and Asahel, the three sons of Zeruiah, were among David's forces that day. Asahel could run like a deer,

వచనము 19

అతడు కుడితట్టయినను ఎడమతట్టయినను తిరుగక అబ్బేరును తరుముచుండగా

KJV And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

Amplified Asahel pursued Abner, and as he ran he turned not to the right hand or to the left from following Abner.

ESV And Asahel pursued Abner, and as he went, he turned neither to the right hand nor to the left from following Abner.

NIV He chased Abner, turning neither to the right nor to the left as he pursued him.

NASB Asahel pursued Abner and did not turn to the right or to the left from following Abner.

NKJV So Asahel pursued Abner, and in going he did not turn to the right hand or to the left from following Abner.

NLT and he began chasing Abner. He was relentless and single-minded in his pursuit.

వచనము 20

అబ్బేరు వెనుకకు తిరిగి నీవు అశాహేలువా అని అతనిని నడుగగా అతడు నేను అశాహేలునే యనెను.

KJV Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he answered, I am.

Amplified Then Abner looked behind him and said, Are you Asahel? He answered, I am.

ESV Then Abner looked behind him and said, "Is it you, Asahel?" And he answered, "It is I."

NIV Abner looked behind him and asked, 'Is that you, Asahel?' 'It is,' he answered.

NASB Then Abner looked behind him and said, 'Is that you, Asahel?' And he answered, 'It is I.'

NKJV Then Abner looked behind him and said, "Are you Asahel?" He answered, "I am."

NLT When Abner looked back and saw him coming, he called out, 'Is that you, Asahel?' 'Yes, it is,' he replied.

వచనము 21

నీవు కుడికైనను ఎడమకైనను తిరిగి యోవనస్థలలో ఒకని కలిసికొని వాని ఆయుధములను పట్టుకొమ్ము అని అబ్బేరు అతనితో చెప్పినను, అశాహేలు ఈ తట్టయినను ఆ తట్టయినను తిరుగక అతని తరుమగా

KJV And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him.

Amplified Abner said to him, Turn aside to your right or left, and seize one of the young men and take his armor. But Asahel would not turn aside from following him.

ESV Abner said to him, "Turn aside to your right hand or to your left, and seize one of the young men and take his spoil." But Asahel would not turn aside from following him.

NIV Then Abner said to him, 'Turn aside to the right or to the left; take on one of the young men and strip him of his weapons.' But Asahel would not stop chasing him.

NASB So Abner said to him, 'Turn to your right or to your left, and take hold of one of the young men for yourself, and take for yourself his spoil.' But Asahel was not willing to turn aside from following him.

NKJV And Abner said to him, "Turn aside to your right hand or to your left, and lay hold on one of the young men and take his armor for yourself." But Asahel would not turn aside from following him.

NLT 'Go fight someone else!' Abner warned. 'Take on one of the younger men and strip him of his weapons.' But Asahel refused and kept right on chasing Abner.

వచనము 22

అబ్బేరు నన్ను తరుముట మాని తొలగిపొమ్ము, నేను నిన్ను నేలకు కొట్టి చంపినయెడల నీ సహాదరుడగు యోవాబు ముందు నేనెట్లు తలనెత్తుకొనగలననెను.

KJV And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

Amplified And Abner said again to Asahel, Turn aside from following me. Why should I strike you to the ground? How then should I be able to face Joab your brother?

ESV And Abner said again to Asahel, "Turn aside from following me. Why should I strike you to the ground? How then could I lift up my face to your brother Joab?"

NIV Again Abner warned Asahel, 'Stop chasing me! Why should I strike you down? How could I look your brother Joab in the face?'

NASB Abner repeated again to Asahel, 'Turn aside from following me. Why should I strike you to the ground? How then could I lift up my face to your brother Joab?'

NKJV So Abner said again to Asahel, "Turn aside from following me. Why should I strike you to the ground? How then could I face your brother Joab?"

NLT Again Abner shouted to him, 'Get away from here! I will never be able to face your brother Joab if I have to kill you!'

వచనము 23

అతడు నేను తొలగననగా, అబ్బేరు ఈటె మడమతో అతని కడుపులో పొడిచినందున యాటె అతని

వెనుకకు వచ్చేను కనుక అతడు అచ్చటనే పడి వచ్చేను. అశాహేలు పడి చచ్చిన స్థలమునకు

వచ్చినవారందరు నిలువబడిరి గాని

KJV Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth rib, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, that as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.

Amplified Asahel refused to turn aside; so Abner with the rear end of his spear smote him through the abdomen, and he fell and died where he fell. And all who came to the place where Asahel fell and died stood still.

ESV But he refused to turn aside. Therefore Abner struck him in the stomach with the butt of his spear, so that the spear came out at his back. And he fell there and died where he was. And all who came to the place where Asahel had fallen and died, stood still.

NIV But Asahel refused to give up the pursuit; so Abner thrust the butt of his spear into Asahel's stomach, and the spear came out through his back. He fell there and died on the spot. And every man stopped when he came to the place where Asahel had fallen and died.

NASB However, he refused to turn aside; therefore Abner struck him in the belly with the butt end of the spear, so that the spear came out at his back. And he fell there and died on the spot. And it came about that all who came to the place where Asahel had fallen and died, stood still.

NKJV However, he refused to turn aside. Therefore Abner struck him in the stomach with the blunt end of the spear, so that the spear came out of

his back; and he fell down there and died on the spot. So it was that as many as came to the place where Asahel fell down and died, stood still.

NLT But Asahel would not give up, so Abner thrust the butt end of his spear through Asahel's stomach, and the spear came out through his back. He stumbled to the ground and died there. And everyone who came by that spot stopped and stood still when they saw Asahel lying there.

వచనము 24

యోవాబును అబీషైయును అబ్బేరును తరుముచు గిబియోనును అరణ్యమార్గములోని గీహ యెదుటి
అమ్మాయును కొండకు వచ్చిరి; అంతలో సూర్యుడు అస్తమించెను.

KJV Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

Amplified But Joab and Abishai [his brothers] pursued Abner; the sun was going down as they came to the hill of Ammah, before Giah on the way to the wilderness of Gibeon.

ESV But Joab and Abishai pursued Abner. And as the sun was going down they came to the hill of Ammah, which lies before Giah on the way to the wilderness of Gibeon.

NIV But Joab and Abishai pursued Abner, and as the sun was setting, they came to the hill of Ammah, near Giah on the way to the wasteland of Gibeon.

NASB But Joab and Abishai pursued Abner, and when the sun was going down, they came to the hill of Ammah, which is in front of Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

NKJV Joab and Abishai also pursued Abner. And the sun was going down when they came to the hill of Ammah, which is before Giah by the road to the Wilderness of Gibeon.

NLT When Joab and Abishai found out what had happened, they set out after Abner. The sun was just going down as they arrived at the hill of Ammah near Giah, along the road to the wilderness of Gibeon.

వచనము 25

బెన్యామీనీయులు అబ్బేరుతో గుంపుగా కూడుకొని, ఒక కొండమీద నిలువగా

KJV And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of an hill.

Amplified And the Benjamites gathered together behind Abner and became one troop and took their stand on the top of a hill.

ESV And the people of Benjamin gathered themselves together behind Abner and became one group and took their stand on the top of a hill.

NIV Then the men of Benjamin rallied behind Abner. They formed themselves into a group and took their stand on top of a hill.

NASB The sons of Benjamin gathered together behind Abner and became one band, and they stood on the top of a certain hill.

NKJV Now the children of Benjamin gathered together behind Abner and became a unit, and took their stand on top of a hill.

NLT Abner's troops from the tribe of Benjamin regrouped there at the top of the hill to take a stand.

వచనము 26

అబ్బేరు కేకవేసి కత్తి చిరకాలము భక్షించునా? అది తుదకు ద్వేషమునకే హేతువగునని నీవెరుగుదువు గదా; తమ సహోదరులను తరువాద్దని నీవెంతవరకు జనులకు ఆజ్ఞ ఇయ్యక యుండువని యోవాబుతో అనెను.

KJV Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?

Amplified Then Abner called to Joab, Shall the sword devour forever? Do you not know that bitterness will be the result? How long will it be then before you bid the people to stop pursuing their brethren?

ESV Then Abner called to Joab, "Shall the sword devour forever? Do you not know that the end will be bitter? How long will it be before you tell your people to turn from the pursuit of their brothers?"

NIV Abner called out to Joab, 'Must the sword devour forever? Don't you realize that this will end in bitterness? How long before you order your men to stop pursuing their brothers?'

NASB Then Abner called to Joab and said, 'Shall the sword devour forever? Do you not know that it will be bitter in the end? How long will you refrain from telling the people to turn back from following their brothers?'

NKJV Then Abner called to Joab and said, "Shall the sword devour forever? Do you not know that it will be bitter in the latter end? How long will it be then until you tell the people to return from pursuing their brethren?"

NLT Abner shouted down to Joab, 'Must we always solve our differences with swords? Don't you realize the only thing we will gain is bitterness toward each other? When will you call off your men from chasing their Israelite brothers?'

వచనము 27

అందుకు యోవాసు దేవుని జీవముతోడు జగదమునకు నీవు వారిని పిలువక యుండినయొడల
జనులందరు తపు సహోదరులను తరువుక ఉదయముననే తిరిగిపోయి యుందురని చెప్పి

KJV And Joab said, As God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

Amplified Joab said, As God lives, if you had not spoken, surely the men would have stopped pursuing their brethren in the morning.

ESV And Joab said, "As God lives, if you had not spoken, surely the men would not have given up the pursuit of their brothers until the morning."

NIV Joab answered, 'As surely as God lives, if you had not spoken, the men would have continued the pursuit of their brothers until morning.'

NASB Joab said, 'As God lives, if you had not spoken, surely then the people would have gone away in the morning, each from following his brother.'

NKJV And Joab said, "As God lives, unless you had spoken, surely then by morning all the people would have given up pursuing their brethren."

NLT Then Joab said, 'God only knows what would have happened if you hadn't spoken, for we would have chased you all night if necessary.'

వచనము 28

బాకా ఊదగా జనులందరు నిలిచి, ఇతాయేలవారిని తరుముటయు వారితో యుద్ధము చేయుటయు
మానిరి.

KJV So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

Amplified So Joab blew a trumpet, and all the people stood still and pursued Israel no more, nor did they fight any more.

ESV So Joab blew the trumpet, and all the men stopped and pursued Israel no more, nor did they fight anymore.

NIV So Joab blew the trumpet, and all the men came to a halt; they no longer pursued Israel, nor did they fight anymore.

NASB So Joab blew the trumpet; and all the people halted and pursued Israel no longer, nor did they continue to fight anymore.

NKJV So Joab blew a trumpet; and all the people stood still and did not pursue Israel anymore, nor did they fight anymore.

NLT So Joab blew his trumpet, and his men stopped chasing the troops of Israel.

వచనము 29

అబ్సైరును అతనివారును ఆ రాత్రి అంత వైదానము గుండ ప్రయాణము చేసి యొర్కానునది దాటి
బితోను మార్గమున మహానయామునకు వచ్చిరి.

KJV And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

Amplified Abner and his men went all night through the Arabah [plain], crossed the Jordan, and went through the whole Bithron [district of ravines] and came to Mahanaim.

ESV And Abner and his men went all that night through the Arabah. They crossed the Jordan, and marching the whole morning, they came to Mahanaim.

NIV All that night Abner and his men marched through the Arabah. They crossed the Jordan, continued through the whole Bithron and came to Mahanaim.

NASB Abner and his men then went through the Arabah all that night; so they crossed the Jordan, walked all morning, and came to Mahanaim.

NKJV Then Abner and his men went on all that night through the plain, crossed over the Jordan, and went through all Bithron; and they came to Mahanaim.

NLT All that night Abner and his men retreated through the Jordan Valley. They crossed the Jordan River, traveling all through the morning, and they did not stop until they arrived at Mahanaim.

వచనము 30

యోవాబు అబ్సైరును తరుముట మాని తిరిగివచ్చి జనులను సమకూర్చి లెక్కచూడగా దావీదు
సేవకులలో అశాహేలు గాక పండొమృండగురు లేకపోయిరి.

KJV And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

Amplified Joab returned from pursuing Abner, and when he had gathered all the people together, there were missing of David's servants nineteen men besides Asahel.

ESV Joab returned from the pursuit of Abner. And when he had gathered all the people together, there were missing from David's servants nineteen men besides Asahel.

NIV Then Joab returned from pursuing Abner and assembled all his men. Besides Asahel, nineteen of David's men were found missing.

NASB Then Joab returned from following Abner; when he had gathered all the people together, nineteen of David's servants besides Asahel were missing.

NKJV So Joab returned from pursuing Abner. And when he had gathered all the people together, there were missing of David's servants nineteen men and Asahel.

NLT Meanwhile, Joab and his men also returned home. When Joab counted his casualties, he discovered that only nineteen men were missing, in addition to Asahel.

వచనము 31

అయితే దావీదు సేవకులు బెన్యామినీయులలోను అచ్చేరు జనులలోను మాడువందల అరువది
మందిని హతము చేసిరి.

KJV But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and threescore men died.

Amplified But the servants of David had slain of Benjamin 360 of Abner's men.

ESV But the servants of David had struck down of Benjamin 360 of Abner's men.

NIV But David's men had killed three hundred and sixty Benjamites who were with Abner.

NASB But the servants of David had struck down many of Benjamin and Abner's men, so that three hundred and sixty men died.

NKJV But the servants of David had struck down, of Benjamin and Abner's men, three hundred and sixty men who died.

NLT But three hundred and sixty of Abner's men, all from the tribe of Benjamin, had been killed.

వచనము 32

జనులు అశాహేలును ఎత్తికొనిపోయి బేట్లెహేములోనున్న అతని తండ్రి సమాధియందు పాతిపెట్టిరి.
తరువాత యోవాబును అతనివారును రాత్రి అంతయు నడిచి తెల్లవారు సమయమున పోటోనునకు
వచ్చిరి.

KJV And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

Amplified And they took up Asahel and buried him in the tomb of his father at Bethlehem. And Joab and his men walked all night and came to Hebron at daybreak.

ESV And they took up Asahel and buried him in the tomb of his father, which was at Bethlehem. And Joab and his men marched all night, and the day broke upon them at Hebron.

NIV They took Asahel and buried him in his father's tomb at Bethlehem. Then Joab and his men marched all night and arrived at Hebron by daybreak.

NASB And they took up Asahel and buried him in his father's tomb which was in Bethlehem. Then Joab and his men went all night until the day dawned at Hebron.

NKJV Then they took up Asahel and buried him in his father's tomb, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at daybreak.

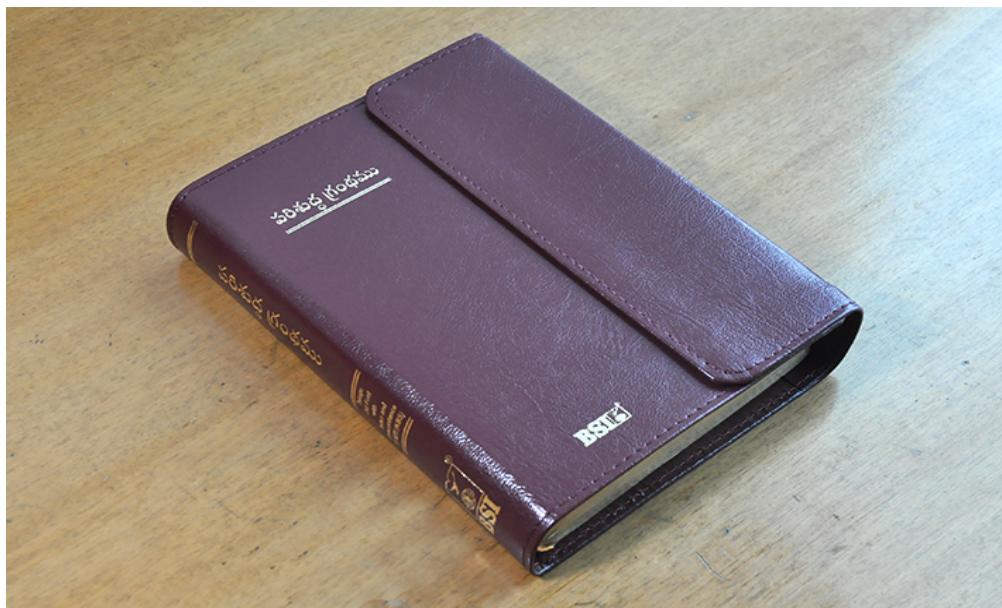
NLT Joab and his men took Asahel's body to Bethlehem and buried him there beside his father. Then they traveled all night and reached Hebron at daybreak.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సాలు కుటుంబికులకును దావీదు కుటుంబికులకును బహుకాలము యుద్ధము జరుగగా దావీదు
అంతకంతకు ప్రబలెను; సాలు కుటుంబము అంతకంతకు నీరసిల్చెను.

KJV Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

Amplified THERE WAS a long war between the house of Saul and the house of David. But David grew stronger and stronger, and the house of Saul grew weaker and weaker.

ESV There was a long war between the house of Saul and the house of David. And David grew stronger and stronger, while the house of Saul became weaker and weaker.

NIV The war between the house of Saul and the house of David lasted a long time. David grew stronger and stronger, while the house of Saul grew weaker and weaker.

NASB Now there was a long war between the house of Saul and the house of David; and David grew steadily stronger, but the house of Saul grew weaker continually.

NKJV Now there was a long war between the house of Saul and the house of David. But David grew stronger and stronger, and the house of Saul grew weaker and weaker.

NLT That was the beginning of a long war between those who had been loyal to Saul and those who were loyal to David. As time passed David became stronger and stronger, while Saul's dynasty became weaker and weaker.

వచనము 2

హెబ్రోనులో దావీదునకు పుట్టిన కుమారులెవరనగా, అమ్మాను అను అతని జ్యేష్ఠపుత్రుడు
యెజ్రెయేలీయరాలగు అహింసాయమువలన పుట్టెను.

KJV And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelite;

Amplified Sons were born to David in Hebron: his firstborn was Amnon, by Ahinoam the Jezreelite;

ESV And sons were born to David at Hebron: his firstborn was Amnon, of Ahinoam of Jezreel;

NIV Sons were born to David in Hebron: His firstborn was Amnon the son of Ahinoam of Jezreel;

NASB Sons were born to David at Hebron: his firstborn was Amnon, by Ahinoam the Jezreelite;

NKJV Sons were born to David in Hebron: His firstborn was Amnon by Ahinoam the Jezreelite;

NLT These were the sons who were born to David in Hebron: The oldest was Amnon, whose mother was Ahinoam of Jezreel.

వచనము 3

కిల్యాబు అను రెండవవాడు కర్మలీయదగు నాబాలు భార్యయైన అబీగిలూలు వలన పుట్టెను.

మూడవవాడైన అబ్బాలోము గెపూరు రాజగు తల్యయి కుమార్తెయగు మయకావలన పుట్టెను.

KJV And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

Amplified His second, Chileab, by Abigail widow of Nabal of Carmel; the third, Absalom the son of Maacah daughter of Talmai king of Geshur;

ESV and his second, Chileab, of Abigail the widow of Nabal of Carmel; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

NIV his second, Kileab the son of Abigail the widow of Nabal of Carmel; the third, Absalom the son of Maacah daughter of Talmai king of Geshur;

NASB and his second, Chileab, by Abigail the widow of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah, the daughter of Talmai, king of Geshur;

NKJV his second, Chileab, by Abigail the widow of Nabal the Carmelite; the third, Absalom the son of Maacah, the daughter of Talmai, king of Geshur;

NLT The second was Kileab, whose mother was Abigail, the widow of Nabal from Carmel. The third was Absalom, whose mother was Maacah, the daughter of Talmai, king of Geshur.

వచనము 4

నాలుగవవాడగు అడోనియా హగ్గితువలన పుట్టెను. అయిదవవాడగు షెఫత్య అబీటలువలన పుట్టెను.

KJV And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

Amplified The fourth, Adonijah the son of Haggith; the fifth, Shephatiah the son of Abital;

ESV and the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

NIV the fourth, Adonijah the son of Haggith; the fifth, Shephatiah the son of Abital;

NASB and the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

NKJV the fourth, Adonijah the son of Haggith; the fifth, Shephatiah the son of Abital;

NLT The fourth was Adonijah, whose mother was Haggith. The fifth was Shephatiah, whose mother was Abital.

వచనము 5

అరవవాడగు ఇత్తెయాము దావీదునకు భార్యయగు ఎగ్గావలన పుట్టెను. వీరు హెబ్రోనులో దావీదునకు పుట్టిన కుమారులు.

KJV And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

Amplified And the sixth, Ithream, by Eglah, David's wife. These were born to David in Hebron.

ESV and the sixth, Ithream, of Eglah, David's wife. These were born to David in Hebron.

NIV and the sixth, Ithream the son of David's wife Eglah. These were born to David in Hebron.

NASB and the sixth, Ithream, by David's wife Eglah. These were born to David at Hebron.

NKJV and the sixth, Ithream, by David's wife Eglah. These were born to David in Hebron.

NLT The sixth was Ithream, whose mother was David's wife Eglah. These sons were all born to David in Hebron.

వచనము 6

సౌలు కుటుంబికులకును దావీదు కుటుంబికులకును యుద్ధము జరుగుచుండగా అబ్సేరు సౌలు కుటుంబికులకు ఒహు సహాయము చేసెను.

KJV And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

Amplified While there was war between the houses of Saul and David, Abner was making himself strong in the house of Saul.

ESV While there was war between the house of Saul and the house of David, Abner was making himself strong in the house of Saul.

NIV During the war between the house of Saul and the house of David, Abner had been strengthening his own position in the house of Saul.

NASB It came about while there was war between the house of Saul and the house of David that Abner was making himself strong in the house of Saul.

NKJV Now it was so, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner was strengthening his hold on the house of Saul.

NLT As the war went on, Abner became a powerful leader among those who were loyal to Saul's dynasty.

వచనము 7

అయ్యా కుమార్తెయైన రిస్పా యను ఒక ఉపపత్ని సాలుకుండెను నా తండ్రికి ఉపపత్నియగు దానిని

నీవెందుకు కూడితివని ఇష్టోపెతు అబ్బేరును అడుగగా

KJV And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and Ishbosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

Amplified Now Saul had a concubine whose name was Rizpah daughter of Aiah. And Ish-bosheth said to Abner, Why have you gone in to my father's concubine?

ESV Now Saul had a concubine whose name was Rizpah, the daughter of Aiah. And Ish-bosheth said to Abner, "Why have you gone in to my father's concubine?"

NIV Now Saul had had a concubine named Rizpah daughter of Aiah. And Ish-Bosheth said to Abner, 'Why did you sleep with my father's concubine?'

NASB Now Saul had a concubine whose name was Rizpah, the daughter of Aiah; and Ish-bosheth said to Abner, 'Why have you gone in to my father's concubine?'

NKJV And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah. So Ishbosheth said to Abner, "Why have you gone in to my father's concubine?"

NLT One day Ishbosheth, Saul's son, accused Abner of sleeping with one of his father's concubines, a woman named Rizpah.

వచనము 8

అబ్బేరును ఇప్పోయేతు అడిగిన మాటకు బహుగా కోపగించుకొని నిన్ను దావీదు చేతి కప్పగింపక నీ తండ్రియైన సౌలు ఇంటివారికిని అతని సహోదరులకును అతని స్నేహితులకును ఈవేళ ఉపకారము చేసిన నన్ను యూదావారికి చేరిన కుక్కతో సమానునిగాచేసి యా దినమున ఒక స్త్రీనిబట్టి నామీద నేరము మోపుదువా?

KJV Then was Abner very wroth for the words of Ishbosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?

Amplified Then Abner was very angry at the words of Ish-bosheth and said, Am I a dog's head [despicable and hostile] against Judah? This day I keep showing kindness and loyalty to the house of Saul your father, to his brothers, and his friends, and have not delivered you into the hands of David; and yet you charge me today with a fault concerning this woman!

ESV Then Abner was very angry over the words of Ish-bosheth and said, "Am I a dog's head of Judah? To this day I keep showing steadfast love to the house of Saul your father, to his brothers, and to his friends, and have not given you into the hand of David. And yet you charge me today with a fault concerning a woman.

NIV Abner was very angry because of what Ish-Bosheth said and he answered, 'Am I a dog's head--on Judah's side? This very day I am loyal to the house of your father Saul and to his family and friends. I haven't handed you over to David. Yet now you accuse me of an offense involving this woman!'

NASB Then Abner was very angry over the words of Ish-bosheth and said, 'Am I a dog's head that belongs to Judah? Today I show kindness to the house of Saul your father, to his brothers and to his friends, and have not delivered you into the hands of David; and yet today you charge me with a guilt concerning the woman.'

NKJV Then Abner became very angry at the words of Ishbosheth, and said, "Am I a dog's head that belongs to Judah? Today I show loyalty to the house of Saul your father, to his brothers, and to his friends, and have not delivered you into the hand of David; and you charge me today with a fault concerning this woman?"

NLT Abner became furious. 'Am I a Judean dog to be kicked around like this?' he shouted. 'After all I have done for you and your father by not

betraying you to David, is this my reward--that you find fault with me about this woman?

వచనము 9

యెహోవా దావీదునకు ప్రమాణము చేసిన దానిని అతని పక్షమున నేను నెరవేర్చనియెడల

KJV So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him;

Amplified May God do so to Abner, and more also, if I do not do for David what the Lord has sworn to him,

ESV God do so to Abner and more also, if I do not accomplish for David what the LORD has sworn to him,

NIV May God deal with Abner, be it ever so severely, if I do not do for David what the LORD promised him on oath

NASB 'May God do so to Abner, and more also, if as the LORD has sworn to David, I do not accomplish this for him,

NKJV May God do so to Abner, and more also, if I do not do for David as the LORD has sworn to him--

NLT May God deal harshly with me if I don't help David get all that the LORD has promised him!

వచనము 10

దేవుడు నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయును గాక; సౌలు ఇంటివారి వశము కాకుండ రాజ్యమును

తప్పించి దాను మొదలుకొని బెయ్యేర్బావరకు దావీదు సింహసనమును ఇత్తాయేలువారిమీదను

యూదావారి మీదను నేను స్థిరపరచెదననెను.

KJV To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba.

Amplified To transfer the kingdom from the house of Saul and set the throne of David over Israel and Judah from Dan to Beersheba.

ESV to transfer the kingdom from the house of Saul and set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan to Beersheba."

NIV and transfer the kingdom from the house of Saul and establish David's throne over Israel and Judah from Dan to Beersheba.'

NASB to transfer the kingdom from the house of Saul and to establish the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba.'

NKJV to transfer the kingdom from the house of Saul, and set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan to Beersheba."

NLT I should just go ahead and give David the rest of Saul's kingdom. I should set him up as king over Israel as well as Judah, from Dan to Beersheba.'

వచనము 11

కావున ఇపోషేతు అబ్బేరునకు భయపడి యిక ఏ మాటయు పలుకలేక పోయెను.

KJV And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

Amplified And Ish-bosheth could not answer Abner a word, because he feared him.

ESV And Ish-bosheth could not answer Abner another word, because he feared him.

NIV Ish-Bosheth did not dare to say another word to Abner, because he was afraid of him.

NASB And he could no longer answer Abner a word, because he was afraid of him.

NKJV And he could not answer Abner another word, because he feared him.

NLT Ishbosheth didn't dare say another word because he was afraid of what Abner might do.

వచనము 12

అబ్బేరు తన తరఫున దావీదునొధ్దకు దూతులను పంపి ఈ దేశము ఎవరిది? నీవు నాతో నిబంధన చేసినయెదల నేను నీకు సహాయము చేసి, ఇక్కాయేలు వారినందరిని నీ తట్టు త్రిప్పేదనని వర్తుమానము పంపగా దావీదు మంచిది; నేను నీతో నిబంధన చేసేదను.

KJV And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Make thy league with me, and, behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel unto thee.

Amplified And Abner sent messengers to David where he was [at Hebron], saying, Whose is the land? Make your league with me, and my hand shall be with you to bring all Israel over to you.

ESV And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, "To whom does the land belong? Make your covenant with me, and behold, my hand shall be with you to bring over all Israel to you."

NIV Then Abner sent messengers on his behalf to say to David, 'Whose land is it? Make an agreement with me, and I will help you bring all Israel over to you.'

NASB Then Abner sent messengers to David in his place, saying, 'Whose is the land? Make your covenant with me, and behold, my hand shall be with you to bring all Israel over to you.'

NKJV Then Abner sent messengers on his behalf to David, saying, "Whose is the land?" saying also, "Make your covenant with me, and indeed my hand shall be with you to bring all Israel to you."

NLT Then Abner sent messengers to David, saying, 'Let's make an agreement, and I will help turn the entire nation of Israel over to you.'

వచనము 13

అయితే నీవు ఒకపని చేయవలెను; దర్శనమునకు వచ్చునప్పుడు సాలు కుమారైయగు మీకాలును
నాయుద్దకు తోడుకొని రావలెను; లేదా నీకు దర్శనము దొరకదనెను.

KJV And he said, Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

Amplified And David said, Good. I will make a league with you. But I require one thing of you: that is, you shall not see my face unless you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see me.

ESV And he said, "Good; I will make a covenant with you. But one thing I require of you; that is, you shall not see my face unless you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see my face."

NIV 'Good,' said David. 'I will make an agreement with you. But I demand one thing of you: Do not come into my presence unless you bring Michal daughter of Saul when you come to see me.'

NASB He said, 'Good! I will make a covenant with you, but I demand one thing of you, namely, you shall not see my face unless you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see me.'

NKJV And David said, "Good, I will make a covenant with you. But one thing I require of you: you shall not see my face unless you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see my face."

NLT 'All right,' David replied, 'but I will not negotiate with you unless you bring back my wife Michal, Saul's daughter, when you come.'

వచనము 14

మరియు దావీదు సాలు కుమారుడగు ఇప్పోషెతునోద్దకు దూతలను పంపి ఫిలిషీయులలో నూరుమంది
ముందోళ్ళను తెచ్చి నేను పెండ్లిచేసికొనిన మీకాలును నాకప్పగింపుమని చెప్పుడనగా

KJV And David sent messengers to Ishbosheth Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, which I espoused to me for an hundred foreskins of the Philistines.

Amplified And David sent messengers to Ish-bosheth, Saul's son, saying, Give me my wife Michal, whom I betrothed for a hundred foreskins of the Philistines.

ESV Then David sent messengers to Ish-bosheth, Saul's son, saying, "Give me my wife Michal, for whom I paid the bridal price of a hundred foreskins of the Philistines."

NIV Then David sent messengers to Ish-Bosheth son of Saul, demanding, 'Give me my wife Michal, whom I betrothed to myself for the price of a hundred Philistine foreskins.'

NASB So David sent messengers to Ish-bosheth, Saul's son, saying, 'Give me my wife Michal, to whom I was betrothed for a hundred foreskins of the Philistines.'

NKJV So David sent messengers to Ishbosheth, Saul's son, saying, "Give me my wife Michal, whom I betrothed to myself for a hundred foreskins of the Philistines."

NLT David then sent this message to Ishbosheth, Saul's son: 'Give me back my wife Michal, for I bought her with the lives of one hundred Philistines.'

వచనము 15

ఇప్పోఁషెతు దూతను పంపి, లాయాపు కుమారుడగు పర్తీయేలు అను దాని పెనిమిటియెద్దనుండి
మీకాలును పిలువనంపెను.

KJV And Ishbosheth sent, and took her from her husband, even from Phaltiel the son of Laish.

Amplified And Ish-bosheth sent and took her from her [second] husband, from Paltiel son of Laish [to whom Saul had given her].

ESV And Ish-bosheth sent and took her from her husband Paltiel the son of Laish.

NIV So Ish-Bosheth gave orders and had her taken away from her husband Paltiel son of Laish.

NASB Ish-bosheth sent and took her from her husband, from Paltiel the son of Laish.

NKJV And Ishbosheth sent and took her from her husband, from Paltiel the son of Laish.

NLT So Ishbosheth took Michal away from her husband Palti son of Laish.

వచనము 16

దాని పెనిమిటి ఒహూరీమువరకు దాని వెనుక లెద్దుచు రాగా అబ్బేరు నీవు తిరిగి పొమ్మనెను గనుక అతడు వెళ్లిపోయెను.

KJV And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

Amplified But her husband went with her, weeping behind her all the way to Bahurim. Then Abner said to him, Go back. And he did so.

ESV But her husband went with her, weeping after her all the way to Bahurim. Then Abner said to him, "Go, return." And he returned.

NIV Her husband, however, went with her, weeping behind her all the way to Bahurim. Then Abner said to him, 'Go back home!' So he went back.

NASB But her husband went with her, weeping as he went, and followed her as far as Bahurim. Then Abner said to him, 'Go, return.' So he returned.

NKJV Then her husband went along with her to Bahurim, weeping behind her. So Abner said to him, "Go, return!" And he returned.

NLT Palti followed along behind her as far as Bahurim, weeping as he went. Then Abner told him, 'Go back home!' So Palti returned.

వచనము 17

అంతలో అబ్బేరు ఇర్శాయేలు వారి పెద్దలను పిలిపించి దావీదు మిమ్మును ఎలవలెనని మీరు ఇంతకు మనుషు కోరితిరి గదా

KJV And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past to be king over you:

Amplified Abner talked with the seniors of Israel, saying, In times past you sought to make David king over you.

ESV And Abner conferred with the elders of Israel, saying, "For some time past you have been seeking David as king over you.

NIV Abner conferred with the elders of Israel and said, 'For some time you have wanted to make David your king.

NASB Now Abner had consultation with the elders of Israel, saying, 'In times past you were seeking for David to be king over you.

NKJV Now Abner had communicated with the elders of Israel, saying, "In time past you were seeking for David to be king over you.

NLT Meanwhile, Abner had consulted with the leaders of Israel. 'For some time now,' he told them, 'you have wanted to make David your king.'

వచనము 18

నా సేవకుడైన దావీదుచేత నా జనులగు ఇశ్రాయేలీయులను ఫిలిష్టీయుల చేతిలోనుండియు, వారి శత్రువులందరి చేతిలోనుండియు విమోచించెదనని యెహోవా దావీదునుగూర్చి సెలవిచ్చియన్నాడు
గనుక ఏ కోరిక నెరవేర్పుకొనుడని వారితో చెప్పేను.

KJV Now then do it: for the LORD hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

Amplified Now then, do it! For the Lord has spoken of David, saying, By the hand of My servant David I will save My people Israel from the hands of the Philistines and of all their enemies.

ESV Now then bring it about, for the LORD has promised David, saying, 'By the hand of my servant David I will save my people Israel from the hand of the Philistines, and from the hand of all their enemies.'

NIV Now do it! For the LORD promised David, 'By my servant David I will rescue my people Israel from the hand of the Philistines and from the hand of all their enemies.'

NASB 'Now then, do it! For the LORD has spoken of David, saying, 'By the hand of My servant David I will save My people Israel from the hand of the Philistines and from the hand of all their enemies."

NKJV Now then, do it! For the LORD has spoken of David, saying, "By the hand of My servant David, I will save My people Israel from the hand of the Philistines and the hand of all their enemies."

NLT Now is the time! For the LORD has said, 'I have chosen David to save my people from the Philistines and from all their other enemies.'

వచనము 19

మరియు అబ్జేరు బెన్యామీనీయులతో అలాగున మాటలాడిన తరువాత హెబ్రోనునకు వచ్చి
ఇశ్రాయేలువారి దృష్టికిని బెన్యామీనీయులందరి దృష్టికిని ప్రయోజనమైన దానిని దావీదునకు పూర్తిగా
తెలియజేసేను.

KJV And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

Amplified Abner also spoke to [the men of] Benjamin. Then [he] went to Hebron to tell David all that seemed good to Israel and the whole house of Benjamin to do.

ESV Abner also spoke to Benjamin. And then Abner went to tell David at Hebron all that Israel and the whole house of Benjamin thought good to do.

NIV Abner also spoke to the Benjamites in person. Then he went to Hebron to tell David everything that Israel and the whole house of Benjamin wanted to do.

NASB Abner also spoke in the hearing of Benjamin; and in addition Abner went to speak in the hearing of David in Hebron all that seemed good to Israel and to the whole house of Benjamin.

NKJV And Abner also spoke in the hearing of Benjamin. Then Abner also went to speak in the hearing of David in Hebron all that seemed good to Israel and the whole house of Benjamin.

NLT Abner also spoke with the leaders of the tribe of Benjamin. Then he went to Hebron to tell David that all the people of Israel and Benjamin supported him.

వచనము 20

అందు నిమిత్తమై అబ్జీరు ఇరువదిమందిని వెంటబెట్టుకొని పోటోసులోనున్న దావీదునొద్దకు రాగా
దావీదు అబ్జీరుకును అతని వారికిని విందు చేయించెను.

KJV So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that were with him a feast.

Amplified So Abner came to David at Hebron, and twenty men along with him. And David made Abner and the men with him a feast.

ESV When Abner came with twenty men to David at Hebron, David made a feast for Abner and the men who were with him.

NIV When Abner, who had twenty men with him, came to David at Hebron, David prepared a feast for him and his men.

NASB Then Abner and twenty men with him came to David at Hebron. And David made a feast for Abner and the men who were with him.

NKJV So Abner and twenty men with him came to David at Hebron. And David made a feast for Abner and the men who were with him.

NLT When Abner came to Hebron with his twenty men, David entertained them with a great feast.

వచనము 21

అంతట అబ్జీరు నేను పోయి ఇత్రాయేలువారినందరిని నా యేలినవాడవగు నీ పక్షమున సమకూర్చు,
వారు నీతో నిబంధనచేయునట్లును, నీ చిత్తానుసారముగా నీవు రాజరికము వహించి కోరినదాని
అంతటిమీద ఏలునట్లును చేయుదునని దావీదుతో చెప్పి దావీదునొద్ద సెలవు పుచ్చుకొని
సమాధానముగా వెళ్లిపోయెను.

KJV And Abner said unto David, I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

Amplified Abner said to David, I will go and gather all Israel to my lord the king, that they may make a league with you, and that you may reign over all that your heart desires. So David sent Abner away in peace.

ESV And Abner said to David, "I will arise and go and will gather all Israel to my lord the king, that they may make a covenant with you, and that you may reign over all that your heart desires." So David sent Abner away, and he went in peace.

NIV Then Abner said to David, 'Let me go at once and assemble all Israel for my lord the king, so that they may make a compact with you, and that you may rule over all that your heart desires.' So David sent Abner away, and he went in peace.

NASB Abner said to David, 'Let me arise and go and gather all Israel to my lord the king, that they may make a covenant with you, and that you may be king over all that your soul desires.' So David sent Abner away, and he went in peace.

NKJV Then Abner said to David, "I will arise and go, and gather all Israel to my lord the king, that they may make a covenant with you, and that you may reign over all that your heart desires." So David sent Abner away, and he went in peace.

NLT Then Abner said to David, 'Let me go and call all the people of Israel to your side. They will make a covenant with you to make you their king. Then you will be able to rule over everything your heart desires.' So David sent Abner safely on his way.

వచనము 22

పిమ్మట దావీదు సేవకులును యోవాబును బందిపోటునుండి బహు విస్తారమైన దోషుడు సొమ్ము తీసికొనిరాగా అచ్చేరు పొబ్బోనులో దావీదునొద్ద లేకపోయెను, దావీదు అతనికి సెలవిచ్చియున్నందున అతడు సమాధానముగా వెళ్లిపోయి యుండెను.

KJV And, behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

Amplified Then the servants of David came with Joab from pursuing a troop and brought much spoil with them. But Abner was not with David in Hebron, for he had sent him away, and he had gone in peace.

ESV Just then the servants of David arrived with Joab from a raid, bringing much spoil with them. But Abner was not with David at Hebron, for he had sent him away, and he had gone in peace.

NIV Just then David's men and Joab returned from a raid and brought with them a great deal of plunder. But Abner was no longer with David in Hebron, because David had sent him away, and he had gone in peace.

NASB And behold, the servants of David and Joab came from a raid and brought much spoil with them; but Abner was not with David in Hebron, for he had sent him away, and he had gone in peace.

NKJV At that moment the servants of David and Joab came from a raid and brought much spoil with them. But Abner was not with David in Hebron, for he had sent him away, and he had gone in peace.

NLT But just after Abner left, Joab and some of David's troops returned from a raid, bringing much plunder with them.

వచనము 23

అయితే యోవాబును అతనియెద్దనున్న సైన్యమును వచ్చినప్పుడు నేరు కుమారుడగు అబ్బేరు

రాజునొద్దకు వచ్చేననియు, రాజు అతనికి సెలవిచ్చి పంపెననియు, అతడు సమాధానముగా

వెళ్లిపోయెననియు తెలిసికాని

KJV When Joab and all the host that was with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

Amplified When Joab and all the army with him had come, it was told to Joab, Abner son of Ner came to the king, and he has sent him away, and he is gone in peace.

ESV When Joab and all the army that was with him came, it was told Joab, "Abner the son of Ner came to the king, and he has let him go, and he has gone in peace."

NIV When Joab and all the soldiers with him arrived, he was told that Abner son of Ner had come to the king and that the king had sent him away and that he had gone in peace.

NASB When Joab and all the army that was with him arrived, they told Joab, saying, 'Abner the son of Ner came to the king, and he has sent him away, and he has gone in peace.'

NKJV When Joab and all the troops that were with him had come, they told Joab, saying, "Abner the son of Ner came to the king, and he sent him away, and he has gone in peace."

NLT When Joab was told that Abner had just been there visiting the king and had been sent away in safety,

వచనము 24

యోవాబు రాజునొద్దకు వచ్చి చిత్తగించుము, నీవు ఏమి చేసితివి? అబ్బేరు నీయొద్దకు వచ్చినప్పుడు
నీవెందుకు అతనికి సెలవిచ్చి పంపివేసితివి?

KJV Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?

Amplified Then Joab came to the king and said, What have you done? Behold, Abner came to you. Why is it you have sent him away and he is quite gone?

ESV Then Joab went to the king and said, "What have you done? Behold, Abner came to you. Why is it that you have sent him away, so that he is gone?"

NIV So Joab went to the king and said, 'What have you done? Look, Abner came to you. Why did you let him go? Now he is gone!'

NASB Then Joab came to the king and said, 'What have you done? Behold, Abner came to you; why then have you sent him away and he is already gone?'

NKJV Then Joab came to the king and said, "What have you done? Look, Abner came to you; why is it that you sent him away, and he has already gone?"

NLT he rushed to see the king. 'What have you done?' he demanded. 'What do you mean by letting Abner get away?

వచనము 25

నేరు కుమారుడగు అబ్బేరును నీవెరుగవా? నిన్ను మోసపుచ్చి నీ రాకపోకలన్నటిని నీవు చేయు
సమస్తమును తెలిసికొనుటకై అతడు వచ్చేనని చెప్పి

KJV Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

Amplified You know that Abner son of Ner came to deceive you and to know your going out and coming in and all you are doing.

ESV You know that Abner the son of Ner came to deceive you and to know your going out and your coming in, and to know all that you are doing."

NIV You know Abner son of Ner; he came to deceive you and observe your movements and find out everything you are doing.'

NASB 'You know Abner the son of Ner, that he came to deceive you and to learn of your going out and coming in and to find out all that you are doing.'

NKJV Surely you realize that Abner the son of Ner came to deceive you, to know your going out and your coming in, and to know all that you are doing."

NLT You know perfectly well that he came to spy on you and to discover everything you are doing!"

వచనము 26

దావీదునొద్దనుండి బయలువెడలి అబ్జేరును పిలుచుటకై దూతులను పంపెను. వారు పోయి సిరా యను బావిదగ్గరనుండి అతనిని తోడుకొని వచ్చిరి; అతడు వచ్చిన సంగతి దావీదునకు తెలియకయుండెను.

KJV And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David knew it not.

Amplified When Joab came from seeing David, he sent messengers after Abner, and they brought him back from the well of Sirah; but David did not know it.

ESV When Joab came out from David's presence, he sent messengers after Abner, and they brought him back from the cistern of Sirah. But David did not know about it.

NIV Joab then left David and sent messengers after Abner, and they brought him back from the well of Sirah. But David did not know it.

NASB When Joab came out from David, he sent messengers after Abner, and they brought him back from the well of Sirah; but David did not know it.

NKJV And when Joab had gone from David's presence, he sent messengers after Abner, who brought him back from the well of Sirah. But David did not know it.

NLT Joab then left David and sent messengers to catch up with Abner. They found him at the pool of Sirah and brought him back with them. But David knew nothing about it.

వచనము 27

అబ్జేరు తిరిగి పొబోనునకు వచ్చినప్పుడు సంగతి యెవరికి వినబడకుండ గుమ్మము నడుమ
ఎకాంతముగా అతనితో మాటలాడవలెనని యోవాబు అతని పిలిచి, తన సహోదరుడగు అశాహేలు
ప్రాణము తీసినందుకై అతనిని కడుపులో పొడువగా అతడు చెప్పెను.

KJV And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib, that he died, for the blood of Asahel his brother.

Amplified And when Abner returned to Hebron, Joab took him aside to the center of the gate to speak to him privately, and there he smote Abner in the abdomen, so that he died to avenge the blood of Asahel, Joab's brother.

ESV And when Abner returned to Hebron, Joab took him aside into the midst of the gate to speak with him privately, and there he struck him in the stomach, so that he died, for the blood of Asahel his brother.

NIV Now when Abner returned to Hebron, Joab took him aside into the gateway, as though to speak with him privately. And there, to avenge the blood of his brother Asahel, Joab stabbed him in the stomach, and he died.

NASB So when Abner returned to Hebron, Joab took him aside into the middle of the gate to speak with him privately, and there he struck him in the belly so that he died on account of the blood of Asahel his brother.

NKJV Now when Abner had returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him privately, and there stabbed him in the stomach, so that he died for the blood of Asahel his brother.

NLT When Abner arrived at Hebron, Joab took him aside at the gateway as if to speak with him privately. But then he drew his dagger and killed Abner in revenge for killing his brother Asahel.

వచనము 28

అ తరువాత ఈ సమాచారము దావీదునకు వినబడినప్పుడు అతడు అనుకొనిన దేమనగా నేనును నా
 రాజ్యమును నేరు కుమారుడగు అబ్బేరు ప్రాణము తీయుట విషయములో యెహోవా సన్నిధిని
 ఎప్పటికీని నిరపరాధులమే.

KJV And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:

Amplified When David heard of it, he said, I and my kingdom are guiltless before the Lord forever of the blood of Abner son of Ner.

ESV Afterward, when David heard of it, he said, "I and my kingdom are forever guiltless before the LORD for the blood of Abner the son of Ner.

NIV Later, when David heard about this, he said, 'I and my kingdom are forever innocent before the LORD concerning the blood of Abner son of Ner.'

NASB Afterward when David heard it, he said, 'I and my kingdom are innocent before the LORD forever of the blood of Abner the son of Ner.'

NKJV Afterward, when David heard it, he said, "My kingdom and I are guiltless before the LORD forever of the blood of Abner the son of Ner.

NLT When David heard about it, he declared, 'I vow by the LORD that I and my people are innocent of this crime against Abner.

వచనము 29

ఈ దోషము యోవాబుమీదను అతని తండ్రికి పుట్టిన వారందరిమీదను మోపబదునుగాక. యోవాబు ఇంటివారిలో ప్రాపముగలవాడైనను కుష్టరోగియైనను కట్టపట్టుకొని నదుచువాడైనను ఖుడ్దముచేత కూలువాడైనను ఆహారము లేనివాడైనను ఉండకపోడుగాక అనెను.

KJV Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

Amplified Let it fall on the head of Joab and on all his father's house; and let the house of Joab never be without one who has a discharge or is a leper or walks with a crutch or is a distaff holder [unfit for war] or who falls by the sword or lacks food!

ESV May it fall upon the head of Joab and upon all his father's house, and may the house of Joab never be without one who has a discharge or who is leprous or who holds a spindle or who falls by the sword or who lacks bread!"

NIV May his blood fall upon the head of Joab and upon all his father's house! May Joab's house never be without someone who has a running sore or leprosy or who leans on a crutch or who falls by the sword or who lacks food.'

NASB 'May it fall on the head of Joab and on all his father's house; and may there not fail from the house of Joab one who has a discharge, or who is a leper, or who takes hold of a distaff, or who falls by the sword, or who lacks bread.'

NKJV Let it rest on the head of Joab and on all his father's house; and let there never fail to be in the house of Joab one who has a discharge or is a leper, who leans on a staff or falls by the sword, or who lacks bread."

NLT Joab and his family are the guilty ones. May his family in every generation be cursed with a man who has open sores or leprosy or who walks on crutches or who dies by the sword or who begs for food!"

వచనము 30

ఆలాగున యోవాబును అతని సహోదరుడైన అబీషైయును, అబ్బేరు గిబియోను యుద్ధమందు తమ సహోదరుడైన అశాహేలును చంపిన దానినిబట్టి అతని చంపిరి.

KJV So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

Amplified So Joab and Abishai his brother slew Abner because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

ESV So Joab and Abishai his brother killed Abner, because he had put their brother Asahel to death in the battle at Gibeon.

NIV (Joab and his brother Abishai murdered Abner because he had killed their brother Asahel in the battle at Gibeon.)

NASB So Joab and Abishai his brother killed Abner because he had put their brother Asahel to death in the battle at Gibeon.

NKJV So Joab and Abishai his brother killed Abner, because he had killed their brother Asahel at Gibeon in the battle.

NLT So Joab and his brother Abishai killed Abner because Abner had killed their brother Asahel at the battle of Gibeon.

వచనము 31

దావీదుమీ బట్టలు చింపుకొని గోనెపట్ట కట్టుకొని అబ్బేరు శవమునకు ముందు నడుచుచు ప్రలాపము చేయడని యోవాబునకును అతనితోసున్న వారికండరికిని ఆఱ్ల ఇచ్చేను.

KJV And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.

Amplified And David said to Joab and to all the people with him, Rend your clothes, gird yourselves with sackcloth, and mourn before Abner. And King David followed the bier.

ESV Then David said to Joab and to all the people who were with him, "Tear your clothes and put on sackcloth and mourn before Abner." And King David followed the bier.

NIV Then David said to Joab and all the people with him, 'Tear your clothes and put on sackcloth and walk in mourning in front of Abner.' King David himself walked behind the bier.

NASB Then David said to Joab and to all the people who were with him, 'Tear your clothes and gird on sackcloth and lament before Abner.' And King David walked behind the bier.

NKJV Then David said to Joab and to all the people who were with him, "Tear your clothes, gird yourselves with sackcloth, and mourn for Abner." And King David followed the coffin.

NLT Then David said to Joab and all those who were with him, 'Tear your clothes and put on sackcloth. Go into deep mourning for Abner.' And King David himself walked behind the procession to the grave.

వచనము 32

రాజును స్వయముగా పాడవెంట నడిచెను. వారు అబ్బేరును హైలోనులో పాతిపెట్టగా రాజు అబ్బేరు
సమాధిదగ్గర ఎలుగెత్తి యేడ్చెను, జనులందరును ఏడ్చిరి.

KJV And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

Amplified They buried Abner in Hebron. And the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner, and all the people wept.

ESV They buried Abner at Hebron. And the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner, and all the people wept.

NIV They buried Abner in Hebron, and the king wept aloud at Abner's tomb. All the people wept also.

NASB Thus they buried Abner in Hebron; and the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner, and all the people wept.

NKJV So they buried Abner in Hebron; and the king lifted up his voice and wept at the grave of Abner, and all the people wept.

NLT They buried Abner in Hebron, and the king and all the people wept at his graveside.

వచనము 33

మరియు రాజు అబ్బేరునుగూర్చి శోకకీర్తన యొకటి కట్టెను.

KJV And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

Amplified And the king lamented over Abner and said, Should Abner die as a fool dies?

ESV And the king lamented for Abner, saying, "Should Abner die as a fool dies?"

NIV The king sang this lament for Abner: 'Should Abner have died as the lawless die?'

NASB The king chanted a lament for Abner and said, 'Should Abner die as a fool dies?'

NKJV And the king sang a lament over Abner and said: "Should Abner die as a fool dies?

NLT Then the king sang this funeral song for Abner: 'Should Abner have died as fools die?

వచనము 34

ఎట్లనగా అబ్బేరూ నీచుడొకడు చచ్చనట్లుగా నీవు చావతగునా? నీచేతులకు కట్లు లేకుండగను నీ కాళ్లకు సంకెత్లు వేయబడకుండగను దోషకారి యెదుట ఒకడు పడునట్లు నీవు పడితివే రాజు తఃలాగున కీర్తన యెత్తి పాడగా జనులందరు విని మరి యొక్కవగా ఏడ్చిరి.

KJV Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so fellest thou. And all the people wept again over him.

Amplified Your hands were not bound or your feet put into fetters; as a man falls before wicked men, so you fell. And all the people wept again over him.

ESV Your hands were not bound; your feet were not fettered; as one falls before the wicked you have fallen."And all the people wept again over him.

NIV Your hands were not bound, your feet were not fettered. You fell as one falls before wicked men.' And all the people wept over him again.

NASB 'Your hands were not bound, nor your feet put in fetters; As one falls before the wicked, you have fallen.' And all the people wept again over him.

NKJV Your hands were not bound Nor your feet put into fetters; As a man falls before wicked men, so you fell." Then all the people wept over him again.

NLT Your hands were not bound; your feet were not chained. No, you were murdered-- the victim of a wicked plot.' All the people wept again for Abner.

వచనము 35

ఇంక వెలుగున్నప్పుడు జనులు దావీదునొద్దకు వచ్చి భోజనము చేయుమని అతనిని బతిమాలగా దావీదు ప్రమాణము చేసి సూర్యుడు అస్తమించకమునుపు ఆహారమేమైనను నేను రుచి చూచినయేడల దేవుడు నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయునగాకనెను.

KJV And when all the people came to cause David to eat meat while it was yet day, David sware, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or ought else, till the sun be down.

Amplified All the people came to urge David to eat food while it was yet day; but David took an oath, saying, May God do so to me, and more also, if I taste bread or anything else, till the sun is down.

ESV Then all the people came to persuade David to eat bread while it was yet day. But David swore, saying, "God do so to me and more also, if I taste bread or anything else till the sun goes down!"

NIV Then they all came and urged David to eat something while it was still day; but David took an oath, saying, 'May God deal with me, be it ever so severely, if I taste bread or anything else before the sun sets!'

NASB Then all the people came to persuade David to eat bread while it was still day; but David vowed, saying, 'May God do so to me, and more also, if I taste bread or anything else before the sun goes down.'

NKJV And when all the people came to persuade David to eat food while it was still day, David took an oath, saying, "God do so to me, and more also, if I taste bread or anything else till the sun goes down!"

NLT David had refused to eat anything the day of the funeral, and now everyone begged him to eat. But David had made a vow, saying, 'May God kill me if I eat anything before sundown.'

వచనము 36

జనులందరు ఆ సంగతి గ్రహించినప్పుడు సంతోషించిరి; రాజు చేయునదంతయు జనులందరి దృష్టికి
అనుకూలమైనట్లు అదియు వారి దృష్టికి అనుకూలమాయెను.

KJV And all the people took notice of it, and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

Amplified And all the people took notice of it, and it pleased them, as whatever the king did pleased all the people.

ESV And all the people took notice of it, and it pleased them, as everything that the king did pleased all the people.

NIV All the people took note and were pleased; indeed, everything the king did pleased them.

NASB Now all the people took note of it, and it pleased them, just as everything the king did pleased all the people.

NKJV Now all the people took note of it, and it pleased them, since whatever the king did pleased all the people.

NLT This pleased the people very much. In fact, everything the king did pleased them!

వచనము 37

నేరు కుమారుడైన అబ్బేరును చంపుట రాజు ప్రేరేషణవలన వైనది కాదని ఆ దినమున జనులందరికిని
ఇతాయేలు వారికందరికిని తెలియబడెను.

KJV For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

Amplified For all the people and all Israel understood that day that it was not the king's will to slay Abner son of Ner.

ESV So all the people and all Israel understood that day that it had not been the king's will to put to death Abner the son of Ner.

NIV So on that day all the people and all Israel knew that the king had no part in the murder of Abner son of Ner.

NASB So all the people and all Israel understood that day that it had not been the will of the king to put Abner the son of Ner to death.

NKJV For all the people and all Israel understood that day that it had not been the king's intent to kill Abner the son of Ner.

NLT So everyone in Judah and Israel knew that David was not responsible for Abner's death.

వచనము 38

పిమ్మట రాజు తన సేవకులను పిలిచి వారితో ఈలాగు సెలవిచ్చేను నేటిదినమున పడిపోయినవాడు
ఇతాయేలువారిలో ప్రధానుడనియు పెద్దలలో ఒకడనియు మీకు తెలిసేయున్నది.

KJV And the king said unto his servants, Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?

Amplified King David said to his servants, Do you not know that a prince and a great man has fallen this day in Israel?

ESV And the king said to his servants, "Do you not know that a prince and a great man has fallen this day in Israel?

NIV Then the king said to his men, 'Do you not realize that a prince and a great man has fallen in Israel this day?

NASB Then the king said to his servants, 'Do you not know that a prince and a great man has fallen this day in Israel?

NKJV Then the king said to his servants, "Do you not know that a prince and a great man has fallen this day in Israel?

NLT Then King David said to the people, 'Do you not realize that a great leader and a great man has fallen today in Israel?

వచనము 39

పట్టాభిషేకము నొందినవాడనైనను, నేడు నేను బలహీనుడనైతిని. సెరూయా కుమారులైన యా
మనుష్యులు నా కంటే బలము గలవారు, అతడు జరిగించిన దుష్ట్యయనుబట్టి యెహోవా
కీడుచేసినవానికి ప్రతికీడు చేయునుగాక.

KJV And I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the LORD shall reward the doer of evil according to his wickedness.

Amplified And I am this day weak, though anointed [but not crowned] king; these sons of Zeruiah are too hard for me. May the Lord repay the evildoer according to his wickedness!

ESV And I was gentle today, though anointed king. These men, the sons of Zeruiah, are more severe than I. The LORD repay the evildoer according to his wickedness!"

NIV And today, though I am the anointed king, I am weak, and these sons of Zeruiah are too strong for me. May the LORD repay the evildoer according to his evil deeds!"

NASB 'I am weak today, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah are too difficult for me May the LORD repay the evildoer according to his evil.'

NKJV And I am weak today, though anointed king; and these men, the sons of Zeruiah, are too harsh for me. The LORD shall repay the evildoer according to his wickedness."

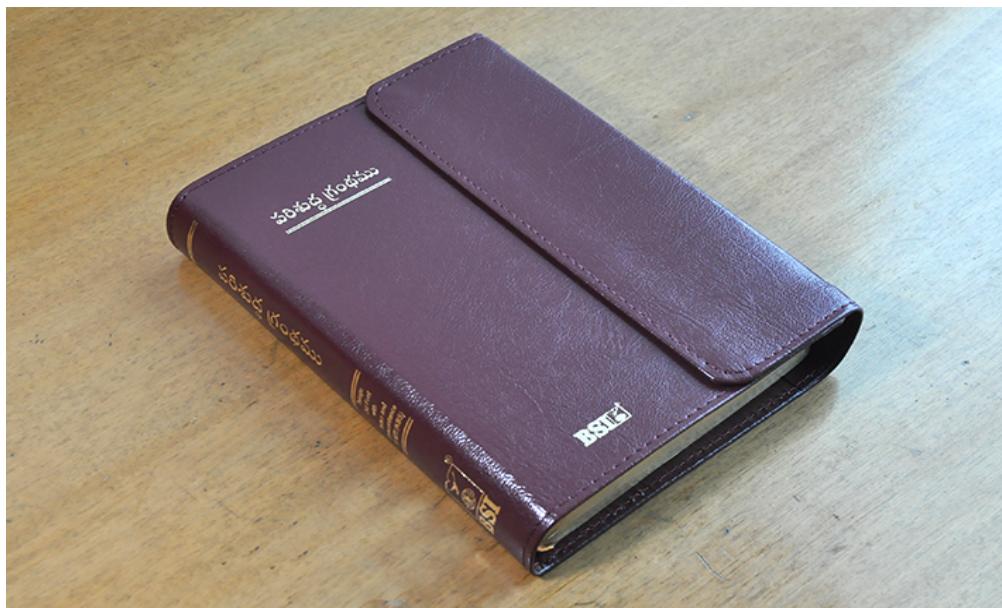
NLT And even though I am the anointed king, these two sons of Zeruiah--Joab and Abishai--are too strong for me to control. So may the LORD repay these wicked men for their wicked deeds.'



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

పొబ్రోనులో అబ్సేరు చనిపోయెనను సంగతి సాలు కుమారుడు విని అధైర్యహడెను, ఇతాయేలు
వారికందరికి ఏమియు తోచకయుండెను.

KJV And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

Amplified WHEN ISH-BOSHETH, Saul's son [king over Israel], heard that Abner was dead in Hebron, his courage failed, and all the Israelites were troubled and dismayed.

ESV When Ish-bosheth, Saul's son, heard that Abner had died at Hebron, his courage failed, and all Israel was dismayed.

NIV When Ish-Bosheth son of Saul heard that Abner had died in Hebron, he lost courage, and all Israel became alarmed.

NASB Now when Ish-bosheth, Saul's son, heard that Abner had died in Hebron, he lost courage, and all Israel was disturbed.

NKJV When Saul's son heard that Abner had died in Hebron, he lost heart, and all Israel was troubled.

NLT When Ishbosheth heard about Abner's death at Hebron, he lost all courage, and his people were paralyzed with fear.

వచనము 2

సాలు కుమారునికి సైన్యాధిపతులుండిరి; వారిలో ఒకని పేరు బయనా, రెండవవానిపేరు రేకాబు; వీరు
బైయామీనీయులకు చేరిన బెయేరోతీయుడగు రిమోను కుమారులు. బెయే రోతుకూడను
బైయామీనీయుల దేశములో చేరినదని యెంచబడెను.

KJV And Saul's son had two men that were captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (for Beeroth also was reckoned to Benjamin).

Amplified Saul's son had two men who were captains of raiding bands. One was named Baanah and the other Rechab, sons of Rimmon the Beerothite of Benjamin--for Beeroth also was reckoned to Benjamin,

ESV Now Saul's son had two men who were captains of raiding bands; the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, sons of Rimmon a man of Benjamin from Beeroth (for Beeroth also is counted part of Benjamin;

NIV Now Saul's son had two men who were leaders of raiding bands. One was named Baanah and the other Recab; they were sons of Rimmon the

Beerothite from the tribe of Benjamin--Beeroth is considered part of Benjamin,

NASB Saul's son had two men who were commanders of bands: the name of the one was Baanah and the name of the other Rechab, sons of Rimmon the Beerothite, of the sons of Benjamin (for Beeroth is also considered part of Benjamin,

NKJV Now Saul's son had two men who were captains of troops. The name of one was Baanah and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite, of the children of Benjamin. (For Beeroth also was part of Benjamin,

NLT Now there were two brothers, Baanah and Recab, who were captains of Ishbosheth's raiding parties. They were sons of Rimmon, a member of the tribe of Benjamin who lived in Beeroth. The town of Beeroth is now part of Benjamin's territory

వచనము 3

అయితే బెయేరోతీయులు గిత్తయామునకు పారిపోయి నేటివరకు అక్కడి కాపురస్తూలైయున్నారు.

KJV And the Beerothites fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.)

Amplified And the Beerothites fled to Gittaim and have been sojourners there to this day.

ESV the Beerothites fled to Gittaim and have been sojourners there to this day).

NIV because the people of Beeroth fled to Gittaim and have lived there as aliens to this day.

NASB and the Beerothites fled to Gittaim and have been aliens there until this day).

NKJV because the Beerothites fled to Gittaim and have been sojourners there until this day.)

NLT because the original people of Beeroth fled to Gittaim, where they still live as foreigners.

వచనము 4

సౌలు కుమారుడగు యోనాతానునకు కుంటివాడగు కుమారుడు ఒకడుండెను. యొజైయేలునుండి సౌలును గురించియు యోనాతానును గురించియు వర్తమానము వచ్చినప్పుడు వాడు అయిదేండ్రవాడు; వాని దాది వానిని ఎత్తికొని పరుగు పరుగున పారిపోగా వాడు పడి కుంటివాడాయెను. వాని పేరు మెఫీబోషెతు.

KJV And Jonathan, Saul's son, had a son that was lame of his feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name was Mephibosheth.

Amplified Jonathan, Saul's son, had a son who was a cripple in his feet. He was five years old when the news came out of Jezreel [of the deaths] of Saul and Jonathan. And the boy's nurse took him up and fled; and in her haste, he fell and became lame. His name was Mephibosheth.

ESV Jonathan, the son of Saul, had a son who was crippled in his feet. He was five years old when the news about Saul and Jonathan came from Jezreel, and his nurse took him up and fled, and as she fled in her haste, he fell and became lame. And his name was Mephibosheth.

NIV (Jonathan son of Saul had a son who was lame in both feet. He was five years old when the news about Saul and Jonathan came from Jezreel. His nurse picked him up and fled, but as she hurried to leave, he fell and became crippled. His name was Mephibosheth.)

NASB Now Jonathan, Saul's son, had a son crippled in his feet He was five years old when the report of Saul and Jonathan came from Jezreel, and his nurse took him up and fled And it happened that in her hurry to flee, he fell and became lame And his name was Mephibosheth.

NKJV Jonathan, Saul's son, had a son who was lame in his feet. He was five years old when the news about Saul and Jonathan came from Jezreel; and his nurse took him up and fled. And it happened, as she made haste to flee, that he fell and became lame. His name was Mephibosheth.

NLT (Saul's son Jonathan had a son named Mephibosheth, who was crippled as a child. He was five years old when Saul and Jonathan were killed at the battle of Jezreel. When news of the battle reached the capital, the child's nurse grabbed him and fled. But she fell and dropped him as she was running, and he became crippled as a result.)

వచనము 5

రిమోను కుమారులగు రేకాబును బయనాయును మంచి యెండవేళ బయలుదేరి మధ్యహన్కాలమున

ఇష్టోష్టేతు మంచముమీద పండుకొనియుండగా అతని యింటికి వచ్చిరి.

KJV And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ishbosheth, who lay on a bed at noon.

Amplified Now the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went about in the heat of the day to the house of Ish-bosheth, who lay resting on his bed at noon.

ESV Now the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, set out, and about the heat of the day they came to the house of Ish-bosheth as he was taking his noonday rest.

NIV Now Recab and Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, set out for the house of Ish-Bosheth, and they arrived there in the heat of the day while he was taking his noonday rest.

NASB So the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, departed and came to the house of Ish-bosheth in the heat of the day while he was taking his midday rest.

NKJV Then the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, set out and came at about the heat of the day to the house of Ishbosheth, who was lying on his bed at noon.

NLT One day Recab and Baanah, the sons of Rimmon from Beeroth, went to Ishbosheth's home around noon as he was taking a nap.

వచనము 6

గోదుమలు తెచ్చెదమని వేషము వేసికాని వారు ఇంటిలో చొచ్చి, ఇప్పోపెతు పడకటింట మంచము
మీద పరుండియుండగా అతనిని కడుపులో పొడిచి తప్పించుకొనిపోయిరి.

KJV And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth rib: and Rechab and Baanah his brother escaped.

Amplified And they came into the interior of the house as though they were delivering wheat, and they smote him in the body; and Rechab and Baanah his brother escaped.

ESV And they came into the midst of the house as if to get wheat, and they stabbed him in the stomach. Then Rechab and Baanah his brother escaped.

NIV They went into the inner part of the house as if to get some wheat, and they stabbed him in the stomach. Then Recab and his brother Baanah slipped away.

NASB They came to the middle of the house as if to get wheat, and they struck him in the belly; and Rechab and Baanah his brother escaped.

NKJV And they came there, all the way into the house, as though to get wheat, and they stabbed him in the stomach. Then Rechab and Baanah his brother escaped.

NLT The doorkeeper, who had been sifting wheat, became drowsy and fell asleep. So Recab and Baanah slipped past the doorkeeper, went into Ishbosheth's bedroom, and stabbed him in the stomach. Then they escaped.

వచనము 7

వారతని పొడిచి చంపి అతని తలను ఛేదించి దానిని తీసికొని రాత్రి అంతయు మైదానములో బడి ప్రయాణమైపోయి హెబ్రోనులోనున్న దావీదున్నాడ్కు ఇప్పోషెతు తలను తీసికొనివచ్చి చిత్తగించుము;

KJV For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night.

Amplified Now when they had come into the house and he lay on his bed in his bedroom, they [not only] smote and slew him, [but] beheaded him and took his head and went by the way of the plain all night.

ESV When they came into the house, as he lay on his bed in his bedroom, they struck him and put him to death and beheaded him. They took his head and went by the way of the Arabah all night,

NIV They had gone into the house while he was lying on the bed in his bedroom. After they stabbed and killed him, they cut off his head. Taking it with them, they traveled all night by way of the Arabah.

NASB Now when they came into the house, as he was lying on his bed in his bedroom, they struck him and killed him and beheaded him. And they took his head and traveled by way of the Arabah all night.

NKJV For when they came into the house, he was lying on his bed in his bedroom; then they struck him and killed him, beheaded him and took his head, and were all night escaping through the plain.

NLT But before leaving, they cut off his head as he lay there on his bed. Taking his head with them, they fled across the Jordan Valley through the night.

వచనము 8

నీ ప్రాణము తీయచూచిన సౌలు కుమారుడైన ఇప్పోషెతు తలను మేము తెచ్చియున్నాము; ఈ దినమున యెహోవా మా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ పక్షమున సౌలుకును అతని సంతతికిని ప్రతికారము చేసియున్నాడని చెప్పగా

KJV And they brought the head of Ishbosheth unto David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ishbosheth the son of Saul thine enemy, which sought thy life; and the LORD hath avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.

Amplified And they brought the head of Ish-bosheth to David at Hebron and said to the king, Behold, the head of Ish-bosheth son of Saul, your enemy, who sought your life; and the Lord has avenged my lord the king this day on Saul and on his offspring.

ESV and brought the head of Ish-bosheth to David at Hebron. And they said to the king, "Here is the head of Ish-bosheth, the son of Saul, your enemy, who sought your life. The LORD has avenged my lord the king this day on Saul and on his offspring."

NIV They brought the head of Ish-Bosheth to David at Hebron and said to the king, 'Here is the head of Ish-Bosheth son of Saul, your enemy, who tried to take your life. This day the LORD has avenged my lord the king against Saul and his offspring.'

NASB Then they brought the head of Ish-bosheth to David at Hebron and said to the king, 'Behold, the head of Ish-bosheth the son of Saul, your enemy, who sought your life; thus the LORD has given my lord the king vengeance this day on Saul and his descendants.'

NKJV And they brought the head of Ishbosheth to David at Hebron, and said to the king, "Here is the head of Ishbosheth, the son of Saul your enemy, who sought your life; and the LORD has avenged my lord the king this day of Saul and his descendants."

NLT They arrived at Hebron and presented Ishbosheth's head to David. 'Look!' they exclaimed. 'Here is the head of Ishbosheth, the son of your enemy Saul who tried to kill you. Today the LORD has given you revenge on Saul and his entire family!'

వచనము 9

దావీదు పెయ్యేరోతీయుడగు రిమ్మాను కుమారులైన రేకాబుతోను బయనాతోను ఇట్లనెను

KJV And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, As the LORD liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,

Amplified And David answered Rechab and Baanah his brother, sons of Rimmon the Beerothite, As the Lord lives, Who redeemed my life out of all adversity,

ESV But David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, "As the LORD lives, who has redeemed my life out of every adversity,

NIV David answered Recab and his brother Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, 'As surely as the LORD lives, who has delivered me out of all trouble,

NASB David answered Rechab and Baanah his brother, sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, 'As the LORD lives, who has redeemed my life from all distress,

NKJV But David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said to them, "As the LORD lives, who has redeemed my life from all adversity,

NLT But David said to Recab and Baanah, 'As surely as the LORD lives, the one who saves me from my enemies, I will tell you the truth.

వచనము 10

మంచి వర్తమానము తెచ్చితినని తలంచి యొకడు వచ్చి సొలు చెచ్చేనని నాకు తెలియజెప్పగా

KJV When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who thought that I would have given him a reward for his tidings:

Amplified When one told me, Behold, Saul is dead, thinking he was bringing good news, I seized and slew him in Ziklag who expected me to give him a reward for his news.

ESV when one told me, 'Behold, Saul is dead,' and thought he was bringing good news, I seized him and killed him at Ziklag, which was the reward I gave him for his news.

NIV when a man told me, 'Saul is dead,' and thought he was bringing good news, I seized him and put him to death in Ziklag. That was the reward I gave him for his news!

NASB when one told me, saying, 'Behold, Saul is dead,' and thought he was bringing good news, I seized him and killed him in Ziklag, which was the reward I gave him for his news.

NKJV when someone told me, saying, "Look, Saul is dead," thinking to have brought good news, I arrested him and had him executed in Ziklag--the one who thought I would give him a reward for his news.

NLT Once before, someone told me, 'Saul is dead,' thinking he was bringing me good news. But I seized him and killed him at Ziklag. That's the reward I gave him for his news!

వచనము 11

వాడు తెచ్చిన వర్తమానమునకు ఒహుమానముగా సిక్కగులో నేను వానిని పట్టుకొని చంపించితిని.

కావున దుర్మార్గమైన మీరు ఇష్టోషెతు ఇంటిలో చౌరబడి, అతని మంచము మీదనే నిర్దోషియగువానిని చంపినప్పుడు మీచేత అతని ప్రాణదోషము విచారింపక పోవుదునా? లోకములో ఉండకుండ నేను మిమ్మును తీసివేయక మానుదునా?

KJV How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?

Amplified How much more--when wicked men have slain a just man in his own house on his bed--shall I not now require his blood of your hand and remove you from the earth!

ESV How much more, when wicked men have killed a righteous man in his own house on his bed, shall I not now require his blood at your hand and destroy you from the earth?"

NIV How much more--when wicked men have killed an innocent man in his own house and on his own bed--should I not now demand his blood from your hand and rid the earth of you!"

NASB 'How much more, when wicked men have killed a righteous man in his own house on his bed, shall I not now require his blood from your hand and destroy you from the earth?'

NKJV How much more, when wicked men have killed a righteous person in his own house on his bed? Therefore, shall I not now require his blood at your hand and remove you from the earth?"

NLT Now what reward should I give the wicked men who have killed an innocent man in his own house and on his own bed? Should I not also demand your very lives?'

వచనము 12

సకలమైన ఉపద్రవములలోనుండి నన్న రక్షించిన యెహోవా జీవముతోడు మానని చెప్పి, దావీదు
తన వారికి ఆళ్ళ ఇయ్యగా వారు ఆ మనమ్యలను చంపి వారిచేతులను కాళ్లను నరికి వారి శవములను
హౌబోను కొలసుదగ్గర వ్రేలాడగట్టిరి. తరువాత వారు ఇప్పోషెతు తలను తీసికొనిపోయి హౌబోనులో
అబ్బేరు సమాధిలో పాతిపెట్టిరి.

KJV And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them up over the pool in Hebron. But they took the head of Ishbosheth, and buried it in the sepulchre of Abner in Hebron.

Amplified David commanded his young men, and they slew them and cut off their hands and feet and hanged them over the pool in Hebron. But they took Ish-bosheth's head and buried it in Hebron in the tomb of Abner [his relative and once chief supporter].

ESV And David commanded his young men, and they killed them and cut off their hands and feet and hanged them beside the pool at Hebron. But

they took the head of Ish-bosheth and buried it in the tomb of Abner at Hebron.

NIV So David gave an order to his men, and they killed them. They cut off their hands and feet and hung the bodies by the pool in Hebron. But they took the head of Ish-Bosheth and buried it in Abner's tomb at Hebron.

NASB Then David commanded the young men, and they killed them and cut off their hands and feet and hung them up beside the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth and buried it in the grave of Abner in Hebron.

NKJV So David commanded his young men, and they executed them, cut off their hands and feet, and hanged them by the pool in Hebron. But they took the head of Ishbosheth and buried it in the tomb of Abner in Hebron.

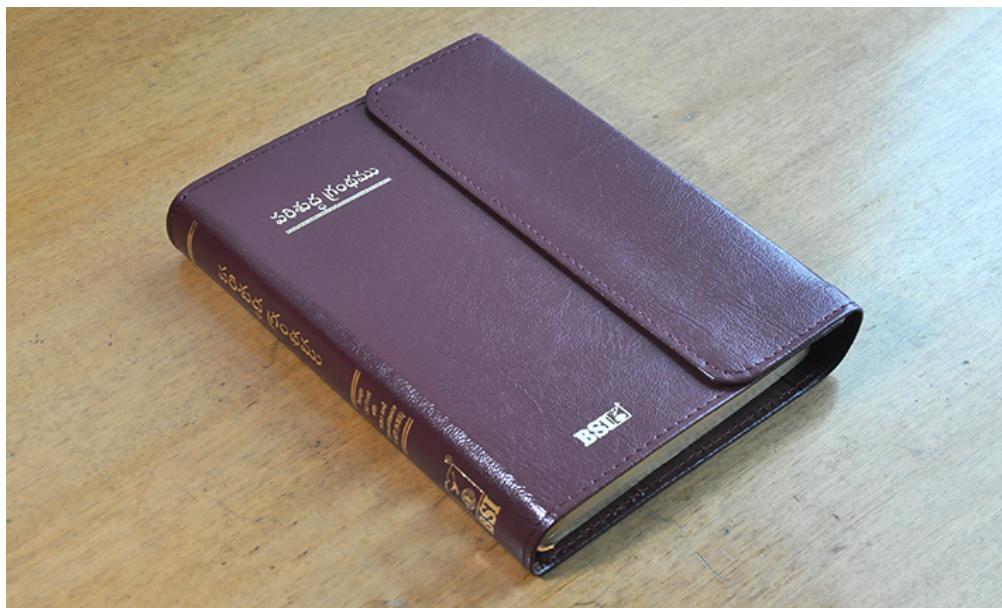
NLT So David ordered his young men to kill them, and they did. They cut off their hands and feet and hung their bodies beside the pool in Hebron. Then they took Ishbosheth's head and buried it in Abner's tomb in Hebron.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలువారి సకల గోత్రములవారు పొబోనులో దావీదునొద్దకు వచ్చి చిత్తగించుము; మేము నీ
 ఎముకనంటినవారము రక్తసంబంధులము;

KJV Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

Amplified THEN ALL the tribes of Israel came to David at Hebron and said, Behold, we are your bone and your flesh.

ESV Then all the tribes of Israel came to David at Hebron and said, "Behold, we are your bone and flesh.

NIV All the tribes of Israel came to David at Hebron and said, 'We are your own flesh and blood.'

NASB Then all the tribes of Israel came to David at Hebron and said, 'Behold, we are your bone and your flesh.'

NKJV Then all the tribes of Israel came to David at Hebron and spoke, saying, "Indeed we are your bone and your flesh."

NLT Then all the tribes of Israel went to David at Hebron and told him, 'We are all members of your family.'

వచనము 2

పూర్వకాలమున సాలు మామీద రాజైయుండగా నీవు ఇశ్రాయేలీయులను నడిపించువాడవై ఉంటివి.
 అయితే ఇప్పుడు నీవు ఇశ్రాయేలీయులనుబట్టి నా జనులను పాలించి వారిమీద అధిపతివై యుందువని
 యెహోవా నిన్నగురించి సెలవిచ్చియున్నాడని చెప్పిరి.

KJV Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

Amplified In times past, when Saul was king over us, it was you who led out and brought in Israel. And the Lord told you, You shall feed My people Israel and be prince over [them].

ESV In times past, when Saul was king over us, it was you who led out and brought in Israel. And the LORD said to you, 'You shall be shepherd of my people Israel, and you shall be prince over Israel.'"

NIV In the past, while Saul was king over us, you were the one who led Israel on their military campaigns. And the LORD said to you, 'You will shepherd my people Israel, and you will become their ruler.'

NASB 'Previously, when Saul was king over us, you were the one who led Israel out and in And the LORD said to you, 'You will shepherd My people Israel, and you will be a ruler over Israel."

NKJV Also, in time past, when Saul was king over us, you were the one who led Israel out and brought them in; and the LORD said to you, "You shall shepherd My people Israel, and be ruler over Israel."

NLT For a long time, even while Saul was our king, you were the one who really led Israel. And the LORD has told you, 'You will be the shepherd of my people Israel. You will be their leader.'

వచనము 3

మరియు ఇశ్రాయేలువారి పెద్దలందరు హెబ్రోనులో రాజునొద్దకు రాగా రాజైన దావీదు హెబ్రోనులో
యెహోవా సన్నిధిని వారితో నిబంధన చేసెను గనుక ఇశ్రాయేలువారిమీద రాజగుటకై వారు
దావీదునకు పట్టాభిషేకము చేసిరి.

KJV So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.

Amplified So all the elders of Israel came to the king at Hebron, and King David made a covenant with them [there] before the Lord, and they anointed [him] king over Israel.

ESV So all the elders of Israel came to the king at Hebron, and King David made a covenant with them at Hebron before the LORD, and they anointed David king over Israel.

NIV When all the elders of Israel had come to King David at Hebron, the king made a compact with them at Hebron before the LORD, and they anointed David king over Israel.

NASB So all the elders of Israel came to the king at Hebron, and King David made a covenant with them before the LORD at Hebron; then they anointed David king over Israel.

NKJV Therefore all the elders of Israel came to the king at Hebron, and King David made a covenant with them at Hebron before the LORD. And they anointed David king over Israel.

NLT So there at Hebron, David made a covenant with the leaders of Israel before the LORD. And they anointed him king of Israel.

వచనము 4

దావీదు ముప్పుడి యేండ్లవాడై యేలనారంఖించి నలువది సంవత్సరములు పరిపాలన చేసెను.

KJV David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

Amplified David was thirty years old when he began his forty-year reign.

ESV David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

NIV David was thirty years old when he became king, and he reigned forty years.

NASB David was thirty years old when he became king, and he reigned forty years.

NKJV David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

NLT David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years in all.

వచనము 5

హెబ్రోనులో అతడు యూదా వారందరిమీద ఏడు సంవత్సరములు ఆరు మాసములు,
యెరూపులేములో ఇతరాయేలు యూదాల వారందరిమీద ముప్పుదిమూడు సంవత్సరములు పరిపాలన
చేసెను.

KJV In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

Amplified In Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.

ESV At Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and at Jerusalem he reigned over all Israel and Judah thirty-three years.

NIV In Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned over all Israel and Judah thirty-three years.

NASB At Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.

NKJV In Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.

NLT He had reigned over Judah from Hebron for seven years and six months, and from Jerusalem he reigned over all Israel and Judah for thirty-three years.

వచనము 6

యెబూసీయులు దేశములో నివాసులై యుండగా రాజును అతని పక్షమువారును యెరూపులేమునకు
వచ్చిరి.

KJV And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

Amplified And the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land, who said to David, You shall not enter here, for the blind and the lame will prevent you; they thought, David cannot come in here.

ESV And the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land, who said to David, "You will not come in here, but the blind and the lame will ward you off"--thinking, "David cannot come in here."

NIV The king and his men marched to Jerusalem to attack the Jebusites, who lived there. The Jebusites said to David, 'You will not get in here; even the blind and the lame can ward you off.' They thought, 'David cannot get in here.'

NASB Now the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land, and they said to David, 'You shall not come in here, but the blind and lame will turn you away'; thinking, 'David cannot enter here.'

NKJV And the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land, who spoke to David, saying, "You shall not come in here; but the blind and the lame will repel you," thinking, "David cannot come in here."

NLT David then led his troops to Jerusalem to fight against the Jebusites. 'You'll never get in here,' the Jebusites taunted. 'Even the blind and lame could keep you out!' For the Jebusites thought they were safe.

వచనము 7

యెబూసీయులు దావీదు లోపలికి రాలేడని తలంచి నీవు వచ్చినయొడల ఇచ్చటి గ్రుడ్డివారును
కుంటివారును నిన్ను తోలివేతురని దావీదునకు వర్తమానము పంపియుండిరి అయినను దావీదు
పురమనబడిన 1 సీయొను కోటను దావీదు స్వాధీనపరచుకొనును. ఆ దినమున అతడు

KJV Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same is the city of David.

Amplified Nevertheless, David took the stronghold of Zion, that is, the City of David.

ESV Nevertheless, David took the stronghold of Zion, that is, the city of David.

NIV Nevertheless, David captured the fortress of Zion, the City of David.
NASB Nevertheless, David captured the stronghold of Zion, that is the city of David.

NKJV Nevertheless David took the stronghold of Zion (that is, the City of David).

NLT But David captured the fortress of Zion, now called the City of David.

వచనము 8

యెబూసీయులను హతము చేయువారందరు నీటి కాలువపైకి వెళ్లి, దావిదునకు హేయులైన గ్రుడ్డివారిని కుంటివారిని హతము చేయవలెనని చెప్పేను. అందునుబట్టి గ్రుడ్డివారును కుంటివారును ఉన్నారు; అతడు ఇంటిలోనికి రాలేదని సామెత పుట్టేను.

KJV And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, that are hated of David's soul, he shall be chief and captain. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

Amplified David said on that day, Whoever smites the Jebusites, let him get up through the water shaft and smite the lame and the blind who are detested by David's soul. So they say, The blind and the lame shall not come into the house.

ESV And David said on that day, "Whoever would strike the Jebusites, let him get up the water shaft to attack 'the lame and the blind,' who are hated by David's soul." Therefore it is said, "The blind and the lame shall not come into the house."

NIV On that day, David said, 'Anyone who conquers the Jebusites will have to use the water shaft to reach those 'lame and blind' who are David's enemies. ' That is why they say, 'The 'blind and lame' will not enter the palace.'

NASB David said on that day, 'Whoever would strike the Jebusites, let him reach the lame and the blind, who are hated by David's soul, through the water tunnel.' Therefore they say, 'The blind or the lame shall not come into the house.'

NKJV Now David said on that day, "Whoever climbs up by way of the water shaft and defeats the Jebusites (the lame and the blind, who are hated by David's soul), he shall be chief and captain." Therefore they say, "The blind and the lame shall not come into the house."

NLT When the insulting message from the defenders of the city reached David, he told his own troops, 'Go up through the water tunnel into the city

and destroy those 'lame' and 'blind' Jebusites. How I hate them.' That is the origin of the saying, 'The blind and the lame may not enter the house.'

వచనము 9

దావీదు ఆ కోటలో కాపురముండి దానికి దావీదుపురమను పేరు పెట్టెను. మరియు మిల్లోనుండి దిగువకు దావీదు ఒక ప్రాకారమను కట్టించెను.

KJV So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.

Amplified So David dwelt in the stronghold and called it the City of David. And he built round about from the Millo and inward.

ESV And David lived in the stronghold and called it the city of David. And David built the city all around from the Millo inward.

NIV David then took up residence in the fortress and called it the City of David. He built up the area around it, from the supporting terraces inward.

NASB So David lived in the stronghold and called it the city of David. And David built all around from the Millo and inward.

NKJV Then David dwelt in the stronghold, and called it the City of David. And David built all around from the Millo and inward.

NLT So David made the fortress his home, and he called it the City of David. He built additional fortifications around the city, starting at the Millo and working inward.

వచనము 10

దావీదు అంతకంతకు వర్ధిల్లెను. సైన్యములకథిపతియగు యెహోవా అతనికి తోడుగా ఉండెను.

KJV And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts was with him.

Amplified David became greater and greater, for the Lord God of hosts was with him.

ESV And David became greater and greater, for the LORD, the God of hosts, was with him.

NIV And he became more and more powerful, because the LORD God Almighty was with him.

NASB David became greater and greater, for the LORD God of hosts was with him.

NKJV So David went on and became great, and the LORD God of hosts was with him.

NLT And David became more and more powerful, because the LORD God Almighty was with him.

వచనము 11

తూరు రాజగు హీరాము, దూతలను దేవదారు ప్రానులను వడ్డంగులను కాసెపనివారిని పంపగా
వారు దావీదు కొరకు ఒక నగరిని కట్టిరి.

KJV And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built David an house.

Amplified Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, carpenters, and masons; and they built David a house.

ESV And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, also carpenters and masons who built David a house.

NIV Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, along with cedar logs and carpenters and stonemasons, and they built a palace for David.

NASB Then Hiram king of Tyre sent messengers to David with cedar trees and carpenters and stonemasons; and they built a house for David.

NKJV Then Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters and masons. And they built David a house.

NLT Then King Hiram of Tyre sent messengers to David, along with carpenters and stonemasons to build him a palace. Hiram also sent many cedar logs for lumber.

వచనము 12

ఇశ్రాయేలీయులమేద యెహోవా తన్న రాజుగా స్థిరపరచెననియు, ఇశ్రాయేలీయులనుబట్టి ఆయన
జనుల నిమిత్తము, రాజ్యము ప్రభలము చేయుననియు దావీదు గ్రహించెను.

KJV And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

Amplified And David perceived that the Lord had established him king over Israel and that He had exalted his kingdom for His people Israel's sake.

ESV And David knew that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for the sake of his people Israel.

NIV And David knew that the LORD had established him as king over Israel and had exalted his kingdom for the sake of his people Israel.

NASB And David realized that the LORD had established him as king over Israel, and that He had exalted his kingdom for the sake of His people Israel.

NKJV So David knew that the LORD had established him as king over Israel, and that He had exalted His kingdom for the sake of His people Israel.

NLT And David realized that the LORD had made him king over Israel and had made his kingdom great for the sake of his people Israel.

వచనము 13

దావీదు హెబ్రోసునుండి వచ్చిన తరువాత యెరూషలేములోనుండి యింక అనేకమైన ఉపపత్నులను
భార్యలను చేసికొనగా దావీదునకు ఇంకను పెక్కుమంది కుమారులును కుమార్తెలును పుట్టిరి

KJV And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

Amplified And David took more concubines and wives out of Jerusalem, after he came from Hebron, and other sons and daughters were born to [him].

ESV And David took more concubines and wives from Jerusalem, after he came from Hebron, and more sons and daughters were born to David.

NIV After he left Hebron, David took more concubines and wives in Jerusalem, and more sons and daughters were born to him.

NASB Meanwhile David took more concubines and wives from Jerusalem, after he came from Hebron; and more sons and daughters were born to David.

NKJV And David took more concubines and wives from Jerusalem, after he had come from Hebron. Also more sons and daughters were born to David.

NLT After moving from Hebron to Jerusalem, David married more wives and concubines, and he had many sons and daughters.

వచనము 14

యెరూషలేములో అతనికి పుట్టినవారెవరనగా షమ్మా యష్టిబాబు

KJV And these be the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

Amplified And these are the names of those who were born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,

ESV And these are the names of those who were born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,

NIV These are the names of the children born to him there: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,

NASB Now these are the names of those who were born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,

NKJV Now these are the names of those who were born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,

NLT These are the names of David's sons who were born in Jerusalem: Shimea, Shobab, Nathan, Solomon,

వచనము 15

నాతాను సొలొమోను ఇభారు ఏలీపూవ నెపెగు యాఫీయ

KJV Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

Amplified Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,

ESV Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,

NIV Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,

NASB Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,

NKJV Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,

NLT Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,

వచనము 16

ఎలీపొమా ఎల్యాదా ఎలీపేలెటు అనువారు.

KJV And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

Amplified Elishama, Eliada, and Eliphelet.

ESV Elishama, Eliada, and Eliphelet.

NIV Elishama, Eliada and Eliphelet.

NASB Elishama, Eliada and Eliphelet.

NKJV Elishama, Eliada, and Eliphelet.

NLT Elishama, Eliada, and Eliphelet.

వచనము 17

జనులు ఇక్రాయేలీయులమీద రాజుగా దావీదునకు పట్టాభిపేకము చేసిరని ఫిలిషీయులకు

వినబడినప్పుడు దావీదును పట్టుకొనుటకై ఫిలిషీయులందరు వచ్చిరి. దావీదు ఆ వార్తావిని

ప్రాకారస్తలమునకు వెళ్లిపోయెను.

KJV But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.

Amplified When the Philistines heard that David had been anointed king over Israel, they all went up to find [him], but [he] heard of it and went down to the stronghold.

ESV When the Philistines heard that David had been anointed king over Israel, all the Philistines went up to search for David. But David heard of it and went down to the stronghold.

NIV When the Philistines heard that David had been anointed king over Israel, they went up in full force to search for him, but David heard about it and went down to the stronghold.

NASB When the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines went up to seek out David; and when David heard of it, he went down to the stronghold.

NKJV Now when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines went up to search for David. And David heard of it and went down to the stronghold.

NLT When the Philistines heard that David had been anointed king of Israel, they mobilized all their forces to capture him. But David was told they were coming and went into the stronghold.

వచనము 18

ఫలిష్టీయులు దండెత్తివచ్చి రెపాయాము లోయలో వ్యాపింపగా

KJV The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

Amplified The Philistines also came and spread themselves in the Valley of Rephaim.

ESV Now the Philistines had come and spread out in the Valley of Rephaim.

NIV Now the Philistines had come and spread out in the Valley of Rephaim;

NASB Now the Philistines came and spread themselves out in the valley of Rephaim.

NKJV The Philistines also went and deployed themselves in the Valley of Rephaim.

NLT The Philistines arrived and spread out across the valley of Rephaim.

వచనము 19

దావీదునేను ఫలిష్టీయుల కెదురుగా పోయెదనా? వారిని నాచేతికప్పగింతువా? అని యెహోవా యొద్దు విచారించినప్పుడు పొమ్ము, నిస్సుందేహముగా వారిని నీచేతికప్పగించుదునని యెహోవా సెలవిచ్చేను.

KJV And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said

unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.

Amplified David inquired of the Lord, saying, Shall I go up against the Philistines? Will You deliver them into my hand? And the Lord said to David, Go up, for I will surely deliver [them] into your hand.

ESV And David inquired of the LORD, "Shall I go up against the Philistines? Will you give them into my hand?" And the LORD said to David, "Go up, for I will certainly give the Philistines into your hand."

NIV so David inquired of the LORD, 'Shall I go and attack the Philistines? Will you hand them over to me?' The LORD answered him, 'Go, for I will surely hand the Philistines over to you.'

NASB Then David inquired of the LORD, saying, 'Shall I go up against the Philistines? Will You give them into my hand?' And the LORD said to David, 'Go up, for I will certainly give the Philistines into your hand.'

NKJV So David inquired of the LORD, saying, "Shall I go up against the Philistines? Will You deliver them into my hand?" And the LORD said to David, "Go up, for I will doubtless deliver the Philistines into your hand."

NLT So David asked the LORD, 'Should I go out to fight the Philistines? Will you hand them over to me?' The LORD replied, 'Yes, go ahead. I will certainly give you the victory.'

వచనము 20

కాబట్టి దావీదు బయల్పురాజీమునకు వచ్చి అచ్చట వారిని హతముచేసి, జలప్రవాహములు
కొట్టుకొనిపోవనట్లు యెహోవా నా శత్రువులను నా యొదుట నిలువకుండ నాశనము చేసెననుకొని ఆ
స్థలమునకు బయల్పురాజీమును 2 పేరు పెట్టేను.

KJV And David came to Baalperazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baalperazim.

Amplified And David came to Baal-perazim, and he smote them there, and said, The Lord has broken through my enemies before me, like the bursting out of great waters. So he called the name of that place Baal-perazim [Lord of breaking through].

ESV And David came to Baal-perazim, and David defeated them there. And he said, "The LORD has burst through my enemies before me like a bursting flood." Therefore the name of that place is called Baal-perazim.

NIV So David went to Baal Perazim, and there he defeated them. He said, 'As waters break out, the LORD has broken out against my enemies before me.' So that place was called Baal Perazim.

NASB So David came to Baal-perazim and defeated them there; and he said, 'The LORD has broken through my enemies before me like the breakthrough of waters.' Therefore he named that place Baal-perazim.

NKJV So David went to Baal Perazim, and David defeated them there; and he said, "The LORD has broken through my enemies before me, like a breakthrough of water." Therefore he called the name of that place Baal Perazim.

NLT So David went to Baal-perazim and defeated the Philistines there. 'The LORD has done it!' David exclaimed. 'He burst through my enemies like a raging flood!' So David named that place Baal-perazim (which means 'the Lord who bursts through').

వచనము 21

ఫిలిష్టీయులు తమ బొమ్మలను అచ్చట విడిచిపెట్టి పారిపోగా దావీదును అతనివారును వాటిని
పట్టుకొనిరి.

KJV And there they left their images, and David and his men burned them.

Amplified There the Philistines left their images, and David and his men took them away.

ESV And the Philistines left their idols there, and David and his men carried them away.

NIV The Philistines abandoned their idols there, and David and his men carried them off.

NASB They abandoned their idols there, so David and his men carried them away.

NKJV And they left their images there, and David and his men carried them away.

NLT The Philistines had abandoned their idols there, so David and his troops confiscated them.

వచనము 22

ఫిలిష్టీయులు మరల వచ్చి రెఫాలూము లోయలో వ్యాపింపగా

KJV And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

Amplified The Philistines came up again and spread themselves out in the Valley of Rephaim.

ESV And the Philistines came up yet again and spread out in the Valley of Rephaim.

NIV Once more the Philistines came up and spread out in the Valley of Rephaim;

NASB Now the Philistines came up once again and spread themselves out in the valley of Rephaim.

NKJV Then the Philistines went up once again and deployed themselves in the Valley of Rephaim.

NLT But after a while the Philistines returned and again spread out across the valley of Rephaim.

వచనము 23

దావీదు యెహోవా యొద్ద విచారణ చేసెను. అందుకు యెహోవా నీవు వెళ్లవద్దు చుట్టు తిరిగిపోయి,

కంబళిచెట్లకు ఎదురుగా వారిమీద పడుము.

KJV And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

Amplified When David inquired of the Lord, He said, You shall not go up, but go around behind them and come upon them over opposite the mulberry (or balsam) trees.

ESV And when David inquired of the LORD, he said, "You shall not go up; go around to their rear, and come against them opposite the balsam trees.

NIV so David inquired of the LORD, and he answered, 'Do not go straight up, but circle around behind them and attack them in front of the balsam trees.

NASB When David inquired of the LORD, He said, 'You shall not go directly up; circle around behind them and come at them in front of the balsam trees.

NKJV Therefore David inquired of the LORD, and He said, "You shall not go up; circle around behind them, and come upon them in front of the mulberry trees.

NLT And once again David asked the LORD what to do. 'Do not attack them straight on,' the LORD replied. 'Instead, circle around behind them and attack them near the balsam trees.

వచనము 24

కంబళిచెట్ల కొనలను చప్పడు వినగానే ఫిలిష్టీయులను హతము చేయుటకై యెహోవా

బయలుదేరుచున్నాడు గనుక అప్పుడే నీవు త్వరగా బయలుదేరవలెనని సెలవిచ్చెను.

KJV And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.

Amplified And when you hear the sound of marching in the tops of the mulberry trees, then bestir yourselves, for then has the Lord gone out before you to smite the army of the Philistines.

ESV And when you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, then rouse yourself, for then the LORD has gone out before you to strike down the army of the Philistines."

NIV As soon as you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, move quickly, because that will mean the LORD has gone out in front of you to strike the Philistine army.'

NASB 'It shall be, when you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, then you shall act promptly, for then the LORD will have gone out before you to strike the army of the Philistines.'

NKJV And it shall be, when you hear the sound of marching in the tops of the mulberry trees, then you shall advance quickly. For then the LORD will go out before you to strike the camp of the Philistines."

NLT When you hear a sound like marching feet in the tops of the balsam trees, attack! That will be the signal that the LORD is moving ahead of you to strike down the Philistines.'

వచనము 25

దావీదు యొహోవా తనకాజ్ఞాపించిన ప్రకారము చేసి, గెబాండి గెజెరువరకు ఫిలిష్టీయులను తరుముచు
హతము చేసెను.

KJV And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

Amplified And David did as the Lord had commanded him, and smote the Philistines from Geba to Gezer.

ESV And David did as the LORD commanded him, and struck down the Philistines from Geba to Gezer.

NIV So David did as the LORD commanded him, and he struck down the Philistines all the way from Gibeon to Gezer.

NASB Then David did so, just as the LORD had commanded him, and struck down the Philistines from Geba as far as Gezer.

NKJV And David did so, as the LORD commanded him; and he drove back the Philistines from Geba as far as Gezer.

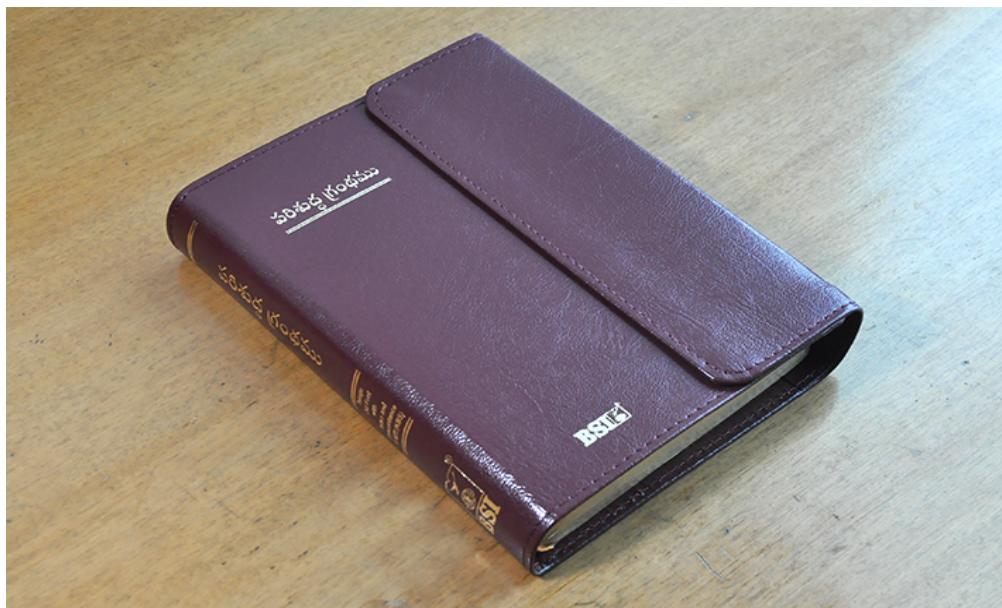
NLT So David did what the LORD commanded, and he struck down the Philistines all the way from Gibeon to Gezer.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత దావీదు ఇశ్రాయేలీయులలో ముప్పుదివేల మంది శూరులను సమకూర్చుకొని

KJV Again, David gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

Amplified AGAIN DAVID gathered together all the chosen men of Israel, 30,000.

ESV David again gathered all the chosen men of Israel, thirty thousand.

NIV David again brought together out of Israel chosen men, thirty thousand in all.

NASB Now David again gathered all the chosen men of Israel, thirty thousand.

NKJV Again David gathered all the choice men of Israel, thirty thousand.

NLT Then David mobilized thirty thousand special troops.

వచనము 2

బయలుదేరి, కెరూబుల మధ్య నివసించు సైన్యములకథిపతియగు యొహోవా అను తన నామము పెట్టబడిన దేవుని మందసమును అచ్చటనుండి తీసికొని వచ్చుటకై తనయొద్దమన్న వారందరితో కూడ బాయిలా యొహూదాలోనుండి ప్రయాణమాయెను.

KJV And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that dwelleth between the cherubims.

Amplified And [he] arose and went with all the people who were with him to Baale-judah [Kiriath-jearim] to bring up from there the ark of God, which is called by the name of the Lord of hosts, Who sits enthroned above the cherubim.

ESV And David arose and went with all the people who were with him from Baale-judah to bring up from there the ark of God, which is called by the name of the LORD of hosts who sits enthroned on the cherubim.

NIV He and all his men set out from Baalah of Judah to bring up from there the ark of God, which is called by the Name, the name of the LORD Almighty, who is enthroned between the cherubim that are on the ark.

NASB And David arose and went with all the people who were with him to Baale-judah, to bring up from there the ark of God which is called by the Name, the very name of the LORD of hosts who is enthroned above the cherubim.

NKJV And David arose and went with all the people who were with him from Baale Judah to bring up from there the ark of God, whose name is called by the Name, the LORD of Hosts, who dwells between the cherubim.

NLT He led them to Baalah of Judah to bring home the Ark of God, which bears the name of the LORD Almighty, who is enthroned between the cherubim.

వచనము 3

వారు దేవుని మందసమును క్రొత్త బండిమీద ఎక్కించి గిబియాలోనున్న అభీనాదాబుయెక్కు
యింటిలోనుండి తీసికొనిరాగా అభీనాదాబు కుమారులగు ఉజ్జ్వలును అపోయ్యును ఆ క్రొత్త బండిని
తోలి.

KJV And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that was in Gibeah: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

Amplified And they set the ark of God upon a new cart and brought it out of the house of Abinadab, which was on the hill; and Uzzah and Ahio, sons of Abinadab, drove the new cart.

ESV And they carried the ark of God on a new cart and brought it out of the house of Abinadab, which was on the hill. And Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, were driving the new cart,

NIV They set the ark of God on a new cart and brought it from the house of Abinadab, which was on the hill. Uzzah and Ahio, sons of Abinadab, were guiding the new cart

NASB They placed the ark of God on a new cart that they might bring it from the house of Abinadab which was on the hill; and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, were leading the new cart.

NKJV So they set the ark of God on a new cart, and brought it out of the house of Abinadab, which was on the hill; and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

NLT They placed the Ark of God on a new cart and brought it from the hillside home of Abinadab. Uzzah and Ahio, Abinadab's sons, were guiding the cart

వచనము 4

దేవుని మందసముగల ఆ బండిని గిబియాలోని అభీనాదాబు ఇంటనుండి తీసికొనిరాగా అపోయ్య దాని
ముందర నడిచెను

KJV And they brought it out of the house of Abinadab which was at Gibeah, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.

Amplified And they brought it out of the house of Abinadab, which was on the hill, with the ark of God; and Ahio went before the ark.

ESV with the ark of God, and Ahio went before the ark.

NIV with the ark of God on it, and Ahio was walking in front of it.

NASB So they brought it with the ark of God from the house of Abinadab, which was on the hill; and Ahio was walking ahead of the ark.

NKJV And they brought it out of the house of Abinadab, which was on the hill, accompanying the ark of God; and Ahio went before the ark.

NLT with the Ark of God on it, with Ahio walking in front.

వచనము 5

దావీదును ఇతాయేశీయులందరును సరళవృక్షపు కట్టతో చేయబడిన నానావిధములైన సితారాలను
స్వర మండలములను తంబురలను మృదంగములను పెద్ద తాళములను వాయించుచు యొహోవా
సన్నిధిని నాట్యమాడుచుండిరి.

KJV And David and all the house of Israel played before the LORD on all manner of instruments made of fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

Amplified And David and all the house of Israel played before the Lord with all their might, with songs, lyres, harps, tambourines, castanets, and cymbals.

ESV And David and all the house of Israel were making merry before the LORD, with songs and lyres and harps and tambourines and castanets and cymbals.

NIV David and the whole house of Israel were celebrating with all their might before the LORD, with songs and with harps, lyres, tambourines, sistruins and cymbals.

NASB Meanwhile, David and all the house of Israel were celebrating before the LORD with all kinds of instruments made of fir wood, and with lyres, harps, tambourines, castanets and cymbals.

NKJV Then David and all the house of Israel played music before the LORD on all kinds of instruments of fir wood, on harps, on stringed instruments, on tambourines, on sistruins, and on cymbals.

NLT David and all the people of Israel were celebrating before the LORD with all their might, singing songs and playing all kinds of musical instruments--lyres, harps, tambourines, castanets, and cymbals.

వచనము 6

వారు నాకోను కళ్లము దగ్గరకు వచ్చినప్పుడు ఎడ్డకు కాలు జారినందున ఉజ్జా చేయిచాపి దేవుని
మందసమును పట్టుకొనగా

KJV And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen shook it.

Amplified And when they came to Nacon's threshing floor, Uzzah put out his hand to the ark of God and took hold of it, for the oxen stumbled and shook it.

ESV And when they came to the threshing floor of Nacon, Uzzah put out his hand to the ark of God and took hold of it, for the oxen stumbled.

NIV When they came to the threshing floor of Nacon, Uzzah reached out and took hold of the ark of God, because the oxen stumbled.

NASB But when they came to the threshing floor of Nacon, Uzzah reached out toward the ark of God and took hold of it, for the oxen nearly upset it.

NKJV And when they came to Nachon's threshing floor, Uzzah put out his hand to the ark of God and took hold of it, for the oxen stumbled.

NLT But when they arrived at the threshing floor of Nacon, the oxen stumbled, and Uzzah put out his hand to steady the Ark of God.

వచనము 7

యెహోవా కోపము ఉజ్జామీద రగులుకొనెను. అతడు చేసిన తప్పనుబట్టి దేవుడు ఆ క్షణమందే అతని
మొత్తగా అతడు అక్కడనే దేవుని మందసమునొద్ద పడి చనిపోయెను.

KJV And the anger of the LORD was kindled against Uzzah; and God smote him there for his error; and there he died by the ark of God.

Amplified And the anger of the Lord was kindled against Uzzah; and God smote him there for touching the ark, and he died there by the ark of God.

ESV And the anger of the LORD was kindled against Uzzah, and God struck him down there because of his error, and he died there beside the ark of God.

NIV The Lord's anger burned against Uzzah because of his irreverent act; therefore God struck him down and he died there beside the ark of God.

NASB And the anger of the LORD burned against Uzzah, and God struck him down there for his irreverence; and he died there by the ark of God.

NKJV Then the anger of the LORD was aroused against Uzzah, and God struck him there for his error; and he died there by the ark of God.

NLT Then the LORD's anger blazed out against Uzzah for doing this, and God struck him dead beside the Ark of God.

వచనము 8

యెహోవా ఉజ్జాకు ప్రాణోపద్రవము కలుగజేయగా దావీదు వ్యాకులపడి ఆ స్థలమునకు పెరెజ్ 1 ఉజ్జా
అను పేరు పెట్టెను.

KJV And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the place Perezuzzah to this day.

Amplified David was grieved and offended because the Lord had broken forth upon Uzzah, and that place is called Perez-uzzah [the breaking forth upon Uzzah] to this day.

ESV And David was angry because the LORD had burst forth against Uzzah. And that place is called Perez-uzzah, to this day.

NIV Then David was angry because the Lord's wrath had broken out against Uzzah, and to this day that place is called Perez Uzzah.

NASB David became angry because of the LORD'S outburst against Uzzah, and that place is called Perez-uzzah to this day.

NKJV And David became angry because of the LORD's outbreak against Uzzah; and he called the name of the place Perez Uzzah to this day.

NLT David was angry because the LORD's anger had blazed out against Uzzah. He named that place Perez-uzzah (which means 'outbreak against Uzzah'). It is still called that today.

వచనము 9

నేటికిని దానికి అదేపేరు. ఆ దినమున యెహోవా మందసము నాయొద్ద ఏలాగుండుననుకొని, దావీదు
యెహోవాకు భయపడి

KJV And David was afraid of the LORD that day, and said, How shall the ark of the LORD come to me?

Amplified David was afraid of the Lord that day and said, How can the ark of the Lord come to me?

ESV And David was afraid of the LORD that day, and he said, "How can the ark of the LORD come to me?"

NIV David was afraid of the LORD that day and said, 'How can the ark of the LORD ever come to me?'

NASB So David was afraid of the LORD that day; and he said, 'How can the ark of the LORD come to me?'

NKJV David was afraid of the LORD that day; and he said, "How can the ark of the LORD come to me?"

NLT David was now afraid of the LORD and asked, 'How can I ever bring the Ark of the LORD back into my care?'

వచనము 10

యెహోవా మందసమును దావీదు పురములోనికి తనయొద్దకు తెప్పింపనొల్లక గిత్తియుడగు ఓబేదెదోము ఇంటివరకు తీసికొని అచ్చట ఉంచెను.

KJV So David would not remove the ark of the LORD unto him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obededom the Gittite.

Amplified So David was not willing to take the ark of the Lord to him into the City of David; but he took it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

ESV So David was not willing to take the ark of the LORD into the city of David. But David took it aside to the house of Obed-edom the Gittite.

NIV He was not willing to take the ark of the LORD to be with him in the City of David. Instead, he took it aside to the house of Obed-Edom the Gittite.

NASB And David was unwilling to move the ark of the LORD into the city of David with him; but David took it aside to the house of Obed-edom the Gittite.

NKJV So David would not move the ark of the LORD with him into the City of David; but David took it aside into the house of Obed-Edom the Gittite.

NLT So David decided not to move the Ark of the LORD into the City of David. He took it instead to the home of Obed-edom of Gath.

వచనము 11

యెహోవా మందసము మూడునెలలు గిత్తియుడగు ఓబేదెదోము ఇంటిలో ఉండగా యెహోవా ఓబేదెదోమును అతని ఇంటివారినందరిని ఆశీర్వదించెను.

KJV And the ark of the LORD continued in the house of Obededom the Gittite three months: and the LORD blessed Obededom, and all his household.

Amplified And the ark of the Lord remained in the house of Obed-edom the Gittite for three months, and the Lord blessed Obed-edom and all his household.

ESV And the ark of the LORD remained in the house of Obed-edom the Gittite three months, and the LORD blessed Obed-edom and all his household.

NIV The ark of the LORD remained in the house of Obed-Edom the Gittite for three months, and the LORD blessed him and his entire household.

NASB Thus the ark of the LORD remained in the house of Obed-edom the Gittite three months, and the LORD blessed Obed-edom and all his household.

NKJV The ark of the LORD remained in the house of Obed-Edom the Gittite three months. And the LORD blessed Obed-Edom and all his household.

NLT The Ark of the LORD remained there with the family of Obed-edom for three months, and the LORD blessed him and his entire household.

వచనము 12

దేవుని మందసము ఉండుటవలన యొహోవా ఓబేదెంస్‌ము ఇంటివారిని అతనికి కలిగిన దానినంతటిని
అశీర్యదించుచున్నాడను సంగతి దావీదునకు వినబడగా, దావీదు పోయి దేవుని మందసమును
ఓబేదెంస్‌ము ఇంటిలోనుండి దావీదు పురమునకు ఉత్సవముతో తీసికొనివచ్చేను.

KJV And it was told king David, saying, The LORD hath blessed the house of Obededom, and all that pertaineth unto him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obededom into the city of David with gladness.

Amplified And it was told King David, The Lord has blessed the house of Obed-edom and all that belongs to him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the City of David with rejoicing;

ESV And it was told King David, "The LORD has blessed the household of Obed-edom and all that belongs to him, because of the ark of God." So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom to the city of David with rejoicing.

NIV Now King David was told, 'The LORD has blessed the household of Obed-Edom and everything he has, because of the ark of God.' So David went down and brought up the ark of God from the house of Obed-Edom to the City of David with rejoicing.

NASB Now it was told King David, saying, 'The LORD has blessed the house of Obed-edom and all that belongs to him, on account of the ark of God.' David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with gladness.

NKJV Now it was told King David, saying, "The LORD has blessed the house of Obed-Edom and all that belongs to him, because of the ark of God." So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-Edom to the City of David with gladness.

NLT Then King David was told, 'The LORD has blessed Obed-edom's home and everything he has because of the Ark of God.' So David went there and brought the Ark to the City of David with a great celebration.

వచనము 13

ఎట్లనగా యెహోవా మందసమును మోయువారు ఆరేసి యడుగులు సాగగా ఎద్ద ఒకటియు త్రావ్యిన
దూడ ఒకటియు వధింపబడెను,

KJV And it was so, that when they that bare the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.

Amplified And when those who bore the ark of the Lord had gone six paces, he sacrificed an ox and a fatling.

ESV And when those who bore the ark of the LORD had gone six steps, he sacrificed an ox and a fattened animal.

NIV When those who were carrying the ark of the LORD had taken six steps, he sacrificed a bull and a fattened calf.

NASB And so it was, that when the bearers of the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed an ox and a fatling.

NKJV And so it was, when those bearing the ark of the LORD had gone six paces, that he sacrificed oxen and fatted sheep.

NLT After the men who were carrying it had gone six steps, they stopped and waited so David could sacrifice an ox and a fattened calf.

వచనము 14

దావీదు నారతో నేయబడిన ఏఫోదును ధరించినవాడై శక్తికొలది యెహోవా సన్నిధిని
నాట్యమాడుచుండెను.

KJV And David danced before the LORD with all his might; and David was girded with a linen ephod.

Amplified And David danced before the Lord with all his might, clad in a linen ephod [a priest's upper garment].

ESV And David danced before the LORD with all his might. And David was wearing a linen ephod.

NIV David, wearing a linen ephod, danced before the LORD with all his might,

NASB And David was dancing before the LORD with all his might, and David was wearing a linen ephod.

NKJV Then David danced before the LORD with all his might; and David was wearing a linen ephod.

NLT And David danced before the LORD with all his might, wearing a priestly tunic.

వచనము 15

ఈలగున దావీదును ఇర్మాయేలీయులందరును ఆర్ధాటముతోను బాకానాదములతోను యెహోవా
మందసమును తీసికొని వచ్చిరి.

KJV So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.

Amplified So David and all the house of Israel brought up the ark of the Lord with shouting and with the sound of the trumpet.

ESV So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting and with the sound of the horn.

NIV while he and the entire house of Israel brought up the ark of the LORD with shouts and the sound of trumpets.

NASB So David and all the house of Israel were bringing up the ark of the LORD with shouting and the sound of the trumpet.

NKJV So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting and with the sound of the trumpet.

NLT So David and all Israel brought up the Ark of the LORD with much shouting and blowing of trumpets.

వచనము 16

యెహోవా మందసము దావీదు పురమునకు రాగా, సౌలు కుమారైయగు మీకాలు కిటికీలోనుండి
చూచి, యెహోవా సన్నిధిని గంతులువేయుచు నాట్యమాడుచు నున్న దావీదును కనుగొని, తన
మనస్సులో అతని హీనపరచెను.

KJV And as the ark of the LORD came into the city of David, Michal Saul's daughter looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the LORD; and she despised him in her heart.

Amplified As the ark of the Lord came into the City of David, Michal, Saul's daughter [David's wife], looked out of the window and saw King David leaping and dancing before the Lord, and she despised him in her heart.

ESV As the ark of the LORD came into the city of David, Michal the daughter of Saul looked out of the window and saw King David leaping and dancing before the LORD, and she despised him in her heart.

NIV As the ark of the LORD was entering the City of David, Michal daughter of Saul watched from a window. And when she saw King David leaping and dancing before the LORD, she despised him in her heart.

NASB Then it happened as the ark of the LORD came into the city of David that Michal the daughter of Saul looked out of the window and saw King David leaping and dancing before the LORD; and she despised him in her heart.

NKJV Now as the ark of the LORD came into the City of David, Michal, Saul's daughter, looked through a window and saw King David leaping and whirling before the LORD; and she despised him in her heart.

NLT But as the Ark of the LORD entered the City of David, Michal, the daughter of Saul, looked down from her window. When she saw King David leaping and dancing before the LORD, she was filled with contempt for him.

వచనము 17

వారు యొహోవా మందసమును తీసికొనివచ్చి గుడారము మధ్యను దావీదు దానికొరకు ఏర్పరచిన
సలమున నుంచగా, దావీదు దహనబలులను సమాధానబలులను యొహోవా సన్నిధిని అర్పించెను.

KJV And they brought in the ark of the LORD, and set it in his place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

Amplified They brought in the ark of the Lord and set it in its place inside the tent which David had pitched for it, and David offered burnt offerings and peace offerings before the Lord.

ESV And they brought in the ark of the LORD and set it in its place, inside the tent that David had pitched for it. And David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

NIV They brought the ark of the LORD and set it in its place inside the tent that David had pitched for it, and David sacrificed burnt offerings and fellowship offerings before the LORD.

NASB So they brought in the ark of the LORD and set it in its place inside the tent which David had pitched for it; and David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

NKJV So they brought the ark of the LORD, and set it in its place in the midst of the tabernacle that David had erected for it. Then David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

NLT The Ark of the LORD was placed inside the special tent that David had prepared for it. And David sacrificed burnt offerings and peace offerings to the LORD.

వచనము 18

దహనబలులను సమాధానబలులను అర్పించుట చాలించిన తరువాత సైన్యములకథిపతియగు
యెహోవా నామమున దావీదు జనులను ఆశేర్వదించి,

KJV And as soon as David had made an end of offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.

Amplified When David had finished offering the burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name [and presence] of the Lord of hosts,

ESV And when David had finished offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts

NIV After he had finished sacrificing the burnt offerings and fellowship offerings, he blessed the people in the name of the LORD Almighty.

NASB When David had finished offering the burnt offering and the peace offering, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.

NKJV And when David had finished offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.

NLT When he had finished, David blessed the people in the name of the LORD Almighty.

వచనము 19

సమూహముగా కూడిన ఇర్ణాయేలీయులగు శ్రీ పురుషులకందరికి ఒక్కాక రొట్టెయు ఒక్కాక భక్త్యమును
ఒక్కాక ద్రాక్షపండ్ల అడయు పంచిపెట్టిన తరువాత జనులందరును తమ తమ యిండ్లకు వెళ్లిపోయిరి.

KJV And he dealt among all the people, even among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine. So all the people departed every one to his house.

Amplified And distributed among all the people, the whole multitude of Israel, both to men and women, to each a cake of bread, a portion of meat, and a cake of raisins. So all the people departed, each to his house.

ESV and distributed among all the people, the whole multitude of Israel, both men and women, a cake of bread, a portion of meat, and a cake of raisins to each one. Then all the people departed, each to his house.

NIV Then he gave a loaf of bread, a cake of dates and a cake of raisins to each person in the whole crowd of Israelites, both men and women. And all the people went to their homes.

NASB Further, he distributed to all the people, to all the multitude of Israel, both to men and women, a cake of bread and one of dates and one of raisins to each one. Then all the people departed each to his house.

NKJV Then he distributed among all the people, among the whole multitude of Israel, both the women and the men, to everyone a loaf of bread, a piece of meat, and a cake of raisins. So all the people departed, everyone to his house.

NLT Then he gave a gift of food to every man and woman in Israel: a loaf of bread, a cake of dates, and a cake of raisins. Then everyone went home.

వచనము 20

తన యింటివారిని దీవించుటకు దావీదు తిరిగిరాగా సాలు కుమారైయగు మీకాలు దావీదును
 ఎదుర్కొను బయలుదేరి వచ్చి హీనస్తితి గల పనికత్తెలు చూచుచుండగా వ్యర్థడొకడు తన బట్టలను
 విప్పివేసినట్టుగా ఇశ్రాయేలీయులకు రాజువైన నీవు నేడు బట్టలను తీసివేసి యెంత ఘనముగా

కనబడితివని అపహస్యము చేసినందున దావీదు

KJV Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

Amplified Then David returned to bless his household. And [his wife] Michal daughter of Saul came out to meet David and said, How glorious was the king of Israel today, who stripped himself of his kingly robes and uncovered himself in the eyes of his servants' maids as one of the worthless fellows shamelessly uncovers himself!

ESV And David returned to bless his household. But Michal the daughter of Saul came out to meet David and said, "How the king of Israel honored himself today, uncovering himself today before the eyes of his servants' female servants, as one of the vulgar fellows shamelessly uncovers himself!"

NIV When David returned home to bless his household, Michal daughter of Saul came out to meet him and said, 'How the king of Israel has distinguished himself today, disrobing in the sight of the slave girls of his servants as any vulgar fellow would!'

NASB But when David returned to bless his household, Michal the daughter of Saul came out to meet David and said, 'How the king of Israel

distinguished himself today! He uncovered himself today in the eyes of his servants' maids as one of the foolish ones shamelessly uncovers himself!"

NKJV Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, "How glorious was the king of Israel today, uncovering himself today in the eyes of the maids of his servants, as one of the base fellows shamelessly uncovers himself!"

NLT When David returned home to bless his family, Michal came out to meet him and said in disgust, 'How glorious the king of Israel looked today! He exposed himself to the servant girls like any indecent person might do!"

వచనము 21

నీ తండ్రిని అతని సంతతిని విసర్జించి ఇక్కాయేలీయులను తన జనులమీద నన్ను అధిపతిగా
నిర్ణయించుటకై నన్ను యేర్పరచుకొనిన యెహోవా సన్నిధిని నేనాలాగు చేసితిని; యెహోవా సన్నిధిని
నేను అట అడితిని.

KJV And David said unto Michal, It was before the LORD, which chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the LORD, over Israel: therefore will I play before the LORD.

Amplified David said to Michal, It was before the Lord, Who chose me above your father and all his house to appoint me as prince over Israel, the people of the Lord. Therefore will I make merry [in pure enjoyment] before the Lord.

ESV And David said to Michal, "It was before the LORD, who chose me above your father and above all his house, to appoint me as prince over Israel, the people of the LORD--and I will make merry before the LORD.

NIV David said to Michal, 'It was before the LORD, who chose me rather than your father or anyone from his house when he appointed me ruler over the Lord's people Israel--I will celebrate before the LORD.

NASB So David said to Michal, 'It was before the LORD, who chose me above your father and above all his house, to appoint me ruler over the people of the LORD, over Israel; therefore I will celebrate before the LORD.

NKJV So David said to Michal, "It was before the LORD, who chose me instead of your father and all his house, to appoint me ruler over the people of the LORD, over Israel. Therefore I will play music before the LORD.

NLT David retorted to Michal, 'I was dancing before the LORD, who chose me above your father and his family! He appointed me as the leader of Israel, the people of the LORD. So I am willing to act like a fool in order to show my joy in the LORD.

వచనము 22

ఇంతకంటే మరి యెక్కువగా నేను తృప్తికరింపబడి నా దృష్టికి నేను అల్పద్వా నీవు చెప్పిన పనికత్తెల దృష్టికి ఘనుడనగుదునని మీకాలుతో అనెను. మరణమువరకు సాలు కుమారైయగు మీకాలు పిల్లలను కనకయుండెను.

KJV And I will yet be more vile than thus, and will be base in mine own sight: and of the maidservants which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

Amplified I will be still more lightly esteemed than this, and will humble and lower myself in my own sight [and yours]. But by the maids you mentioned, I will be held in honor.

ESV I will make myself yet more contemptible than this, and I will be abased in your eyes. But by the female servants of whom you have spoken, by them I shall be held in honor."

NIV I will become even more undignified than this, and I will be humiliated in my own eyes. But by these slave girls you spoke of, I will be held in honor.'

NASB 'I will be more lightly esteemed than this and will be humble in my own eyes, but with the maids of whom you have spoken, with them I will be distinguished.'

NKJV And I will be even more undignified than this, and will be humble in my own sight. But as for the maidservants of whom you have spoken, by them I will be held in honor."

NLT Yes, and I am willing to look even more foolish than this, but I will be held in honor by the girls of whom you have spoken!"

వచనము 23

మరణమువరకు సాలు కుమారైయగు మీకాలు పిల్లలను కనకయుండెను.

KJV Therefore Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.

Amplified And Michal the daughter of Saul had no child to the day of her death.

ESV And Michal the daughter of Saul had no child to the day of her death.

NIV And Michal daughter of Saul had no children to the day of her death.

NASB Michal the daughter of Saul had no child to the day of her death.

NKJV Therefore Michal the daughter of Saul had no children to the day of her death.

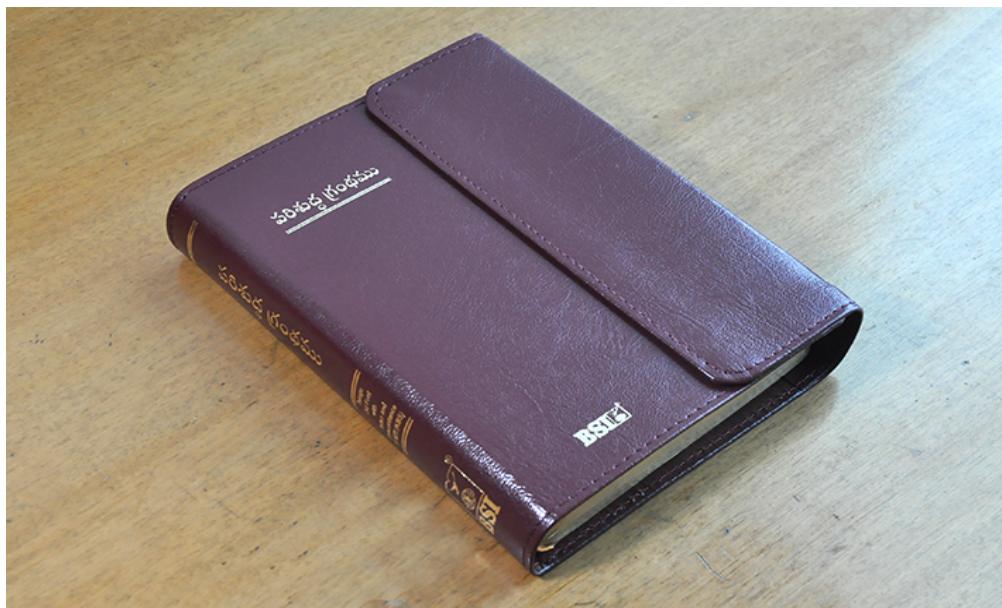
NLT So Michal, the daughter of Saul, remained childless throughout her life.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా నలుదిక్కుల అతని శత్రువులమీద అతనికి విజయమిచ్చి అతనికి నెమ్మది కలుగజేసిన
తరువాత రాజుతన నగరియందు కాపురముండి నాతానను ప్రవక్తను పిలువనంపి

KJV And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies;

Amplified WHEN KING David dwelt in his house and the Lord had given him rest from all his surrounding enemies,

ESV Now when the king lived in his house and the LORD had given him rest from all his surrounding enemies,

NIV After the king was settled in his palace and the LORD had given him rest from all his enemies around him,

NASB Now it came about when the king lived in his house, and the LORD had given him rest on every side from all his enemies,

NKJV Now it came to pass when the king was dwelling in his house, and the LORD had given him rest from all his enemies all around,

NLT When the LORD had brought peace to the land and King David was settled in his palace,

వచనము 2

నేను దేవదారు ప్రానుతో కట్టిన నగరియందు వాసము చేయుచుండగా దేవుని మందసము దేరాలో
నిలిచియున్నదనగా

KJV That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

Amplified The king said to Nathan the prophet, See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwells within curtains.

ESV the king said to Nathan the prophet, "See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwells in a tent."

NIV he said to Nathan the prophet, 'Here I am, living in a palace of cedar, while the ark of God remains in a tent.'

NASB that the king said to Nathan the prophet, 'See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwells within tent curtains.'

NKJV that the king said to Nathan the prophet, "See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwells inside tent curtains."

NLT David summoned Nathan the prophet. 'Look!' David said. 'Here I am living in this beautiful cedar palace, but the Ark of God is out in a tent!'

వచనము 3

నాతాను యెహోవా నీకు తోడుగా నున్నాడు, నీకు తోచినదంతయు నెరవేర్పుషునెను.

KJV And Nathan said to the king, Go, do all that is in thine heart; for the LORD is with thee.

Amplified And Nathan said to the king, Go, do all that is in your heart, for the Lord is with you.

ESV And Nathan said to the king, "Go, do all that is in your heart, for the LORD is with you."

NIV Nathan replied to the king, 'Whatever you have in mind, go ahead and do it, for the LORD is with you.'

NASB Nathan said to the king, 'Go, do all that is in your mind, for the LORD is with you.'

NKJV Then Nathan said to the king, "Go, do all that is in your heart, for the LORD is with you."

NLT Nathan replied, 'Go ahead and do what you have in mind, for the LORD is with you.'

వచనము 4

అయితే ఆ రాత్రి యెహోవా వాక్కు నాతానునకు ప్రత్యక్షమై సెలవిచ్చినదేమనగా

KJV And it came to pass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying,

Amplified That night the word of the Lord came to Nathan, saying,

ESV But that same night the word of the LORD came to Nathan,

NIV That night the word of the LORD came to Nathan, saying:

NASB But in the same night the word of the LORD came to Nathan, saying,

NKJV But it happened that night that the word of the LORD came to Nathan, saying,

NLT But that same night the LORD said to Nathan,

వచనము 5

నీవు పోయి నా సేవకుడగు దావీదుతో ఇట్లనుము యెహోవా నీకాజ్ఞ ఇచ్చునదేమనగా నాకు
నివాసముగా ఒక మందిరమును కట్టింతువా?

KJV Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

Amplified Go and tell My servant David, Thus says the Lord: Shall you build Me a house in which to dwell?

ESV "Go and tell my servant David, 'Thus says the LORD: Would you build me a house to dwell in?

NIV 'Go and tell my servant David, 'This is what the LORD says: Are you the one to build me a house to dwell in?

NASB 'Go and say to My servant David, 'Thus says the LORD, 'Are you the one who should build Me a house to dwell in?

NKJV "Go and tell My servant David, "Thus says the LORD: "Would you build a house for Me to dwell in?

NLT 'Go and tell my servant David, 'This is what the LORD says: Are you the one to build me a temple to live in?

వచనము 6

ఐగుప్రులోనుండి నేను ఇతాయేలీయులను రప్పించిన నాటనుండి నేటివరకు మందిరములో నివసింపక డేరాలోను గుడారములోను నివసించుచు సంచరించితిని.

KJV Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

Amplified For I have not dwelt in a house since I brought the Israelites out of Egypt to this day, but have moved about with a tent for My dwelling.

ESV I have not lived in a house since the day I brought up the people of Israel from Egypt to this day, but I have been moving about in a tent for my dwelling.

NIV I have not dwelt in a house from the day I brought the Israelites up out of Egypt to this day. I have been moving from place to place with a tent as my dwelling.

NASB 'For I have not dwelt in a house since the day I brought up the sons of Israel from Egypt, even to this day; but I have been moving about in a tent, even in a tabernacle.

NKJV For I have not dwelt in a house since the time that I brought the children of Israel up from Egypt, even to this day, but have moved about in a tent and in a tabernacle.

NLT I have never lived in a temple, from the day I brought the Israelites out of Egypt until now. My home has always been a tent, moving from one place to another.

వచనము 7

ఇతాయేలీయులతోకూడ నేను సంచరించిన కాలమంతయు నా జనులను పోషించుడని నేను
ఆజ్ఞాపించిన ఇతాయేలీయుల గోత్రములలో ఎవరితోనైనను దేవదారుమయైన మందిరముకటి మీరు
నాకు కట్టింపకపోతిరే అని నేనెన్నడైనను అనియంటినా?

KJV In all the places wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

Amplified In all the places where I have moved with all the Israelites, did I speak a word to any from the tribes of Israel whom I commanded to be shepherd of My people Israel, asking, Why do you not build Me a house of cedar?

ESV In all places where I have moved with all the people of Israel, did I speak a word with any of the judges of Israel, whom I commanded to shepherd my people Israel, saying, "Why have you not built me a house of cedar?"

NIV Wherever I have moved with all the Israelites, did I ever say to any of their rulers whom I commanded to shepherd my people Israel, 'Why have you not built me a house of cedar?"

NASB 'Wherever I have gone with all the sons of Israel, did I speak a word with one of the tribes of Israel, which I commanded to shepherd My people Israel, saying, 'Why have you not built Me a house of cedar?"

NKJV Wherever I have moved about with all the children of Israel, have I ever spoken a word to anyone from the tribes of Israel, whom I commanded to shepherd My people Israel, saying, "Why have you not built Me a house of cedar?"

NLT And I have never once complained to Israel's leaders, the shepherds of my people Israel. I have never asked them, 'Why haven't you built me a beautiful cedar temple? '

వచనము 8

కాబట్టి నీవు నా సేవకుడగు దావీదుతో ఈలాగు చెప్పము సైన్యములకథిపతియగు యెహోవా నీకు
సెలవిచ్చునదేమనగా గొఱ్ఱుల కాపులోనున్న నిన్ను గొఱ్ఱులద్వార్డిలోనుండి తీసి ఇతాయేలీయులను నా
జనులమీద అధిపతిగా నియమించితిని.

KJV Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

Amplified So now say this to My servant David, Thus says the Lord of hosts: I took you from the pasture, from following the sheep, to be prince over My people Israel.

ESV Now, therefore, thus you shall say to my servant David, 'Thus says the LORD of hosts, I took you from the pasture, from following the sheep, that you should be prince over my people Israel.'

NIV 'Now then, tell my servant David, 'This is what the LORD Almighty says: I took you from the pasture and from following the flock to be ruler over my people Israel.'

NASB 'Now therefore, thus you shall say to My servant David, 'Thus says the LORD of hosts, 'I took you from the pasture, from following the sheep, to be ruler over My people Israel.'

NKJV Now therefore, thus shall you say to My servant David, "Thus says the LORD of hosts: "I took you from the sheepfold, from following the sheep, to be ruler over My people, over Israel."

NLT 'Now go and say to my servant David, `This is what the LORD Almighty says: I chose you to lead my people Israel when you were just a shepherd boy, tending your sheep out in the pasture.'

వచనము 9

నీవు పోవు చోట్లనెల్లను నీకు తోడుగానుండి నీ శత్రువులనందరిని నీ యొదుట నిలువకుండ నిర్మాలము చేసి, లోకములోని ఘనులైన వారికి కలుగు పేరు నీకు కలుగజేసియున్నాను.

KJV And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

Amplified And I was with you wherever you went, and have cut off all your enemies from before you; and I will make you a great name, like [that] of the great men of the earth.

ESV And I have been with you wherever you went and have cut off all your enemies from before you. And I will make for you a great name, like the name of the great ones of the earth.

NIV I have been with you wherever you have gone, and I have cut off all your enemies from before you. Now I will make your name great, like the names of the greatest men of the earth.

NASB 'I have been with you wherever you have gone and have cut off all your enemies from before you; and I will make you a great name, like the names of the great men who are on the earth.'

NKJV And I have been with you wherever you have gone, and have cut off all your enemies from before you, and have made you a great name, like the name of the great men who are on the earth.

NLT I have been with you wherever you have gone, and I have destroyed all your enemies. Now I will make your name famous throughout the earth!

వచనము 10

మరియు ఇశ్రాయేలీయులను నా జనులు ఇకను కదిలింపబడకుండ తమ స్వస్థలమందు నివసించునట్లు దానియందు వారిని నాటి, పూర్వము ఇశ్రాయేలీయులను నా జనులమీద నేను న్యాయాధిపతులను నియమించిన తరువాత జరుగుచు వచ్చినట్లు దుర్ఘాటి గల జనులు ఇకను వారిని

కష్టపెట్టకయుండునట్లుగా చేసి

KJV Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as beforetime,

Amplified And I will appoint a place for My people Israel and will plant them, that they may dwell in a place of their own and be moved no more. And wicked men shall afflict them no more, as formerly

ESV And I will appoint a place for my people Israel and will plant them, so that they may dwell in their own place and be disturbed no more. And violent men shall afflict them no more, as formerly,

NIV And I will provide a place for my people Israel and will plant them so that they can have a home of their own and no longer be disturbed. Wicked people will not oppress them anymore, as they did at the beginning

NASB 'I will also appoint a place for My people Israel and will plant them, that they may live in their own place and not be disturbed again, nor will the wicked afflict them any more as formerly,

NKJV Moreover I will appoint a place for My people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own and move no more; nor shall the sons of wickedness oppress them anymore, as previously,

NLT And I have provided a permanent homeland for my people Israel, a secure place where they will never be disturbed. It will be their own land where wicked nations won't oppress them as they did in the past,

వచనము 11

నీ శత్రువుల మీద నీకు జయమిచ్చి నీకు నెమ్మడి కలుగజేసియున్నాను. మరియు యొవోవానగు నేను
నీకు తెలియజేయునదేమనగా నేను నీకు సంతానము కలుగజేయదును.

KJV And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.

Amplified And as from the time that I appointed judges over My people Israel; and I will cause you to rest from all your enemies. Also the Lord declares to you that He will make for you a house:

ESV from the time that I appointed judges over my people Israel. And I will give you rest from all your enemies. Moreover, the LORD declares to you that the LORD will make you a house.

NIV and have done ever since the time I appointed leaders over my people Israel. I will also give you rest from all your enemies. "The LORD declares to you that the LORD himself will establish a house for you:

NASB even from the day that I commanded judges to be over My people Israel; and I will give you rest from all your enemies The LORD also declares to you that the LORD will make a house for you.

NKJV since the time that I commanded judges to be over My people Israel, and have caused you to rest from all your enemies. Also the LORD tells you that He will make you a house.

NLT from the time I appointed judges to rule my people. And I will keep you safe from all your enemies. ' `And now the LORD declares that he will build a house for you--a dynasty of kings!

వచనము 12

నీ దినములు సంపూర్ణములగునప్పుడు నీవు నీ పితరులతో కూడ నిదించిన తరువాత నీ
గర్భములోనుండి వచ్చిన నీ సంతతిని హాచ్చించి, రాజ్యమును అతనికి స్థిరపరచెదను.

KJV And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

Amplified And when your days are fulfilled and you sleep with your fathers, I will set up after you your offspring who shall be born to you, and I will establish his kingdom.

ESV When your days are fulfilled and you lie down with your fathers, I will raise up your offspring after you, who shall come from your body, and I will establish his kingdom.

NIV When your days are over and you rest with your fathers, I will raise up your offspring to succeed you, who will come from your own body, and I will establish his kingdom.

NASB 'When your days are complete and you lie down with your fathers, I will raise up your descendant after you, who will come forth from you, and I will establish his kingdom.

NKJV "When your days are fulfilled and you rest with your fathers, I will set up your seed after you, who will come from your body, and I will establish his kingdom.

NLT For when you die, I will raise up one of your descendants, and I will make his kingdom strong.

వచనము 13

అతడు నా నామ ఘనతకొరకు ఒక మందిరమును కట్టించును; అతని రాజ్య సింహసనమును నేను
నిత్యముగా స్థిరపరచెదను;

KJV He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.

Amplified He shall build a house for My Name [and My Presence], and I will establish the throne of his kingdom forever.

ESV He shall build a house for my name, and I will establish the throne of his kingdom forever.

NIV He is the one who will build a house for my Name, and I will establish the throne of his kingdom forever.

NASB 'He shall build a house for My name, and I will establish the throne of his kingdom forever.

NKJV He shall build a house for My name, and I will establish the throne of his kingdom forever.

NLT He is the one who will build a house--a temple--for my name. And I will establish the throne of his kingdom forever.

వచనము 14

నేనతనికి తండ్రినైయుండును. అతడు నాకు కుమారుడైయుండును; అతడు పాపము చేసినయెడల
సరుల దండముతోను మనుష్యులకు తగులు దెబ్బలతోను అతని శిక్షింతును గాని

KJV I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:

Amplified I will be his Father, and he shall be My son. When he commits iniquity, I will chasten him with the rod of men and with the stripes of the sons of men.

ESV I will be to him a father, and he shall be to me a son. When he commits iniquity, I will discipline him with the rod of men, with the stripes of the sons of men,

NIV I will be his father, and he will be my son. When he does wrong, I will punish him with the rod of men, with floggings inflicted by men.

NASB 'I will be a father to him and he will be a son to Me; when he commits iniquity, I will correct him with the rod of men and the strokes of the sons of men,

NKJV I will be his Father, and he shall be My son. If he commits iniquity, I will chasten him with the rod of men and with the blows of the sons of men.

NLT I will be his father, and he will be my son. If he sins, I will use other nations to punish him.

వచనము 15

నిన్న స్థాపించుటకై నేను కొట్టివేసిన శాలునకు నా కృప దూరమైనట్లు అతనికి నా కృప దూరము
చేయను.

KJV But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.

Amplified But My mercy and loving-kindness shall not depart from him, as I took [them] from Saul, whom I took away from before you.

ESV but my steadfast love will not depart from him, as I took it from Saul, whom I put away from before you.

NIV But my love will never be taken away from him, as I took it away from Saul, whom I removed from before you.

NASB but My lovingkindness shall not depart from him, as I took it away from Saul, whom I removed from before you.

NKJV But My mercy shall not depart from him, as I took it from Saul, whom I removed from before you.

NLT But my unfailing love will not be taken from him as I took it from Saul, whom I removed before you.

వచనము 16

నీ మట్టుకు నీ సంతానమును నీ రాజ్యమును నిత్యము స్థిరమగును, నీ సింహసనము నిత్యము
స్థిరపరచబడును అనెను.

KJV And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

Amplified And your house and your kingdom shall be made sure forever before you; your throne shall be established forever.

ESV And your house and your kingdom shall be made sure forever before me. Your throne shall be established forever."

NIV Your house and your kingdom will endure forever before me ; your throne will be established forever."

NASB 'Your house and your kingdom shall endure before Me forever; your throne shall be established forever."

NKJV And your house and your kingdom shall be established forever before you. Your throne shall be established forever.'

NLT Your dynasty and your kingdom will continue for all time before me, and your throne will be secure forever.' '

వచనము 17

తనకు కలిగిన దర్శనమంతటినిబట్టి యి మాటలన్నిటి చౌప్పున నాతాను దావీదునకు వర్తమానము
తెలియజెప్పేను.

KJV According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

Amplified In accordance with all these words and all this vision Nathan spoke to David.

ESV In accordance with all these words, and in accordance with all this vision, Nathan spoke to David.

NIV Nathan reported to David all the words of this entire revelation.

NASB In accordance with all these words and all this vision, so Nathan spoke to David.

NKJV According to all these words and according to all this vision, so Nathan spoke to David.

NLT So Nathan went back to David and told him everything the LORD had said.

వచనము 18

దావీదు రాజు లోపల ప్రవేశించి యెహోవా సన్నిధిని కూర్చుండి ఈలాగున మనవి చేసెను నా ప్రభువా
యెహోవా, ఇంతగా నీవు నన్న పొచ్చించుటకు నేనెంతటివాడను? నా కుటుంబము ఏపాటిది?

KJV Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto?

Amplified Then King David went in and sat before the Lord, and said, Who am I, O Lord God, and what is my house, that You have brought me this far?

ESV Then King David went in and sat before the LORD and said, "Who am I, O Lord GOD, and what is my house, that you have brought me thus far?"

NIV Then King David went in and sat before the LORD, and he said: 'Who am I, O Sovereign LORD, and what is my family, that you have brought me this far?

NASB Then David the king went in and sat before the LORD, and he said, 'Who am I, O Lord GOD, and what is my house, that You have brought me this far?

NKJV Then King David went in and sat before the LORD; and he said: "Who am I, O Lord GOD? And what is my house, that You have brought me this far?"

NLT Then King David went in and sat before the LORD and prayed, 'Who am I, O Sovereign LORD, and what is my family, that you have brought me this far?

వచనము 19

ఇంత హెచ్చుగా చేసినదంతయు నీ దృష్టికి కొంచెంతై, మానవుల పద్ధతినిబట్టి, బహుకాలము జరిగిన

తరువాత నీ దాసుడనైన నా సంతానమునకు కలుగబోవుదానిగూర్చి నీవు సెలవిచ్చియున్నావు.

యెహోవా నా ప్రభువా, దావీదు అను నేను ఇక నీతో ఏమి చెప్పుకొందును?

KJV And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD?

Amplified Then as if this were a little thing in Your eyes, O Lord God, You have spoken also of Your servant's house in the far distant future. And this is the law for man, O Lord God!

ESV And yet this was a small thing in your eyes, O Lord GOD. You have spoken also of your servant's house for a great while to come, and this is instruction for mankind, O Lord GOD!

NIV And as if this were not enough in your sight, O Sovereign LORD, you have also spoken about the future of the house of your servant. Is this your usual way of dealing with man, O Sovereign LORD?

NASB 'And yet this was insignificant in Your eyes, O Lord GOD, for You have spoken also of the house of Your servant concerning the distant future And this is the custom of man, O Lord GOD.

NKJV And yet this was a small thing in Your sight, O Lord GOD; and You have also spoken of Your servant's house for a great while to come. Is this the manner of man, O Lord GOD?

NLT And now, Sovereign LORD, in addition to everything else, you speak of giving me a lasting dynasty! Do you deal with everyone this way, O Sovereign LORD?

వచనము 20

యెహోవా నా ప్రభువా, నీ దాసుడవైన నన్ను నీవు ఎరిగియున్నావు.

KJV And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.

Amplified What more can David say to You? For You know Your servant, O Lord God.

ESV And what more can David say to you? For you know your servant, O Lord GOD!

NIV 'What more can David say to you? For you know your servant, O Sovereign LORD.

NASB 'Again what more can David say to You? For You know Your servant, O Lord GOD!

NKJV Now what more can David say to You? For You, Lord GOD, know Your servant.

NLT What more can I say? You know what I am really like, Sovereign LORD.

వచనము 21

నీ వాక్కునుబట్టి నీ యిష్టానుసారముగా ఈ ఘనకార్యములను జరిగించి నీ దాసుడనగు నాకు దీని తెలియజేసితివి.

KJV For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.

Amplified Because of Your promise and as Your own heart dictates, You have done all these astounding things to make Your servant know and understand.

ESV Because of your promise, and according to your own heart, you have brought about all this greatness, to make your servant know it.

NIV For the sake of your word and according to your will, you have done this great thing and made it known to your servant.

NASB 'For the sake of Your word, and according to Your own heart, You have done all this greatness to let Your servant know.

NKJV For Your word's sake, and according to Your own heart, You have done all these great things, to make Your servant know them.

NLT For the sake of your promise and according to your will, you have done all these great things and have shown them to me.

వచనము 22

కాబట్టి దేవా యెహోవా, నీవు అత్యంతమైన ఘనత గలవాడవు, నీవంటి దేవుడొకడును లేదు; మేము
ఏనిన దానినంతటినిబట్టి చూడగా నీవు తప్ప దేవుడెవడును లేదు.

KJV Wherefore thou art great, O LORD God: for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

Amplified Therefore You are great, O Lord God; for none is like You, nor is there any God besides You, according to all [You have made] our ears to hear.

ESV Therefore you are great, O LORD God. For there is none like you, and there is no God besides you, according to all that we have heard with our ears.

NIV 'How great you are, O Sovereign LORD! There is no one like you, and there is no God but you, as we have heard with our own ears.

NASB 'For this reason You are great, O Lord GOD; for there is none like You, and there is no God besides You, according to all that we have heard with our ears.

NKJV Therefore You are great, O Lord GOD. For there is none like You, nor is there any God besides You, according to all that we have heard with our ears.

NLT 'How great you are, O Sovereign LORD! There is no one like you--there is no other God. We have never even heard of another god like you!

వచనము 23

నీకు జనులగుటకై వారిని నీవు విమోచించునట్లును, నీకు భ్యాతి కలుగునట్లును, నీ జనులనుబట్టి నీ
దేశమునకు భీకరమైన మహాకార్యములను చేయునట్లును దేవుడవైన నీవు ఐగుప్ప దేశములోనుండియు,

ఆ జనుల వశములోనుండియు, వారి దేవతల వశములోనుండియు నీవు విష్ణువు చించిన
ఇద్దాయే లీయులనునట్టి నీ జనులవంటి జనము లోకమునందు మరి ఎక్కుడనున్నది.

KJV And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?

Amplified What [other] one nation on earth is like Your people Israel, whom God went to redeem to be a people for Himself and to make for Himself a name? You have done great and terrible things for Yourself and for Your land, before Your people, whom You redeemed and delivered for Yourself from Egypt, from the nations and their gods.

ESV And who is like your people Israel, the one nation on earth whom God went to redeem to be his people, making himself a name and doing for them great and awesome things by driving out before your people, whom you redeemed for yourself from Egypt, a nation and its gods?

NIV And who is like your people Israel--the one nation on earth that God went out to redeem as a people for himself, and to make a name for himself, and to perform great and awesome wonders by driving out nations and their gods from before your people, whom you redeemed from Egypt?

NASB 'And what one nation on the earth is like Your people Israel, whom God went to redeem for Himself as a people and to make a name for Himself, and to do a great thing for You and awesome things for Your land, before Your people whom You have redeemed for Yourself from Egypt, from nations and their gods?

NKJV And who is like Your people, like Israel, the one nation on the earth whom God went to redeem for Himself as a people, to make for Himself a name--and to do for Yourself great and awesome deeds for Your land--before Your people whom You redeemed for Yourself from Egypt, the nations, and their gods?

NLT What other nation on earth is like Israel? What other nation, O God, have you redeemed from slavery to be your own people? You made a great name for yourself when you rescued your people from Egypt. You performed awesome miracles and drove out the nations and gods that stood in their way.

మరియు యెహోవావైన నీవు వారికి దేవుడవైయుండి, వారు నిత్యము నీకు ఇతాయేలీయులను పేరుగల జనులై యుండునట్లుగా వారిని నిర్దారణ చేసితివి.

KJV For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever: and thou, LORD, art become their God.

Amplified And You have established for Yourself Your people Israel to be Your people forever, and You, Lord, became their God.

ESV And you established for yourself your people Israel to be your people forever. And you, O LORD, became their God.

NIV You have established your people Israel as your very own forever, and you, O LORD, have become their God.

NASB 'For You have established for Yourself Your people Israel as Your own people forever, and You, O LORD, have become their God.

NKJV For You have made Your people Israel Your very own people forever; and You, LORD, have become their God.

NLT You made Israel your people forever, and you, O LORD, became their God.

వచనము 25

దేవా యెహోవా, నీ దాసుడనగు నన్ను గూర్చియు నా కుటుంబమును గూర్చియు నీవు సెలవిచ్చినమాట యొన్నటికి నిలుచునట్లు దృఢపరచి

KJV And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.

Amplified Now, O Lord God, confirm forever the word You have given as to Your servant and his house; and do as You have said,

ESV And now, O LORD God, confirm forever the word that you have spoken concerning your servant and concerning his house, and do as you have spoken.

NIV 'And now, LORD God, keep forever the promise you have made concerning your servant and his house. Do as you promised,

NASB 'Now therefore, O LORD God, the word that You have spoken concerning Your servant and his house, confirm it forever, and do as You have spoken,

NKJV "Now, O LORD God, the word which You have spoken concerning Your servant and concerning his house, establish it forever and do as You have said.

NLT 'And now, O LORD God, do as you have promised concerning me and my family. Confirm it as a promise that will last forever.

వచనము 26

సైన్యములకథిపతియగు యెహోవా ఇరాయేలీయులకు దేవుడై యున్నాడను మాటచేత నీ నామమునకు శాశ్వత మహిమ కలుగునట్లును, నీ దాసుడవైన నా కుటుంబము నీ సన్నిధని స్థిరపరచబడునట్లును నీవు సెలవిచ్చినమాట నెరవేర్చుము.

KJV And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

Amplified And Your name [and presence] shall be magnified forever, saying, The Lord of hosts is God over Israel; and the house of Your servant David will be made firm before You.

ESV And your name will be magnified forever, saying, 'The LORD of hosts is God over Israel,' and the house of your servant David will be established before you.

NIV so that your name will be great forever. Then men will say, 'The LORD Almighty is God over Israel!' And the house of your servant David will be established before you.

NASB that Your name may be magnified forever, by saying, 'The LORD of hosts is God over Israel'; and may the house of Your servant David be established before You.

NKJV So let Your name be magnified forever, saying, "The LORD of hosts is the God over Israel." And let the house of Your servant David be established before You.

NLT And may your name be honored forever so that all the world will say, 'The LORD Almighty is God over Israel!' And may the dynasty of your servant David be established in your presence.

వచనము 27

ఇరాయేలీయుల దేవా సైన్యములకథిపతియగు యెహోవా నీకు సంతానము కలుగజేయదునని నీవు నీ దాసుడవైన నాకు తెలియపరచితివి గనుక ఈలాగున నీతో మనవి చేయుటకై నీ దాసుడవైన నాకు ధైర్యము కలిగెను.

KJV For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

Amplified For You, O Lord of hosts, God of Israel, have revealed this to Your servant: I will build you a house. So Your servant has found courage to pray this prayer to You.

ESV For you, O LORD of hosts, the God of Israel, have made this revelation to your servant, saying, 'I will build you a house.' Therefore your servant has found courage to pray this prayer to you.

NIV 'O LORD Almighty, God of Israel, you have revealed this to your servant, saying, 'I will build a house for you.' So your servant has found courage to offer you this prayer.

NASB 'For You, O LORD of hosts, the God of Israel, have made a revelation to Your servant, saying, 'I will build you a house'; therefore Your servant has found courage to pray this prayer to You.

NKJV For You, O LORD of hosts, God of Israel, have revealed this to Your servant, saying, "I will build you a house." Therefore Your servant has found it in his heart to pray this prayer to You.

NLT 'O LORD Almighty, God of Israel, I have been bold enough to pray this prayer because you have revealed that you will build a house for me--an eternal dynasty!

వచనము 28

యెహోవా నా ప్రభువా, మేలు దయచేయుదునని నీవు నీ దాసుడైన నాకు సెలవిచ్చుచున్నావే; నీవు
దేవుడవు గనుక నీ మాట సత్యము.

KJV And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

Amplified And now, O Lord God, You are God, and Your words are truth, and You have promised this good thing to Your servant.

ESV And now, O Lord GOD, you are God, and your words are true, and you have promised this good thing to your servant.

NIV O Sovereign LORD, you are God! Your words are trustworthy, and you have promised these good things to your servant.

NASB 'Now, O Lord GOD, You are God, and Your words are truth, and You have promised this good thing to Your servant.

NKJV "And now, O Lord GOD, You are God, and Your words are true, and You have promised this goodness to Your servant.

NLT For you are God, O Sovereign LORD. Your words are truth, and you have promised these good things to me, your servant.

వచనము 29

దయచేసి నీ దానుడవైన నా కుటుంబము నిత్యము నీ సన్నిధిని ఉండునట్లుగా దానిని ఆశీర్వదించుము;
యెహోవా నా ప్రభువా, నీవు సెలవిచ్చియున్నావు; నీ ఆశీర్వాదమునొంది నా కుటుంబము నిత్యము
ఆశీర్వదింపబడును గాక.

KJV Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

Amplified Therefore now let it please You to bless the house of Your servant, that it may continue forever before You; for You, O Lord God, have spoken it, and with Your blessing let [his] house be blessed forever.

ESV Now therefore may it please you to bless the house of your servant, so that it may continue forever before you. For you, O Lord GOD, have spoken, and with your blessing shall the house of your servant be blessed forever."

NIV Now be pleased to bless the house of your servant, that it may continue forever in your sight; for you, O Sovereign LORD, have spoken, and with your blessing the house of your servant will be blessed forever.'

NASB 'Now therefore, may it please You to bless the house of Your servant, that it may continue forever before You. For You, O Lord GOD, have spoken; and with Your blessing may the house of Your servant be blessed forever.'

NKJV Now therefore, let it please You to bless the house of Your servant, that it may continue before You forever; for You, O Lord GOD, have spoken it, and with Your blessing let the house of Your servant be blessed forever."

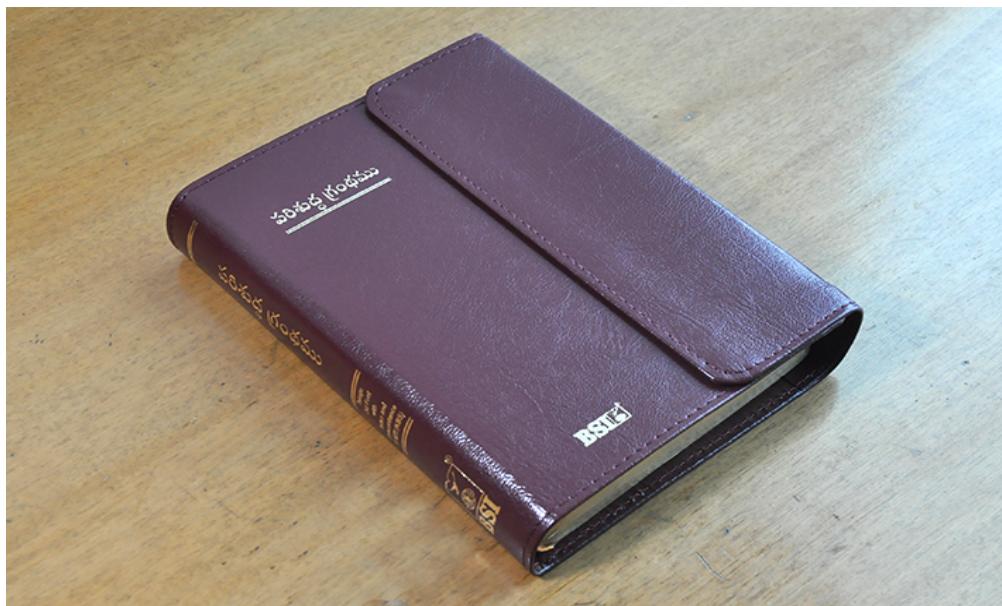
NLT And now, may it please you to bless me and my family so that our dynasty may continue forever before you. For when you grant a blessing to your servant, O Sovereign LORD, it is an eternal blessing!"



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు ఫిలిష్టీయులను ఓడించి లోపరచుకొని వారి వశములోనుండి మెతెగమ్మాను పట్టుకొనెను.

KJV And after this it came to pass that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Methegammah out of the hand of the Philistines.

Amplified AFTER THIS David smote the Philistines and subdued them, and he took Methegammah out of the hands of the Philistines.

ESV After this David defeated the Philistines and subdued them, and David took Methegammah out of the hand of the Philistines.

NIV In the course of time, David defeated the Philistines and subdued them, and he took Methegammah from the control of the Philistines.

NASB Now after this it came about that David defeated the Philistines and subdued them; and David took control of the chief city from the hand of the Philistines.

NKJV After this it came to pass that David attacked the Philistines and subdued them. And David took Methegammah from the hand of the Philistines.

NLT After this, David subdued and humbled the Philistines by conquering Gath, their largest city.

వచనము 2

మరియు అతడు మోయాబీయులను ఓడించి, (పట్టుబడిన వారిని) నేలపొడుగున పండజేసి, తాడుతో

కొలిచి రెండు తాడుల పొడుగుననున్నవారు చావపలెననియు, ఒకతాడు పొడుగుననున్నవారు

బ్రతుకవచ్చుననియు నిర్మించెను. అంతట మోయాబీయులు దావీదునకు దాసులై కప్పుము

చెల్లించుచుండిరి.

KJV And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David's servants, and brought gifts.

Amplified He defeated Moab, and measured them with a line, making them lie down on the ground; two lines he measured to be put to death, and one full line to keep alive. And the Moabites became servants to David, bringing tribute.

ESV And he defeated Moab and he measured them with a line, making them lie down on the ground. Two lines he measured to be put to death,

and one full line to be spared. And the Moabites became servants to David and brought tribute.

NIV David also defeated the Moabites. He made them lie down on the ground and measured them off with a length of cord. Every two lengths of them were put to death, and the third length was allowed to live. So the Moabites became subject to David and brought tribute.

NASB He defeated Moab, and measured them with the line, making them lie down on the ground; and he measured two lines to put to death and one full line to keep alive And the Moabites became servants to David, bringing tribute.

NKJV Then he defeated Moab. Forcing them down to the ground, he measured them off with a line. With two lines he measured off those to be put to death, and with one full line those to be kept alive. So the Moabites became David's servants, and brought tribute.

NLT David also conquered the land of Moab. He made the people lie down on the ground in a row, and he measured them off in groups with a length of rope. He measured off two groups to be executed for every one group to be spared. The Moabites who were spared became David's servants and brought him tribute money.

వచనము 3

సోబా రాజును రెహోబు కుమారుడునగు హదదెజరు యూఫ్రటీసు నదివరకు తన రాజ్యమును

వ్యాపింపజేయవలెనని బయలుదేరగా దావీదు అతని నోడించి

KJV David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

Amplified David also defeated Hadadezer son of Rehob, king of Zobah, as he went to restore his power at the river [Euphrates].

ESV David also defeated Hadadezer the son of Rehob, king of Zobah, as he went to restore his power at the river Euphrates.

NIV Moreover, David fought Hadadezer son of Rehob, king of Zobah, when he went to restore his control along the Euphrates River.

NASB Then David defeated Hadadezer, the son of Rehob king of Zobah, as he went to restore his rule at the River.

NKJV David also defeated Hadadezer the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his territory at the River Euphrates.

NLT David also destroyed the forces of Hadadezer son of Rehob, king of Zobah, when Hadadezer marched out to strengthen his control along the Euphrates River.

వచనము 4

అతనియెద్దనుండి వెయ్యిన్ని యేడు వందలమంది గుళ్ళపు రౌతులను ఇరువది వేల కాల్పులమును
 పట్టుకొని, వారి గుళ్ళములలో నూటిని ఉంచుకొని, మిగిలినవాటికి చీలమండ నరములను
 తెగవేయించేను.

KJV And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them for an hundred chariots.

Amplified David took from him 1,700 horsemen and 20,000 foot soldiers; and David hamstrung all the chariot horses, except he reserved enough of them for 100 chariots.

ESV And David took from him 1,700 horsemen, and 20,000 foot soldiers. And David hamstrung all the chariot horses but left enough for a hundred chariots.

NIV David captured a thousand of his chariots, seven thousand charioteers and twenty thousand foot soldiers. He hamstrung all but a hundred of the chariot horses.

NASB David captured from him 1,700 horsemen and 20,000 foot soldiers; and David hamstrung the chariot horses, but reserved enough of them for 100 chariots.

NKJV David took from him one thousand chariots, seven hundred horsemen, and twenty thousand foot soldiers. Also David hamstrung all the chariot horses, except that he spared enough of them for one hundred chariots.

NLT David captured seventeen hundred charioteers and twenty thousand foot soldiers. Then he crippled all but one hundred of the chariot horses.

వచనము 5

మరియు దమస్కులోనున్న సిరియనులు సోబా రాజగు హదదెజెరునకు సహాయము చేయరాగా దావీదు
 సిరియనులలో ఇరువదిరెండు వేలమందిని ఓడించి

KJV And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

Amplified And when the Syrians of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David slew 22,000 of them.

ESV And when the Syrians of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David struck down 22,000 men of the Syrians.

NIV When the Arameans of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David struck down twenty-two thousand of them.

NASB When the Arameans of Damascus came to help Hadadezer, king of Zobah, David killed 22,000 Arameans.

NKJV When the Syrians of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David killed twenty-two thousand of the Syrians.

NLT When Arameans from Damascus arrived to help Hadadezer, David killed twenty-two thousand of them.

వచనము 6

దమస్కు వశముననున్న సిరియదేశమందు దండును ఉంచగా, సిరియనులు దావీదునకు దాసులై కప్పుము చెల్లించుచుండిరి. దావీదు ఎక్కుడికి పోయినను యెషోవా అతనిని కాపాడుచుండెను.

KJV Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

Amplified David put garrisons in Syrian Damascus, and the Syrians became [his] servants and brought tribute. The Lord preserved and gave victory to David wherever he went.

ESV Then David put garrisons in Aram of Damascus, and the Syrians became servants to David and brought tribute. And the LORD gave victory to David wherever he went.

NIV He put garrisons in the Aramean kingdom of Damascus, and the Arameans became subject to him and brought tribute. The LORD gave David victory wherever he went.

NASB Then David put garrisons among the Arameans of Damascus, and the Arameans became servants to David, bringing tribute. And the LORD helped David wherever he went.

NKJV Then David put garrisons in Syria of Damascus; and the Syrians became David's servants, and brought tribute. So the LORD preserved David wherever he went.

NLT Then he placed several army garrisons in Damascus, the Aramean capital, and the Arameans became David's subjects and brought him tribute money. So the LORD gave David victory wherever he went.

వచనము 7

హదదెజెరు సేవకులకున్న బంగారు డాట్లు దావీదు పట్టుకొని యెరూపులేమునకు తీసికొనివచ్చెను.

KJV And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

Amplified And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer and brought them to Jerusalem.

ESV And David took the shields of gold that were carried by the servants of Hadadezer and brought them to Jerusalem.

NIV David took the gold shields that belonged to the officers of Hadadezer and brought them to Jerusalem.

NASB David took the shields of gold which were carried by the servants of Hadadezer and brought them to Jerusalem.

NKJV And David took the shields of gold that had belonged to the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

NLT David brought the gold shields of Hadadezer's officers to Jerusalem,

వచనము 8

మరియు బెతహు బేరోతై అను హదదెజెరు పట్టణములలో దావీదు రాజు విస్తారమైన యుత్తడిని
పట్టుకొనెను.

KJV And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.

Amplified And from Betah and Berothai, cities of Hadadezer, King David exacted an immense amount of bronze.

ESV And from Betah and from Berothai, cities of Hadadezer, King David took very much bronze.

NIV From Tebah and Berothai, towns that belonged to Hadadezer, King David took a great quantity of bronze.

NASB From Betah and from Berothai, cities of Hadadezer, King David took a very large amount of bronze.

NKJV Also from Betah and from Berothai, cities of Hadadezer, King David took a large amount of bronze.

NLT along with a large amount of bronze from Hadadezer's cities of Tebah and Berothai.

వచనము 9

దావీదు హదదెజెరు దండు అంతయు ఓడించిన సమాచారము హమాతు రాజైన తోయికి వినబడెను.

KJV When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,

Amplified When Toi king of Hamath heard about David's defeat of all the forces of Hadadezer,

ESV When Toi king of Hamath heard that David had defeated the whole army of Hadadezer,

NIV When Tou king of Hamath heard that David had defeated the entire army of Hadadezer,

NASB Now when Toi king of Hamath heard that David had defeated all the army of Hadadezer,

NKJV When Toi king of Hamath heard that David had defeated all the army of Hadadezer,

NLT When King Toi of Hamath heard that David had destroyed the army of Hadadezer,

వచనము 10

హదదె జెరునకును తోయికిని యుద్ధములు జరుగుచుండెను గనుక దావీదు హదదెజెరుతో యుద్ధము చేసి అతనిని ఓడించియుండుట తోయి విని, తన కుమారుడను యోరాము చేతికి వెండి బంగారు ఇత్తడి వస్తువులను కానుకలుగా అప్పగించి కుశల ప్రశ్నలడిగి దావీదుతోకూడ సంతోషించుటకై అతనిని దావీదు నొద్దుకు పంపెను.

KJV Then Toi sent Joram his son unto king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer had wars with Toi. And Joram brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

Amplified [He] sent Joram his son to King David to salute and congratulate him about his battle and defeat of Hadadezer. For Hadadezer had had wars with Toi. Joram brought vessels of silver, gold, and bronze.

ESV Toi sent his son Joram to King David, to ask about his health and to bless him because he had fought against Hadadezer and defeated him, for Hadadezer had often been at war with Toi. And Joram brought with him articles of silver, of gold, and of bronze.

NIV he sent his son Joram to King David to greet him and congratulate him on his victory in battle over Hadadezer, who had been at war with Tou. Joram brought with him articles of silver and gold and bronze.

NASB Toi sent Joram his son to King David to greet him and bless him, because he had fought against Hadadezer and defeated him; for Hadadezer had been at war with Toi. And Joram brought with him articles of silver, of gold and of bronze.

NKJV then Toi sent Joram his son to King David, to greet him and bless him, because he had fought against Hadadezer and defeated him (for Hadadezer had been at war with Toi); and Joram brought with him articles of silver, articles of gold, and articles of bronze.

NLT he sent his son Joram to congratulate David on his success. Hadadezer and Toi had long been enemies, and there had been many wars between them. Joram presented David with many gifts of silver, gold, and bronze.

వచనము 11

రాజైన దావీదు తాను జయించిన జనములయొద్ద పట్టుకొనిన వెండి బంగారములతో వీటినిచేర్చి
యెహోవాకు ప్రతిష్ఠించెను.

KJV Which also king David did dedicate unto the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

Amplified These King David dedicated to the Lord, with the silver and gold that he had dedicated from all the nations he subdued:

ESV These also King David dedicated to the LORD, together with the silver and gold that he dedicated from all the nations he subdued,

NIV King David dedicated these articles to the LORD, as he had done with the silver and gold from all the nations he had subdued:

NASB King David also dedicated these to the LORD, with the silver and gold that he had dedicated from all the nations which he had subdued:

NKJV King David also dedicated these to the LORD, along with the silver and gold that he had dedicated from all the nations which he had subdued--

NLT King David dedicated all these gifts to the LORD, along with the silver and gold he had set apart from the other nations he had subdued--

వచనము 12

వాటిని అతడు సిరియనుల యొద్దనుండియు మోయాబీయుల యొద్దనుండియు అమ్మానీయుల
యొద్దనుండియు ఫిలిష్టీయుల యొద్దనుండియు అమాలేకీయుల యొద్దనుండియు రెహోబు
కుమారుడగు హదదెజెరు అను సోబా రాజునొద్దనుండియు పట్టుకొనియుండెను.

KJV Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

Amplified From Syria, Moab, the Ammonites, the Philistines, Amalek, and from the spoil of Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.

ESV from Edom, Moab, the Ammonites, the Philistines, Amalek, and from the spoil of Hadadezer the son of Rehob, king of Zobah.

NIV Edom and Moab, the Ammonites and the Philistines, and Amalek. He also dedicated the plunder taken from Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.

NASB from Aram and Moab and the sons of Ammon and the Philistines and Amalek, and from the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.
NKJV from Syria, from Moab, from the people of Ammon, from the Philistines, from Amalek, and from the spoil of Hadadezer the son of Rehob, king of Zobah.

NLT Edom, Moab, Ammon, Philistia, and Amalek--and from Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.

వచనము 13

దావీదు ఉప్పు లోయలో సిరియనులగు పదునెనిమిది వేలమందిని హతము చేసి తిరిగిరాగా అతని పేరు
 ప్రసిద్ధమాయైను.

KJV And David gat him a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, being eighteen thousand men.

Amplified David won renown. When he returned he slew 18,000 Edomites in the Valley of Salt.

ESV And David made a name for himself when he returned from striking down 18,000 Edomites in the Valley of Salt.

NIV And David became famous after he returned from striking down eighteen thousand Edomites in the Valley of Salt.

NASB So David made a name for himself when he returned from killing 18,000 Arameans in the Valley of Salt.

NKJV And David made himself a name when he returned from killing eighteen thousand Syrians in the Valley of Salt.

NLT So David became very famous. After his return he destroyed eighteen thousand Edomites in the Valley of Salt.

వచనము 14

మరియు ఎదోము దేశమందు అతడు దండునుంచెను. ఎదోమీయులు దావీదునకు దానులు కాగా
 ఎదోము దేశమంతట అతడు కావలిదండుంచెను; దావీదు ఎక్కడికి పోయినను యొహోవా అతనిని
 కాపాడుచుండెను.

KJV And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD preserved David whithersoever he went.

Amplified He put garrisons throughout all Edom, and all the Edomites became his servants. And the Lord preserved and gave victory to [him] wherever he went.

ESV Then he put garrisons in Edom; throughout all Edom he put garrisons, and all the Edomites became David's servants. And the LORD gave victory to David wherever he went.

NIV He put garrisons throughout Edom, and all the Edomites became subject to David. The LORD gave David victory wherever he went.

NASB He put garrisons in Edom. In all Edom he put garrisons, and all the Edomites became servants to David. And the LORD helped David wherever he went.

NKJV He also put garrisons in Edom; throughout all Edom he put garrisons, and all the Edomites became David's servants. And the LORD preserved David wherever he went.

NLT He placed army garrisons throughout Edom, and all the Edomites became David's subjects. This was another example of how the LORD made David victorious wherever he went.

వచనము 15

దావీదు ఇర్ణాయేలీయులందరిమీద రాజై తన జనులనందరిని నీతి న్యాయములనుబట్టి యేలుచుండెను.

KJV And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his people.

Amplified So David reigned over all Israel, and executed justice and righteousness for all his people.

ESV So David reigned over all Israel. And David administered justice and equity to all his people.

NIV David reigned over all Israel, doing what was just and right for all his people.

NASB So David reigned over all Israel; and David administered justice and righteousness for all his people.

NKJV So David reigned over all Israel; and David administered judgment and justice to all his people.

NLT David reigned over all Israel and was fair to everyone.

వచనము 16

సెరూయా కుమారుడగు యోవాబు సైన్యమునకు అధిపతియై యుండెను. అహీలూదు కుమారుడగు

యెహోషాపాతు రాజ్యపు దస్తావేజులమీద నుండెను.

KJV And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

Amplified Joab son of Zeruiah was over the army; Jehoshaphat son of Ahilud was recorder;

ESV Joab the son of Zeruiah was over the army, and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder,

NIV Joab son of Zeruiah was over the army; Jehoshaphat son of Ahilud was recorder;

NASB Joab the son of Zeruiah was over the army, and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder.

NKJV Joab the son of Zeruiah was over the army; Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

NLT Joab son of Zeruiah was commander of the army. Jehoshaphat son of Ahilud was the royal historian.

వచనము 17

అహీటూబు కుమారుడగు సాదోకును అబ్యతారు కుమారుడగు అహీమెలెకును యాజకులు; శెరాయా లేఖికుడు;

KJV And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the priests; and Seraiah was the scribe;

Amplified Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of Abiathar were the [chief] priests, and Seraiah was the scribe;

ESV and Zadok the son of Ahitub and Ahimelech the son of Abiathar were priests, and Seraiah was secretary,

NIV Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of Abiathar were priests; Seraiah was secretary;

NASB Zadok the son of Ahitub and Ahimelech the son of Abiathar were priests, and Seraiah was secretary.

NKJV Zadok the son of Ahitub and Ahimelech the son of Abiathar were the priests; Seraiah was the scribe;

NLT Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of Abiathar were the priests. Seraiah was the court secretary.

వచనము 18

యెహోయాదా కుమారుడగు బెనాయా కెరేతీయులకును పెలేతీయులకును అధిపతి; దావీడు కుమారులు సభా ముఖ్యులు.

KJV And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

Amplified Benaiah son of Jehoiada was over both the Cherethites and Pelethites [the king's bodyguards]; and David's sons were chief [confidential] assistants to the king.

ESV and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites, and David's sons were priests.

NIV Benaiah son of Jehoiada was over the Kerethites and Pelethites; and David's sons were royal advisers.

NASB Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief ministers.

NKJV Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief ministers.

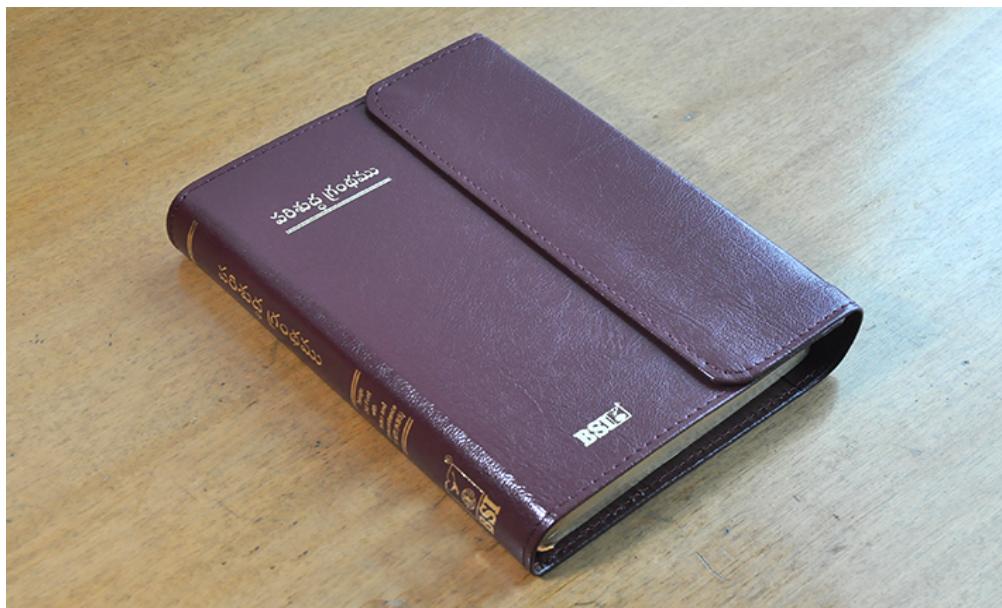
NLT Benaiah son of Jehoiada was captain of the king's bodyguard. David's sons served as priestly leaders.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోనాతానునుబట్టి నేను ఉపకారము చూపుటకు సౌలు కుటుంబములో ఎవడైన కలదాయని దావీదు
అడిగెను.

KJV And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

Amplified AND DAVID said, Is there still anyone left of the house of Saul to whom I may show kindness for Jonathan's sake?

ESV And David said, "Is there still anyone left of the house of Saul, that I may show him kindness for Jonathan's sake?"

NIV David asked, 'Is there anyone still left of the house of Saul to whom I can show kindness for Jonathan's sake?'

NASB Then David said, 'Is there yet anyone left of the house of Saul, that I may show him kindness for Jonathan's sake?'

NKJV Now David said, "Is there still anyone who is left of the house of Saul, that I may show him kindness for Jonathan's sake?"

NLT One day David began wondering if anyone in Saul's family was still alive, for he had promised Jonathan that he would show kindness to them.

వచనము 2

సౌలు కుటుంబమునకు సేవకుడగు సీబాయను ఒకడుండగా వారు అతనిని దావీదునొద్దకు
పిలువనంపిరి. రాజు సీబావు నీవేగదా అని అడుగగా అతడు నీ దాసుడనైన నేనే సీబాను అనెను.

KJV And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba. And when they had called him unto David, the king said unto him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant is he.

Amplified And of the house of Saul there was a servant whose name was Ziba. When they had called him to David, he said to him, Are you Ziba? He said, I, your servant, am he.

ESV Now there was a servant of the house of Saul whose name was Ziba, and they called him to David. And the king said to him, "Are you Ziba?" And he said, "I am your servant."

NIV Now there was a servant of Saul's household named Ziba. They called him to appear before David, and the king said to him, 'Are you Ziba?' 'Your servant,' he replied.

NASB Now there was a servant of the house of Saul whose name was Ziba, and they called him to David; and the king said to him, 'Are you Ziba?' And he said, 'I am your servant.'

NKJV And there was a servant of the house of Saul whose name was Ziba. So when they had called him to David, the king said to him, "Are you Ziba?" He said, "At your service!"

NLT He summoned a man named Ziba, who had been one of Saul's servants. 'Are you Ziba?' the king asked. 'Yes sir, I am,' Ziba replied.

వచనము 3

రాజు యెహోవా నాకు దయచూపినట్లుగా నేను ఉపకారము చేయుటకు సాలు కుటుంబములో
ఎవడైననొకదు శేషించియున్నాడా యని అతని నడుగగా సీబా యోనాతానుకు కుంటికాళ్లు గల
కుమారుడొకడున్నాడని రాజుతో మనవిచేసెను.

KJV And the king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may shew the kindness of God unto him? And Ziba said unto the king, Jonathan hath yet a son, which is lame on his feet.

Amplified The king said, Is there not still someone of the house of Saul to whom I may show the [unfailing, unsought, unlimited] mercy and kindness of God? Ziba replied, Jonathan has yet a son who is lame in his feet.

ESV And the king said, "Is there not still someone of the house of Saul, that I may show the kindness of God to him?" Ziba said to the king, "There is still a son of Jonathan; he is crippled in his feet."

NIV The king asked, 'Is there no one still left of the house of Saul to whom I can show God's kindness?' Ziba answered the king, 'There is still a son of Jonathan; he is crippled in both feet.'

NASB The king said, 'Is there not yet anyone of the house of Saul to whom I may show the kindness of God?' And Ziba said to the king, 'There is still a son of Jonathan who is crippled in both feet.'

NKJV Then the king said, "Is there not still someone of the house of Saul, to whom I may show the kindness of God?" And Ziba said to the king, "There is still a son of Jonathan who is lame in his feet."

NLT The king then asked him, 'Is anyone still alive from Saul's family? If so, I want to show God's kindness to them in any way I can.' Ziba replied, 'Yes, one of Jonathan's sons is still alive, but he is crippled.'

వచనము 4

అతడెక్కడ ఉన్నాడని రాజు అడుగగా సీబా చిత్తగించుము, అతడు లోదెబారులో అమ్మీయేలు
కుమారుడగు మాకీరు ఇంట నున్నాడని రాజుతో అనెను.

KJV And the king said unto him, Where is he? And Ziba said unto the king, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lodebar.

Amplified And the king said, Where is he? Ziba replied, He is in the house of Machir son of Ammiel in Lo-debar.

ESV The king said to him, "Where is he?" And Ziba said to the king, "He is in the house of Machir the son of Ammiel, at Lo-debar."

NIV 'Where is he?' the king asked. Ziba answered, 'He is at the house of Makir son of Ammiel in Lo Debar.'

NASB So the king said to him, 'Where is he?' And Ziba said to the king, 'Behold, he is in the house of Machir the son of Ammiel in Lo-debar.'

NKJV So the king said to him, "Where is he?" And Ziba said to the king, "Indeed he is in the house of Machir the son of Ammiel, in Lo Debar."

NLT 'Where is he?' the king asked. 'In Lo-debar,' Ziba told him, 'at the home of Makir son of Ammiel.'

వచనము 5

అప్పుడు రాజైన దావీదు మనుష్యులను పంపి లోదెబారులో నున్న అమ్మీయేలు కుమారుడగు మాకీరు ఇంటనుండి అతని రప్పించెను.

KJV Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir, the son of Ammiel, from Lodebar.

Amplified Then King David sent and brought him from the house of Machir son of Ammiel at Lo-debar.

ESV Then King David sent and brought him from the house of Machir the son of Ammiel, at Lo-debar.

NIV So King David had him brought from Lo Debar, from the house of Makir son of Ammiel.

NASB Then King David sent and brought him from the house of Machir the son of Ammiel, from Lo-debar.

NKJV Then King David sent and brought him out of the house of Machir the son of Ammiel, from Lo Debar.

NLT So David sent for him and brought him from Makir's home.

వచనము 6

సాలు కుమారుడైన యోనాతానునకు పుట్టిన మెఫీబోషెతు దావీదునొద్దకు వచ్చి సాగిలపడి నమస్కారము చేయగా దావీదు మెఫీబోషెతు అని అతని పిలిచినప్పుడు అతడు చిత్తము, నీ దాసుడనైన నేనున్నాననెను.

KJV Now when Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, was come unto David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!

Amplified And Mephibosheth son of Jonathan, the son of Saul, came to David and fell on his face and did obeisance. David said, Mephibosheth! And he answered, Behold your servant!

ESV And Mephibosheth the son of Jonathan, son of Saul, came to David and fell on his face and paid homage. And David said, "Mephibosheth!" And he answered, "Behold, I am your servant."

NIV When Mephibosheth son of Jonathan, the son of Saul, came to David, he bowed down to pay him honor. David said, 'Mephibosheth!' 'Your servant,' he replied.

NASB Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, came to David and fell on his face and prostrated himself. And David said, 'Mephibosheth.' And he said, 'Here is your servant!'

NKJV Now when Mephibosheth the son of Jonathan, the son of Saul, had come to David, he fell on his face and prostrated himself. Then David said, "Mephibosheth?" And he answered, "Here is your servant!"

NLT His name was Mephibosheth; he was Jonathan's son and Saul's grandson. When he came to David, he bowed low in great fear and said, 'I am your servant.'

వచనము 7

అందుకు దావీదు నీవు భయపడవద్దు, నీ తండ్రియైన యోనాతాను నిమిత్తము నిజముగా నేను నీకు ఉపకారము చూపి, నీ పితరుడైన సౌలు భూమి అంతయు నీకు మరల ఇప్పింతును; మరియు నీవు సదాకాలము నా బలయొద్దనే భోజనము చేయుదువని సెలవియ్యగా

KJV And David said unto him, Fear not: for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

Amplified David said to him, Fear not, for I will surely show you kindness for Jonathan your father's sake, and will restore to you all the land of Saul your father [grandfather], and you shall eat at my table always.

ESV And David said to him, "Do not fear, for I will show you kindness for the sake of your father Jonathan, and I will restore to you all the land of Saul your father, and you shall eat at my table always."

NIV 'Don't be afraid,' David said to him, 'for I will surely show you kindness for the sake of your father Jonathan. I will restore to you all the land that belonged to your grandfather Saul, and you will always eat at my table.'

NASB David said to him, 'Do not fear, for I will surely show kindness to you for the sake of your father Jonathan, and will restore to you all the land of your grandfather Saul; and you shall eat at my table regularly.'

NKJV So David said to him, "Do not fear, for I will surely show you kindness for Jonathan your father's sake, and will restore to you all the land of Saul your grandfather; and you shall eat bread at my table continually."

NLT But David said, 'Don't be afraid! I've asked you to come so that I can be kind to you because of my vow to your father, Jonathan. I will give you all the land that once belonged to your grandfather Saul, and you may live here with me at the palace!'

వచనము 8

అతడు నమస్కరించి చచ్చిన కుక్కవంటివాడనైన నాయెదల నీవు దయ చూపుటకు నీ దాసుడనగు నేను
ఎంతటివాడను? అనెను.

KJV And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldest look upon such a dead dog as I am?

Amplified And [the cripple] bowed himself and said, What is your servant, that you should look upon such a dead dog as I am?

ESV And he paid homage and said, "What is your servant, that you should show regard for a dead dog such as I?"

NIV Mephibosheth bowed down and said, 'What is your servant, that you should notice a dead dog like me?'

NASB Again he prostrated himself and said, 'What is your servant, that you should regard a dead dog like me?'

NKJV Then he bowed himself, and said, "What is your servant, that you should look upon such a dead dog as I?"

NLT Mephibosheth fell to the ground before the king. 'Should the king show such kindness to a dead dog like me?' he exclaimed.

వచనము 9

అప్పుడు రాజు సౌలు నేవకుడైన సీబాను పిలువనంపి సౌలునకును అతని కుటుంబమునకును కలిగిన
సాత్తుంతటిని నీ యజమానుని కుమారునికి నేనిప్పించియున్నాను;

KJV Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, I have given unto thy master's son all that pertained to Saul and to all his house.

Amplified Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said to him, I have given your master's son [grandson] all that belonged to Saul and to all his house.

ESV Then the king called Ziba, Saul's servant, and said to him, "All that belonged to Saul and to all his house I have given to your master's grandson.

NIV Then the king summoned Ziba, Saul's servant, and said to him, 'I have given your master's grandson everything that belonged to Saul and his family.

NASB Then the king called Saul's servant Ziba and said to him, 'All that belonged to Saul and to all his house I have given to your master's grandson.

NKJV And the king called to Ziba, Saul's servant, and said to him, "I have given to your master's son all that belonged to Saul and to all his house.

NLT Then the king summoned Saul's servant Ziba and said, 'I have given your master's grandson everything that belonged to Saul and his family.

వచనము 10

కాబట్టి నీవును నీ కుమారులును నీ దాసులును అతనికారకు ఆ భూమిని సాగుబడిజేసి, నీ యజమానుని కుమారునికి భోజనమునకై ఆహారము కలుగునట్లు నీవు దాని పంట తేవలెను; నీ యజమానుని కుమారుడైన మెఫీషోషెతు ఎల్లప్పుడును నా బల్లయ్యద్దనే భోజనము చేయునని సెలవిచ్చేను. ఈ సీభాకు పదునైదుమంది కుమారులును ఇరువదిమంది దాసులును ఉండిరి.

KJV Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in the fruits, that thy master's son may have food to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread alway at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

Amplified And you shall till the land for him, you, your sons, and your servants, and you shall bring in the produce, that your master's heir may have food to eat; but Mephibosheth, your master's son [grandson], shall eat always at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

ESV And you and your sons and your servants shall till the land for him and shall bring in the produce, that your master's grandson may have bread to eat. But Mephibosheth your master's grandson shall always eat at my table." Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

NIV You and your sons and your servants are to farm the land for him and bring in the crops, so that your master's grandson may be provided for. And Mephibosheth, grandson of your master, will always eat at my table.' (Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.)

NASB 'You and your sons and your servants shall cultivate the land for him, and you shall bring in the produce so that your master's grandson may

have food; nevertheless Mephibosheth your master's grandson shall eat at my table regularly.' Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

NKJV You therefore, and your sons and your servants, shall work the land for him, and you shall bring in the harvest, that your master's son may have food to eat. But Mephibosheth your master's son shall eat bread at my table always." Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

NLT You and your sons and servants are to farm the land for him to produce food for his family. But Mephibosheth will live here at the palace with me.' Ziba, who had fifteen sons and twenty servants, replied,

వచనము 11

నా యేలినవాడగు రాజు తన దాసునికిచ్చిన యూజ్జు అంతటి చొప్పున నీ దాసుడనైన నేను చేసెదనని
సీబా రాజుతో చెప్పేను. కాగా మెఫ్ఫిషోషెతు రాజకుమారులలో ఒకడైనట్టుగా రాజు బల్లయ్యెద్దనే
భోజనము చేయుచుండెను.

KJV Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king's sons.

Amplified Then Ziba said to the king, Your servant will do according to all my lord the king commands. So Mephibosheth ate at David's table as one of the king's sons.

ESV Then Ziba said to the king, "According to all that my lord the king commands his servant, so will your servant do." So Mephibosheth ate at David's table, like one of the king's sons.

NIV Then Ziba said to the king, 'Your servant will do whatever my lord the king commands his servant to do.' So Mephibosheth ate at David's table like one of the king's sons.

NASB Then Ziba said to the king, 'According to all that my lord the king commands his servant so your servant will do.' So Mephibosheth ate at David's table as one of the king's sons.

NKJV Then Ziba said to the king, "According to all that my lord the king has commanded his servant, so will your servant do. As for Mephibosheth," said the king, "he shall eat at my table like one of the king's sons."

NLT 'Yes, my lord; I will do all that you have commanded.' And from that time on, Mephibosheth ate regularly with David, as though he were one of his own sons.

వచనము 12

మెఫీబోషెతునకు ఒక చిన్న కుమారుడుండెను, వాని పేరు మీకా. మరియు సీబా యింటిలో
కాపురమున్న వారందరు మెఫీబోషెతునకు దాసులుగా ఉండిరి.

KJV And Mephibosheth had a young son, whose name was Micha. And all that dwelt in the house of Ziba were servants unto Mephibosheth.

Amplified Mephibosheth had a young son whose name was Micha. And all who dwelt in Ziba's house were servants to Mephibosheth.

ESV And Mephibosheth had a young son, whose name was Mica. And all who lived in Ziba's house became Mephibosheth's servants.

NIV Mephibosheth had a young son named Mica, and all the members of Ziba's household were servants of Mephibosheth.

NASB Mephibosheth had a young son whose name was Mica. And all who lived in the house of Ziba were servants to Mephibosheth.

NKJV Mephibosheth had a young son whose name was Micha. And all who dwelt in the house of Ziba were servants of Mephibosheth.

NLT Mephibosheth had a young son named Mica. And from then on, all the members of Ziba's household were Mephibosheth's servants.

వచనము 13

మెఫీబోషెతు యొరూపులేములో కాపురముండి సదాకాలము రాజు బల్లయెద్ద భోజనము
చేయుచుండెను. అతని కాళ్ళు రెండును కుంటివి.

KJV So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the king's table; and was lame on both his feet.

Amplified So Mephibosheth dwelt in Jerusalem, for he ate continually at the king's table, [even though] he was lame in both feet.

ESV So Mephibosheth lived in Jerusalem, for he ate always at the king's table. Now he was lame in both his feet.

NIV And Mephibosheth lived in Jerusalem, because he always ate at the king's table, and he was crippled in both feet.

NASB So Mephibosheth lived in Jerusalem, for he ate at the king's table regularly. Now he was lame in both feet.

NKJV So Mephibosheth dwelt in Jerusalem, for he ate continually at the king's table. And he was lame in both his feet.

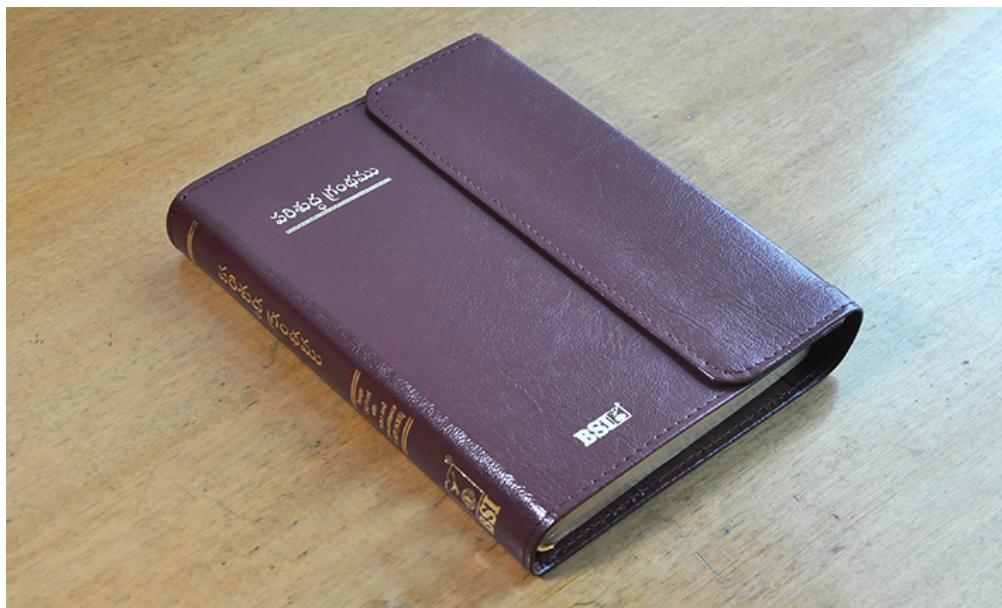
NLT And Mephibosheth, who was crippled in both feet, moved to Jerusalem to live at the palace.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

పిమ్మట అమోను రాజు మృతినొందగా అతని కుమారుడగు హనును అతని రాజ్యము నేలుచుండెను.

KJV And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

Amplified LATER, THE king of the Ammonites died, and Hanun his son reigned in his stead.

ESV After this the king of the Ammonites died, and Hanun his son reigned in his place.

NIV In the course of time, the king of the Ammonites died, and his son Hanun succeeded him as king.

NASB Now it happened afterwards that the king of the Ammonites died, and Hanun his son became king in his place.

NKJV It happened after this that the king of the people of Ammon died, and Hanun his son reigned in his place.

NLT Some time after this, King Nahash of the Ammonites died, and his son Hanun became king.

వచనము 2

దావీదు హనును తండ్రియైన నాహోషు నాకు చేసిన ఉపకారమునకు నేను హనునునకు

ప్రత్యపకారము చేతుననుకొని, అతని తండ్రి నిమిత్తము అతని నోదార్ఘటకై తన సేవకులచేత

సమాచారము పంపించెను. దావీదు సేవకులు అమోనీయుల దేశములోనికి రాగా

KJV Then said David, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

Amplified David said, I will show kindness to Hanun son of Nahash, as his father did to me. So David sent his servants to console him for his father's death; and they came into the land of the Ammonites,

ESV And David said, "I will deal loyally with Hanun the son of Nahash, as his father dealt loyally with me." So David sent by his servants to console him concerning his father. And David's servants came into the land of the Ammonites.

NIV David thought, 'I will show kindness to Hanun son of Nahash, just as his father showed kindness to me.' So David sent a delegation to express his sympathy to Hanun concerning his father. When David's men came to the land of the Ammonites,

NASB Then David said, 'I will show kindness to Hanun the son of Nahash, just as his father showed kindness to me.' So David sent some of his servants to console him concerning his father. But when David's servants came to the land of the Ammonites,

NKJV Then David said, "I will show kindness to Hanun the son of Nahash, as his father showed kindness to me." So David sent by the hand of his servants to comfort him concerning his father. And David's servants came into the land of the people of Ammon.

NLT David said, 'I am going to show complete loyalty to Hanun because his father, Nahash, was always completely loyal to me.' So David sent ambassadors to express sympathy to Hanun about his father's death. But when David's ambassadors arrived in the land of Ammon,

వచనము 3

అమ్మానీయుల ఘనులు తమ రాజగు హోనూనుతో ఈలాగు మనవిచేసిరి నీ తండ్రిని సన్మానించుటకే దావీదు నీయొద్దుకు ఓదార్పువారిని పంపెనని నీవనుకొనుచున్నావా? ఈ పట్టణమును నాశము చేయవలెనని దాని శోధించుటకై వారిని అతడు వేగు నిమిత్తమే పంపించియున్నాడని నీకు తోచలేదా?

KJV And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David rather sent his servants unto thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

Amplified But the princes of the Ammonites said to Hanun their lord, Do you think that it is because David honors your father that he has sent comforters to you? Has he not rather sent his servants to you to search the city, spy it out, and overthrow it?

ESV But the princes of the Ammonites said to Hanun their lord, "Do you think, because David has sent comforters to you, that he is honoring your father? Has not David sent his servants to you to search the city and to spy it out and to overthrow it?"

NIV the Ammonite nobles said to Hanun their lord, 'Do you think David is honoring your father by sending men to you to express sympathy? Hasn't David sent them to you to explore the city and spy it out and overthrow it?'

NASB the princes of the Ammonites said to Hanun their lord, 'Do you think that David is honoring your father because he has sent consolers to you? Has David not sent his servants to you in order to search the city, to spy it out and overthrow it?'

NKJV And the princes of the people of Ammon said to Hanun their lord, "Do you think that David really honors your father because he has sent

comforters to you? Has David not rather sent his servants to you to search the city, to spy it out, and to overthrow it?"

NLT Hanun's advisers said to their master, 'Do you really think these men are coming here to honor your father? No! David has sent them to spy out the city so that they can come in and conquer it!'

వచనము 4

అంతట హోనూను దావీదు పంపించిన సేవకులను పట్టుకొని, సగము గడ్డము గౌరిగించి, వారు తొడుగుకొనిన బట్టలను నడిమికి పిట్టులమట్టుకు కత్తిరించి వారిని వెళ్లగొట్టెను.

KJV Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.

Amplified So Hanun took David's servants and shaved off half their beards and cut off their garments in the middle at their hips and sent them away.

ESV So Hanun took David's servants and shaved off half the beard of each and cut off their garments in the middle, at their hips, and sent them away.

NIV So Hanun seized David's men, shaved off half of each man's beard, cut off their garments in the middle at the buttocks, and sent them away.

NASB So Hanun took David's servants and shaved off half of their beards, and cut off their garments in the middle as far as their hips, and sent them away.

NKJV Therefore Hanun took David's servants, shaved off half of their beards, cut off their garments in the middle, at their buttocks, and sent them away.

NLT So Hanun seized David's ambassadors and shaved off half of each man's beard, cut off their robes at the buttocks, and sent them back to David in shame.

వచనము 5

ఈ సంగతి దావీదునకు వినబడినప్పుడు, ఆ మనమ్ములు బహు సిగ్గునొందిరని వారిని ఎదుర్కొనుటకై మనమ్ములను పంపించి మీ గడ్డములు పెరుగువరకు యెరికో పట్టణమందు ఆగి అటు తరువాత రండని వారితో చెప్పుడనెను.

KJV When they told it unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and then return.

Amplified When it was told David, he sent to meet them, for the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards are grown, and then return.

ESV When it was told David, he sent to meet them, for the men were greatly ashamed. And the king said, "Remain at Jericho until your beards have grown and then return."

NIV When David was told about this, he sent messengers to meet the men, for they were greatly humiliated. The king said, 'Stay at Jericho till your beards have grown, and then come back.'

NASB When they told it to David, he sent to meet them, for the men were greatly humiliated. And the king said, 'Stay at Jericho until your beards grow, and then return.'

NKJV When they told David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed. And the king said, "Wait at Jericho until your beards have grown, and then return."

NLT When David heard what had happened, he sent messengers to tell the men to stay at Jericho until their beards grew out, for they were very embarrassed by their appearance.

వచనము 6

దావీదు దృష్టికి మనలను మనము హేయపరచుకొంటిమని అమ్మానీయులు గ్రహించి దూతలను పంపి, బేత్రెషోబుతోను అరాము సోబాతోను చేరిన సిరియనులలోనుండి యిరువదివేల మంది కాల్పులమును, మయకా రాజు నొధ్ననుండి వెయ్యమంది బంటులను, టోబులోనుండి పండిండు వేలమంది బంటులను

జీతమునకు పిలిపించుకొనిరి.

KJV And when the children of Ammon saw that they stank before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Bethrehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ishtob twelve thousand men.

Amplified And when the Ammonites saw that they had made themselves obnoxious and disgusting to David, they sent and hired the Syrians of Bethrehob and of Zobah, 20,000 foot soldiers, and of the king of Maacah 1,000 men, and of Tob 12,000 men.

ESV When the Ammonites saw that they had become a stench to David, the Ammonites sent and hired the Syrians of Beth-rehob, and the Syrians of Zobah, 20,000 foot soldiers, and the king of Maacah with 1,000 men, and the men of Tob, 12,000 men.

NIV When the Ammonites realized that they had become a stench in David's nostrils, they hired twenty thousand Aramean foot soldiers from Beth Rehob and Zobah, as well as the king of Maacah with a thousand men, and also twelve thousand men from Tob.

NASB Now when the sons of Ammon saw that they had become odious to David, the sons of Ammon sent and hired the Arameans of Beth-rehob and the Arameans of Zobah, 20,000 foot soldiers, and the king of Maacah with 1,000 men, and the men of Tob with 12,000 men.

NKJV When the people of Ammon saw that they had made themselves repulsive to David, the people of Ammon sent and hired the Syrians of Beth Rehob and the Syrians of Zoba, twenty thousand foot soldiers; and from the king of Maacah one thousand men, and from Ish-Tob twelve thousand men.

NLT Now the people of Ammon realized how seriously they had angered David, so they hired twenty thousand Aramean mercenaries from the lands of Beth-rehob and Zobah, one thousand from the king of Maacah, and twelve thousand from the land of Tob.

వచనము 7

దావీదు ఈ సంగతి విని, యోవాబును శూరుల దండంతటిని పంపెను.

KJV And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

Amplified When David heard of it, he sent Joab and all the army of the mighty men.

ESV And when David heard of it, he sent Joab and all the host of the mighty men.

NIV On hearing this, David sent Joab out with the entire army of fighting men.

NASB When David heard of it, he sent Joab and all the army, the mighty men.

NKJV Now when David heard of it, he sent Joab and all the army of the mighty men.

NLT When David heard about this, he sent Joab and the entire Israelite army to fight them.

వచనము 8

అమ్మానీయులు బయలుదేరి గుమ్మమునకెదురుగా యుద్ధపంక్తులు తీర్చిరి. సోబా సిరియనులును రెషోబు సిరియనులును మయకావారును టోబువారును విడిగా పొలములో నిలిచిరి.

KJV And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ishtob, and Maacah, were by themselves in the field.

Amplified And the Ammonites came out and put the battle in array at the entrance of the gate, but the Syrians of Zobah and of Rehob and the men of Tob and Maacah were stationed by themselves in the open country.

ESV And the Ammonites came out and drew up in battle array at the entrance of the gate, and the Syrians of Zobah and of Rehob and the men of Tob and Maacah were by themselves in the open country.

NIV The Ammonites came out and drew up in battle formation at the entrance to their city gate, while the Arameans of Zobah and Rehob and the men of Tob and Maacah were by themselves in the open country.

NASB The sons of Ammon came out and drew up in battle array at the entrance of the city, while the Arameans of Zobah and of Rehob and the men of Tob and Maacah were by themselves in the field.

NKJV Then the people of Ammon came out and put themselves in battle array at the entrance of the gate. And the Syrians of Zoba, Beth Rehob, Ish-Tob, and Maacah were by themselves in the field.

NLT The Ammonite troops drew up their battle lines at the entrance of the city gates, while the Arameans from Zobah and Rehob and the men from Tob and Maacah positioned themselves to fight in the open fields.

వచనము 9

యోవాబు తనకు వెనుకను ముందును వారు యుద్ధపంక్తులు తీర్చియుండుట చూచి,

ఇశ్రాయేలీయులలో బలాధ్యులను ఏర్పరచి పంక్తులు తీర్చి సిరియునులను ఎదుర్కొనబోయెను.

KJV When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

Amplified When Joab saw that the battlefield was against him before and behind, he picked some of all the choice men of Israel and put them in array against the Syrians.

ESV When Joab saw that the battle was set against him both in front and in the rear, he chose some of the best men of Israel and arrayed them against the Syrians.

NIV Joab saw that there were battle lines in front of him and behind him; so he selected some of the best troops in Israel and deployed them against the Arameans.

NASB Now when Joab saw that the battle was set against him in front and in the rear, he selected from all the choice men of Israel, and arrayed them against the Arameans.

NKJV When Joab saw that the battle line was against him before and behind, he chose some of Israel's best and put them in battle array against the Syrians.

NLT When Joab saw that he would have to fight on two fronts, he chose the best troops in his army. He placed them under his personal command and led them out to fight the Arameans in the fields.

వచనము 10

అమ్మానీయులను ఎదుర్కొనుటకై మిగిలినవారిని తన సహోదరుడను

KJV And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

Amplified The rest of the men Joab gave over to Abishai his brother, that he might put them in array against the Ammonites.

ESV The rest of his men he put in the charge of Abishai his brother, and he arrayed them against the Ammonites.

NIV He put the rest of the men under the command of Abishai his brother and deployed them against the Ammonites.

NASB But the remainder of the people he placed in the hand of Abishai his brother, and he arrayed them against the sons of Ammon.

NKJV And the rest of the people he put under the command of Abishai his brother, that he might set them in battle array against the people of Ammon.

NLT He left the rest of the army under the command of his brother Abishai, who was to attack the Ammonites.

వచనము 11

అబీషైకి అప్పగించి సిరియనుల బలము నాకు మించినయెడల నీవు నన్ను ఆదుకొనవలెను,

అమ్మానీయుల బలము నీకు మించినయెడల నేను వచ్చి నిన్ను ఆదుకొందునని చెప్పి అమ్మానీయులను

ఎదుర్కొనుటకై తనవారిని వ్యాహపరచెను.

KJV And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

Amplified Joab said, If the Syrians are too strong for me, then you shall help me; but if the Ammonites are too strong for you, I will come and help you.

ESV And he said, "If the Syrians are too strong for me, then you shall help me, but if the Ammonites are too strong for you, then I will come and help you.

NIV Joab said, 'If the Arameans are too strong for me, then you are to come to my rescue; but if the Ammonites are too strong for you, then I will come to rescue you.

NASB He said, 'If the Arameans are too strong for me, then you shall help me, but if the sons of Ammon are too strong for you, then I will come to help you.

NKJV Then he said, "If the Syrians are too strong for me, then you shall help me; but if the people of Ammon are too strong for you, then I will come and help you.

NLT 'If the Arameans are too strong for me, then come over and help me,' Joab told his brother. 'And if the Ammonites are too strong for you, I will come and help you.

వచనము 12

అప్పుడు ధైర్యము తెచ్చుకొమ్ము, మన జనులను మన దేవుని పట్టణములను తలంచుకొని ధైర్యము తెచ్చుకొందము, తన దృష్టికి ఏది యనుకూలమో యెహోవా దానిని చేయును గాక అని అబీషైతో చెప్పి

KJV Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.

Amplified Be of good courage; let us play the man for our people and the cities of our God. And may the Lord do what seems good to Him.

ESV Be of good courage, and let us be courageous for our people, and for the cities of our God, and may the LORD do what seems good to him."

NIV Be strong and let us fight bravely for our people and the cities of our God. The LORD will do what is good in his sight.'

NASB 'Be strong, and let us show ourselves courageous for the sake of our people and for the cities of our God; and may the LORD do what is good in His sight.'

NKJV Be of good courage, and let us be strong for our people and for the cities of our God. And may the LORD do what is good in His sight."

NLT Be courageous! Let us fight bravely to save our people and the cities of our God. May the LORD's will be done.'

వచనము 13

యోవాబును అతనితోకూడ నున్నవారును సిరియనులతో యుద్ధము చేయ బయలుదేరగానే వారు
అతని యెదుట నిలువజూలక పారిపోయిరి.

KJV And Joab drew nigh, and the people that were with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

Amplified And Joab and the people who were with him drew near to battle against the Syrians, and they fled before him.

ESV So Joab and the people who were with him drew near to battle against the Syrians, and they fled before him.

NIV Then Joab and the troops with him advanced to fight the Arameans, and they fled before him.

NASB So Joab and the people who were with him drew near to the battle against the Arameans, and they fled before him.

NKJV So Joab and the people who were with him drew near for the battle against the Syrians, and they fled before him.

NLT When Joab and his troops attacked, the Arameans began to run away.

వచనము 14

సిరియనులు పారిపోవుట అమోనీయులు చూచి వారును అభీష్టై యెదుట నిలువలేక పారిపోయి
పట్టణములో చౌరబడగా, యోవాబు అమోనీయులను విడిచి యెరూషలేమునకు వచ్చేను.

KJV And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

Amplified And when the Ammonites saw that the Syrians had fled, they also fled before Abishai and entered the city. So Joab returned from battling against the Ammonites and came to Jerusalem.

ESV And when the Ammonites saw that the Syrians fled, they likewise fled before Abishai and entered the city. Then Joab returned from fighting against the Ammonites and came to Jerusalem.

NIV When the Ammonites saw that the Arameans were fleeing, they fled before Abishai and went inside the city. So Joab returned from fighting the Ammonites and came to Jerusalem.

NASB When the sons of Ammon saw that the Arameans fled, they also fled before Abishai and entered the city. Then Joab returned from fighting against the sons of Ammon and came to Jerusalem.

NKJV When the people of Ammon saw that the Syrians were fleeing, they also fled before Abishai, and entered the city. So Joab returned from the people of Ammon and went to Jerusalem.

NLT And when the Ammonites saw the Arameans running, they ran from Abishai and retreated into the city. After the battle was over, Joab returned to Jerusalem.

వచనము 15

అయితే సిరియనులు తాము ఇర్శాయేలీయుల చేతిలో ఓడిపోతిమని తెలిసికొని గుంపుకూడిరి.

KJV And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

Amplified When the Syrians saw that they were defeated by Israel, they gathered together.

ESV But when the Syrians saw that they had been defeated by Israel, they gathered themselves together.

NIV After the Arameans saw that they had been routed by Israel, they regrouped.

NASB When the Arameans saw that they had been defeated by Israel, they gathered themselves together.

NKJV When the Syrians saw that they had been defeated by Israel, they gathered together.

NLT The Arameans now realized that they were no match for Israel. So when they regrouped,

వచనము 16

హదదెజరు నదియవతలనున్న సిరియనులను పిలువనంపగా వారు హేలామునకు వచ్చిరి.

KJV And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer went before them.

Amplified Hadadezer sent and brought the Syrians who were beyond the river [Euphrates]; and they came to Helam, with Shobach commander of the army of Hadadezer leading them.

ESV And Hadadezer sent and brought out the Syrians who were beyond the Euphrates. They came to Helam, with Shobach the commander of the army of Hadadezer at their head.

NIV Hadadezer had Arameans brought from beyond the River ; they went to Helam, with Shobach the commander of Hadadezer's army leading them.

NASB And Hadadezer sent and brought out the Arameans who were beyond the River, and they came to Helam; and Shobach the commander of the army of Hadadezer led them.

NKJV Then Hadadezer sent and brought out the Syrians who were beyond the River, and they came to Helam. And Shobach the commander of Hadadezer's army went before them.

NLT they were joined by additional Aramean troops summoned by Hadadezer from the other side of the Euphrates River. These troops arrived at Helam under the command of Shobach, the commander of all Hadadezer's forces.

వచనము 17

హదదెజరు సైన్యాధిపతియగు పోబకు వీరికి అధిపతిగా ఉండెను. దావీదునకు ఈ వార్త వినబడినప్పుడు అతడు ఇశ్రాయేలీయులనందరిని సమకూర్చు యొర్కానునది దాటి హేలామునకు వచ్చేను.

KJV And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

Amplified When David was told, he gathered all Israel, crossed the Jordan, and came to Helam. Then the Syrians set themselves in array against David and fought with him.

ESV And when it was told David, he gathered all Israel together and crossed the Jordan and came to Helam. The Syrians arrayed themselves against David and fought with him.

NIV When David was told of this, he gathered all Israel, crossed the Jordan and went to Helam. The Arameans formed their battle lines to meet David and fought against him.

NASB Now when it was told David, he gathered all Israel together and crossed the Jordan, and came to Helam. And the Arameans arrayed themselves to meet David and fought against him.

NKJV When it was told David, he gathered all Israel, crossed over the Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in battle array against David and fought with him.

NLT When David heard what was happening, he mobilized all Israel, crossed the Jordan River, and led the army to Helam. The Arameans positioned themselves there in battle formation and then attacked David.

వచనము 18

సిరియనులు సన్నద్ధులై దావీదును ఎదుర్కొనవచ్చి అతనితో యుద్ధము కలిపి ఇశ్రాయేలీయుల యొదుట నిలువబూలక పారిపోగా, దావీదు సిరియనులలో ఏడు వందలమంది రథికులను నలువదివేల మంది

గుఱ్ఱవు రౌతులను హతము చేసెను. మరియు వారి సైన్యాదిపతియగు పోబకు దావీదు చేతిలో
ఓడిపోయి అచ్చటనే చచ్చెను.

KJV And the Syrians fled before Israel; and David slew the men of seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

Amplified The Syrians fled before Israel, and David slew of [them] the men of 700 chariots and 40,000 horsemen and smote Shobach captain of their army, who died there.

ESV And the Syrians fled before Israel, and David killed of the Syrians the men of 700 chariots, and 40,000 horsemen, and wounded Shobach the commander of their army, so that he died there.

NIV But they fled before Israel, and David killed seven hundred of their charioteers and forty thousand of their foot soldiers. He also struck down Shobach the commander of their army, and he died there.

NASB But the Arameans fled before Israel, and David killed 700 charioteers of the Arameans and 40,000 horsemen and struck down Shobach the commander of their army, and he died there.

NKJV Then the Syrians fled before Israel; and David killed seven hundred charioteers and forty thousand horsemen of the Syrians, and struck Shobach the commander of their army, who died there.

NLT But again the Arameans fled from the Israelites. This time David's forces killed seven hundred charioteers and forty thousand horsemen, including Shobach, the commander of their army.

వచనము 19

హదదెజరునకు సేవకులగు రాజులందరు తాము ఇర్మాయేలీయుల యొదుట నిలువలేకుండ
కొట్టబడియుండుట చూచి ఇర్మాయేలీయులతో సమాధానపడి వారికి లోబడిరి. సిరియనులు
భయక్రాంతులై అమోఘీయులకు ఇక సహాయము చేయుట మానిరి.

KJV And when all the kings that were servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

Amplified And when all the kings serving Hadadezer saw that they were defeated by Israel, they made peace with Israel and served them. So the Syrians were afraid to help the Ammonites any more.

ESV And when all the kings who were servants of Hadadezer saw that they had been defeated by Israel, they made peace with Israel and became

subject to them. So the Syrians were afraid to save the Ammonites anymore.

NIV When all the kings who were vassals of Hadadezer saw that they had been defeated by Israel, they made peace with the Israelites and became subject to them. So the Arameans were afraid to help the Ammonites anymore.

NASB When all the kings, servants of Hadadezer, saw that they were defeated by Israel, they made peace with Israel and served them. So the Arameans feared to help the sons of Ammon anymore.

NKJV And when all the kings who were servants to Hadadezer saw that they were defeated by Israel, they made peace with Israel and served them. So the Syrians were afraid to help the people of Ammon anymore.

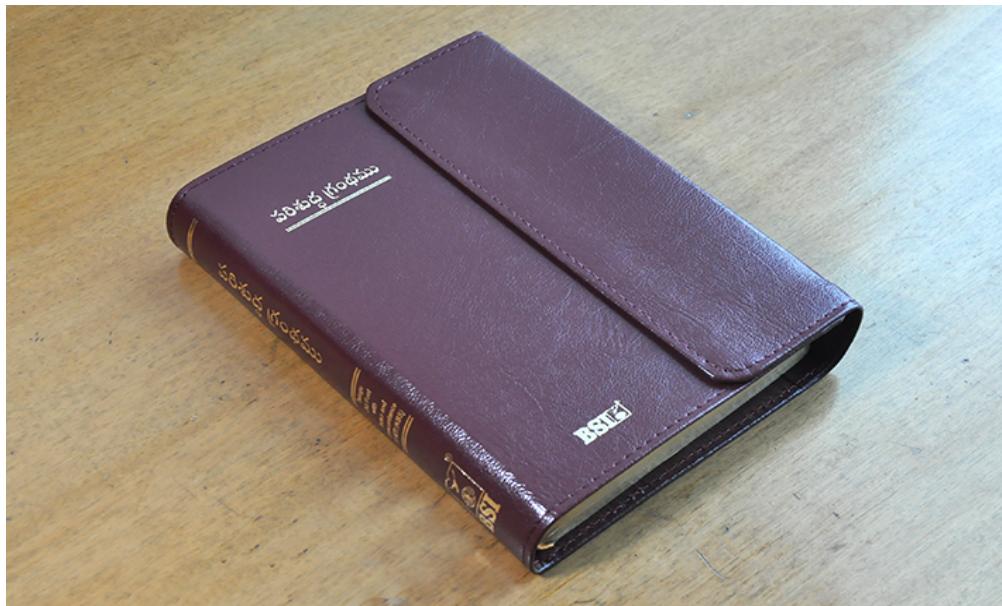
NLT When Hadadezer and his Aramean allies realized they had been defeated by Israel, they surrendered to them and became their subjects. After that, the Arameans were afraid to help the Ammonites.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

వసంతకాలమున రాజులు యుద్ధమునకు బయలుదేరు సమయమున దావీదు యోవాబును
అతనివారిని ఇశ్రాయేలీయులనందరిని పంపగా వారు అమ్మానీయులను సంహరించి రబ్బా
పట్టణమును ముట్టడివేసిరి; అయితే దావీదు యెరూపులేమునందు నిలిచెను.

KJV And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

Amplified IN THE spring, when kings go forth to battle, David sent Joab with his servants and all Israel, and they ravaged the Ammonites [country] and besieged Rabbah. But David remained in Jerusalem.

ESV In the spring of the year, the time when kings go out to battle, David sent Joab, and his servants with him, and all Israel. And they ravaged the Ammonites and besieged Rabbah. But David remained at Jerusalem.

NIV In the spring, at the time when kings go off to war, David sent Joab out with the king's men and the whole Israelite army. They destroyed the Ammonites and besieged Rabbah. But David remained in Jerusalem.

NASB Then it happened in the spring, at the time when kings go out to battle, that David sent Joab and his servants with him and all Israel, and they destroyed the sons of Ammon and besieged Rabbah. But David stayed at Jerusalem.

NKJV It happened in the spring of the year, at the time when kings go out to battle, that David sent Joab and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the people of Ammon and besieged Rabbah. But David remained at Jerusalem.

NLT The following spring, the time of year when kings go to war, David sent Joab and the Israelite army to destroy the Ammonites. In the process they laid siege to the city of Rabbah. But David stayed behind in Jerusalem.

వచనము 2

ఒకానోక దినమున ప్రార్థు గ్రుంకువేళ దావీదు పడకమీదనుండి లేచి రాజనగరి విద్దెమీద నడుచుచు
పైనుండి చూచుచుండగా స్నానముచేయు ఒక శ్రీ కనబడెను.

KJV And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.

Amplified One evening David arose from his couch and was walking on the roof of the king's house, when from there he saw a woman bathing; and she was very lovely to behold.

ESV It happened, late one afternoon, when David arose from his couch and was walking on the roof of the king's house, that he saw from the roof a woman bathing; and the woman was very beautiful.

NIV One evening David got up from his bed and walked around on the roof of the palace. From the roof he saw a woman bathing. The woman was very beautiful,

NASB Now when evening came David arose from his bed and walked around on the roof of the king's house, and from the roof he saw a woman bathing; and the woman was very beautiful in appearance.

NKJV Then it happened one evening that David arose from his bed and walked on the roof of the king's house. And from the roof he saw a woman bathing, and the woman was very beautiful to behold.

NLT Late one afternoon David got out of bed after taking a nap and went for a stroll on the roof of the palace. As he looked out over the city, he noticed a woman of unusual beauty taking a bath.

వచనము 3

ఆమె బహు సౌందర్యవత్తియై యుండుట చూచి దావీదు దాని సమాచారము తెలిసికొనుటకై యొక

దూతను పంపెను, అతడు వచ్చి ఆమె ఏలీయాము కుమార్తెయు హిత్రీయుడగు ఊరియాకు

భార్యయునైన బత్తెబ అని తెలియజేయగా

KJV And David sent and enquired after the woman. And one said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

Amplified David sent and inquired about the woman. One said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam and the wife of Uriah the Hittite?

ESV And David sent and inquired about the woman. And one said, "Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?"

NIV and David sent someone to find out about her. The man said, 'Isn't this Bathsheba, the daughter of Eliam and the wife of Uriah the Hittite?'

NASB So David sent and inquired about the woman. And one said, 'Is this not Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?'

NKJV So David sent and inquired about the woman. And someone said, "Is this not Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?"

NLT He sent someone to find out who she was, and he was told, 'She is Bathsheba, the daughter of Eliam and the wife of Uriah the Hittite.'

వచనము 4

దావీదు దూతలచేత ఆమెను పిలువనంపెను. ఆమె అతనియొద్దకు రాగా అతడు ఆమెతో శయనించెను;

కలిగిన అపవిత్రత పోగొట్టుకొని ఆమె తన యింటికి మరల వచ్చేను.

KJV And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

Amplified And David sent messengers and took her. And she came in to him, and he lay with her--for she was purified from her uncleanness. Then she returned to her house.

ESV So David sent messengers and took her, and she came to him, and he lay with her. (Now she had been purifying herself from her uncleanness.) Then she returned to her house.

NIV Then David sent messengers to get her. She came to him, and he slept with her. (She had purified herself from her uncleanness.) Then she went back home.

NASB David sent messengers and took her, and when she came to him, he lay with her; and when she had purified herself from her uncleanness, she returned to her house.

NKJV Then David sent messengers, and took her; and she came to him, and he lay with her, for she was cleansed from her impurity; and she returned to her house.

NLT Then David sent for her; and when she came to the palace, he slept with her. (She had just completed the purification rites after having her menstrual period.) Then she returned home.

వచనము 5

ఆ స్త్రీ గర్భవతియై నేను గర్భవతినైతినని దావీదునకు వర్తమానము పంపగా

KJV And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

Amplified And the woman became pregnant and sent and told David, I am with child.

ESV And the woman conceived, and she sent and told David, "I am pregnant."

NIV The woman conceived and sent word to David, saying, 'I am pregnant.'

NASB The woman conceived; and she sent and told David, and said, 'I am pregnant.'

NKJV And the woman conceived; so she sent and told David, and said, "I am with child."

NLT Later, when Bathsheba discovered that she was pregnant, she sent a message to inform David.

వచనము 6

దావీదు హిత్తీయడగు ఊరియాను నాయెద్దకు పంపుమని దూత ద్వారా యోవాబునకు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

KJV And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

Amplified David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. So Joab sent [him] Uriah.

ESV So David sent word to Joab, "Send me Uriah the Hittite." And Joab sent Uriah to David.

NIV So David sent this word to Joab: 'Send me Uriah the Hittite.' And Joab sent him to David.

NASB Then David sent to Joab, saying, 'Send me Uriah the Hittite.' So Joab sent Uriah to David.

NKJV Then David sent to Joab, saying, "Send me Uriah the Hittite." And Joab sent Uriah to David.

NLT So David sent word to Joab: 'Send me Uriah the Hittite.'

వచనము 7

ఊరియా దావీదు నొద్దకు రాగా దావీదు యోవాబు యోగక్షేమమును జనుల యోగక్షేమమును యుద్ధ

సమాచారమును అడిగేను.

KJV And when Uriah was come unto him, David demanded of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

Amplified When Uriah had come to him, David asked him how Joab was, how the people fared, and how the war progressed.

ESV When Uriah came to him, David asked how Joab was doing and how the people were doing and how the war was going.

NIV When Uriah came to him, David asked him how Joab was, how the soldiers were and how the war was going.

NASB When Uriah came to him, David asked concerning the welfare of Joab and the people and the state of the war.

NKJV When Uriah had come to him, David asked how Joab was doing, and how the people were doing, and how the war prospered.

NLT When Uriah arrived, David asked him how Joab and the army were getting along and how the war was progressing.

వచనము 8

తరువాత దావీదు ఇంటికిపోయి త్రమ తీర్పుకొనుచుని ఊరియాకు సెలవియ్యగా, ఊరియా
రాజునగరిలోనుండి బయలువెళ్లెను.

KJV And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.

Amplified David said to Uriah, Go down to your house and wash your feet. Uriah went out of the king's house, and there followed him a mess of food [a gift] from the king.

ESV Then David said to Uriah, "Go down to your house and wash your feet." And Uriah went out of the king's house, and there followed him a present from the king.

NIV Then David said to Uriah, 'Go down to your house and wash your feet.' So Uriah left the palace, and a gift from the king was sent after him.

NASB Then David said to Uriah, 'Go down to your house, and wash your feet.' And Uriah went out of the king's house, and a present from the king was sent out after him.

NKJV And David said to Uriah, "Go down to your house and wash your feet." So Uriah departed from the king's house, and a gift of food from the king followed him.

NLT Then he told Uriah, 'Go on home and relax.' David even sent a gift to Uriah after he had left the palace.

వచనము 9

అతనివెనుక రాజు ఫలాహోరము అతని యొద్దుకు పంపించెను గాని ఊరియా తన యింటికి వెళ్క తన
యేలినవాని సేవకులతో కూడ రాజునగరి ద్వారమున పండుకొనెను.

KJV But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

Amplified But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord and did not go down to his house.

ESV But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and did not go down to his house.

NIV But Uriah slept at the entrance to the palace with all his master's servants and did not go down to his house.

NASB But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and did not go down to his house.

NKJV But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and did not go down to his house.

NLT But Uriah wouldn't go home. He stayed that night at the palace entrance with some of the king's other servants.

వచనము 10

ఊరియా తన యింటికి పోలేదను మాట దావీదునకు వినబడినప్పుడు దావీదు ఊరియాను పిలిపించి నీవు ప్రయాణముచేసి వచ్చితివి గదా; యింటికి వెళ్లకపోతివేమని యడుగగా

KJV And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down unto thine house?

Amplified When they told David, Uriah did not go down to his house, David said to Uriah, Have you not come from a journey? Why did you not go down to your house?

ESV When they told David, "Uriah did not go down to his house," David said to Uriah, "Have you not come from a journey? Why did you not go down to your house?"

NIV When David was told, 'Uriah did not go home,' he asked him, 'Haven't you just come from a distance? Why didn't you go home?'

NASB Now when they told David, saying, 'Uriah did not go down to his house,' David said to Uriah, 'Have you not come from a journey? Why did you not go down to your house?'

NKJV So when they told David, saying, "Uriah did not go down to his house," David said to Uriah, "Did you not come from a journey? Why did you not go down to your house?"

NLT When David heard what Uriah had done, he summoned him and asked, 'What's the matter with you? Why didn't you go home last night after being away for so long?'

వచనము 11

ఊరియా మందసమును ఇత్తాయేలు వారును యూదావారును గుడారములలో నివసించుచుండగను, నా యధిపతియగు యోవాబును నా యేలినవాడవగు నీ సేవకులును బయట దండులో నుండగను, భోజనపానములు చేయుటకును నా భార్యయొద్ద పరుండుటకును నేను ఇంటికిపోదునా? నీ తోడు నీ ప్రాణముతోడు నేనాలాగు చేయువాడను కానని దావీదుతో అనెను.

KJV And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the

open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

Amplified Uriah said to David, The ark and Israel and Judah live in tents, and my lord Joab and the servants of my lord are camping in the open field. Shall I then go to my house to eat and drink and lie with my wife? As you live and as my soul lives, I will not do this thing.

ESV Uriah said to David, "The ark and Israel and Judah dwell in booths, and my lord Joab and the servants of my lord are camping in the open field. Shall I then go to my house, to eat and to drink and to lie with my wife? As you live, and as your soul lives, I will not do this thing."

NIV Uriah said to David, 'The ark and Israel and Judah are staying in tents, and my master Joab and my lord's men are camped in the open fields. How could I go to my house to eat and drink and lie with my wife? As surely as you live, I will not do such a thing!'

NASB Uriah said to David, 'The ark and Israel and Judah are staying in temporary shelters, and my lord Joab and the servants of my lord are camping in the open field. Shall I then go to my house to eat and to drink and to lie with my wife? By your life and the life of your soul, I will not do this thing.'

NKJV And Uriah said to David, "The ark and Israel and Judah are dwelling in tents, and my lord Joab and the servants of my lord are encamped in the open fields. Shall I then go to my house to eat and drink, and to lie with my wife? As you live, and as your soul lives, I will not do this thing."

NLT Uriah replied, 'The Ark and the armies of Israel and Judah are living in tents, and Joab and his officers are camping in the open fields. How could I go home to wine and dine and sleep with my wife? I swear that I will never be guilty of acting like that.'

వచనము 12

దావీదు నేడును నీవిక్కడ నుండుము, రేపు నీకు సెలవిత్తునని ఊరియాతో అనగా ఊరియా నాడును

మరునాడును యెరూషాలేములో నిలచెను.

KJV And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

Amplified And David said to Uriah, Remain here today also, and tomorrow I will let you depart. So Uriah remained in Jerusalem that day and the next.

ESV Then David said to Uriah, "Remain here today also, and tomorrow I will send you back." So Uriah remained in Jerusalem that day and the next.

NIV Then David said to him, 'Stay here one more day, and tomorrow I will send you back.' So Uriah remained in Jerusalem that day and the next.

NASB Then David said to Uriah, 'Stay here today also, and tomorrow I will let you go.' So Uriah remained in Jerusalem that day and the next.

NKJV Then David said to Uriah, "Wait here today also, and tomorrow I will let you depart." So Uriah remained in Jerusalem that day and the next.

NLT 'Well, stay here tonight,' David told him, 'and tomorrow you may return to the army.' So Uriah stayed in Jerusalem that day and the next.

వచనము 13

అంతలో దావీదు అతనిని భోజనమునకు పిలిపించెను; అతడు బాగుగా తిని త్రాగిన తరువాత దావీదు అతని మత్తునిగా చేసెను; సాయంత్రమున అతడు బయలువెళ్లి తన యింటికి పోక తన యేలినవాని సేవకుల మధ్య పడకమీద పండుకొనెను.

KJV And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

Amplified David invited him, and he ate with him and drank, so that he made him drunk; but that night he went out to lie on his bed with the servants of his lord and did not go down to his house.

ESV And David invited him, and he ate in his presence and drank, so that he made him drunk. And in the evening he went out to lie on his couch with the servants of his lord, but he did not go down to his house.

NIV At David's invitation, he ate and drank with him, and David made him drunk. But in the evening Uriah went out to sleep on his mat among his master's servants; he did not go home.

NASB Now David called him, and he ate and drank before him, and he made him drunk; and in the evening he went out to lie on his bed with his lord's servants, but he did not go down to his house.

NKJV Now when David called him, he ate and drank before him; and he made him drunk. And at evening he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but he did not go down to his house.

NLT Then David invited him to dinner and got him drunk. But even then he couldn't get Uriah to go home to his wife. Again he slept at the palace entrance.

వచనము 14

ఉదయమున దావీదు యుద్ధము వోపగా జరుగుచున్నచోట ఊరియాను ముందుపెట్టి అతడు కొట్టబడి హతమగునట్లు నీవు అతనియెద్దనుండి వెళ్లిపొమ్మని

KJV And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

Amplified In the morning David wrote a letter to Joab and sent it with Uriah.

ESV In the morning David wrote a letter to Joab and sent it by the hand of Uriah.

NIV In the morning David wrote a letter to Joab and sent it with Uriah.

NASB Now in the morning David wrote a letter to Joab and sent it by the hand of Uriah.

NKJV In the morning it happened that David wrote a letter to Joab and sent it by the hand of Uriah.

NLT So the next morning David wrote a letter to Joab and gave it to Uriah to deliver.

వచనము 15

యోవాబునకు ఉత్తరము వ్రాయించి ఊరియా చేత పంపించెను.

KJV And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

Amplified And he wrote in the letter, Put Uriah in the front line of the heaviest fighting and withdraw from him, that he may be struck down and die.

ESV In the letter he wrote, "Set Uriah in the forefront of the hardest fighting, and then draw back from him, that he may be struck down, and die."

NIV In it he wrote, 'Put Uriah in the front line where the fighting is fiercest. Then withdraw from him so he will be struck down and die.'

NASB He had written in the letter, saying, 'Place Uriah in the front line of the fiercest battle and withdraw from him, so that he may be struck down and die.'

NKJV And he wrote in the letter, saying, "Set Uriah in the forefront of the hottest battle, and retreat from him, that he may be struck down and die."

NLT The letter instructed Joab, 'Station Uriah on the front lines where the battle is fiercest. Then pull back so that he will be killed.'

వచనము 16

యోవాబు పట్టణమను ముట్టడివేయుచుండగా, దైర్యవంతులుండు స్థలమను గుర్తించి ఆ స్థలమనకు ఊరియాను పంపేను.

KJV And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men were.

Amplified So when Joab was besieging the city, he assigned Uriah opposite where he knew the enemy's most valiant men were.

ESV And as Joab was besieging the city, he assigned Uriah to the place where he knew there were valiant men.

NIV So while Joab had the city under siege, he put Uriah at a place where he knew the strongest defenders were.

NASB So it was as Joab kept watch on the city, that he put Uriah at the place where he knew there were valiant men.

NKJV So it was, while Joab besieged the city, that he assigned Uriah to a place where he knew there were valiant men.

NLT So Joab assigned Uriah to a spot close to the city wall where he knew the enemy's strongest men were fighting.

వచనము 17

ఆ పట్టణపువారు బయలుదేరి యోవాబుతో యుద్ధమనకు రాగా దావీదు సేవకులలో కొందరు కూలిరి, హాత్తీయుడగు ఊరియాయను హతమాయేను.

KJV And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

Amplified And the men of the city came out and fought with Joab, and some of the servants of David fell. Uriah the Hittite died also.

ESV And the men of the city came out and fought with Joab, and some of the servants of David among the people fell. Uriah the Hittite also died.

NIV When the men of the city came out and fought against Joab, some of the men in David's army fell; moreover, Uriah the Hittite died.

NASB The men of the city went out and fought against Joab, and some of the people among David's servants fell; and Uriah the Hittite also died.

NKJV Then the men of the city came out and fought with Joab. And some of the people of the servants of David fell; and Uriah the Hittite died also.

NLT And Uriah was killed along with several other Israelite soldiers.

వచనము 18

కాబట్టి యోవాబు యుద్ధ సమాచారమంతయు దావీదునొద్దకు పంపి దూతతో ఇట్లనెను

KJV Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

Amplified Then Joab sent and told David all the things concerning the war.

ESV Then Joab sent and told David all the news about the fighting.

NIV Joab sent David a full account of the battle.

NASB Then Joab sent and reported to David all the events of the war.

NKJV Then Joab sent and told David all the things concerning the war,

NLT Then Joab sent a battle report to David.

వచనము 19

యుద్ధ సమాచారము నీవు రాజుతో చెప్పి చాలించిన తరువాత రాజు కోపము తెచ్చుకొని యుద్ధము
వేయునప్పుడు మీరెందుకు పట్టణము దగ్గరకు పోతిరి?

KJV And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

Amplified And he charged the messenger, When you have finished reporting matters of the war to the king,

ESV And he instructed the messenger, "When you have finished telling all the news about the fighting to the king,

NIV He instructed the messenger: 'When you have finished giving the king this account of the battle,

NASB He charged the messenger, saying, 'When you have finished telling all the events of the war to the king,

NKJV and charged the messenger, saying, "When you have finished telling the matters of the war to the king,

NLT He told his messenger, 'Report all the news of the battle to the king.

వచనము 20

గోడమీదనుండి వారు అంబులు వేయుదురని మీకు తెలియకపోయెనా?

KJV And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

Amplified Then if the king's anger rises and he says to you, Why did you go so near to the city to fight? Did you not know they would shoot from the wall?

ESV then, if the king's anger rises, and if he says to you, 'Why did you go so near the city to fight? Did you not know that they would shoot from the wall?

NIV the king's anger may flare up, and he may ask you, 'Why did you get so close to the city to fight? Didn't you know they would shoot arrows from the wall?

NASB and if it happens that the king's wrath rises and he says to you, 'Why did you go so near to the city to fight? Did you not know that they would shoot from the wall?

NKJV if it happens that the king's wrath rises, and he says to you: "Why did you approach so near to the city when you fought? Did you not know that they would shoot from the wall?

NLT But he might get angry and ask, 'Why did the troops go so close to the city? Didn't they know there would be shooting from the walls?

వచనము 21

ఎరుబ్బెతు కుమారుడైన అబీమెలెకు ఏలాగు హతమాయెను? ఒక స్త్రీ తిరుగటిరాతి తునక ఎత్తి గోడమీదనుండి అతనిమీద వేసినందున అతడు తేబేసు దగ్గర హతమాయెను గదా? ప్రాకారము దగ్గరకు మీరెందుకు పోతిరని నిన్నడిగినయెడల నీవు తమరి సేవకుడగు ఊరియాయు హతమాయెనని చెప్పుమని బోధించి దూతను పంపెను.

KJV Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

Amplified Who killed Abimelech son of Jerubbesheth (Gideon)? Did not a woman cast an upper millstone upon him from the wall, so that he died in Thebez? Why did you go near the wall? Then say, Your servant Uriah the Hittite is dead also.

ESV Who killed Abimelech the son of Jerubbesheth? Did not a woman cast an upper millstone on him from the wall, so that he died at Thebez? Why did you go so near the wall?' then you shall say, 'Your servant Uriah the Hittite is dead also.'"

NIV Who killed Abimelech son of Jerub-Besheth ? Didn't a woman throw an upper millstone on him from the wall, so that he died in Thebez? Why did you get so close to the wall?' If he asks you this, then say to him, 'Also, your servant Uriah the Hittite is dead."

NASB 'Who struck down Abimelech the son of Jerubbesheth? Did not a woman throw an upper millstone on him from the wall so that he died at Thebez? Why did you go so near the wall?'--then you shall say, 'Your servant Uriah the Hittite is dead also.'

NKJV Who struck Abimelech the son of Jerubbesheth? Was it not a woman who cast a piece of a millstone on him from the wall, so that he died in Thebez? Why did you go near the wall?'--then you shall say, "Your servant Uriah the Hittite is dead also."

NLT Wasn't Gideon's son Abimelech killed at Thebez by a woman who threw a millstone down on him?' Then tell him, 'Uriah the Hittite was killed, too.'

వచనము 22

దూత పోయి యోవాబు పంపిన వర్ధమానమంతయు దావీదునకు తెలియజేసేను.

KJV So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

Amplified So the messenger went and told David all for which Joab had sent him.

ESV So the messenger went and came and told David all that Joab had sent him to tell.

NIV The messenger set out, and when he arrived he told David everything Joab had sent him to say.

NASB So the messenger departed and came and reported to David all that Joab had sent him to tell.

NKJV So the messenger went, and came and told David all that Joab had sent by him.

NLT So the messenger went to Jerusalem and gave a complete report to David.

వచనము 23

ఎట్లనగా ఆ మనుష్యులు మమ్మును ఓడించుచు పొలములోనికి మాకెదురు రాగా మేము వారిని

గుమ్మమువరకు వెంటాడి గలిచితివి.

KJV And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

Amplified The messenger said to David, Surely the men prevailed against us and came out to us in to the field, but we were upon them even to the entrance of the gate.

ESV The messenger said to David, "The men gained an advantage over us and came out against us in the field, but we drove them back to the entrance of the gate.

NIV The messenger said to David, "The men overpowered us and came out against us in the open, but we drove them back to the entrance to the city gate.

NASB The messenger said to David, 'The men prevailed against us and came out against us in the field, but we pressed them as far as the entrance of the gate.

NKJV And the messenger said to David, "Surely the men prevailed against us and came out to us in the field; then we drove them back as far as the entrance of the gate.

NLT 'The enemy came out against us,' he said. 'And as we chased them back to the city gates,

వచనము 24

అప్పుడు ప్రాకారముమీదనుండి విలుకాండ్రు తమ సేవకులమీద అంబులువేయగా రాజు సేవకులలో

కొందరు హతమైరి, తమరి సేవకుడైన హిత్తియుడగు ఊరియాకూడ హతమాయేను.

KJV And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

Amplified Then the archers shot at your servants from the wall. Some of the king's servants are dead, and your servant Uriah the Hittite is dead also.

ESV Then the archers shot at your servants from the wall. Some of the king's servants are dead, and your servant Uriah the Hittite is dead also."

NIV Then the archers shot arrows at your servants from the wall, and some of the king's men died. Moreover, your servant Uriah the Hittite is dead.'

NASB 'Moreover, the archers shot at your servants from the wall; so some of the king's servants are dead, and your servant Uriah the Hittite is also dead.'

NKJV The archers shot from the wall at your servants; and some of the king's servants are dead, and your servant Uriah the Hittite is dead also."

NLT the archers on the wall shot arrows at us. Some of our men were killed, including Uriah the Hittite.'

వచనము 25

అందుకు దావీదు నీవు యోవాబుతో ఈ మాట చెప్పుము ఆ సంగతినిబట్టి నీవు చింతపడకుము;

ఖద్దము ఒకప్పుడు ఒకనిమీదను ఒకప్పుడు మరియుకనిమీదను పడుట కద్దు; పట్టణముమీద యుద్ధము

మరి బలముగా జరిపి దానిని పడగొట్టుమని చెప్పి, నీవు యోవాబును ధైర్యపరచి చెప్పుమని ఆ దూతకు
ఆజ్ఞ ఇచ్చి పంపేను.

KJV Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

Amplified Then David said to the messenger, Say to Joab, Let not this thing disturb you, for the sword devours one as well as another. Strengthen your attack upon the city and overthrow it. And encourage Joab.

ESV David said to the messenger, "Thus shall you say to Joab, 'Do not let this matter trouble you, for the sword devours now one and now another. Strengthen your attack against the city and overthrow it.' And encourage him."

NIV David told the messenger, 'Say this to Joab: 'Don't let this upset you; the sword devours one as well as another. Press the attack against the city and destroy it.' Say this to encourage Joab.'

NASB Then David said to the messenger, 'Thus you shall say to Joab, 'Do not let this thing displease you, for the sword devours one as well as another; make your battle against the city stronger and overthrow it'; and so encourage him.'

NKJV Then David said to the messenger, "Thus you shall say to Joab: "Do not let this thing displease you, for the sword devours one as well as another. Strengthen your attack against the city, and overthrow it.' So encourage him."

NLT 'Well, tell Joab not to be discouraged,' David said. 'The sword kills one as well as another! Fight harder next time, and conquer the city!'

వచనము 26

ఊరియా భార్య తన భర్తయను ఊరియా హతమైన సంగతి విని తన భర్తకారక అంగలార్థేను.

KJV And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

Amplified When Uriah's wife heard that her husband was dead, she mourned for Uriah.

ESV When the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she lamented over her husband.

NIV When Uriah's wife heard that her husband was dead, she mourned for him.

NASB Now when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

NKJV When the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

NLT When Bathsheba heard that her husband was dead, she mourned for him.

వచనము 27

అంగలార్పు కాలము తీరిన తరువాత దావీదు దూతలను పంపి ఆమెను తన నగరికి తెప్పించుకొనగా ఆమె అతనికి భార్యాయి అతనికొక కుమారుని కనెను. అయితే దావీదు చేసినది యెహోవా దృష్టికి దుష్టార్థముగా ఉండెను.

KJV And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

Amplified And when the mourning was past, David sent and brought her to his house, and she became his wife and bore him a son. But the thing that David had done was evil in the sight of the Lord.

ESV And when the mourning was over, David sent and brought her to his house, and she became his wife and bore him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

NIV After the time of mourning was over, David had her brought to his house, and she became his wife and bore him a son. But the thing David had done displeased the LORD.

NASB When the time of mourning was over, David sent and brought her to his house and she became his wife; then she bore him a son. But the thing that David had done was evil in the sight of the LORD.

NKJV And when her mourning was over, David sent and brought her to his house, and she became his wife and bore him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

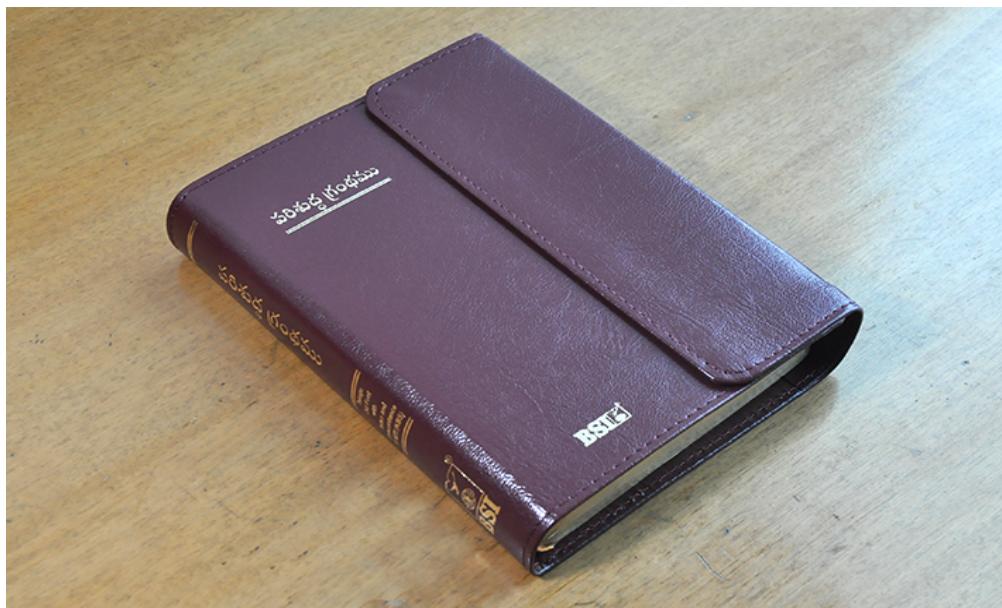
NLT When the period of mourning was over, David sent for her and brought her to the palace, and she became one of his wives. Then she gave birth to a son. But the LORD was very displeased with what David had done.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కావున యెహోవా నాతానును దావీదునోద్దకు పంపెను; అతడు వచ్చి దావీదుతో ఇట్లనెను ఒకానొక పట్టణమందు ఇద్దరు మనుష్యులు ఉండిరి.

KJV And the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

Amplified AND THE Lord sent Nathan to David. He came and said to him, There were two men in a city, one rich and the other poor.

ESV And the LORD sent Nathan to David. He came to him and said to him, "There were two men in a certain city, the one rich and the other poor.

NIV The LORD sent Nathan to David. When he came to him, he said, 'There were two men in a certain town, one rich and the other poor.'

NASB Then the LORD sent Nathan to David And he came to him and said, 'There were two men in one city, the one rich and the other poor.'

NKJV Then the LORD sent Nathan to David. And he came to him, and said to him: "There were two men in one city, one rich and the other poor."

NLT So the LORD sent Nathan the prophet to tell David this story: 'There were two men in a certain town. One was rich, and one was poor.'

వచనము 2

ఒకడు ఐశ్వర్యవంతుడు ఒకడు దరిద్రుడు. ఐశ్వర్యవంతునికి విస్తారమైన గౌఱులును గొట్టును కలిగియుండెను.

KJV The rich man had exceeding many flocks and herds:

Amplified The rich man had very many flocks and herds,

ESV The rich man had very many flocks and herds,

NIV The rich man had a very large number of sheep and cattle,

NASB 'The rich man had a great many flocks and herds.'

NKJV The rich man had exceedingly many flocks and herds.

NLT The rich man owned many sheep and cattle.

వచనము 3

అయితే ఆ దరిద్రునికి తాను కొనుక్కొనిన యొక చిన్న ఆడు గౌఱుపిల్ల తప్ప ఏమియు లేకపోయెను.

వాడు దానిని పెంచుకొనుచుండగా అది వానియొద్దను వాని బిడ్డలయొద్దను ఉండి పెరిగి వాని

చేతిముద్దలు తినుచు వాని గన్నెలోనిది త్రాగుచు వాని కొగిట పండుకొనుచు వానికి కుమారైవలె ఉండెను.

KJV But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

Amplified But the poor man had nothing but one little ewe lamb which he had bought and brought up, and it grew up with him and his children. It ate of his own morsel, drank from his own cup, lay in his bosom, and was like a daughter to him.

ESV but the poor man had nothing but one little ewe lamb, which he had bought. And he brought it up, and it grew up with him and with his children. It used to eat of his morsel and drink from his cup and lie in his arms, and it was like a daughter to him.

NIV but the poor man had nothing except one little ewe lamb he had bought. He raised it, and it grew up with him and his children. It shared his food, drank from his cup and even slept in his arms. It was like a daughter to him.

NASB 'But the poor man had nothing except one little ewe lamb Which he bought and nourished; And it grew up together with him and his children. It would eat of his bread and drink of his cup and lie in his bosom, And was like a daughter to him.

NKJV But the poor man had nothing, except one little ewe lamb which he had bought and nourished; and it grew up together with him and with his children. It ate of his own food and drank from his own cup and lay in his bosom; and it was like a daughter to him.

NLT The poor man owned nothing but a little lamb he had worked hard to buy. He raised that little lamb, and it grew up with his children. It ate from the man's own plate and drank from his cup. He cuddled it in his arms like a baby daughter.

వచనము 4

అట్లండగా మార్గస్థడొకడు ఐశ్వర్యవంతునియొద్దకు వచ్చేను. అతడు తనయొద్దకు వచ్చిన మార్గస్థనికి ఆయత్తము చేయుటకు తన గొఱ్ఱలలోగాని గొడ్డలలోగాని దేనిని ముట్టనొల్లక, ఆ దరిద్రుని గొఱ్ఱపిల్లను పట్టుకొని, తనయొద్దకు వచ్చినవానికి ఆయత్తము చేసెను.

KJV And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was

come unto him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

Amplified Now a traveler came to the rich man, and to avoid taking one of his own flock or herd to prepare for the wayfaring man who had come to him, he took the poor man's lamb and prepared it for his guest.

ESV Now there came a traveler to the rich man, and he was unwilling to take one of his own flock or herd to prepare for the guest who had come to him, but he took the poor man's lamb and prepared it for the man who had come to him."

NIV 'Now a traveler came to the rich man, but the rich man refrained from taking one of his own sheep or cattle to prepare a meal for the traveler who had come to him. Instead, he took the ewe lamb that belonged to the poor man and prepared it for the one who had come to him.'

NASB 'Now a traveler came to the rich man, And he was unwilling to take from his own flock or his own herd, To prepare for the wayfarer who had come to him; Rather he took the poor man's ewe lamb and prepared it for the man who had come to him.'

NKJV And a traveler came to the rich man, who refused to take from his own flock and from his own herd to prepare one for the wayfaring man who had come to him; but he took the poor man's lamb and prepared it for the man who had come to him."

NLT One day a guest arrived at the home of the rich man. But instead of killing a lamb from his own flocks for food, he took the poor man's lamb and killed it and served it to his guest.'

వచనము 5

దావీదు ఈ మాట విని ఆ మనుష్యనిమీద బహుగా కోపించు కొని యెహోవా జీవముతోడు

నిశ్శయముగా ఈ కార్యము చేసినవాడు మరణపాత్రుడు.

KJV And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As the LORD liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

Amplified Then David's anger was greatly kindled against the man, and he said to Nathan, As the Lord lives, the man who has done this is a son [worthy] of death.

ESV Then David's anger was greatly kindled against the man, and he said to Nathan, "As the LORD lives, the man who has done this deserves to die,

NIV David burned with anger against the man and said to Nathan, 'As surely as the LORD lives, the man who did this deserves to die!'

NASB Then David's anger burned greatly against the man, and he said to Nathan, 'As the LORD lives, surely the man who has done this deserves to die.'

NKJV So David's anger was greatly aroused against the man, and he said to Nathan, "As the LORD lives, the man who has done this shall surely die!"

NLT David was furious. 'As surely as the LORD lives,' he vowed, 'any man who would do such a thing deserves to die!'

వచనము 6

వాడు కనికరము లేక యా కార్యము చేసెను గనుక ఆ గొట్టపిల్లలు ప్రతిగా నాలుగు గొట్టపిల్లల
నియ్యవలెనని నాతానుతో అనెను.

KJV And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

Amplified He shall restore the lamb fourfold, because he did this thing and had no pity.

ESV and he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity."

NIV He must pay for that lamb four times over, because he did such a thing and had no pity.'

NASB 'He must make restitution for the lamb fourfold, because he did this thing and had no compassion.'

NKJV And he shall restore fourfold for the lamb, because he did this thing and because he had no pity."

NLT He must repay four lambs to the poor man for the one he stole and for having no pity.'

వచనము 7

నాతాను దావీదును చూచి ఆ మనుష్యుడవు నీవే. ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా
సెలవిచ్చునదేమనగా ఇశ్రాయేలీయులమీద నేను నిన్ను రాజుగా పట్టాఖిపేకముచేసి సాలుచేతిలోనుండి
నిన్ను విడిపించి నీ యజమానుని నగరిని నీకున్నగ్రహించి

KJV And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

Amplified Then Nathan said to David, You are the man! Thus says the Lord, the God of Israel: I anointed you king of Israel, and I delivered you out of the hand of Saul.

ESV Nathan said to David, "You are the man! Thus says the LORD, the God of Israel, 'I anointed you king over Israel, and I delivered you out of the hand of Saul.

NIV Then Nathan said to David, 'You are the man! This is what the LORD, the God of Israel, says: 'I anointed you king over Israel, and I delivered you from the hand of Saul.'

NASB Nathan then said to David, 'You are the man! Thus says the LORD God of Israel, 'It is I who anointed you king over Israel and it is I who delivered you from the hand of Saul.'

NKJV Then Nathan said to David, "You are the man! Thus says the LORD God of Israel: "I anointed you king over Israel, and I delivered you from the hand of Saul."

NLT Then Nathan said to David, 'You are that man! The LORD, the God of Israel, says, `I anointed you king of Israel and saved you from the power of Saul.'

వచనము 8

నీ యజమానుని శ్రీలను నీ కాగిట చేర్చి ఇతాయేలువారిని యూదావారిని నీ కప్పగించితిని. ఇది చాలదని నీవసుకొనినయెడల నేను మరి ఎక్కువగా నీకిచ్చియుందును.

KJV And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

Amplified And I gave you your master's house, and your master's wives into your bosom, and gave you the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would have added that much again.

ESV And I gave you your master's house and your master's wives into your arms and gave you the house of Israel and of Judah. And if this were too little, I would add to you as much more.

NIV I gave your master's house to you, and your master's wives into your arms. I gave you the house of Israel and Judah. And if all this had been too little, I would have given you even more.

NASB 'I also gave you your master's house and your master's wives into your care, and I gave you the house of Israel and Judah; and if that had been too little, I would have added to you many more things like these!

NKJV I gave you your master's house and your master's wives into your keeping, and gave you the house of Israel and Judah. And if that had been too little, I also would have given you much more!

NLT I gave you his house and his wives and the kingdoms of Israel and Judah. And if that had not been enough, I would have given you much, much more.

వచనము 9

నీవు యెహోవా మాటను తృపీకరించి ఆయన దృష్టికి చెడుతనము చేసితివేమి? హిత్తీయుడగు ఊరియాను కత్తిచేత చంపించి అతని భార్యను నీకు భార్యయగునట్లుగా నీవు పట్టుకొనియున్నావు; అమ్మానీయులచేత నీవతని చంపించితివి గదా?

KJV Wherefore hast thou despised the commandment of the LORD, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

Amplified Why have you despised the commandment of the Lord, doing evil in His sight? You have slain Uriah the Hittite with the sword and have taken his wife to be your wife. You have murdered him with the sword of the Ammonites.

ESV Why have you despised the word of the LORD, to do what is evil in his sight? You have struck down Uriah the Hittite with the sword and have taken his wife to be your wife and have killed him with the sword of the Ammonites.

NIV Why did you despise the word of the LORD by doing what is evil in his eyes? You struck down Uriah the Hittite with the sword and took his wife to be your own. You killed him with the sword of the Ammonites.

NASB 'Why have you despised the word of the LORD by doing evil in His sight? You have struck down Uriah the Hittite with the sword, have taken his wife to be your wife, and have killed him with the sword of the sons of Ammon.

NKJV Why have you despised the commandment of the LORD, to do evil in His sight? You have killed Uriah the Hittite with the sword; you have taken his wife to be your wife, and have killed him with the sword of the people of Ammon.

NLT Why, then, have you despised the word of the LORD and done this horrible deed? For you have murdered Uriah and stolen his wife.

వచనము 10

నీవు నన్ను లక్ష్ము చేయక హిత్తీయుడగు ఊరియా భార్యను నీకు భార్యయగునట్లు తీసికొనినందున నీ యింటివారికి సదాకాలము యుద్ధము కలుగును.

KJV Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

Amplified Now, therefore, the sword shall never depart from your house, because [you have not only despised My command, but] you have despised Me and have taken the wife of Uriah the Hittite to be your wife.

ESV Now therefore the sword shall never depart from your house, because you have despised me and have taken the wife of Uriah the Hittite to be your wife.'

NIV Now, therefore, the sword will never depart from your house, because you despised me and took the wife of Uriah the Hittite to be your own.'

NASB 'Now therefore, the sword shall never depart from your house, because you have despised Me and have taken the wife of Uriah the Hittite to be your wife.'

NKJV Now therefore, the sword shall never depart from your house, because you have despised Me, and have taken the wife of Uriah the Hittite to be your wife.'

NLT From this time on, the sword will be a constant threat to your family, because you have despised me by taking Uriah's wife to be your own.

వచనము 11

నా మాట అలకించుము; యొహోవానగు నేను సెలవిచ్చునదేమనగా నీ యింటివారి మూలముననే నేను

నీకు అపాయము పుట్టింతును; నీవు చూచుచుండగా నేను నీ భార్యలను తీసి నీ చేరువవాని

కప్పగించెదను.

KJV Thus saith the LORD, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give them unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

Amplified Thus says the Lord, Behold, I will raise up evil against you out of your own house; and I will take your wives before your eyes and give them to your neighbor, and he shall lie with your wives in the sight of this sun.

ESV Thus says the LORD, 'Behold, I will raise up evil against you out of your own house. And I will take your wives before your eyes and give them to your neighbor, and he shall lie with your wives in the sight of this sun.'

NIV 'This is what the LORD says: 'Out of your own household I am going to bring calamity upon you. Before your very eyes I will take your wives and give them to one who is close to you, and he will lie with your wives in broad daylight.'

NASB 'Thus says the LORD, 'Behold, I will raise up evil against you from your own household; I will even take your wives before your eyes and give them to your companion, and he will lie with your wives in broad daylight.

NKJV Thus says the LORD: "Behold, I will raise up adversity against you from your own house; and I will take your wives before your eyes and give them to your neighbor, and he shall lie with your wives in the sight of this sun.

NLT ' `Because of what you have done, I, the LORD, will cause your own household to rebel against you. I will give your wives to another man, and he will go to bed with them in public view.

వచనము 12

పగటియందు వాడు వారితో శయనించును. నీవు ఈ కార్యము రహస్యముగా చేసితివిగాని ఇత్తాయేలీయులందరు చూచుండగా పగటియందే నేను చెప్పినదానిని చేయింతును అనెను.

KJV For thou didst it secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

Amplified For you did it secretly, but I will do this thing before all Israel and before the sun. [Fulfilled in II Sam. 16:21, 22.]

ESV For you did it secretly, but I will do this thing before all Israel and before the sun."

NIV You did it in secret, but I will do this thing in broad daylight before all Israel."

NASB 'Indeed you did it secretly, but I will do this thing before all Israel, and under the sun."

NKJV For you did it secretly, but I will do this thing before all Israel, before the sun."

NLT You did it secretly, but I will do this to you openly in the sight of all Israel.'

వచనము 13

నేను పాపము చేసితినని దావీదు నాతానుతో అనగా నాతాను నీవు చావకుండునట్లు యొషోవా నీ పాపమును పరిహరించెను.

KJV And David said unto Nathan, I have sinned against the LORD. And Nathan said unto David, The LORD also hath put away thy sin; thou shalt not die.

Amplified And David said to Nathan, I have sinned against the Lord. And Nathan said to David, The Lord also has put away your sin; you shall not die.

ESV David said to Nathan, "I have sinned against the LORD." And Nathan said to David, "The LORD also has put away your sin; you shall not die.

NIV Then David said to Nathan, 'I have sinned against the LORD.' Nathan replied, 'The LORD has taken away your sin. You are not going to die.'

NASB Then David said to Nathan, 'I have sinned against the LORD' And Nathan said to David, 'The LORD also has taken away your sin; you shall not die.'

NKJV So David said to Nathan, "I have sinned against the LORD." And Nathan said to David, "The LORD also has put away your sin; you shall not die."

NLT Then David confessed to Nathan, 'I have sinned against the LORD.' Nathan replied, 'Yes, but the LORD has forgiven you, and you won't die for this sin.'

వచనము 14

అయితే ఈ కార్యమువలన యెహోవాను దూషించుటకు అయిన శత్రువులకు నీవు గొప్ప హేతువు
కలుగజేసితిని

KJV Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also that is born unto thee shall surely die.

Amplified Nevertheless, because by this deed you have utterly scorned the Lord and given great occasion to the enemies of the Lord to blaspheme, the child that is born to you shall surely die.

ESV Nevertheless, because by this deed you have utterly scorned the Lord, the child who is born to you shall die

NIV But because by doing this you have made the enemies of the LORD show utter contempt, the son born to you will die.'

NASB 'However, because by this deed you have given occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also that is born to you shall surely die.'

NKJV However, because by this deed you have given great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also who is born to you shall surely die."

NLT But you have given the enemies of the LORD great opportunity to despise and blaspheme him, so your child will die.'

వచనము 15

గనుక నీకు పుట్టిన బిడ్డ నిశ్చయముగా చచ్చనని దావీదుతో చెప్పి తన యింటికి వెళ్లెను.

KJV And Nathan departed unto his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.

Amplified Then Nathan departed to his house. And the Lord struck the child that Uriah's widow bore to David, and he was very sick.

ESV Then Nathan went to his house. And the Lord afflicted the child that Uriah's wife bore to David, and he became sick.

NIV After Nathan had gone home, the LORD struck the child that Uriah's wife had borne to David, and he became ill.

NASB So Nathan went to his house.

NKJV Then Nathan departed to his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bore to David, and it became ill.

NLT After Nathan returned to his home, the LORD made Bathsheba's baby deathly ill.

వచనము 16

యెహోవా ఊరియా భార్య దావీదునకు కనిన బిడ్డను మొత్తినందున అది బహు జబ్బుపడెను.

KJV David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

Amplified David therefore besought God for the child; and David fasted and went in and lay all night [repeatedly] on the floor.

ESV David therefore sought God on behalf of the child. And David fasted and went in and lay all night on the ground.

NIV David pleaded with God for the child. He fasted and went into his house and spent the nights lying on the ground.

NASB David therefore inquired of God for the child; and David fasted and went and lay all night on the ground.

NKJV David therefore pleaded with God for the child, and David fasted and went in and lay all night on the ground.

NLT David begged God to spare the child. He went without food and lay all night on the bare ground.

వచనము 17

దావీదు ఉపవాసముండి లోపలికిపోయి రాత్రి అంతయు నేల పడియుండి బిడ్డకారకు దేవుని బతిమాలగా, ఇంటిలో ఎన్నికయైనవారు లేచి అతనిని నేలనుండి లేవనెత్తుటకు వచ్చిరిగాని అతడు సమ్మతింపక వారితోకూడ భోజనము చేయక యుండెను.

KJV And the elders of his house arose, and went to him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

Amplified His older house servants arose [in the night] and went to him to raise him up from the floor, but he would not, nor did he eat food with them.

ESV And the elders of his house stood beside him, to raise him from the ground, but he would not, nor did he eat food with them.

NIV The elders of his household stood beside him to get him up from the ground, but he refused, and he would not eat any food with them.

NASB The elders of his household stood beside him in order to raise him up from the ground, but he was unwilling and would not eat food with them.

NKJV So the elders of his house arose and went to him, to raise him up from the ground. But he would not, nor did he eat food with them.

NLT The leaders of the nation pleaded with him to get up and eat with them, but he refused.

పచనము 18

ఏడవ దినమున బిడ్డ చావగా బిడ్డ ప్రాణముతో ఉండగా మేము అతనితో మాటిలాడినప్పుడు అతడు మా మాటలు వినక యుండెను.

KJV And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we spake unto him, and he would not hearken unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead?

Amplified And on the seventh day the child died. David's servants feared to tell him that the child was dead, for they said, While the child was yet alive, we spoke to him and he would not listen to our voices; will he then harm himself if we tell him the child is dead?

ESV On the seventh day the child died. And the servants of David were afraid to tell him that the child was dead, for they said, "Behold, while the child was yet alive, we spoke to him, and he did not listen to us. How then can we say to him the child is dead? He may do himself some harm."

NIV On the seventh day the child died. David's servants were afraid to tell him that the child was dead, for they thought, 'While the child was still living, we spoke to David but he would not listen to us. How can we tell him the child is dead? He may do something desperate.'

NASB Then it happened on the seventh day that the child died. And the servants of David were afraid to tell him that the child was dead, for they said, 'Behold, while the child was still alive, we spoke to him and he did not listen to our voice. How then can we tell him that the child is dead, since he might do himself harm!'

NKJV Then on the seventh day it came to pass that the child died. And the servants of David were afraid to tell him that the child was dead. For they said, "Indeed, while the child was alive, we spoke to him, and he would not heed our voice. How can we tell him that the child is dead? He may do some harm!"

NLT Then on the seventh day the baby died. David's advisers were afraid to tell him. 'He was so broken up about the baby being sick,' they said. 'What will he do to himself when we tell him the child is dead?'

వచనము 19

ఇప్పుడు బిడ్డ చనిపోయెనని మనము అతనితో చెప్పినయెదల తనకుతాను హాని చేసికొనునేమో
యనుకొని, దావీదు సేవకులు బిడ్డ చనిపోయెనను సంగతి అతనితో చెప్ప వెరచిరి. అయితే దావీదు తన
సేవకులు గుసగుసలాడుట చూచి బిడ్డ చనిపోయెనను సంగతి గ్రహించి బిడ్డ చనిపోయెనా అని తన
సేవకుల నడుగగా వారు చనిపోయెననిరి.

KJV But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said unto his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

Amplified But when David saw that his servants whispered, he perceived that the child was dead. So he said to them, Is the child dead? And they said, He is.

ESV But when David saw that his servants were whispering together, David understood that the child was dead. And David said to his servants, "Is the child dead?" They said, "He is dead."

NIV David noticed that his servants were whispering among themselves and he realized the child was dead. 'Is the child dead?' he asked. 'Yes,' they replied, 'he is dead.'

NASB But when David saw that his servants were whispering together, David perceived that the child was dead; so David said to his servants, 'Is the child dead?' And they said, 'He is dead.'

NKJV When David saw that his servants were whispering, David perceived that the child was dead. Therefore David said to his servants, "Is the child dead?" And they said, "He is dead."

NLT But when David saw them whispering, he realized what had happened. 'Is the baby dead?' he asked. 'Yes,' they replied.

వచనము 20

అప్పుడు దావీదు నేలనుండి లేచి స్నానము చేసి తైలము పూసికొని వేరు వస్తుములు ధరించి యెహోవా

మందిరములో ప్రవేశించి మైక్కి తన యింటికి తిరిగివచ్చి భోజనము తెమ్మనగా వారు వడ్డించిరి;

అప్పుడు అతడు భోజనము చేసెను.

KJV Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his apparel, and came into the house of the LORD, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

Amplified Then David arose from the floor, washed, anointed himself, changed his apparel, and went into the house of the Lord and worshiped. Then he came to his own house, and when he asked, they set food before him, and he ate.

ESV Then David arose from the earth and washed and anointed himself and changed his clothes. And he went into the house of the LORD and worshiped. He then went to his own house. And when he asked, they set food before him, and he ate.

NIV Then David got up from the ground. After he had washed, put on lotions and changed his clothes, he went into the house of the LORD and worshiped. Then he went to his own house, and at his request they served him food, and he ate.

NASB So David arose from the ground, washed, anointed himself, and changed his clothes; and he came into the house of the LORD and worshiped. Then he came to his own house, and when he requested, they set food before him and he ate.

NKJV So David arose from the ground, washed and anointed himself, and changed his clothes; and he went into the house of the LORD and worshiped. Then he went to his own house; and when he requested, they set food before him, and he ate.

NLT Then David got up from the ground, washed himself, put on lotions, and changed his clothes. Then he went to the Tabernacle and worshiped the LORD. After that, he returned to the palace and ate.

వచనము 21

అతని సేవకులు బిడ్డ జీవముతో ఉండగా ఉపవాసముండి దానికొరకు ఏడ్చుచుంటేని గాని అది మరణమైనప్పుడు లేచి భోజనము చేసితిని. నీవీలాగున చేయుట ఏమని దావీదు నడుగగా

KJV Then said his servants unto him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, while it was alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

Amplified Then his servants said to him, What is this that you have done? You fasted and wept while the child was alive, but when the child was dead, you arose and ate food.

ESV Then his servants said to him, "What is this thing that you have done? You fasted and wept for the child while he was alive; but when the child died, you arose and ate food."

NIV His servants asked him, 'Why are you acting this way? While the child was alive, you fasted and wept, but now that the child is dead, you get up and eat!'

NASB Then his servants said to him, 'What is this thing that you have done? While the child was alive, you fasted and wept; but when the child died, you arose and ate food.'

NKJV Then his servants said to him, "What is this that you have done? You fasted and wept for the child while he was alive, but when the child died, you arose and ate food."

NLT His advisers were amazed. 'We don't understand you,' they told him. 'While the baby was still living, you wept and refused to eat. But now that the baby is dead, you have stopped your mourning and are eating again.'

వచనము 22

అతడు బిడ్డ ప్రాణముతో ఉన్నప్పుడు దేవుడు నాయందు కనికరించి వాని బ్రదికించునేమో యనుకొని నేను ఉపవాసముండి యేడ్చుచుంటేని.

KJV And he said, While the child was yet alive, I fasted and wept: for I said, Who can tell whether GOD will be gracious to me, that the child may live?

Amplified David said, While the child was still alive, I fasted and wept; for I said, Who knows whether the Lord will be gracious to me and let the child live?

ESV He said, "While the child was still alive, I fasted and wept, for I said, 'Who knows whether the LORD will be gracious to me, that the child may live?'

NIV He answered, 'While the child was still alive, I fasted and wept. I thought, 'Who knows? The LORD may be gracious to me and let the child live.'

NASB He said, 'While the child was still alive, I fasted and wept; for I said, 'Who knows, the LORD may be gracious to me, that the child may live.'

NKJV And he said, "While the child was alive, I fasted and wept; for I said, "Who can tell whether the LORD will be gracious to me, that the child may live?'

NLT David replied, 'I fasted and wept while the child was alive, for I said, 'Perhaps the LORD will be gracious to me and let the child live.'

వచనము 23

ఇప్పుడు చనిపోయెను గనుక నేనెందుకు ఉపవాసముండవలెను? వానిని తిరిగి రప్పించగలనా? నేను వానియొద్దుకు పోవుదును గాని వాడు నాయొద్దుకు మరల రాడని వారితో చెప్పేను.

KJV But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

Amplified But now he is dead; why should I fast? Can I bring him back again? I shall go to him, but he will not return to me.

ESV But now he is dead. Why should I fast? Can I bring him back again? I shall go to him, but he will not return to me."

NIV But now that he is dead, why should I fast? Can I bring him back again? I will go to him, but he will not return to me.'

NASB 'But now he has died; why should I fast? Can I bring him back again? I will go to him, but he will not return to me.'

NKJV But now he is dead; why should I fast? Can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me."

NLT But why should I fast when he is dead? Can I bring him back again? I will go to him one day, but he cannot return to me.'

వచనము 24

తరువాత దావీదు తన భార్యయైన బత్సుబను ఓదార్పి ఆమెయొద్దకు పోయి ఆమెను కూడగా ఆమె యొక కుమారుని కనెను. దావీదు అతనికి సాలొమోను అని పేరు పెట్టెను.

KJV And David comforted Bathsheba his wife, and went in unto her, and lay with her: and she bare a son, and he called his name Solomon: and the LORD loved him.

Amplified David comforted Bathsheba his wife, and went to her and lay with her; and she bore a son, and she called his name Solomon. And the Lord loved [the child];

ESV Then David comforted his wife, Bathsheba, and went in to her and lay with her, and she bore a son, and he called his name Solomon. And the LORD loved him

NIV Then David comforted his wife Bathsheba, and he went to her and lay with her. She gave birth to a son, and they named him Solomon. The LORD loved him;

NASB Then David comforted his wife Bathsheba, and went in to her and lay with her; and she gave birth to a son, and he named him Solomon. Now the LORD loved him

NKJV Then David comforted Bathsheba his wife, and went in to her and lay with her. So she bore a son, and he called his name Solomon. Now the LORD loved him,

NLT Then David comforted Bathsheba, his wife, and slept with her. She became pregnant and gave birth to a son, and they named him Solomon. The LORD loved the child

వచనము 25

యెహోవా అతనిని ప్రేమించి నాతాను అను ప్రవక్తను పంపగా అతడు యెహోవా ఆజ్ఞనుబట్టి యదీద్యా 1
అని అతనికి పేరు పెట్టెను.

KJV And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the LORD.

Amplified He sent [a message] by the hand of Nathan the prophet, and [Nathan] called the boy's [special] name Jedidiah [beloved of the Lord], because the Lord [loved the child].

ESV and sent a message by Nathan the prophet. So he called his name Jedidiah, because of the LORD.

NIV and because the LORD loved him, he sent word through Nathan the prophet to name him Jedidiah.

NASB and sent word through Nathan the prophet, and he named him Jedidiah for the LORD'S sake.

NKJV and He sent word by the hand of Nathan the prophet: So he called his name Jedidiah, because of the LORD.

NLT and sent word through Nathan the prophet that his name should be Jedidiah--'beloved of the LORD'--because the LORD loved him.

వచనము 26

యోవాబు రబ్బా అను అమోనీయుల పట్టణముమీద యుద్ధము చేసి రాజవరిని పట్టుకొనెను.

KJV And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

Amplified Now Joab fought against Rabbah of the Ammonites and took the royal city.

ESV Now Joab fought against Rabbah of the Ammonites and took the royal city.

NIV Meanwhile Joab fought against Rabbah of the Ammonites and captured the royal citadel.

NASB Now Joab fought against Rabbah of the sons of Ammon and captured the royal city.

NKJV Now Joab fought against Rabbah of the people of Ammon, and took the royal city.

NLT Meanwhile, Joab and the Israelite army were successfully ending their siege of Rabbah, the capital of Ammon.

వచనము 27

దావీదునొద్దకు అతడు దూతలను పంపి నేను రబ్బామీద యుద్ధముచేసి జలములమీది పట్టణమును

పట్టుకొంటిని;

KJV And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

Amplified And Joab sent messengers to David and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

ESV And Joab sent messengers to David and said, "I have fought against Rabbah; moreover, I have taken the city of waters."

NIV Joab then sent messengers to David, saying, 'I have fought against Rabbah and taken its water supply.'

NASB Joab sent messengers to David and said, 'I have fought against Rabbah, I have even captured the city of waters.'

NKJV And Joab sent messengers to David, and said, "I have fought against Rabbah, and I have taken the city's water supply.

NLT Joab sent messengers to tell David, 'I have fought against Rabbah and captured its water supply.'

వచనము 28

నేను పట్టణమును పట్టుకొని నా పేరు దానికి పెట్టుకుండునట్లు మిగిలిన దండువారిని సమకూర్చి నీవు
పట్టణమును పట్టుకొనవలెనని వర్తమానము చేయగా

KJV Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.

Amplified Now therefore assemble the rest of the men, encamp against the city, and take it, lest I take the city, and it be called after my name.

ESV Now then gather the rest of the people together and encamp against the city and take it, lest I take the city and it be called by my name."

NIV Now muster the rest of the troops and besiege the city and capture it. Otherwise I will take the city, and it will be named after me.'

NASB 'Now therefore, gather the rest of the people together and camp against the city and capture it, or I will capture the city myself and it will be named after me.'

NKJV Now therefore, gather the rest of the people together and encamp against the city and take it, lest I take the city and it be called after my name."

NLT Now bring the rest of the army and finish the job, so you will get credit for the victory instead of me.'

వచనము 29

దావీదు యోధులను సమకూర్చి రబ్బాకు వచ్చి దానిమీద యుద్ధముచేసి దానిని పట్టుకొని, వారి రాజు
కిరీటమును అతని తలమీదనుండి తీయించగా అది దావీదు తలమీద పెట్టబడెను. అది విలువగల
రత్నములు చెక్కినదై రెండు బంగారు మనగులంత యొత్తుండెను.

KJV And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

Amplified So David gathered all the men, went to Rabbah, fought against it, and took it.

ESV So David gathered all the people together and went to Rabbah and fought against it and took it.

NIV So David mustered the entire army and went to Rabbah, and attacked and captured it.

NASB So David gathered all the people and went to Rabbah, fought against it and captured it.

NKJV So David gathered all the people together and went to Rabbah, fought against it, and took it.

NLT So David led the rest of his army to Rabbah and captured it.

వచనము 30

మరియు అతడు పట్టణములోనుండి బహు విస్తారమైన దోషసామ్య పట్టకొని పోయెను.

KJV And he took their king's crown from off his head, the weight whereof was a talent of gold with the precious stones: and it was set on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.

Amplified And he took the crown of their king [of Malcham] from his head; the weight of it was a talent of gold, and in it were precious stones; and it was set on David's head. And he brought forth exceedingly much spoil from the city.

ESV And he took the crown of their king from his head. The weight of it was a talent of gold, and in it was a precious stone, and it was placed on David's head. And he brought out the spoil of the city, a very great amount.

NIV He took the crown from the head of their king --its weight was a talent of gold, and it was set with precious stones--and it was placed on David's head. He took a great quantity of plunder from the city

NASB Then he took the crown of their king from his head; and its weight was a talent of gold, and in it was a precious stone; and it was placed on David's head. And he brought out the spoil of the city in great amounts.

NKJV Then he took their king's crown from his head. Its weight was a talent of gold, with precious stones. And it was set on David's head. Also he brought out the spoil of the city in great abundance.

NLT David removed the crown from the king's head, and it was placed on David's own head. The crown was made of gold and set with gems, and it weighed about seventy-five pounds. David took a vast amount of plunder from the city.

వచనము 31

పట్టణములో ఉన్నవారిని బయటికి తెచ్చించి రంపములచేతను పదునుగల యినుప పనిముట్లచేతను

ఇనుప గౌడ్రండ్రుచేతను వారిని తుత్తునియలుగా చేయించి వారిని ఇటుక ఆపములో వేసెను.

అమ్మానీయుల పట్టణములన్నిటికి అతడు ఈలాగు చేసెను. ఆ తరువాత దావీదును జనులందరును
తిరిగి యొరూపులేమునకు వచ్చిరి.

KJV And he brought forth the people that were therein, and put them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brick-kiln: and thus did he unto all the cities of the children of Ammon. So David and all the people returned unto Jerusalem.

Amplified And he brought forth the people who were there, and put them to [work with] saws and iron threshing sledges and axes, and made them labor at the brickkiln. And he did this to all the Ammonite cities. Then [he] and all the men returned to Jerusalem.

ESV And he brought out the people who were in it and set them to labor with saws and iron picks and iron axes and made them toil at the brick kilns. And thus he did to all the cities of the Ammonites. Then David and all the people returned to Jerusalem.

NIV and brought out the people who were there, consigning them to labor with saws and with iron picks and axes, and he made them work at brickmaking. He did this to all the Ammonite towns. Then David and his entire army returned to Jerusalem.

NASB He also brought out the people who were in it, and set them under saws, sharp iron instruments, and iron axes, and made them pass through the brickkiln. And thus he did to all the cities of the sons of Ammon. Then David and all the people returned to Jerusalem.

NKJV And he brought out the people who were in it, and put them to work with saws and iron picks and iron axes, and made them cross over to the brick works. So he did to all the cities of the people of Ammon. Then David and all the people returned to Jerusalem.

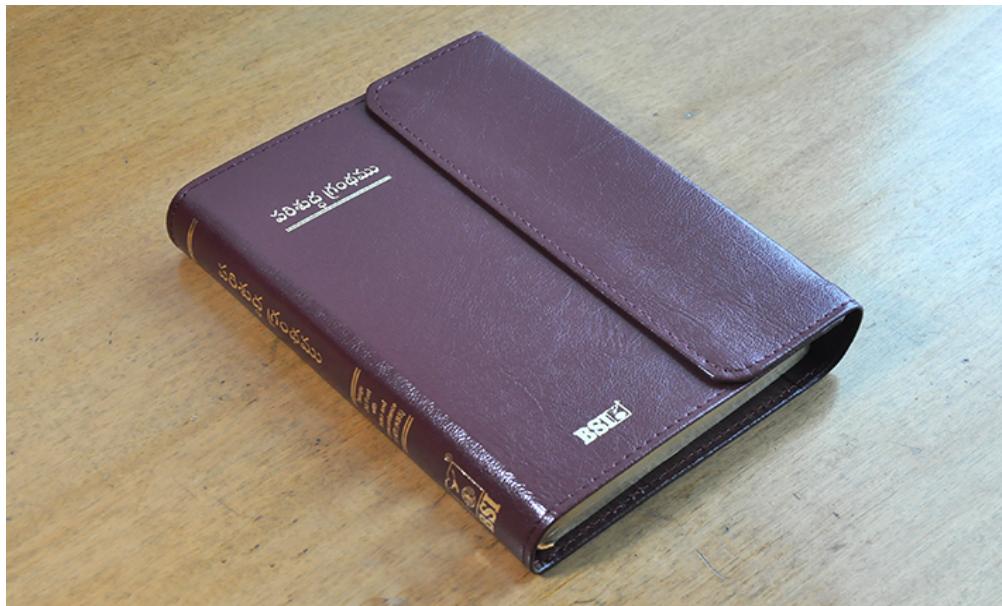
NLT He also made slaves of the people of Rabbah and forced them to labor with saws, picks, and axes, and to work in the brick kilns. That is how he dealt with the people of all the Ammonite cities. Then David and his army returned to Jerusalem.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత దావీదు కుమారుడగు అబ్సాలోమునకు తామారను నోక సుందరవతియగు సహోదరి
యుండగా దావీదు కుమారుడగు అమ్మాను ఆమెను మోహించెను.

KJV And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

Amplified ABSALOM SON of David had a fair sister whose name was Tamar, and Amnon [her half brother] son of David loved her.

ESV Now Absalom, David's son, had a beautiful sister, whose name was Tamar. And after a time Amnon, David's son, loved her.

NIV In the course of time, Amnon son of David fell in love with Tamar, the beautiful sister of Absalom son of David.

NASB Now it was after this that Absalom the son of David had a beautiful sister whose name was Tamar, and Amnon the son of David loved her.

NKJV After this Absalom the son of David had a lovely sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

NLT David's son Absalom had a beautiful sister named Tamar. And Amnon, her half brother, fell desperately in love with her.

వచనము 2

తామారు కన్యయైనందున ఆమెకు ఏమి చేయవలెనన్నను దుర్దభమని అమ్మాను గ్రహించి
చింతాక్రాంతుడై తన చెల్లెలైన తామారునుబట్టి చిక్కిపోయెను.

KJV And Amnon was so vexed, that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do anything to her.

Amplified And Amnon was so troubled that he fell sick for his [half] sister Tamar, for she was a virgin, and Amnon thought it impossible for him to do anything to her.

ESV And Amnon was so tormented that he made himself ill because of his sister Tamar, for she was a virgin, and it seemed impossible to Amnon to do anything to her.

NIV Amnon became frustrated to the point of illness on account of his sister Tamar, for she was a virgin, and it seemed impossible for him to do anything to her.

NASB Amnon was so frustrated because of his sister Tamar that he made himself ill, for she was a virgin, and it seemed hard to Amnon to do anything to her.

NKJV Amnon was so distressed over his sister Tamar that he became sick; for she was a virgin. And it was improper for Amnon to do anything to her.

NLT Amnon became so obsessed with Tamar that he became ill. She was a virgin, and it seemed impossible that he could ever fulfill his love for her.

వచనము 3

అమోనునకు మిత్రుడొకడుండెను. అతడు దావీదు సహోదరుడైన పిమ్మా కుమారుడు, అతని పేరు

యెహోనాదాబు. ఈ యెహోనాదాబు బహు కపటము గలవాడు. అతడు

KJV But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab was a very subtil man.

Amplified But Amnon had a friend whose name was Jonadab son of Shimeah, David's brother; and Jonadab was a very crafty man.

ESV But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah, David's brother. And Jonadab was a very crafty man.

NIV Now Amnon had a friend named Jonadab son of Shimeah, David's brother. Jonadab was a very shrewd man.

NASB But Amnon had a friend whose name was Jonadab, the son of Shimeah, David's brother; and Jonadab was a very shrewd man.

NKJV But Amnon had a friend whose name was Jonadab the son of Shimeah, David's brother. Now Jonadab was a very crafty man.

NLT Now Amnon had a very crafty friend--his cousin Jonadab. He was the son of David's brother Shimea.

వచనము 4

రాజకుమారుడవైన నీవు నానాటికి చిక్కిపోవటకు హేతువేమి? సంగతి నాకు తెలియజెప్పవా అని

అమోనుతో అనగా అమోను నా తమ్ముడగు అబ్బాలోము సహోదరియైన తామారును నేను

మోహించియన్నానని అతనితో అనెను.

KJV And he said unto him, Why art thou, being the king's son, lean from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said unto him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

Amplified He said to Amnon, Why are you, the king's son, so lean and weak-looking from day to day? Will you not tell me? And Amnon said to him, I love Tamar, my [half] brother Absalom's sister.

ESV And he said to him, "O son of the king, why are you so haggard morning after morning? Will you not tell me?" Amnon said to him, "I love Tamar, my brother Absalom's sister."

NIV He asked Amnon, 'Why do you, the king's son, look so haggard morning after morning? Won't you tell me?' Amnon said to him, 'I'm in love with Tamar, my brother Absalom's sister.'

NASB He said to him, 'O son of the king, why are you so depressed morning after morning? Will you not tell me?' Then Amnon said to him, 'I am in love with Tamar, the sister of my brother Absalom.'

NKJV And he said to him, "Why are you, the king's son, becoming thinner day after day? Will you not tell me?" Amnon said to him, "I love Tamar, my brother Absalom's sister."

NLT One day Jonadab said to Amnon, 'What's the trouble? Why should the son of a king look so dejected morning after morning?' So Amnon told him, 'I am in love with Tamar, Absalom's sister.'

వచనము 5

యెహోనాదాబు నీవు రోగివైనట్లు వేషము వేసికొని నీ మంచముమీద పండుకొనియుండుము. నీ తండ్రి నిన్ను చూచుటకు వచ్చినప్పుడు నీవు నా చెల్లెలైన తామారుచేత సిద్ధపురవబడిన భోజనము నేను భుజించునట్లు ఆమె వచ్చి నేను చూచుచుండగా దానిని సిద్ధముచేసి నాకు పెట్టునట్లు సెలవిమ్మని అడుగుమని అతనికి బోధింపగా అమ్మాను పడకమీద పండుకొనెను.

KJV And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see it, and eat it at her hand.

Amplified Jonadab said to him, Go to bed and pretend you are sick; and when your father David comes to see you, say to him, Let my sister Tamar come and give me food and prepare it in my sight, that I may see it and eat it from her hand.

ESV Jonadab said to him, "Lie down on your bed and pretend to be ill. And when your father comes to see you, say to him, 'Let my sister Tamar come and give me bread to eat, and prepare the food in my sight, that I may see it and eat it from her hand.'"

NIV 'Go to bed and pretend to be ill,' Jonadab said. 'When your father comes to see you, say to him, 'I would like my sister Tamar to come and give me something to eat. Let her prepare the food in my sight so I may watch her and then eat it from her hand."

NASB Jonadab then said to him, 'Lie down on your bed and pretend to be ill; when your father comes to see you, say to him, 'Please let my sister

Tamar come and give me some food to eat, and let her prepare the food in my sight, that I may see it and eat from her hand."

NKJV So Jonadab said to him, "Lie down on your bed and pretend to be ill. And when your father comes to see you, say to him, "Please let my sister Tamar come and give me food, and prepare the food in my sight, that I may see it and eat it from her hand."

NLT 'Well,' Jonadab said, 'I'll tell you what to do. Go back to bed and pretend you are sick. When your father comes to see you, ask him to let Tamar come and prepare some food for you. Tell him you'll feel better if she feeds you.'

వచనము 6

అమోను కాయిలాపడెనని రాజు అతని చూడ వచ్చినప్పుడు అమోను నా చెల్లెలగు తామారు చేతి

వంటకము నేను భజించునట్లు ఆమె వచ్చి నేను చూచుచుండగా నాకొరకు రెండు అప్పములు

చేయుటకు సెలవిమ్మని రాజుతో మనవిచేయగా

KJV So Amnon lay down, and made himself sick: and when the king was come to see him, Amnon said unto the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

Amplified So Amnon lay down and pretended to be sick; and when the king came to see him, Amnon said to the king, I pray you, let my sister Tamar come and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat from her hand.

ESV So Amnon lay down and pretended to be sick. And when the king came to see him, Amnon said to the king, "Please let my sister Tamar come and make a couple of cakes in my sight, that I may eat from her hand."

NIV So Amnon lay down and pretended to be ill. When the king came to see him, Amnon said to him, 'I would like my sister Tamar to come and make some special bread in my sight, so I may eat from her hand.'

NASB So Amnon lay down and pretended to be ill; when the king came to see him, Amnon said to the king, 'Please let my sister Tamar come and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat from her hand.'

NKJV Then Amnon lay down and pretended to be ill; and when the king came to see him, Amnon said to the king, "Please let Tamar my sister come and make a couple of cakes for me in my sight, that I may eat from her hand."

NLT So Amnon pretended to be sick. And when the king came to see him, Amnon asked him, 'Please let Tamar come to take care of me and cook something for me to eat.'

వచనము 7

దావీదు నీ అన్నయగు అమోను ఇంటికి పోయి అతని కొరకు భోజనము సిద్ధము చేయుచుని తామారు
ఇంటికి వర్తమానము పంపెను.

KJV Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

Amplified Then David sent home and told Tamar, Go now to your brother Amnon's house and prepare food for him.

ESV Then David sent home to Tamar, saying, "Go to your brother Amnon's house and prepare food for him."

NIV David sent word to Tamar at the palace: 'Go to the house of your brother Amnon and prepare some food for him.'

NASB Then David sent to the house for Tamar, saying, 'Go now to your brother Amnon's house, and prepare food for him.'

NKJV And David sent home to Tamar, saying, "Now go to your brother Amnon's house, and prepare food for him."

NLT So David agreed and sent Tamar to Amnon's house to prepare some food for him.

వచనము 8

కాబట్టి తామారు తన అన్నయగు అమోను ఇంటికి పోయెను.

KJV So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and did bake the cakes.

Amplified So Tamar went to her brother Amnon's house, and he was in bed. And she took dough and kneaded it and made cakes in his sight and baked them.

ESV So Tamar went to her brother Amnon's house, where he was lying down. And she took dough and kneaded it and made cakes in his sight and baked the cakes.

NIV So Tamar went to the house of her brother Amnon, who was lying down. She took some dough, kneaded it, made the bread in his sight and baked it.

NASB So Tamar went to her brother Amnon's house, and he was lying down. And she took dough, kneaded it, made cakes in his sight, and baked the cakes.

NKJV So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was lying down. Then she took flour and kneaded it, made cakes in his sight, and baked the cakes.

NLT When Tamar arrived at Amnon's house, she went to the room where he was lying down so he could watch her mix some dough. Then she baked some special bread for him.

వచనము 9

అతడు పండుకొనియుండగా ఆమె పిండితీసికొని కలిపి అతని యెదుట అప్పుములు చేసి వాటిని కాల్చి
బౌరును పట్టుకొని అతనికి వడ్డింపగా అతడు నాకు వడ్డని చెప్పి ఉన్నవారందరు నాయ్యద్ద నుండి
అవతలకు పొండనెను.

KJV And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

Amplified She took the pan and emptied it out before him, but he refused to eat. And Amnon said, Send everyone out from me. So everyone went out from him.

ESV And she took the pan and emptied it out before him, but he refused to eat. And Amnon said, "Send out everyone from me." So everyone went out from him.

NIV Then she took the pan and served him the bread, but he refused to eat. 'Send everyone out of here,' Amnon said. So everyone left him.

NASB She took the pan and dished them out before him, but he refused to eat. And Amnon said, 'Have everyone go out from me.' So everyone went out from him.

NKJV And she took the pan and placed them out before him, but he refused to eat. Then Amnon said, "Have everyone go out from me." And they all went out from him.

NLT But when she set the serving tray before him, he refused to eat. 'Everyone get out of here,' Amnon told his servants. So they all left.

వచనము 10

వారందరు బయటికి పోయిన తరువాత అమ్మాను నీచేతి వంటకము నేను భజించునట్లు దానిని గదిలోనికి తెమ్మనగా, తామారు తాను చేసిన అప్పములను తీసికొని గది లోపలనున్న తన అన్నయగు అమ్మాను నొద్దకు వచ్చేను.

KJV And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

Amplified Then Amnon said to Tamar, Bring the food here into the bedroom, so I may eat from your hand. So Tamar took the cakes she had made and brought them into the room to Amnon her brother.

ESV Then Amnon said to Tamar, "Bring the food into the chamber, that I may eat from your hand." And Tamar took the cakes she had made and brought them into the chamber to Amnon her brother.

NIV Then Amnon said to Tamar, 'Bring the food here into my bedroom so I may eat from your hand.' And Tamar took the bread she had prepared and brought it to her brother Amnon in his bedroom.

NASB Then Amnon said to Tamar, 'Bring the food into the bedroom, that I may eat from your hand.' So Tamar took the cakes which she had made and brought them into the bedroom to her brother Amnon.

NKJV Then Amnon said to Tamar, "Bring the food into the bedroom, that I may eat from your hand." And Tamar took the cakes which she had made, and brought them to Amnon her brother in the bedroom.

NLT Then he said to Tamar, 'Now bring the food into my bedroom and feed it to me here.' So Tamar took it to him.

వచనము 11

అయితే అతడు భజింపవలెనని ఆమె వాటిని తీసికొనివచ్చినప్పుడు అతడు ఆమెను పట్టుకొని నా చెల్లి రమ్ము, నాతో శయనించుము అని చెప్పగా

KJV And when she had brought them unto him to eat, he took hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

Amplified And when she brought them to him, he took hold of her and said, Come lie with me, my sister.

ESV But when she brought them near him to eat, he took hold of her and said to her, "Come, lie with me, my sister."

NIV But when she took it to him to eat, he grabbed her and said, 'Come to bed with me, my sister.'

NASB When she brought them to him to eat, he took hold of her and said to her, 'Come, lie with me, my sister.'

NKJV Now when she had brought them to him to eat, he took hold of her and said to her, "Come, lie with me, my sister."

NLT But as she was feeding him, he grabbed her and demanded, 'Come to bed with me, my darling sister.'

వచనము 12

అమె నా అన్నా, నన్న అవమానపరచకుము; ఈలాగు చేయుట ఇతాయేలీయులకు తగదు, ఇట్టి
జారకార్యము నీవు చేయవద్దు, నా యవమానము నేనెక్కడ దాచుకొందును?

KJV And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

Amplified She replied, No, my brother! Do not force and humble me, for no such thing should be done in Israel! Do not do this foolhardy, scandalous thing!

ESV She answered him, "No, my brother, do not violate me, for such a thing is not done in Israel; do not do this outrageous thing.

NIV 'Don't, my brother!' she said to him. 'Don't force me. Such a thing should not be done in Israel! Don't do this wicked thing.'

NASB But she answered him, 'No, my brother, do not violate me, for such a thing is not done in Israel; do not do this disgraceful thing!'

NKJV But she answered him, "No, my brother, do not force me, for no such thing should be done in Israel. Do not do this disgraceful thing!"

NLT 'No, my brother!' she cried. 'Don't be foolish! Don't do this to me! You know what a serious crime it is to do such a thing in Israel.'

వచనము 13

నీవు ఇతాయేలీయులలో దుర్మార్గుడవగుదువు; అయితే ఇందునుగూర్చి రాజుతో హాటలాడుము;

KJV And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the king; for he will not withhold me from thee.

Amplified And I, how could I rid myself of my shame? And you, you will be [considered] one of the stupid fools in Israel. Now therefore, I pray you, speak to the king, for he will not withhold me from you.

ESV As for me, where could I carry my shame? And as for you, you would be as one of the outrageous fools in Israel. Now therefore, please speak to the king, for he will not withhold me from you."

NIV What about me? Where could I get rid of my disgrace? And what about you? You would be like one of the wicked fools in Israel. Please speak to the king; he will not keep me from being married to you.'

NASB 'As for me, where could I get rid of my reproach? And as for you, you will be like one of the fools in Israel. Now therefore, please speak to the king, for he will not withhold me from you.'

NKJV And I, where could I take my shame? And as for you, you would be like one of the fools in Israel. Now therefore, please speak to the king; for he will not withhold me from you."

NLT Where could I go in my shame? And you would be called one of the greatest fools in Israel. Please, just speak to the king about it, and he will let you marry me.'

వచనము 14

అతడు నన్ను నీకియ్యకపోడు అని చెప్పినను అతడు ఆమె మాట వినక ఆమెను బలవంతముచేసి
అవమానపరచి ఆమెతో శయనించెను.

KJV Howbeit he would not hearken unto her voice: but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

Amplified But he would not listen to her, and being stronger than she, he forced her and lay with her.

ESV But he would not listen to her, and being stronger than she, he violated her and lay with her.

NIV But he refused to listen to her, and since he was stronger than she, he raped her.

NASB However, he would not listen to her; since he was stronger than she, he violated her and lay with her.

NKJV However, he would not heed her voice; and being stronger than she, he forced her and lay with her.

NLT But Amnon wouldn't listen to her, and since he was stronger than she was, he raped her.

వచనము 15

అమోను ఈలాగు చేసిన తరువాత ఆమె యెడల అత్యధికమైన ద్వేషము పుట్టి అదివరకు ఆమెను
ఫ్రేమించినంతకంటే అతడు మరి యొక్కపగా ఆమెను ద్వేషించి లేచి పొమ్మని ఆమెతో చెప్పగా

KJV Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love wherewith he had loved her. And Amnon said unto her, Arise, be gone.

Amplified Then Amnon hated her exceedingly, so that his hatred for her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, Get up and get out!

ESV Then Amnon hated her with very great hatred, so that the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, "Get up! Go!"

NIV Then Amnon hated her with intense hatred. In fact, he hated her more than he had loved her. Amnon said to her, 'Get up and get out!'

NASB Then Amnon hated her with a very great hatred; for the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, 'Get up, go away!'

NKJV Then Amnon hated her exceedingly, so that the hatred with which he hated her was greater than the love with which he had loved her. And Amnon said to her, "Arise, be gone!"

NLT Then suddenly Amnon's love turned to hate, and he hated her even more than he had loved her. 'Get out of here!' he snarled at her.

వచనము 16

ఆమె నన్ను బయటకు తోసివేయుటవలన నాకు నీవిప్పుడు చేసిన కీడుకంటే మరి యొక్కవకీడు
చేయకుమని చెప్పినను

KJV And she said unto him, There is no cause: this evil in sending me away is greater than the other that thou didst unto me. But he would not hearken unto her.

Amplified But she said, No! This great evil of sending me away is worse than what you did to me. But he would not listen to her.

ESV But she said to him, "No, my brother, for this wrong in sending me away is greater than the other that you did to me." But he would not listen to her.

NIV 'No!' she said to him. 'Sending me away would be a greater wrong than what you have already done to me.' But he refused to listen to her.

NASB But she said to him, 'No, because this wrong in sending me away is greater than the other that you have done to me!' Yet he would not listen to her.

NKJV So she said to him, "No, indeed! This evil of sending me away is worse than the other that you did to me." But he would not listen to her.

NLT 'No, no!' Tamar cried. 'To reject me now is a greater wrong than what you have already done to me.' But Amnon wouldn't listen to her.

వచనము 17

అతడు ఆమె మాట వినక తన పనివారిలో ఒకని పిలిచి దీనిని నాయుద్దనుండి వెళ్గాట్టి తలుపు
గడియవేయుపుని చెప్పేను.

KJV Then he called his servant that ministered unto him, and said, Put now this woman out from me, and bolt the door after her.

Amplified He called the servant who served him and said, Put this woman out of my presence now, and bolt the door after her!

ESV He called the young man who served him and said, "Put this woman out of my presence and bolt the door after her."

NIV He called his personal servant and said, 'Get this woman out of here and bolt the door after her.'

NASB Then he called his young man who attended him and said, 'Now throw this woman out of my presence, and lock the door behind her.'

NKJV Then he called his servant who attended him, and said, "Here! Put this woman out, away from me, and bolt the door behind her."

NLT He shouted for his servant and demanded, 'Throw this woman out, and lock the door behind her!'

వచనము 18

కన్యకలైన రాజకుమారైలు వివిధ వర్ణములుగల చీరలు ధరించువారు ఆమె యట్టి చీరయొకటి
ధరించియుండెను. పనివాడు ఆమెను బయటికి వెళ్గాట్టి మరల రాకుండునట్లు తలుపు గడియవేసెను.

KJV And she had a garment of divers colours upon her: for with such robes were the king's daughters that were virgins apparelled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

Amplified Now [Tamar] was wearing a long robe with sleeves and of various colors, for in such robes were the king's virgin daughters clad of old. Then Amnon's servant brought her out and bolted the door after her.

ESV Now she was wearing a long robe with sleeves, for thus were the virgin daughters of the king dressed. So his servant put her out and bolted the door after her.

NIV So his servant put her out and bolted the door after her. She was wearing a richly ornamented robe, for this was the kind of garment the virgin daughters of the king wore.

NASB Now she had on a long-sleeved garment; for in this manner the virgin daughters of the king dressed themselves in robes. Then his attendant took her out and locked the door behind her.

NKJV Now she had on a robe of many colors, for the king's virgin daughters wore such apparel. And his servant put her out and bolted the door behind her.

NLT So the servant put her out. She was wearing a long, beautiful robe, as was the custom in those days for the king's virgin daughters.

వచనము 19

అప్పుడు తామారు నెత్తిమీద బుగ్గపోసికొని తాను కట్టుకొనిన వివిధ వర్ణములుగల చీరను చింపి
నెత్తిమీద చెయ్యిపెట్టుకొని యేడ్చుచు పోగా

KJV And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colours that was on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

Amplified And [she] put ashes on her head and tore the long, sleeved robe which she wore, and she laid her hand on her head and went away shrieking and wailing.

ESV And Tamar put ashes on her head and tore the long robe that she wore. And she laid her hand on her head and went away, crying aloud as she went.

NIV Tamar put ashes on her head and tore the ornamented robe she was wearing. She put her hand on her head and went away, weeping aloud as she went.

NASB Tamar put ashes on her head and tore her long-sleeved garment which was on her; and she put her hand on her head and went away, crying aloud as she went.

NKJV Then Tamar put ashes on her head, and tore her robe of many colors that was on her, and laid her hand on her head and went away crying bitterly.

NLT But now Tamar tore her robe and put ashes on her head. And then, with her face in her hands, she went away crying.

వచనము 20

అమె అన్నయగు అబ్బాలోము అమెను చూచి నీ అన్నయగు అమోను నిన్ను కూడినాడు గదా? నా చేల్లి
నీవు ఊరకుండుము; అతడు నీ అన్నే గదా, యిందునుగూర్చి చింతపడవద్దనెను. కావున తామారు
చెరుపబడినదై తన అన్నయగు అబ్బాలోము ఇంటనుండెను.

KJV And Absalom her brother said unto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he is thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

Amplified And Absalom her brother said to her, Has your brother Amnon been with you? Be quiet now, my sister. He is your brother; take not this matter to heart. So Tamar dwelt in her brother Absalom's house, a desolate woman.

ESV And her brother Absalom said to her, "Has Amnon your brother been with you? Now hold your peace, my sister. He is your brother; do not take this to heart." So Tamar lived, a desolate woman, in her brother Absalom's house.

NIV Her brother Absalom said to her, 'Has that Amnon, your brother, been with you? Be quiet now, my sister; he is your brother. Don't take this thing to heart.' And Tamar lived in her brother Absalom's house, a desolate woman.

NASB Then Absalom her brother said to her, 'Has Amnon your brother been with you? But now keep silent, my sister, he is your brother; do not take this matter to heart.' So Tamar remained and was desolate in her brother Absalom's house.

NKJV And Absalom her brother said to her, "Has Amnon your brother been with you? But now hold your peace, my sister. He is your brother; do not take this thing to heart." So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

NLT Her brother Absalom saw her and asked, 'Is it true that Amnon has been with you? Well, don't be so upset. Since he's your brother anyway, don't worry about it.' So Tamar lived as a desolate woman in Absalom's house.

వచనము 21

ఈ సంగతి రాజగు దావీదునకు వినబడినప్పుడు అతడు బహురౌద్రము తెచ్చుకొనెను.

KJV But when king David heard of all these things, he was very wroth.

Amplified But when King David heard of all these things, he was very angry.

ESV When King David heard of all these things, he was very angry.

NIV When King David heard all this, he was furious.

NASB Now when King David heard of all these matters, he was very angry.

NKJV But when King David heard of all these things, he was very angry.

NLT When King David heard what had happened, he was very angry.

వచనము 22

అబ్బాలోము తన అన్నయగు అమ్మానుతో మంచిచెడ్డలేమియు మాటలాడక ఊరకుండెను గాని, తన సహోదరియగు తామారును బలవంతము చేసినందుకై అతనిమీద పగయుంచెను.

KJV And Absalom spake unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

Amplified And Absalom spoke to Amnon neither good nor bad; for Absalom hated Amnon because he had humbled his sister Tamar.

ESV But Absalom spoke to Amnon neither good nor bad, for Absalom hated Amnon, because he had violated his sister Tamar.

NIV Absalom never said a word to Amnon, either good or bad; he hated Amnon because he had disgraced his sister Tamar.

NASB But Absalom did not speak to Amnon either good or bad; for Absalom hated Amnon because he had violated his sister Tamar.

NKJV And Absalom spoke to his brother Amnon neither good nor bad. For Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

NLT And though Absalom never spoke to Amnon about it, he hated Amnon deeply because of what he had done to his sister.

వచనము 23

రెండు సంవత్సరములైన తరువాత ఎష్టాయిమునకు సమీపమందుండు బయల్దాసోరులో అబ్బాలోము గొఱ్ఱల బోచ్చు కత్తిరించుకాలము రాగా అబ్బాలోము రాజకుమారుల నందరిని విందునకు పిలిచెను.

KJV And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepshearers in Baalhazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

Amplified After two full years Absalom had sheepshearers at Baal-hazor near Ephraim, and Absalom invited all the king's sons.

ESV After two full years Absalom had sheepshearers at Baal-hazor, which is near Ephraim, and Absalom invited all the king's sons.

NIV Two years later, when Absalom's sheepshearers were at Baal Hazor near the border of Ephraim, he invited all the king's sons to come there.

NASB Now it came about after two full years that Absalom had sheepshearers in Baal-hazor, which is near Ephraim, and Absalom invited all the king's sons.

NKJV And it came to pass, after two full years, that Absalom had sheepshearers in Baal Hazor, which is near Ephraim; so Absalom invited all the king's sons.

NLT Two years later, when Absalom's sheep were being sheared at Baal-hazor near Ephraim, Absalom invited all the king's sons to come to a feast.

వచనము 24

అబ్బాలోము రాజునొద్దకు వచ్చి చిత్తగించుము, నీ దాసుడనైన నాకు గొఱ్ఱబొచ్చు కత్తిరించు కాలము వచ్చేను; రాజవైన నీవును నీ సేవకులును విందునకు రావలెనని నీ దాసుడనైన నేను కోరుచున్నానని మనవి చేయగా

KJV And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheepshearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

Amplified Absalom came to the king and said, Behold, your servant has sheepshearers; I pray you, let the king and his servants go with your servant.

ESV And Absalom came to the king and said, "Behold, your servant has sheepshearers. Please let the king and his servants go with your servant."

NIV Absalom went to the king and said, 'Your servant has had shearers come. Will the king and his officials please join me?'

NASB Absalom came to the king and said, 'Behold now, your servant has sheepshearers; please let the king and his servants go with your servant.'

NKJV Then Absalom came to the king and said, "Kindly note, your servant has sheepshearers; please, let the king and his servants go with your servant."

NLT He went to the king and said, 'My sheep-shearers are now at work. Would the king and his servants please come to celebrate the occasion with me?'

వచనము 25

రాజు నా కుమారుడా, మమ్మును పిలువవద్దు; మేము నీకు అధిక భారముగా ఉందుము; మేమందరము రాతగదని చెప్పినను అబ్బాలోము రాజును బలవంతము చేసెను.

KJV And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable unto thee. And he pressed him: howbeit he would not go, but blessed him.

Amplified And the king said to Absalom, No, my son, let us not all go, lest we be burdensome to you. Absalom urged David; still he would not go, but he blessed him.

ESV But the king said to Absalom, "No, my son, let us not all go, lest we be burdensome to you." He pressed him, but he would not go but gave him his blessing.

NIV 'No, my son,' the king replied. 'All of us should not go; we would only be a burden to you.' Although Absalom urged him, he still refused to go, but gave him his blessing.

NASB But the king said to Absalom, 'No, my son, we should not all go, for we will be burdensome to you.' Although he urged him, he would not go, but blessed him.

NKJV But the king said to Absalom, "No, my son, let us not all go now, lest we be a burden to you." Then he urged him, but he would not go; and he blessed him.

NLT The king replied, 'No, my son. If we all came, we would be too much of a burden on you.' Absalom pressed him, but the king wouldn't come, though he sent his thanks.

వచనము 26

అయితే దావీదు వెళ్లనొల్లక అబ్బాలోమును దీవించి పంపగా అబ్బాలోము నీవు రాకపోయినయేడల నా
అన్నయగు అమ్మాను మాత్రోకూడ వమ్మనట్లు సెలవిమ్మని రాజుతో మనవి చేసెను. అతడు నీయొద్దకు

ఎందుకు రావలెనని రాజు అడుగగా

KJV Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said unto him, Why should he go with thee?

Amplified Then said Absalom, If not, I pray you, let my brother Amnon go with us. And the king said to him, Why should he go with you?

ESV Then Absalom said, "If not, please let my brother Amnon go with us." And the king said to him, "Why should he go with you?"

NIV Then Absalom said, 'If not, please let my brother Amnon come with us.' The king asked him, 'Why should he go with you?'

NASB Then Absalom said, 'If not, please let my brother Amnon go with us.' And the king said to him, 'Why should he go with you?'

NKJV Then Absalom said, "If not, please let my brother Amnon go with us." And the king said to him, "Why should he go with you?"

NLT 'Well, then,' Absalom said, 'if you can't come, how about sending my brother Amnon instead?' 'Why Amnon?' the king asked.

వచనము 27

అబ్బాలోము అతని బతిమాలినందున రాజు అమ్మానును తన కుమారులందరును అతనియొద్దకు
పోవమ్మనని సెలవిచ్చెను.

KJV But Absalom pressed him, that he let Amnon and all the king's sons go with him.

Amplified But Absalom urged him, and he let Amnon and all the king's sons go with him.

ESV But Absalom pressed him until he let Amnon and all the king's sons go with him.

NIV But Absalom urged him, so he sent with him Amnon and the rest of the king's sons.

NASB But when Absalom urged him, he let Amnon and all the king's sons go with him.

NKJV But Absalom urged him; so he let Amnon and all the king's sons go with him.

NLT But Absalom kept on pressing the king until he finally agreed to let all his sons attend, including Amnon.

వచనము 28

అంతలో అబ్బాలోము తన పనివారిని పిలిచి, అమోను ద్రాక్షారసమువలన సంతోషించ్చే యుండుట
మీరు కనిపెట్టియుండి అమోనును హతము చేయుడని నేను మీతో చెప్పునప్పుడు భయపడక అతని
చంపడి, నేను గదా మీకు ఆజ్ఞ ఇచ్చియున్నాను, ధైర్యము తెచ్చుకొని పౌరుషము చూపుడి అని గట్టిగా
ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

KJV Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say unto you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

Amplified Now Absalom commanded his servants, Notice now, when Amnon's heart is merry with wine and when I say to you, Strike Amnon, then kill him. Fear not; have I not commanded you? Be courageous and brave.

ESV Then Absalom commanded his servants, "Mark when Amnon's heart is merry with wine, and when I say to you, 'Strike Amnon,' then kill him. Do not fear; have I not commanded you? Be courageous and be valiant."

NIV Absalom ordered his men, 'Listen! When Amnon is in high spirits from drinking wine and I say to you, 'Strike Amnon down,' then kill him. Don't be afraid. Have not I given you this order? Be strong and brave.'

NASB Absalom commanded his servants, saying, 'See now, when Amnon's heart is merry with wine, and when I say to you, 'Strike Amnon,' then put him to death. Do not fear; have not I myself commanded you? Be courageous and be valiant.'

NKJV Now Absalom had commanded his servants, saying, "Watch now, when Amnon's heart is merry with wine, and when I say to you, "Strike Amnon!" then kill him. Do not be afraid. Have I not commanded you? Be courageous and valiant."

NLT Absalom told his men, 'Wait until Amnon gets drunk; then at my signal, kill him! Don't be afraid. I'm the one who has given the command. Take courage and do it!'

వచనము 29

అబ్బాలోము ఇచ్చిన ఆజ్ఞచొప్పున వారు చేయగా రాజకుమారులందరును లేచి తమ కంచరగాడిదల
నెక్కి పారిపోయిరి.

KJV And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled.

Amplified And the servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose and every man mounted his mule and fled.

ESV So the servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and each mounted his mule and fled.

NIV So Absalom's men did to Amnon what Absalom had ordered. Then all the king's sons got up, mounted their mules and fled.

NASB The servants of Absalom did to Amnon just as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose and each mounted his mule and fled.

NKJV So the servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and each one got on his mule and fled.

NLT So at Absalom's signal they murdered Amnon. Then the other sons of the king jumped on their mules and fled.

వచనము 30

వారు మార్గములో ఉండగానే యొకడును లేకుండ రాజకుమారులను అందరిని అబ్బాలోము
హతముచేసెనని దావీదునకు వార్త రాగా

KJV And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.

Amplified While they were on the way, the word came to David, Absalom has killed all the king's sons, and not one of them is left.

ESV While they were on the way, news came to David, "Absalom has struck down all the king's sons, and not one of them is left."

NIV While they were on their way, the report came to David: 'Absalom has struck down all the king's sons; not one of them is left.'

NASB Now it was while they were on the way that the report came to David, saying, 'Absalom has struck down all the king's sons, and not one of them is left.'

NKJV And it came to pass, while they were on the way, that news came to David, saying, "Absalom has killed all the king's sons, and not one of them is left!"

NLT As they were on the way back to Jerusalem, this report reached David: 'Absalom has killed all your sons; not one is left alive!'

వచనము 31

అతడు లేచి వస్త్రములు చింపుకొని నేలపడియుండెను; మరియు అతని సేవకులందరు వస్త్రములు
చింపుకొని దగ్గర నిలువబడియుండిరి.

KJV Then the king arose, and tare his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.

Amplified Then the king arose and tore his garments and lay on the floor; and all his servants standing by tore their clothes.

ESV Then the king arose and tore his garments and lay on the earth. And all his servants who were standing by tore their garments.

NIV The king stood up, tore his clothes and lay down on the ground; and all his servants stood by with their clothes torn.

NASB Then the king arose, tore his clothes and lay on the ground; and all his servants were standing by with clothes torn.

NKJV So the king arose and tore his garments and lay on the ground, and all his servants stood by with their clothes torn.

NLT The king jumped up, tore his robe, and fell prostrate on the ground. His advisers also tore their clothes in horror and sorrow.

వచనము 32

దావీదు సహాదరుడైన షిమ్యాకు పుట్టిన యెహోనాదాబు దీనిని చూచి రాజకుమారులైన
యోవనులనందరిని వారు చంపిరని నా యేలినవాడవగు నీవు తలంచవద్దు; అమోఘును మాత్రమే
మరణమాయెను; ఏలయనగా అతడు అబ్బాలోము చెల్లెలైన తామారును బలవంతము చేసిన నాటనుండి

అబ్బాలోము అతని చంపవలెనను తాత్పర్యముతో ఉండెనని అతని నోటి మాటనుబట్టి
నిశ్చయించుకొనవచ్చును.

KJV And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.

Amplified But Jonadab son of Shimeah, David's brother, said, Let not my lord suppose they have killed all the king's sons; for Amnon only is dead. This purpose has shown itself on Absalom's determined mouth ever since the day Amnon humiliated his sister Tamar.

ESV But Jonadab the son of Shimeah, David's brother, said, "Let not my lord suppose that they have killed all the young men the king's sons, for Amnon alone is dead. For by the command of Absalom this has been determined from the day he violated his sister Tamar.

NIV But Jonadab son of Shimeah, David's brother, said, 'My lord should not think that they killed all the princes; only Amnon is dead. This has been Absalom's expressed intention ever since the day Amnon raped his sister Tamar.

NASB Jonadab, the son of Shimeah, David's brother, responded, 'Do not let my lord suppose they have put to death all the young men, the king's sons, for Amnon alone is dead; because by the intent of Absalom this has been determined since the day that he violated his sister Tamar.

NKJV Then Jonadab the son of Shimeah, David's brother, answered and said, "Let not my lord suppose they have killed all the young men, the king's sons, for only Amnon is dead. For by the command of Absalom this has been determined from the day that he forced his sister Tamar.

NLT But just then Jonadab, the son of David's brother Shimea, arrived and said, 'No, not all your sons have been killed! It was only Amnon! Absalom has been plotting this ever since Amnon raped his sister Tamar.

వచనము 33

కాబట్టి నా యేలినవాడవగు నీవు రాజకుమారులందరును మరణమైరని తలచి విచారపడవద్దు;
అమోను మాత్రమే మరణమాయెననెను.

KJV Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead: for Amnon only is dead.

Amplified So let not my lord the king take the thing to heart and think all the king's sons are dead; for Amnon only is dead.

ESV Now therefore let not my lord the king so take it to heart as to suppose that all the king's sons are dead, for Amnon alone is dead."

NIV My lord the king should not be concerned about the report that all the king's sons are dead. Only Amnon is dead.'

NASB 'Now therefore, do not let my lord the king take the report to heart, namely, 'all the king's sons are dead,' for only Amnon is dead.'

NKJV Now therefore, let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead. For only Amnon is dead."

NLT No, your sons aren't all dead! It was only Amnon.'

వచనము 34

అబ్బాలోము ఇంతకు ముందు పారిపోయియుండెను. కావలియున్న పనివాడు ఎదురుచూచున్నప్పుడు

తన వెనుక కొండ ప్రక్కనున్న మార్గమున వచ్చుచున్న అనేక జనులు కనబడిరి.

KJV But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill side behind him.

Amplified But Absalom fled. And the young man who kept the watch looked up, and behold, many people were coming by the way of the hillside behind him.

ESV But Absalom fled. And the young man who kept the watch lifted up his eyes and looked, and behold, many people were coming from the road behind him by the side of the mountain.

NIV Meanwhile, Absalom had fled. Now the man standing watch looked up and saw many people on the road west of him, coming down the side of the hill. The watchman went and told the king, 'I see men in the direction of Horonaim, on the side of the hill.'

NASB Now Absalom had fled And the young man who was the watchman raised his eyes and looked, and behold, many people were coming from the road behind him by the side of the mountain.

NKJV Then Absalom fled. And the young man who was keeping watch lifted his eyes and looked, and there, many people were coming from the road on the hillside behind him.

NLT Meanwhile Absalom escaped. Then the watchman on the Jerusalem wall saw a great crowd coming toward the city from the west. He ran to tell the king, 'I see a crowd of people coming from the Horonaim road along the side of the hill.'

వచనము 35

యెహోనాదాబు అదిగో రాజకుమారులు వచ్చియున్నారు; నీ దానుడవైన నేను చెప్పిన ప్రకారముగానే
ఆయెనని రాజుతో చెప్పేను.

KJV And Jonadab said unto the king, Behold, the king's sons come: as thy servant said, so it is.

Amplified And Jonadab said to the king, See, the king's sons are coming. It is as your servant said.

ESV And Jonadab said to the king, "Behold, the king's sons have come; as your servant said, so it has come about."

NIV Jonadab said to the king, 'See, the king's sons are here; it has happened just as your servant said.'

NASB Jonadab said to the king, 'Behold, the king's sons have come; according to your servant's word, so it happened.'

NKJV And Jonadab said to the king, "Look, the king's sons are coming; as your servant said, so it is."

NLT 'Look!' Jonadab told the king. 'There they are now! Your sons are coming, just as I said.'

వచనము 36

అతడు ఆమాటలాడ చాలింపగానే రాజకుమారులు వచ్చి బిగ్గరగా ఏడ్చసాగిరి, రాజును అతని
సేవకులందరును దీనిని చూచి బహుగా ఏడ్చిరి.

KJV And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept very sore.

Amplified And as he finished speaking, the king's sons came and lifted up their voices and wept; and the king also and all his servants wept very bitterly.

ESV And as soon as he had finished speaking, behold, the king's sons came and lifted up their voice and wept. And the king also and all his servants wept very bitterly.

NIV As he finished speaking, the king's sons came in, wailing loudly. The king, too, and all his servants wept very bitterly.

NASB As soon as he had finished speaking, behold, the king's sons came and lifted their voices and wept; and also the king and all his servants wept very bitterly.

NKJV So it was, as soon as he had finished speaking, that the king's sons indeed came, and they lifted up their voice and wept. Also the king and all his servants wept very bitterly.

NLT They soon arrived, weeping and sobbing, and the king and his officials wept bitterly with them.

వచనము 37

అయితే అబ్బాలోము పారిపోయి అమీహూదు కుమారుడైన తల్పుయి అను గెషూరు రాజునొద్దు చేరెను.
దావీదు అనుదినమును తన కుమారునికొరకు అంగలార్పుచుండెను.

KJV But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.

Amplified But Absalom fled and went to [his mother's father] Talmai son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son [Amnon] every day.

ESV But Absalom fled and went to Talmai the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son day after day.

NIV Absalom fled and went to Talmai son of Ammihud, the king of Geshur. But King David mourned for his son every day.

NASB Now Absalom fled and went to Talmai the son of Ammihud, the king of Geshur. And David mourned for his son every day.

NKJV But Absalom fled and went to Talmai the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.

NLT And David mourned many days for his son Amnon. Absalom fled to his grandfather, Talmai son of Ammihud, the king of Geshur.

వచనము 38

అబ్బాలోము పారిపోయి గెషూరునకు వచ్చి అక్కడ మూడు సంవత్సరములున్న తరువాత

KJV So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

Amplified So Absalom fled to Geshur and was there three years.

ESV So Absalom fled and went to Geshur, and was there three years.

NIV After Absalom fled and went to Geshur, he stayed there three years.

NASB So Absalom had fled and gone to Geshur, and was there three years.

NKJV So Absalom fled and went to Geshur, and was there three years.

NLT He stayed there in Geshur for three years.

వచనము 39

రాజైన దావీదు అమ్మాను మరణమాయేననుకొని అతనినిగూర్చి యోదార్పు నొందినవాడై అబ్బాలోమును
పట్టుకొనవలెనన్న ఆలోచన మానెను.

KJV And the soul of king David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

Amplified And the spirit of King David longed to go forth to Absalom, for he was comforted about Amnon, seeing that he was dead.

ESV And the spirit of the king longed to go out to Absalom, because he was comforted about Amnon, since he was dead.

NIV And the spirit of the king longed to go to Absalom, for he was consoled concerning Amnon's death.

NASB The heart of King David longed to go out to Absalom; for he was comforted concerning Amnon, since he was dead.

NKJV And King David longed to go to Absalom. For he had been comforted concerning Amnon, because he was dead.

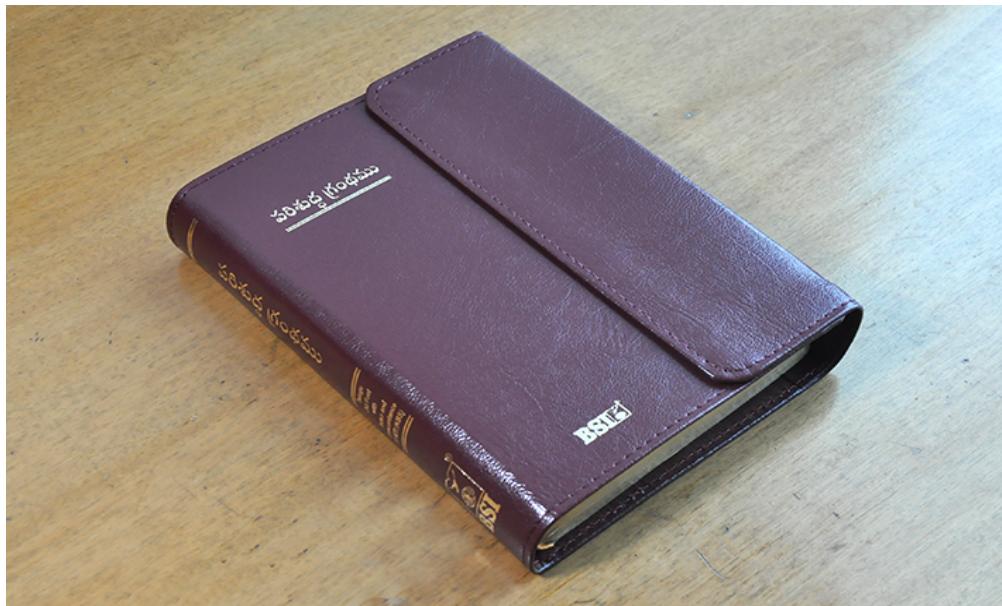
NLT And David, now reconciled to Amnon's death, longed to be reunited with his son Absalom.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రాజు అబ్రాలోముమీద ప్రాణము పెట్టుకొని యున్నాడని 2 సెరూయా కుమారుడైన యోవాబు గ్రహించి

KJV Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was toward Absalom.

Amplified NOW JOAB son of Zeruiah knew that the king's heart was toward Absalom.

ESV Now Joab the son of Zeruiah knew that the king's heart went out to Absalom.

NIV Joab son of Zeruiah knew that the king's heart longed for Absalom.

NASB Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was inclined toward Absalom.

NKJV So Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was concerned about Absalom.

NLT Joab realized how much the king longed to see Absalom.

వచనము 2

తెకోవనుండి యుక్తిగల యొక స్త్రీని పిలువనంపించి ఏడ్చుచున్న దానవైనట్టు నటించి దుఃఖవస్తుములు

ధరించుకొని తైలము పూసికొనక బహు కాలము దుఃఖపడిన దానివలెనుండి

KJV And Joab sent to Tekoa, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

Amplified And Joab sent to Tekoa and brought from there a wise woman and said to her, Pretend to be a mourner; put on mourning apparel, do not anoint yourself with oil, but act like a woman who has long been mourning for the dead.

ESV And Joab sent to Tekoa and brought from there a wise woman and said to her, "Pretend to be a mourner and put on mourning garments. Do not anoint yourself with oil, but behave like a woman who has been mourning many days for the dead."

NIV So Joab sent someone to Tekoa and had a wise woman brought from there. He said to her, 'Pretend you are in mourning. Dress in mourning clothes, and don't use any cosmetic lotions. Act like a woman who has spent many days grieving for the dead.'

NASB So Joab sent to Tekoa and brought a wise woman from there and said to her, 'Please pretend to be a mourner, and put on mourning

garments now, and do not anoint yourself with oil, but be like a woman who has been mourning for the dead many days;

NKJV And Joab sent to Tekoa and brought from there a wise woman, and said to her, "Please pretend to be a mourner, and put on mourning apparel; do not anoint yourself with oil, but act like a woman who has been mourning a long time for the dead.

NLT So he sent for a woman from Tekoa who had a reputation for great wisdom. He said to her, 'Pretend you are in mourning; wear mourning clothes and don't bathe or wear any perfume. Act like a woman who has been in deep sorrow for a long time.'

వచనము 3

నీవు రాజునొద్దకు వచ్చి యి ప్రకారము మనవి చేయవలెనని దానికి బోధించెను.

KJV And come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.

Amplified And go to the king and speak thus to him. And Joab told her what to say.

ESV Go to the king and speak thus to him." So Joab put the words in her mouth.

NIV Then go to the king and speak these words to him.' And Joab put the words in her mouth.

NASB then go to the king and speak to him in this manner.' So Joab put the words in her mouth.

NKJV Go to the king and speak to him in this manner." So Joab put the words in her mouth.

NLT Then go to the king and tell him the story I am about to tell you.' Then Joab told her what to say.

వచనము 4

కాగా తెకోవ ఊరి శ్రీ రాజునొద్దకువచ్చి సాగిలపడి నమస్కారము చేసి రాజు రక్షించుమనగా

KJV And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.

Amplified When the woman of Tekoah spoke to the king, she fell on her face to the ground and did obeisance, and said, Help, O king!

ESV When the woman of Tekoa came to the king, she fell on her face to the ground and paid homage and said, "Save me, O king."

NIV When the woman from Tekoa went to the king, she fell with her face to the ground to pay him honor, and she said, 'Help me, O king!'

NASB Now when the woman of Tekoa spoke to the king, she fell on her face to the ground and prostrated herself and said, 'Help, O king.'

NKJV And when the woman of Tekoa spoke to the king, she fell on her face to the ground and prostrated herself, and said, "Help, O king!"

NLT When the woman approached the king, she fell with her face down to the floor in front of him and cried out, 'O king! Help me!'

వచనము 5

రాజు నీకేమి కష్టము వచ్చేనని అడిగెను. అందుకు ఆమె నేను నిజముగా విధవరాలను, నా పెనిమిటి చనిపోయెను;

KJV And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and mine husband is dead.

Amplified The king asked her, What troubles you? She said, I am a widow; my husband is dead.

ESV And the king said to her, "What is your trouble?" She answered, "Alas, I am a widow; my husband is dead.

NIV The king asked her, 'What is troubling you?' She said, 'I am indeed a widow; my husband is dead.

NASB The king said to her, 'What is your trouble?' And she answered, 'Truly I am a widow, for my husband is dead.

NKJV Then the king said to her, "What troubles you?" And she answered, "Indeed I am a widow, my husband is dead.

NLT 'What's the trouble?' the king asked. 'I am a widow,' she replied.

వచనము 6

నీ దాసినైన నాకు ఇద్దరు కుమారులు ఉండిరి, వారు పొలములో పెనుగులాడుచుండగా విడిపించు వాడెవడును లేకపోయినందున వారిలో నొకడు రెండవవాని కొట్టి చంపెను.

KJV And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other, and slew him.

Amplified And your handmaid had two sons, and they quarreled with one another in the field. There was no one to separate them, and one struck the other and killed him.

ESV And your servant had two sons, and they quarreled with one another in the field. There was no one to separate them, and one struck the other and killed him.

NIV I your servant had two sons. They got into a fight with each other in the field, and no one was there to separate them. One struck the other and killed him.

NASB 'Your maidservant had two sons, but the two of them struggled together in the field, and there was no one to separate them, so one struck the other and killed him.

NKJV Now your maidservant had two sons; and the two fought with each other in the field, and there was no one to part them, but the one struck the other and killed him.

NLT 'My two sons had a fight out in the field. And since no one was there to stop it, one of them was killed.

వచనము 7

కాబట్టి నా యింటివారందరును నీ దాసినైన నామీదికి లేచి తన సహోదరుని చంపినవాని
అప్పగించుము; తన సహోదరుని ప్రాణము తీసినందుకై మేము వానిని చంపి హక్కుదారుని
నాశనముచేతు మనుచున్నారు. ఈలాగున వారు నా పెనిమిటికి భూమిమీద పేరైనను శేషమైనను
లేకుండ మిగిలిన నిష్పరష్టను ఆర్ధవేయబోవుచున్నారని రాజుతో చెప్పగా

KJV And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband neither name nor remainder upon the earth.

Amplified And behold, our whole family has risen against your handmaid, and they say, Deliver him who slew his brother, that we may kill him for the life of his brother whom he slew; and so they would destroy the heir also. And so quenching my coal which is left, they would leave to my husband neither name nor remnant upon the earth.

ESV And now the whole clan has risen against your servant, and they say, 'Give up the man who struck his brother, that we may put him to death for the life of his brother whom he killed.' And so they would destroy the heir also. Thus they would quench my coal that is left and leave to my husband neither name nor remnant on the face of the earth."

NIV Now the whole clan has risen up against your servant; they say, 'Hand over the one who struck his brother down, so that we may put him to death for the life of his brother whom he killed; then we will get rid of the heir as well.' They would put out the only burning coal I have left, leaving my husband neither name nor descendant on the face of the earth.'

NASB 'Now behold, the whole family has risen against your maidservant, and they say, 'Hand over the one who struck his brother, that we may put him to death for the life of his brother whom he killed, and destroy the heir also.' Thus they will extinguish my coal which is left, so as to leave my husband neither name nor remnant on the face of the earth.'

NKJV And now the whole family has risen up against your maidservant, and they said, "Deliver him who struck his brother, that we may execute him for the life of his brother whom he killed; and we will destroy the heir also." So they would extinguish my ember that is left, and leave to my husband neither name nor remnant on the earth."

NLT Now the rest of the family is demanding, 'Let us have your son. We will execute him for murdering his brother. He doesn't deserve to inherit his family's property.' But if I do that, I will have no one left, and my husband's name and family will disappear from the face of the earth.'

వచనము 8

రాజు నీవు నీ యింటికి పొమ్ము, నిన్న గురించి ఆళ్ళ ఇత్తునని ఆమెతో చెప్పేను.

KJV And the king said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge concerning thee.

Amplified David said to the woman, Go home, and I will give orders concerning you.

ESV Then the king said to the woman, "Go to your house, and I will give orders concerning you."

NIV The king said to the woman, 'Go home, and I will issue an order in your behalf.'

NASB Then the king said to the woman, 'Go to your house, and I will give orders concerning you.'

NKJV Then the king said to the woman, "Go to your house, and I will give orders concerning you."

NLT 'Leave it to me,' the king told her. 'Go home, and I'll see to it that no one touches him.'

వచనము 9

అందుకు తెకోవ ఊరి శ్రీనా యేలినవాడా రాజు, దోషము నామీదను నాతండ్రి ఇంటివారిమీదను నిలుచునుగాక, రాజునకును రాజు సింహసనమునకును దోషము తగులకుండునుగాక అని రాజుతో

అనగా

KJV And the woman of Tekoah said unto the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father's house: and the king and his throne be guiltless.

Amplified And the woman of Tekoah said to the king, My lord, O king, let the guilt be on me and on my father's house; let the king and his throne be guiltless.

ESV And the woman of Tekoa said to the king, "On me be the guilt, my lord the king, and on my father's house; let the king and his throne be guiltless."

NIV But the woman from Tekoa said to him, 'My lord the king, let the blame rest on me and on my father's family, and let the king and his throne be without guilt.'

NASB The woman of Tekoa said to the king, 'O my lord, the king, the iniquity is on me and my father's house, but the king and his throne are guiltless.'

NKJV And the woman of Tekoa said to the king, "My lord, O king, let the iniquity be on me and on my father's house, and the king and his throne be guiltless."

NLT 'Oh, thank you, my lord,' she replied. 'And I'll take the responsibility if you are criticized for helping me like this.'

వచనము 10

రాజు ఎవడైనను దీనినగుర్చి నిస్సేష్టున అనినయెదల వానిని నాయుద్దకు తోడుకొనిరమ్ము; వాడికను
నిన్న ముట్టకయందునని ఆమెతో చెప్పేను.

KJV And the king said, Whosoever saith ought unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

Amplified The king said, If anyone says anything to you, bring him to me, and he shall not touch you again.

ESV The king said, "If anyone says anything to you, bring him to me, and he shall never touch you again."

NIV The king replied, 'If anyone says anything to you, bring him to me, and he will not bother you again.'

NASB So the king said, 'Whoever speaks to you, bring him to me, and he will not touch you anymore.'

NKJV So the king said, "Whoever says anything to you, bring him to me, and he shall not touch you anymore."

NLT 'Don't worry about that!' the king said. 'If anyone objects, bring them to me. I can assure you they will never complain again!'

వచనము 11

అప్పుడు అమె రాజవైన నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాను స్కరించి హత్యకు ప్రతిహత్య చేయువారు నా కుమారుని నశింపజేయకుండ ఇకను నాశనము చేయుట మాన్మించుమని మనవిచేయగా రాజు యెహోవా జీవముతోడు నీ కుమారుని తల వెంద్రుకలలో ఒకటైనను నేల రాలకుండుననెను.

KJV Then said she, I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, As the LORD liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

Amplified Then she said, I pray you, let the king remember the Lord your God, that the avenger of blood destroy not any more, lest they destroy my son. And David said, As the Lord lives, there shall not one hair of your son fall to the earth.

ESV Then she said, "Please let the king invoke the LORD your God, that the avenger of blood kill no more, and my son be not destroyed." He said, "As the LORD lives, not one hair of your son shall fall to the ground."

NIV She said, 'Then let the king invoke the LORD his God to prevent the avenger of blood from adding to the destruction, so that my son will not be destroyed.' 'As surely as the LORD lives,' he said, 'not one hair of your son's head will fall to the ground.'

NASB Then she said, 'Please let the king remember the LORD your God, so that the avenger of blood will not continue to destroy, otherwise they will destroy my son' And he said, 'As the LORD lives, not one hair of your son shall fall to the ground.'

NKJV Then she said, "Please let the king remember the LORD your God, and do not permit the avenger of blood to destroy anymore, lest they destroy my son." And he said, "As the LORD lives, not one hair of your son shall fall to the ground."

NLT Then she said, 'Please swear to me by the LORD your God that you won't let anyone take vengeance against my son. I want no more bloodshed.' 'As surely as the LORD lives,' he replied, 'not a hair on your son's head will be disturbed!'

వచనము 12

అప్పుడు ఆ స్త్రీనా యేలినవాడవగు నీతో ఇంకొక మాటచెప్పుకొనుట నీ దాసినగు నాకు దయచేసి సెలవిమ్మని మనవిచేయగా రాజు చెప్పుమనెను.

KJV Then the woman said, Let thine handmaid, I pray thee, speak one word unto my lord the king. And he said, Say on.

Amplified Then the woman said, Let your handmaid, I pray you, speak one word to my lord the king. He said, Say on.

ESV Then the woman said, "Please let your servant speak a word to my lord the king." He said, "Speak."

NIV Then the woman said, 'Let your servant speak a word to my lord the king.' 'Speak,' he replied.

NASB Then the woman said, 'Please let your maidservant speak a word to my lord the king.' And he said, 'Speak.'

NKJV Therefore the woman said, "Please, let your maidservant speak another word to my lord the king." And he said, "Say on."

NLT 'Please let me ask one more thing of you!' she said. 'Go ahead,' he urged. 'Speak!'

వచనము 13

అందుకు ఆ స్త్రీ దేవుని జనులైనవారికి విరోధముగా నీవెందుకు దీనిని తలపెట్టియున్నావు? రాజు ఆ

మాట సెలవిచ్చుటచేత తాను వెళ్లగాట్టిన తనవాని రానియ్యక తానే దోషియగుచున్నాడు.

KJV And the woman said, Wherefore then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.

Amplified [She] said, Why then have you planned such a thing against God's people? For in speaking this word the king is like one who is guilty, in that [he] does not bring home his banished one.

ESV And the woman said, "Why then have you planned such a thing against the people of God? For in giving this decision the king convicts himself, inasmuch as the king does not bring his banished one home again.

NIV The woman said, 'Why then have you devised a thing like this against the people of God? When the king says this, does he not convict himself, for the king has not brought back his banished son?

NASB The woman said, 'Why then have you planned such a thing against the people of God? For in speaking this word the king is as one who is guilty, in that the king does not bring back his banished one.

NKJV So the woman said: "Why then have you schemed such a thing against the people of God? For the king speaks this thing as one who is guilty, in that the king does not bring his banished one home again.

NLT She replied, 'Why don't you do as much for all the people of God as you have promised to do for me? You have convicted yourself in making this decision, because you have refused to bring home your own banished son.'

వచనము 14

మనమందరమును చనిపోదుము గడా, నేలను ఒలికినమీదట మరల ఎత్తులేని నీటిపలె ఉన్నాము; దేవుడు ప్రాణముతీయక తోలివేయబడినవాడు తనకు దూరస్థుడు కాకయుండుటకు సాధనములు కల్పించుచున్నాడు.

KJV For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect any person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.

Amplified We must all die; we are like water spilled on the ground, which cannot be gathered up again. And God does not take away life, but devises means so that he who is banished may not be an utter outcast from Him.

ESV We must all die; we are like water spilled on the ground, which cannot be gathered up again. But God will not take away life, and he devises means so that the banished one will not remain an outcast.

NIV Like water spilled on the ground, which cannot be recovered, so we must die. But God does not take away life; instead, he devises ways so that a banished person may not remain estranged from him.

NASB 'For we will surely die and are like water spilled on the ground which cannot be gathered up again Yet God does not take away life, but plans ways so that the banished one will not be cast out from him.

NKJV For we will surely die and become like water spilled on the ground, which cannot be gathered up again. Yet God does not take away a life; but He devises means, so that His banished ones are not expelled from Him.

NLT All of us must die eventually. Our lives are like water spilled out on the ground, which cannot be gathered up again. That is why God tries to bring us back when we have been separated from him. He does not sweep away the lives of those he cares about--and neither should you!

వచనము 15

జనులు నన్ను భయపెట్టిరి గనుక నేను దీనినిగూర్చి నా యేలినవాడవగు నీతో మాటలాడవచ్చితిని. కాబట్టి నీ దాసురాలనగు నేను రాజు తన దాసినగు నా మనవి చౌప్పున చేయునేమో

KJV Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, it is because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak unto the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.

Amplified And now I have come to speak of this thing to my lord the king because the people have made me afraid. And I thought, I will speak to the king; it may be that he will perform the request of his servant.

ESV Now I have come to say this to my lord the king because the people have made me afraid, and your servant thought, 'I will speak to the king; it may be that the king will perform the request of his servant.'

NIV 'And now I have come to say this to my lord the king because the people have made me afraid. Your servant thought, 'I will speak to the king; perhaps he will do what his servant asks.'

NASB 'Now the reason I have come to speak this word to my lord the king is that the people have made me afraid; so your maidservant said, 'Let me now speak to the king, perhaps the king will perform the request of his maidservant.'

NKJV Now therefore, I have come to speak of this thing to my lord the king because the people have made me afraid. And your maidservant said, "I will now speak to the king; it may be that the king will perform the request of his maidservant."

NLT 'But I have come to plead with you for my son because my life and my son's life have been threatened. I said to myself, `Perhaps the king will listen to me'

వచనము 16

రాజు నా మనవి అంగీకరించి దేవుని స్వాప్తము అనుభవింపకుండ నన్నును నా కుమారునిని

నా వచనము చేయదలచిన వాని చేతిలోసుండి తన దాసినగు నన్ను విడిపించునేమో అనుకొంటిని.

KJV For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

Amplified For the king will hear to deliver his handmaid from the hand of the man who would destroy me and my son together from [Israel] the inheritance of God.

ESV For the king will hear and deliver his servant from the hand of the man who would destroy me and my son together from the heritage of God.'

NIV Perhaps the king will agree to deliver his servant from the hand of the man who is trying to cut off both me and my son from the inheritance God gave us.'

NASB 'For the king will hear and deliver his maidservant from the hand of the man who would destroy both me and my son from the inheritance of God.'

NKJV For the king will hear and deliver his maidservant from the hand of the man who would destroy me and my son together from the inheritance of God.'

NLT and rescue us from those who would cut us off from God's people.

వచనము 17

మరియు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు తోడైయున్నాడు గనుక నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీవు దేవుని దూతవంటివాడవై మంచి చెడ్డలన్నియు విచారింప చాలియున్నావు; కాబట్టి నీ దాసినగు నేను నా యేలినవాడగు రాజు సెలవిచ్చిన మాట సమాధానకరమగునని అనుకొంటిననెను.

KJV Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee.

Amplified And the woman said, The word of my lord the king will now give me rest and security, for as an angel of God is my lord the king to hear and discern good and evil. May the Lord your God be with you!

ESV And your servant thought, 'The word of my lord the king will set me at rest,' for my lord the king is like the angel of God to discern good and evil. The LORD your God be with you!"

NIV 'And now your servant says, 'May the word of my lord the king bring me rest, for my lord the king is like an angel of God in discerning good and evil. May the LORD your God be with you."

NASB 'Then your maidservant said, 'Please let the word of my lord the king be comforting, for as the angel of God, so is my lord the king to discern good and evil. And may the LORD your God be with you."

NKJV Your maidservant said, "The word of my lord the king will now be comforting; for as the angel of God, so is my lord the king in discerning good and evil. And may the LORD your God be with you.""

NLT Yes, the king will give us peace of mind again.' I know that you are like an angel of God and can discern good from evil. May the LORD your God be with you.'

వచనము 18

రాజునేను నిన్ను అడుగు సంగతి నీ వెంతమాత్రమును మరుగు చేయవద్దని ఆ స్త్రీతో అనగా ఆమె నా యేలినవాడవగు నీవు సెలవిమ్మనెను.

KJV Then the king answered and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

Amplified Then the king said to the woman, Hide not from me anything I ask you. And the woman said, Let my lord the king speak.

ESV Then the king answered the woman, "Do not hide from me anything I ask you." And the woman said, "Let my lord the king speak."

NIV Then the king said to the woman, 'Do not keep from me the answer to what I am going to ask you.' 'Let my lord the king speak,' the woman said.

NASB Then the king answered and said to the woman, 'Please do not hide anything from me that I am about to ask you.' And the woman said, 'Let my lord the king please speak.'

NKJV Then the king answered and said to the woman, "Please do not hide from me anything that I ask you." And the woman said, "Please, let my lord the king speak."

NLT 'I want to know one thing,' the king replied. 'Yes, my lord?' she asked.

వచనము 19

అంతట రాజు యోవాబు నీకు బోధించెనా అని ఆమె నడిగినందుకు ఆమె యిట్లనెను నా
యేలినవాడవైన రాజు, నీ ప్రాణముతోడు, చెప్పినదానిని తప్పక గ్రహించుటకు నా యేలినవాడవును
రాజవునగు నీవంటివాడొకడును లేదు; నీ సేవకుడగు యోవాబు నాకు బోధించి యా మాటలన్నటిని నీ
దాసినగు నాకు నేర్చేను

KJV And the king said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from ought that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid:

Amplified The king said, Is the hand of Joab with you in all this? And the woman answered, As your soul lives, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from anything my lord the king has said. It was your servant Joab who directed me; he put all these words in my mouth.

ESV The king said, "Is the hand of Joab with you in all this?" The woman answered and said, "As surely as you live, my lord the king, one cannot turn to the right hand or to the left from anything that my lord the king has said. It was your servant Joab who commanded me; it was he who put all these words in the mouth of your servant."

NIV The king asked, 'Isn't the hand of Joab with you in all this?' The woman answered, 'As surely as you live, my lord the king, no one can turn to the right or to the left from anything my lord the king says. Yes, it was

your servant Joab who instructed me to do this and who put all these words into the mouth of your servant.

NASB So the king said, 'Is the hand of Joab with you in all this?' And the woman replied, 'As your soul lives, my lord the king, no one can turn to the right or to the left from anything that my lord the king has spoken. Indeed, it was your servant Joab who commanded me, and it was he who put all these words in the mouth of your maidservant;

NKJV So the king said, "Is the hand of Joab with you in all this?" And the woman answered and said, "As you live, my lord the king, no one can turn to the right hand or to the left from anything that my lord the king has spoken. For your servant Joab commanded me, and he put all these words in the mouth of your maidservant.

NLT 'Did Joab send you here?' And the woman replied, 'My lord the king, how can I deny it? Nobody can hide anything from you. Yes, Joab sent me and told me what to say.

వచనము 20

సంగతిని రాజుతో మరుగుపూటలతో మనవి చేయుటకు నీ సేవకుడను యోవాబు ఏర్పాటు చేసెను. ఈ లోకమందు సమస్తమును ఎరుగుటయందు నా యేలినవాడవగు నీవు దేవదూతల జ్ఞానమువంటి జ్ఞానము గలవాడవు.

KJV To fetch about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.

Amplified In order to change the course of matters [between Absalom and his father] your servant Joab did this. But my lord has wisdom like the wisdom of the angel of God--to know all things that are on the earth.

ESV In order to change the course of things your servant Joab did this. But my lord has wisdom like the wisdom of the angel of God to know all things that are on the earth."

NIV Your servant Joab did this to change the present situation. My lord has wisdom like that of an angel of God--he knows everything that happens in the land.'

NASB in order to change the appearance of things your servant Joab has done this thing. But my lord is wise, like the wisdom of the angel of God, to know all that is in the earth.'

NKJV To bring about this change of affairs your servant Joab has done this thing; but my lord is wise, according to the wisdom of the angel of God, to know everything that is in the earth."

NLT He did it to place the matter before you in a different light. But you are as wise as an angel of God, and you understand everything that happens among us!"

వచనము 21

అప్పుడు రాజు యోవాబుతో ఈలాగున సెలవిచ్చేను. ఆలకించుము, నీవు మనవి చేసినదానిని నేను ఒప్పుకొనుచున్నాను.

KJV And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

Amplified Then the king said to Joab, Behold now, I grant this; go, bring back the young man Absalom.

ESV Then the king said to Joab, "Behold now, I grant this; go, bring back the young man Absalom."

NIV The king said to Joab, 'Very well, I will do it. Go, bring back the young man Absalom.'

NASB Then the king said to Joab, 'Behold now, I will surely do this thing; go therefore, bring back the young man Absalom.'

NKJV And the king said to Joab, "All right, I have granted this thing. Go therefore, bring back the young man Absalom."

NLT So the king sent for Joab and told him, 'All right, go and bring back the young man Absalom.'

వచనము 22

తరువాత యోవనుడగు అభ్యాలోమును రప్పింపుమని అతడు సెలవియ్యగా యోవాబు సాష్టాంగ నమస్కారము చేసి రాజును స్తుతించి రాజవగు నీవు నీ దాసుడనైన నా మనవి అంగీకరించినందున నా యేలిన వాడవగు నీవలన నేను అనుగ్రహము నొందితినని నాకు తెలిసెనని చెప్పి లేచి గెప్పారునకు పోయి

KJV And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.

Amplified And Joab fell to the ground on his face and did obeisance and thanked the king. And Joab said, Today your servant knows that I have found favor in your sight, my lord, O king, in that the king has performed the request of his servant.

ESV And Joab fell on his face to the ground and paid homage and blessed the king. And Joab said, "Today your servant knows that I have found favor in your sight, my lord the king, in that the king has granted the request of his servant."

NIV Joab fell with his face to the ground to pay him honor, and he blessed the king. Joab said, 'Today your servant knows that he has found favor in your eyes, my lord the king, because the king has granted his servant's request.'

NASB Joab fell on his face to the ground, prostrated himself and blessed the king; then Joab said, 'Today your servant knows that I have found favor in your sight, O my lord, the king, in that the king has performed the request of his servant.'

NKJV Then Joab fell to the ground on his face and bowed himself, and thanked the king. And Joab said, "Today your servant knows that I have found favor in your sight, my lord, O king, in that the king has fulfilled the request of his servant."

NLT Joab fell to the ground before the king and blessed him and said, 'At last I know that I have gained your approval, for you have granted me this request!'

వచనము 23

అబ్బాలోమును యొరూపులేమునకు తోడుకొని వచ్చేను.

KJV So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

Amplified So Joab arose, went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

ESV So Joab arose and went to Geshur and brought Absalom to Jerusalem.

NIV Then Joab went to Geshur and brought Absalom back to Jerusalem.

NASB So Joab arose and went to Geshur and brought Absalom to Jerusalem.

NKJV So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

NLT Then Joab went to Geshur and brought Absalom back to Jerusalem.

వచనము 24

అయితే రాజు అతడు నా దర్శనము చేయక తన ఇంటికి పోవలెనని ఉత్తరవు చేయగా అబ్బాలోము
రాజదర్శనము చేయక తన ఇంటికి పోయెను.

KJV And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

Amplified And the king said, Let him go to his own house, and let him not see my face. So Absalom went to his own house and did not see the king's face.

ESV And the king said, "Let him dwell apart in his own house; he is not to come into my presence." So Absalom lived apart in his own house and did not come into the king's presence.

NIV But the king said, 'He must go to his own house; he must not see my face.' So Absalom went to his own house and did not see the face of the king.

NASB However the king said, 'Let him turn to his own house, and let him not see my face.' So Absalom turned to his own house and did not see the king's face.

NKJV And the king said, "Let him return to his own house, but do not let him see my face." So Absalom returned to his own house, but did not see the king's face.

NLT But the king gave this order: 'Absalom may go to his own house, but he must never come into my presence.' So Absalom did not see the king.

వచనము 25

ఇహాయేలీయులందరిలో అబ్బాలోమంత సౌందర్యము గలవాడు ఒకడును లేదు; అరికాలు మొదలుకొని
తలవరకు ఏ లోపమను అతనియందు లేకపోయెను.

KJV But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

Amplified But in all Israel there was none so much to be praised for his beauty as Absalom; from the sole of his foot to the crown of his head there was no blemish in him.

ESV Now in all Israel there was no one so much to be praised for his handsome appearance as Absalom. From the sole of his foot to the crown of his head there was no blemish in him.

NIV In all Israel there was not a man so highly praised for his handsome appearance as Absalom. From the top of his head to the sole of his foot there was no blemish in him.

NASB Now in all Israel was no one as handsome as Absalom, so highly praised; from the sole of his foot to the crown of his head there was no defect in him.

NKJV Now in all Israel there was no one who was praised as much as Absalom for his good looks. From the sole of his foot to the crown of his head there was no blemish in him.

NLT Now no one in Israel was as handsome as Absalom. From head to foot, he was the perfect specimen of a man.

వచనము 26

తన తల వెండ్రుకలు భారముగా నున్నందున ఏటేట అతడు వాటిని కత్తిరించుచు వచ్చేను;

కత్తిరించునప్పుడెల్ల వాటి యెత్తు రాజు తూనికనుబట్టి రెండువందల తులములాయెను.

KJV And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

Amplified And when he cut the hair of his head, he weighed it--for at each year's end he cut it, because its weight was a burden to him--and it weighed 200 shekels by the king's weight.

ESV And when he cut the hair of his head (for at the end of every year he used to cut it; when it was heavy on him, he cut it), he weighed the hair of his head, two hundred shekels by the king's weight.

NIV Whenever he cut the hair of his head--he used to cut his hair from time to time when it became too heavy for him--he would weigh it, and its weight was two hundred shekels by the royal standard.

NASB When he cut the hair of his head (and it was at the end of every year that he cut it, for it was heavy on him so he cut it), he weighed the hair of his head at 200 shekels by the king's weight.

NKJV And when he cut the hair of his head--at the end of every year he cut it because it was heavy on him--when he cut it, he weighed the hair of his head at two hundred shekels according to the king's standard.

NLT He cut his hair only once a year, and then only because it was too heavy to carry around. When he weighed it out, it came to five pounds!

వచనము 27

అబ్సాలోమునకు ముగ్గురు కుమారులును తామారు అనునోక కుమారైయు పుట్టిరి; ఆమె బహు

సాందర్భయతి.

KJV And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.

Amplified There were born to Absalom three sons and one daughter whose name was Tamar; she was a beautiful woman.

ESV There were born to Absalom three sons, and one daughter whose name was Tamar. She was a beautiful woman.

NIV Three sons and a daughter were born to Absalom. The daughter's name was Tamar, and she became a beautiful woman.

NASB To Absalom there were born three sons, and one daughter whose name was Tamar; she was a woman of beautiful appearance.

NKJV To Absalom were born three sons, and one daughter whose name was Tamar. She was a woman of beautiful appearance.

NLT He had three sons and one daughter. His daughter's name was Tamar, and she was very beautiful.

వచనము 28

అబ్బాలోము రెండు నిండు సంవత్సరములు యొరూష్లేములోనుండియు రాజదర్శనము చేయక

యుండగా

KJV So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

Amplified Absalom dwelt two full years in Jerusalem and did not see the king's face.

ESV So Absalom lived two full years in Jerusalem, without coming into the king's presence.

NIV Absalom lived two years in Jerusalem without seeing the king's face.

NASB Now Absalom lived two full years in Jerusalem, and did not see the king's face.

NKJV And Absalom dwelt two full years in Jerusalem, but did not see the king's face.

NLT Absalom lived in Jerusalem for two years without getting to see the king.

వచనము 29

యోవాబును రాజునోద్దకు పంపించుటకై అబ్బాలోము అతనిని పిలువనంపినప్పుడు యోవాబు రానోల్లక

యుండెను. రెండవమారు అతని పిలువనంపినప్పుడు అతడు రానోల్లక పోగా

KJV Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

Amplified So Absalom sent for Joab to send him to the king, but he would not come to him; even when he sent again the second time, he would not come.

ESV Then Absalom sent for Joab, to send him to the king, but Joab would not come to him. And he sent a second time, but Joab would not come.

NIV Then Absalom sent for Joab in order to send him to the king, but Joab refused to come to him. So he sent a second time, but he refused to come.

NASB Then Absalom sent for Joab, to send him to the king, but he would not come to him. So he sent again a second time, but he would not come.

NKJV Therefore Absalom sent for Joab, to send him to the king, but he would not come to him. And when he sent again the second time, he would not come.

NLT Then Absalom sent for Joab to ask him to intercede for him, but Joab refused to come. Absalom sent for him a second time, but again Joab refused to come.

వచనము 30

అబ్బాలోము తన పనివారిని పిలిచి యోవాబు పొలము నా పొలముదగ్గర నున్నది గదా, దానిలో యవల చేలు ఉన్నవి; మీరు పోయి వాటిని తగులబెట్టడని వారితో చెప్పును. అబ్బాలోము పనివారు ఆ చేలు

తగులబెట్టగా

KJV Therefore he said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

Amplified Therefore Absalom said to his servants, See, Joab's field is near mine, and he has barley there; go and set it on fire. So Absalom's servants set the field afire.

ESV Then he said to his servants, "See, Joab's field is next to mine, and he has barley there; go and set it on fire." So Absalom's servants set the field on fire.

NIV Then he said to his servants, 'Look, Joab's field is next to mine, and he has barley there. Go and set it on fire.' So Absalom's servants set the field on fire.

NASB Therefore he said to his servants, 'See, Joab's field is next to mine, and he has barley there; go and set it on fire.' So Absalom's servants set the field on fire.

NKJV So he said to his servants, "See, Joab's field is near mine, and he has barley there; go and set it on fire." And Absalom's servants set the field on fire.

NLT So Absalom said to his servants, 'Go and set fire to Joab's barley field, the field next to mine.' So they set his field on fire, as Absalom had commanded.

వచనము 31

యావాబు చూచి లేచి అబ్బాలోము ఇంటికి వచ్చి నీ పనివారు నా చేలు తగులబెట్టిరేమని అడుగుగా

KJV Then Joab arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

Amplified Then Joab arose and went to Absalom at his house and said to him, Why have your servants set my field on fire?

ESV Then Joab arose and went to Absalom at his house and said to him, "Why have your servants set my field on fire?"

NIV Then Joab did go to Absalom's house and he said to him, 'Why have your servants set my field on fire?'

NASB Then Joab arose, came to Absalom at his house and said to him, 'Why have your servants set my field on fire?'

NKJV Then Joab arose and came to Absalom's house, and said to him, "Why have your servants set my field on fire?"

NLT Then Joab came to Absalom and demanded, 'Why did your servants set my field on fire?'

వచనము 32

అబ్బాలోము యోవాబుతో ఇట్లనెను గెపూరునుండి నేను వచ్చిన ఫలమేమి? నేనచ్చటనే యుండుట

మేలని నీద్వారా రాజుతో చెప్పుకొనుటకై రాజునొద్దుకు నిన్ను పంపవలెనని నేను నిన్ను పిలిచితిని;

రాజదర్శనము నేను చేయవలెను; నాయందు దోషము కనబడినయెడల రాజు నాకు మరణశిక్ష

విధింపవచ్చును.

KJV And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come from Geshur? it had been good for me to have been there still: now therefore let me see the king's face; and if there be any iniquity in me, let him kill me.

Amplified Absalom answered Joab, I sent to you, saying, Come here, that I may send you to the king to ask, Why have I come from Geshur? It would be better for me to be there still. Now therefore [Joab], let me see the king, and if there is iniquity and guilt in me, let him kill me.

ESV Absalom answered Joab, "Behold, I sent word to you, 'Come here, that I may send you to the king, to ask, "Why have I come from Geshur? It would be better for me to be there still." Now therefore let me go into the presence of the king, and if there is guilt in me, let him put me to death.'"

NIV Absalom said to Joab, 'Look, I sent word to you and said, 'Come here so I can send you to the king to ask, 'Why have I come from Geshur? It

would be better for me if I were still there! ' Now then, I want to see the king's face, and if I am guilty of anything, let him put me to death.'

NASB Absalom answered Joab, 'Behold, I sent for you, saying, 'Come here, that I may send you to the king, to say, 'Why have I come from Geshur? It would be better for me still to be there.' Now therefore, let me see the king's face, and if there is iniquity in me, let him put me to death.'

NKJV And Absalom answered Joab, "Look, I sent to you, saying, "Come here, so that I may send you to the king, to say, "Why have I come from Geshur? It would be better for me to be there still." Now therefore, let me see the king's face; but if there is iniquity in me, let him execute me."

NLT And Absalom replied, 'Because I wanted you to ask the king why he brought me back from Geshur if he didn't intend to see me. I might as well have stayed there. Let me see the king; if he finds me guilty of anything, then let him execute me.'

వచనము 33

అంతట యోవాబు రాజునొద్దకు వచ్చి ఆ సమాచారము తెలుపగా, రాజు అబ్బాలోమును పిలువనంపించెను. అతడు రాజునొద్దకు వచ్చి రాజునున్నిధిని సాష్టాంగ నమస్కారము చేయగా రాజు అబ్బాలోమును ముద్దుపెట్టుకొనెను.

KJV So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

Amplified So Joab came to the king and told him. And when David had called for Absalom, he came to him and bowed himself on his face to the ground before the king; and [David] kissed Absalom.

ESV Then Joab went to the king and told him, and he summoned Absalom. So he came to the king and bowed himself on his face to the ground before the king, and the king kissed Absalom.

NIV So Joab went to the king and told him this. Then the king summoned Absalom, and he came in and bowed down with his face to the ground before the king. And the king kissed Absalom.

NASB So when Joab came to the king and told him, he called for Absalom. Thus he came to the king and prostrated himself on his face to the ground before the king, and the king kissed Absalom.

NKJV So Joab went to the king and told him. And when he had called for Absalom, he came to the king and bowed himself on his face to the ground before the king. Then the king kissed Absalom.

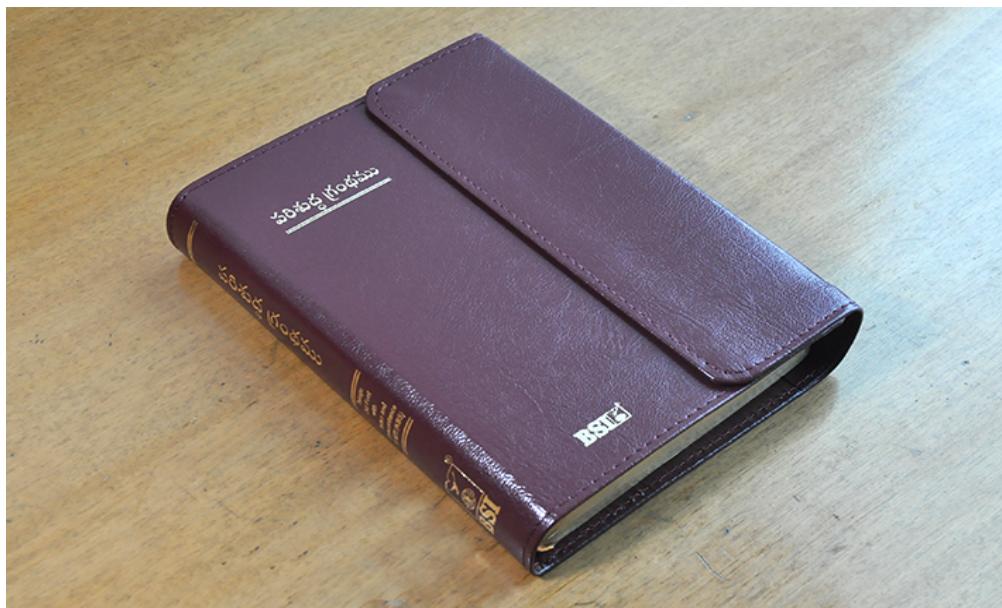
NLT So Joab told the king what Absalom had said. Then at last David summoned his estranged son, and Absalom came and bowed low before the king, and David kissed him.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇదియైన తరువాత అబ్సాలోము ఒక రథమును గుఱుములను సిద్ధపరచి, తనయెదుట పరుగెత్తుటకై యేఖదిమంది బంటులను ఏర్పరచుకొనెను.

KJV And it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

Amplified AFTER THIS, Absalom got a chariot and horses, and fifty men to run before him.

ESV After this Absalom got himself a chariot and horses, and fifty men to run before him.

NIV In the course of time, Absalom provided himself with a chariot and horses and with fifty men to run ahead of him.

NASB Now it came about after this that Absalom provided for himself a chariot and horses and fifty men as runners before him.

NKJV After this it happened that Absalom provided himself with chariots and horses, and fifty men to run before him.

NLT After this, Absalom bought a chariot and horses, and he hired fifty footmen to run ahead of him.

వచనము 2

ఉదయముననే లేచి బయలుదేరి పట్టణముయొక్క గుమ్మపు మార్గమందు ఒక తట్టున నిలచి, రాజుచేత తీర్పునొందుటకై వ్యాజ్యేమాడు వారెవరైనను వచ్చియుండగా కనిపెట్టి వారిని పిలచి నీవు ఎ ఊరివాడవని యడుగుచుండెను నీ దాసుడనైన నేను ఇక్కాయేలీయుల గోత్రములలో ఫలానిదానికి చేరిన వాడనని వాడు చెప్పగా

KJV And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is of one of the tribes of Israel.

Amplified And [he] rose up early and stood beside the gateway; and when any man who had a controversy came to the king for judgment, Absalom called to him, Of what city are you? And he would say, Your servant is of such and such a tribe of Israel.

ESV And Absalom used to rise early and stand beside the way of the gate. And when any man had a dispute to come before the king for judgment, Absalom would call to him and say, "From what city are you?" And when he said, "Your servant is of such and such a tribe in Israel,"

NIV He would get up early and stand by the side of the road leading to the city gate. Whenever anyone came with a complaint to be placed before the king for a decision, Absalom would call out to him, 'What town are you from?' He would answer, 'Your servant is from one of the tribes of Israel.'

NASB Absalom used to rise early and stand beside the way to the gate; and when any man had a suit to come to the king for judgment, Absalom would call to him and say, 'From what city are you?' And he would say, 'Your servant is from one of the tribes of Israel.'

NKJV Now Absalom would rise early and stand beside the way to the gate. So it was, whenever anyone who had a lawsuit came to the king for a decision, that Absalom would call to him and say, "What city are you from?" And he would say, "Your servant is from such and such a tribe of Israel."

NLT He got up early every morning and went out to the gate of the city. When people brought a case to the king for judgment, Absalom would ask where they were from, and they would tell him their tribe.

వచనము 3

అబ్బాలోము నీ వ్యాజ్యేము సరిగాను న్యాయముగాను ఉన్నదిగాని దానిని విచారించుటకై
నియమింపబడిన వాడు రాజునొద్ద ఒకడును లేడని చెప్పి

KJV And Absalom said unto him, See, thy matters are good and right; but there is no man deputed of the king to hear thee.

Amplified Absalom would say to him, Your claims are good and right, but there is no man appointed as the king's agent to hear you.

ESV Absalom would say to him, "See, your claims are good and right, but there is no man designated by the king to hear you."

NIV Then Absalom would say to him, 'Look, your claims are valid and proper, but there is no representative of the king to hear you.'

NASB Then Absalom would say to him, 'See, your claims are good and right, but no man listens to you on the part of the king.'

NKJV Then Absalom would say to him, "Look, your case is good and right; but there is no deputy of the king to hear you."

NLT Then Absalom would say, 'You've really got a strong case here! It's too bad the king doesn't have anyone to hear it.'

వచనము 4

నేను ఈ దేశమునకు న్యాయాధిపతినైయుండుట యెంత మేలు; అప్పుడు వ్యాజ్యేమాడువారు నాయుద్దకు
వత్తురు, నేను వారికి న్యాయము తీర్చుదునని చెప్పుచు వచ్చేను.

KJV Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man which hath any suit or cause might come unto me, and I would do him justice!

Amplified Absalom added, Oh, that I were judge in the land! Then every man with any suit or cause might come to me and I would do him justice!

ESV Then Absalom would say, "Oh that I were judge in the land! Then every man with a dispute or cause might come to me, and I would give him justice."

NIV And Absalom would add, 'If only I were appointed judge in the land! Then everyone who has a complaint or case could come to me and I would see that he gets justice.'

NASB Moreover, Absalom would say, 'Oh that one would appoint me judge in the land, then every man who has any suit or cause could come to me and I would give him justice.'

NKJV Moreover Absalom would say, "Oh, that I were made judge in the land, and everyone who has any suit or cause would come to me; then I would give him justice."

NLT I wish I were the judge. Then people could bring their problems to me, and I would give them justice!"

వచనము 5

మరియు తనకు నమస్కారము చేయుటకై యొవడైనను తన దాపునకు వచ్చినప్పుడు అతడు తన చేయి
చాపి అతని పట్టుకొని ముద్దుపెట్టుకొనుచు వచ్చేను.

KJV And it was so, that when any man came nigh to him to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

Amplified And whenever a man came near to do obeisance to him, he would put out his hand, take hold of him, and kiss him.

ESV And whenever a man came near to pay homage to him, he would put out his hand and take hold of him and kiss him.

NIV Also, whenever anyone approached him to bow down before him, Absalom would reach out his hand, take hold of him and kiss him.

NASB And when a man came near to prostrate himself before him, he would put out his hand and take hold of him and kiss him.

NKJV And so it was, whenever anyone came near to bow down to him, that he would put out his hand and take him and kiss him.

NLT And when people tried to bow before him, Absalom wouldn't let them. Instead, he took them by the hand and embraced them.

వచనము 6

తీర్పునొందుటకై రాజునొద్దకు వచ్చిన ఇశ్రాయేలీయులకందరికి అబ్బాలోము ఈ ప్రకారము చేసి
ఇశ్రాయేలీయులనందరిని తనతట్టు త్రిపుంకొనెను.

KJV And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

Amplified Thus Absalom did to all Israel who came to the king for judgment. So Absalom stole the hearts of the men of Israel.

ESV Thus Absalom did to all of Israel who came to the king for judgment. So Absalom stole the hearts of the men of Israel.

NIV Absalom behaved in this way toward all the Israelites who came to the king asking for justice, and so he stole the hearts of the men of Israel.

NASB In this manner Absalom dealt with all Israel who came to the king for judgment; so Absalom stole away the hearts of the men of Israel.

NKJV In this manner Absalom acted toward all Israel who came to the king for judgment. So Absalom stole the hearts of the men of Israel.

NLT So in this way, Absalom stole the hearts of all the people of Israel.

వచనము 7

నాలుగు 1 సంవత్సరములు జరిగినమీదట అబ్బాలోము రాజునొద్దకు వచ్చినీ దాసుడనైన నేను సిరియ
దేశమునందలి గెపూరునందుండగా యెహోవా నన్ను యెరూషాలేమునకు తిరిగి రప్పించినయెడల నేను
అయినను సేవించెదనని మైక్కు కొంటిని గనుక,

KJV And it came to pass after forty years, that Absalom said unto the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed unto the LORD, in Hebron.

Amplified And after [four] years, Absalom said to the king, I pray you, let me go to Hebron [his birthplace] and pay my vow to the Lord.

ESV And at the end of four years Absalom said to the king, "Please let me go and pay my vow, which I have vowed to the LORD, in Hebron."

NIV At the end of four years, Absalom said to the king, 'Let me go to Hebron and fulfill a vow I made to the LORD.'

NASB Now it came about at the end of forty years that Absalom said to the king, 'Please let me go and pay my vow which I have vowed to the LORD, in Hebron.'

NKJV Now it came to pass after forty years that Absalom said to the king, "Please, let me go to Hebron and pay the vow which I made to the LORD."

NLT After four years, Absalom said to the king, 'Let me go to Hebron to offer a sacrifice to the LORD in fulfillment of a vow I made to him.'

వచనము 8

నేను హాబ్రోనునకు పోయి యెహోవాకు నేను మైక్కుకొనిన మైక్కుబడి తీర్పుకొనుటకు నాకు
సెలవిమ్మని మనవిచేయగా

KJV For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD.

Amplified For your servant vowed while I dwelt at Geshur in Syria, If the Lord will bring me again to Jerusalem, then I will serve the Lord [by offering a sacrifice].

ESV For your servant vowed a vow while I lived at Geshur in Aram, saying, 'If the LORD will indeed bring me back to Jerusalem, then I will offer worship to the LORD."

NIV While your servant was living at Geshur in Aram, I made this vow: 'If the LORD takes me back to Jerusalem, I will worship the LORD in Hebron.'

NASB 'For your servant vowed a vow while I was living at Geshur in Aram, saying, 'If the LORD shall indeed bring me back to Jerusalem, then I will serve the LORD."

NKJV For your servant took a vow while I dwelt at Geshur in Syria, saying, "If the LORD indeed brings me back to Jerusalem, then I will serve the LORD."

NLT For while I was at Geshur, I promised to sacrifice to him in Hebron if he would bring me back to Jerusalem.'

వచనము 9

రాజు సుఖముగా పొమ్మని సెలవిచ్చేను గనుక అతడు లేచి హాబ్రోనునకు పోయెను.

KJV And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

Amplified And the king said to him, Go in peace. So he arose and went to Hebron.

ESV The king said to him, "Go in peace." So he arose and went to Hebron.

NIV The king said to him, 'Go in peace.' So he went to Hebron.

NASB The king said to him, 'Go in peace.' So he arose and went to Hebron.

NKJV And the king said to him, "Go in peace." So he arose and went to Hebron.

NLT 'All right,' the king told him. 'Go and fulfill your vow.' So Absalom went to Hebron.

వచనము 10

అబ్బాలోము మీరు బాకానాదము విసువప్పుడు అబ్బాలోము హెల్ఫోనులో ఎలుచున్నాడని కేకలు వేయుడని చెప్పటకై ఇతాయేలీయుల గోత్రములన్నిటియొద్దుకు వేగులవారిని పంపెను.

KJV But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

Amplified But Absalom sent secret messengers throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as you hear the sound of the trumpet, then say, Absalom is king at Hebron.

ESV But Absalom sent secret messengers throughout all the tribes of Israel, saying, "As soon as you hear the sound of the trumpet, then say, 'Absalom is king at Hebron!'"

NIV Then Absalom sent secret messengers throughout the tribes of Israel to say, 'As soon as you hear the sound of the trumpets, then say, 'Absalom is king in Hebron."

NASB But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, 'As soon as you hear the sound of the trumpet, then you shall say, 'Absalom is king in Hebron."

NKJV Then Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, "As soon as you hear the sound of the trumpet, then you shall say, "Absalom reigns in Hebron!""

NLT But while he was there, he sent secret messengers to every part of Israel to stir up a rebellion against the king. 'As soon as you hear the trumpets,' his message read, 'you will know that Absalom has been crowned king in Hebron.'

వచనము 11

విందునకు పిలువబడియుండి రెండువందల మంది యెరూపులేములోనుండి అబ్బాలోముతో కూడ బయలుదేరియుండిరి, వీరు ఏమియు తెలియక యథార్థమైన మనస్సుతో వెళ్లియుండిరి.

KJV And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, that were called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

Amplified With Absalom went 200 men from Jerusalem, who were invited [as guests to his sacrificial feast]; and they went in their simplicity, and they knew not a thing.

ESV With Absalom went two hundred men from Jerusalem who were invited guests, and they went in their innocence and knew nothing.

NIV Two hundred men from Jerusalem had accompanied Absalom. They had been invited as guests and went quite innocently, knowing nothing about the matter.

NASB Then two hundred men went with Absalom from Jerusalem, who were invited and went innocently, and they did not know anything.

NKJV And with Absalom went two hundred men invited from Jerusalem, and they went along innocently and did not know anything.

NLT He took two hundred men from Jerusalem with him as guests, but they knew nothing of his intentions.

వచనము 12

మరియు బలి అర్పింపవలెననియుండి అబ్బాలోము గీలోనీయుడైన అహీతోపెలు అను దావీదుయొక్క మంత్రిని గీలో అను అతని ఊరినుండి పిలిపించి యుండెను. అబ్బాలోము దగ్గరకు వచ్చిన జనము మరి మరి యొక్కవగుటచేత కుటు బహు బలమాయెను.

KJV And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, even from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

Amplified And while Absalom was offering the sacrifices, he sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, from his city Giloh. And the conspiracy was strong; the people with Absalom increased continually.

ESV And while Absalom was offering the sacrifices, he sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, from his city Giloh. And the conspiracy grew strong, and the people with Absalom kept increasing.

NIV While Absalom was offering sacrifices, he also sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, to come from Giloh, his hometown. And so the conspiracy gained strength, and Absalom's following kept on increasing.

NASB And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, from his city Giloh, while he was offering the sacrifices. And the conspiracy was strong, for the people increased continually with Absalom.

NKJV Then Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counselor, from his city--from Giloh--while he offered sacrifices. And the conspiracy grew strong, for the people with Absalom continually increased in number.

NLT While he was offering the sacrifices, he sent for Ahithophel, one of David's counselors who lived in Giloh. Soon many others also joined Absalom, and the conspiracy gained momentum.

వచనము 13

ఇతాయేలీయులు అబ్బాలోము పక్కము వహించిరని దావీదునకు వర్ధమానము రాగా

KJV And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

Amplified And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel have gone after Absalom.

ESV And a messenger came to David, saying, "The hearts of the men of Israel have gone after Absalom."

NIV A messenger came and told David, 'The hearts of the men of Israel are with Absalom.'

NASB Then a messenger came to David, saying, 'The hearts of the men of Israel are with Absalom.'

NKJV Now a messenger came to David, saying, "The hearts of the men of Israel are with Absalom."

NLT A messenger soon arrived in Jerusalem to tell King David, 'All Israel has joined Absalom in a conspiracy against you!'

వచనము 14

దావీదు యొరూపులేమునందున్న తన సేవకులకండరికి ఈలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను అబ్బాలోము చేతిలోనుండి
మనము తప్పించుకొని రక్షణ నొందలేము; మనము పారిపోదము రండి, అతడు హతాత్తుగా వచ్చి
మనలను పట్టుకొనకను, మనకు కీడుచేయకను, పట్టణమును కత్తివాత హతము చేయకను ఉండునట్లు
మనము త్వరగా వెళ్లిపోదము రండి.

KJV And David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

Amplified David said to all his servants who were with him at Jerusalem, Arise and let us flee, or else none of us will escape from Absalom. Make haste to depart, lest he overtake us suddenly and bring evil upon us and smite the city with the sword.

ESV Then David said to all his servants who were with him at Jerusalem, "Arise, and let us flee, or else there will be no escape for us from Absalom. Go quickly, lest he overtake us quickly and bring down ruin on us and strike the city with the edge of the sword."

NIV Then David said to all his officials who were with him in Jerusalem, 'Come! We must flee, or none of us will escape from Absalom. We must leave immediately, or he will move quickly to overtake us and bring ruin upon us and put the city to the sword.'

NASB David said to all his servants who were with him at Jerusalem, 'Arise and let us flee, for otherwise none of us will escape from Absalom. Go in haste, or he will overtake us quickly and bring down calamity on us and strike the city with the edge of the sword.'

NKJV So David said to all his servants who were with him at Jerusalem, "Arise, and let us flee, or we shall not escape from Absalom. Make haste to depart, lest he overtake us suddenly and bring disaster upon us, and strike the city with the edge of the sword."

NLT 'Then we must flee at once, or it will be too late!' David urged his men. 'Hurry! If we get out of the city before he arrives, both we and the city of Jerusalem will be spared from disaster.'

వచనము 15

అందుకు రాజు సేవకులు ఈలాగు మనవి చేసిరి చిత్తగించుము; నీ దాసులమైన మేము మా
యేలినవాడవును రాజవునగు నీవు సెలవిచ్చినట్లు చేయుటకు సిద్ధముగా నున్నాము.

KJV And the king's servants said unto the king, Behold, thy servants are ready to do whatsoever my lord the king shall appoint.

Amplified And the king's servants said to the king, Behold, your servants are ready to do whatever my lord the king says.

ESV And the king's servants said to the king, "Behold, your servants are ready to do whatever my lord the king decides."

NIV The king's officials answered him, 'Your servants are ready to do whatever our lord the king chooses.'

NASB Then the king's servants said to the king, 'Behold, your servants are ready to do whatever my lord the king chooses.'

NKJV And the king's servants said to the king, "We are your servants, ready to do whatever my lord the king commands."

NLT 'We are with you,' his advisers replied. 'Do what you think is best.'

వచనము 16

అప్పుడు రాజు నగరిని కనిపెట్టటకై ఉపపత్నులగు పదిమందిని ఉంచిన మీదట తన
యింటివారినందరిని వెంటబెట్టుకొని కాలినడకను బయలుదేరెను.

KJV And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women, which were concubines, to keep the house.

Amplified So the king and all his household after him went forth. But he left ten women who were concubines to keep the house.

ESV So the king went out, and all his household after him. And the king left ten concubines to keep the house.

NIV The king set out, with his entire household following him; but he left ten concubines to take care of the palace.

NASB So the king went out and all his household with him. But the king left ten concubines to keep the house.

NKJV Then the king went out with all his household after him. But the king left ten women, concubines, to keep the house.

NLT So the king and his household set out at once. He left no one behind except ten of his concubines to keep the palace in order.

వచనము 17

రాజును అతని యింటివారును బయలుదేరి బెత్తెర్రాకుకు వచ్చి బసచేసిరి.

KJV And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

Amplified The king went forth with all the people after him, and halted at the last house.

ESV And the king went out, and all the people after him. And they halted at the last house.

NIV So the king set out, with all the people following him, and they halted at a place some distance away.

NASB The king went out and all the people with him, and they stopped at the last house.

NKJV And the king went out with all the people after him, and stopped at the outskirts.

NLT The king and his people set out on foot, and they paused at the edge of the city

వచనము 18

అతని సేవకులందరును అతని యిరుపార్వముల నడిచిరి; కెరేతీయులందరును పెలేతీయులందరును గాతునుండి వచ్చిన ఆరువందల మంది గిత్తీయులును రాజునకు ముందుగా నడుచుండిరి.

KJV And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.

Amplified All David's servants passed on beside him, along with [his bodyguards] all the Cherethites, Pelethites; also all the Gittites, 600 men who came after him from Gath, passed on before the king.

ESV And all his servants passed by him, and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the six hundred Gittites who had followed him from Gath, passed on before the king.

NIV All his men marched past him, along with all the Kerethites and Pelethites; and all the six hundred Gittites who had accompanied him from Gath marched before the king.

NASB Now all his servants passed on beside him, all the Cherethites, all the Pelethites and all the Gittites, six hundred men who had come with him from Gath, passed on before the king.

NKJV Then all his servants passed before him; and all the Cherethites, all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men who had followed him from Gath, passed before the king.

NLT to let David's troops move past to lead the way. There were six hundred Gittites who had come with David from Gath, along with the king's bodyguard.

వచనము 19

రాజు గిత్తియుడగు ఇత్తయిని కనుగొని నీవు నివాసస్థలము కోరు పరదేశివై యున్నావు; నీవెందుకు
మాతో కూడ వచ్చుచున్నావు? నీవు తిరిగిపోయి రాజున్న స్థలమున ఉండుము.

KJV Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king: for thou art a stranger, and also an exile.

Amplified The king said to Ittai the Gittite, Why do you go with us also? Return to your place and remain with the king [Absalom], for you are a foreigner and an exile.

ESV Then the king said to Ittai the Gittite, "Why do you also go with us? Go back and stay with the king, for you are a foreigner and also an exile from your home.

NIV The king said to Ittai the Gittite, 'Why should you come along with us? Go back and stay with King Absalom. You are a foreigner, an exile from your homeland.

NASB Then the king said to Ittai the Gittite, 'Why will you also go with us? Return and remain with the king, for you are a foreigner and also an exile; return to your own place.

NKJV Then the king said to Ittai the Gittite, "Why are you also going with us? Return and remain with the king. For you are a foreigner and also an exile from your own place.

NLT Then the king turned to Ittai, the captain of the Gittites, and asked, 'Why are you coming with us? Go on back with your men to King Absalom, for you are a guest in Israel, a foreigner in exile.

వచనము 20

నిన్ననే వచ్చిన నీకు, ఎక్కడికి పోవదుచో తెలియకయున్న మాతోకూడ ఈ తిరుగులాట యెందుకు?

నీవు తిరిగి నీ సహోదరులను తోడుకొనిపొమ్ము; కృపాసత్యములు నీకు తోడుగా ఉండును గాక యని

చెప్పగా

KJV Whereas thou camest but yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may, return thou, and take back thy brethren: mercy and truth be with thee.

Amplified Since you came only yesterday, should I make you go up and down with us? Since I must go where I may, you return, and take back your brethren with you. May loving-kindness and faithfulness be with you.

ESV You came only yesterday, and shall I today make you wander about with us, since I go I know not where? Go back and take your brothers with you, and may the LORD show steadfast love and faithfulness to you."

NIV You came only yesterday. And today shall I make you wander about with us, when I do not know where I am going? Go back, and take your countrymen. May kindness and faithfulness be with you.'

NASB 'You came only yesterday, and shall I today make you wander with us, while I go where I will? Return and take back your brothers; mercy and truth be with you.'

NKJV In fact, you came only yesterday. Should I make you wander up and down with us today, since I go I know not where? Return, and take your brethren back. Mercy and truth be with you."

NLT You arrived only yesterday, and now should I force you to wander with us? I don't even know where we will go. Go on back and take your troops with you, and may the LORD show you his unfailing love and faithfulness.'

వచనము 21

ఇత్తయి నేను చచ్చినను బ్రదికినను, యెహోవా జీవముతోడు నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ జీవముతోడు, ఏ స్థలమందు నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీవుందువో ఆ స్థలమందే నీ దాసుడనైన నేనుందునని రాజుతో మనవిచేసెను.

KJV And Ittai answered the king, and said, As the LORD liveth, and as my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.

Amplified But Ittai answered the king, As the Lord lives, and as my lord the king lives, wherever my lord the king shall be, whether for death or life, even there also will your servant be.

ESV But Ittai answered the king, "As the LORD lives, and as my lord the king lives, wherever my lord the king shall be, whether for death or for life, there also will your servant be."

NIV But Ittai replied to the king, 'As surely as the LORD lives, and as my lord the king lives, wherever my lord the king may be, whether it means life or death, there will your servant be.'

NASB But Ittai answered the king and said, 'As the LORD lives, and as my lord the king lives, surely wherever my lord the king may be, whether for death or for life, there also your servant will be.'

NKJV But Ittai answered the king and said, "As the LORD lives, and as my lord the king lives, surely in whatever place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also your servant will be."

NLT But Ittai said to the king, 'I vow by the LORD and by your own life that I will go wherever you go, no matter what happens--whether it means life or death.'

వచనము 22

అందుకు దావీదు ఆలగైతే నీవు రావచ్చునని ఇత్తయితో సెలవిచ్చేను గనుక గిత్తియుడగు ఇత్తయియును

అతని వారందరును అతని కుటుంబికులందరును సాగిపోయిరి.

KJV And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that were with him.

Amplified So David said to Ittai, Go on and pass over [the Kidron]. And Ittai the Gittite passed over and all his men and all the little ones who were with him.

ESV And David said to Ittai, "Go then, pass on." So Ittai the Gittite passed on with all his men and all the little ones who were with him.

NIV David said to Ittai, 'Go ahead, march on.' So Ittai the Gittite marched on with all his men and the families that were with him.

NASB Therefore David said to Ittai, 'Go and pass over.' So Ittai the Gittite passed over with all his men and all the little ones who were with him.

NKJV So David said to Ittai, "Go, and cross over." Then Ittai the Gittite and all his men and all the little ones who were with him crossed over.

NLT David replied, 'All right, come with us.' So Ittai and his six hundred men and their families went along.

వచనము 23

వారు సాగిపోవుచుండగా జనులందరు బహుగా ఏడ్చుచుండిరి, ఈ ప్రకారము వారందరు రాజుతోకూడ కిద్దోనువాగు దాటి అరణ్యమార్గమున ప్రయాణమైపోయిరి.

KJV And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

Amplified All the country wept with a loud voice as all the people passed over. The king crossed the brook Kidron, and all the people went on toward the wilderness.

ESV And all the land wept aloud as all the people passed by, and the king crossed the brook Kidron, and all the people passed on toward the wilderness.

NIV The whole countryside wept aloud as all the people passed by. The king also crossed the Kidron Valley, and all the people moved on toward the desert.

NASB While all the country was weeping with a loud voice, all the people passed over. The king also passed over the brook Kidron, and all the people passed over toward the way of the wilderness.

NKJV And all the country wept with a loud voice, and all the people crossed over. The king himself also crossed over the Brook Kidron, and all the people crossed over toward the way of the wilderness.

NLT There was deep sadness throughout the land as the king and his followers passed by. They crossed the Kidron Valley and then went out toward the wilderness.

వచనము 24

సాదోకును లేవీయులందరును దేవుని నిబంధన మందసమును మోయుచు అతనియెద్ద ఉండిరి. వారు దేవుని మందసమును దింపగా అబ్యాతారు వచ్చి పట్టణములోనుండి జనులందరును దాటిపోవువరకు నిలిచెను.

KJV And lo Zadok also, and all the Levites were with him, bearing the ark of the covenant of God: and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

Amplified Abiathar [the priest] and behold, Zadok came also, and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God. And they set down the ark of God until all the people had gone from the city.

ESV And Abiathar came up, and behold, Zadok came also with all the Levites, bearing the ark of the covenant of God. And they set down the ark of God until the people had all passed out of the city.

NIV Zadok was there, too, and all the Levites who were with him were carrying the ark of the covenant of God. They set down the ark of God, and Abiathar offered sacrifices until all the people had finished leaving the city.

NASB Now behold, Zadok also came, and all the Levites with him carrying the ark of the covenant of God And they set down the ark of God, and Abiathar came up until all the people had finished passing from the city.

NKJV There was Zadok also, and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God. And they set down the ark of God, and Abiathar went up until all the people had finished crossing over from the city.

NLT Abiathar and Zadok and the Levites took the Ark of the Covenant of God and set it down beside the road. Then they offered sacrifices there until everyone had passed by.

వచనము 25

అప్పుడు రాజు సాదోకును పిలిచి దేవుని మందసమును పట్టణములోనికి తిరిగి తీసికొనిపొమ్ము;

యెహోవా దృష్టికి నేను అనుగ్రహము పొందినయెడల ఆయన నన్ను తిరిగి రప్పించి

KJV And the king said unto Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favour in the eyes of the LORD, he will bring me again, and shew me both it, and his habitation:

Amplified Then the king told Zadok, Take back the ark of God to the city. If I find favor in the Lord's eyes, He will bring me back and let me see both it and His house.

ESV Then the king said to Zadok, "Carry the ark of God back into the city. If I find favor in the eyes of the LORD, he will bring me back and let me see both it and his dwelling place.

NIV Then the king said to Zadok, 'Take the ark of God back into the city. If I find favor in the Lord's eyes, he will bring me back and let me see it and his dwelling place again.'

NASB The king said to Zadok, 'Return the ark of God to the city. If I find favor in the sight of the LORD, then He will bring me back again and show me both it and His habitation.'

NKJV Then the king said to Zadok, "Carry the ark of God back into the city. If I find favor in the eyes of the LORD, He will bring me back and show me both it and His dwelling place.

NLT David instructed Zadok to take the Ark of God back into the city. 'If the LORD sees fit,' David said, 'he will bring me back to see the Ark and the Tabernacle again.

వచనము 26

దానిని తన నివాసస్థానమును నాకు చూపించును; నీయందు నాకిష్టము లేదని ఆయన
సెలవిచ్చినయెడల ఆయన చిత్తము, నీ దృష్టికి అనుకూలమైనట్టు నాయెడల జరిగించుమని నేను
చెప్పుదునని పలికి

KJV But if he thus say, I have no delight in thee; behold, here am I, let him do to me as seemeth good unto him.

Amplified But if He says, I have no delight in you, then here I am; let Him do to me what seems good to Him.

ESV But if he says, 'I have no pleasure in you,' behold, here I am, let him do to me what seems good to him."

NIV But if he says, 'I am not pleased with you,' then I am ready; let him do to me whatever seems good to him.'

NASB 'But if He should say thus, 'I have no delight in you,' behold, here I am, let Him do to me as seems good to Him.'

NKJV But if He says thus: "I have no delight in you," here I am, let Him do to me as seems good to Him."

NLT But if he is through with me, then let him do what seems best to him.'

వచనము 27

యాజకుడైన సాదోకుతో ఇట్లనెను సాదోకూ, నీవు దీర్ఘదర్శివి కావా? శుభమొంది నీవును నీ
కుమారుడగు అహిమయన్ను అబ్యాతారునకు పుట్టిన యోనాతాను అను మీ యిద్దరు కుమారులును
పట్టణమునకు పోవలెను.

KJV The king said also unto Zadok the priest, Art not thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

Amplified The king also said to Zadok the priest, Are you not a seer? [You and Abiathar] return to the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz your son and Jonathan son of Abiathar.

ESV The king also said to Zadok the priest, "Are you not a seer? Go back to the city in peace, with your two sons, Ahimaaz your son, and Jonathan the son of Abiathar.

NIV The king also said to Zadok the priest, 'Aren't you a seer? Go back to the city in peace, with your son Ahimaaz and Jonathan son of Abiathar. You and Abiathar take your two sons with you.

NASB The king said also to Zadok the priest, 'Are you not a seer? Return to the city in peace and your two sons with you, your son Ahimaaz and Jonathan the son of Abiathar.

NKJV The king also said to Zadok the priest, "Are you not a seer? Return to the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz your son, and Jonathan the son of Abiathar.

NLT Then the king told Zadok the priest, 'Look, here is my plan. You and Abiathar should return quietly to the city with your son Ahimaaz and Abiathar's son Jonathan.

వచనము 28

ఆలకించుము; నీయెద్దనుండి నాకు రూఢియైన వర్తమానము వచ్చువరకు నేను అరణ్యమందలి
రేవులదగ్గర నిలిచియుందును.

KJV See, I will tarry in the plain of the wilderness, until there come word from you to certify me.

Amplified See, I will wait at the fords [at the Jordan] of the wilderness until word comes from you to inform me.

ESV See, I will wait at the fords of the wilderness until word comes from you to inform me."

NIV I will wait at the fords in the desert until word comes from you to inform me.'

NASB 'See, I am going to wait at the fords of the wilderness until word comes from you to inform me.'

NKJV See, I will wait in the plains of the wilderness until word comes from you to inform me."

NLT I will stop at the shallows of the Jordan River and wait there for a message from you. Let me know what happens in Jerusalem before I disappear into the wilderness.'

వచనము 29

కాబట్టి సాదోకును అబ్యాతారును దేవుని మందసమును యెరూషాలేమునకు తిరిగి తీసికొనిపోయి
అక్కడ నిలచిరి.

KJV Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.

Amplified Zadok, therefore, and Abiathar carried the ark of God back to Jerusalem and they stayed there.

ESV So Zadok and Abiathar carried the ark of God back to Jerusalem, and they remained there.

NIV So Zadok and Abiathar took the ark of God back to Jerusalem and stayed there.

NASB Therefore Zadok and Abiathar returned the ark of God to Jerusalem and remained there.

NKJV Therefore Zadok and Abiathar carried the ark of God back to Jerusalem. And they remained there.

NLT So Zadok and Abiathar took the Ark of God back to the city and stayed there.

వచనము 30

అయితే దావీదు ఒలీవచెట్ల కొండ యొక్కుచు ఏడ్చుచు, తల కప్పుకొని పాదరక్కలు లేకుండ కాలినడకను
వెళ్ళును; అతనియొద్దునున్న జనులందరును తలలు కప్పుకొని యేడ్చుచు కొండ యొక్కిరి.

KJV And David went up by the ascent of mount Olivet, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that was with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

Amplified And David went up over the Mount of Olives and wept as he went, barefoot and his head covered. And all the people who were with him covered their heads, weeping as they went.

ESV But David went up the ascent of the Mount of Olives, weeping as he went, barefoot and with his head covered. And all the people who were with him covered their heads, and they went up, weeping as they went.

NIV But David continued up the Mount of Olives, weeping as he went; his head was covered and he was barefoot. All the people with him covered their heads too and were weeping as they went up.

NASB And David went up the ascent of the Mount of Olives, and wept as he went, and his head was covered and he walked barefoot. Then all the people who were with him each covered his head and went up weeping as they went.

NKJV So David went up by the Ascent of the Mount of Olives, and wept as he went up; and he had his head covered and went barefoot. And all the people who were with him covered their heads and went up, weeping as they went up.

NLT David walked up the road that led to the Mount of Olives, weeping as he went. His head was covered and his feet were bare as a sign of mourning. And the people who were with him covered their heads and wept as they climbed the mountain.

వచనము 31

అంతలో ఒకడు వచ్చి, అబ్బాలోము చేసిన కుటులో అహిథోపెలు చేరియున్నాడని దావీదునకు తెలియజేయగా దావీదు యెహోవా అహిథోపెలు యొక్క అలోచనను చెడగొట్టుమని ప్రార్థన చేసెను.

KJV And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

Amplified David was told, Ahithophel [your counselor] is among the conspirators with Absalom. David said, O Lord, I pray You, turn Ahithophel's counsel into foolishness.

ESV And it was told David, "Ahithophel is among the conspirators with Absalom." And David said, "O LORD, please turn the counsel of Ahithophel into foolishness."

NIV Now David had been told, 'Ahithophel is among the conspirators with Absalom.' So David prayed, 'O LORD, turn Ahithophel's counsel into foolishness.'

NASB Now someone told David, saying, 'Ahithophel is among the conspirators with Absalom' And David said, 'O LORD, I pray, make the counsel of Ahithophel foolishness.'

NKJV Then someone told David, saying, "Ahithophel is among the conspirators with Absalom." And David said, "O LORD, I pray, turn the counsel of Ahithophel into foolishness!"

NLT When someone told David that his adviser Ahithophel was now backing Absalom, David prayed, 'O LORD, let Ahithophel give Absalom foolish advice!'

వచనము 32

దేవుని ఆరాధించు స్థలమొకటి ఆ కొండమీద ఉండెను. వారు అచ్చటికి రాగా అర్ధీయుడైన హూషై పై వస్తుములు చింపుకొని తలమీద ధూళి పోసికొనివచ్చి రాజును దర్శనము చేసెను.

KJV And it came to pass, that when David was come to the top of the mount, where he worshipped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:

Amplified When David came to the summit [of Olivet], where he worshiped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent and earth upon his head.

ESV While David was coming to the summit, where God was worshiped, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat torn and dirt on his head.

NIV When David arrived at the summit, where people used to worship God, Hushai the Arkite was there to meet him, his robe torn and dust on his head.

NASB It happened as David was coming to the summit, where God was worshiped, that behold, Hushai the Archite met him with his coat torn and dust on his head.

NKJV Now it happened when David had come to the top of the mountain, where he worshiped God--there was Hushai the Archite coming to meet him with his robe torn and dust on his head.

NLT As they reached the spot at the top of the Mount of Olives where people worshiped God, David found Hushai the Arkite waiting for him. Hushai had torn his clothing and put dirt on his head as a sign of mourning.

వచనము 33

రాజు నీవు నాతో కూడ వచ్చినయేడల నాకు భారముగా ఉందువు;

KJV Unto whom David said, If thou passest on with me, then thou shalt be a burden unto me:

Amplified David said to him, If you go with me, you will be a burden to me.

ESV David said to him, "If you go on with me, you will be a burden to me.

NIV David said to him, 'If you go with me, you will be a burden to me.

NASB David said to him, 'If you pass over with me, then you will be a burden to me.'

NKJV David said to him, "If you go on with me, then you will become a burden to me."

NLT But David told him, 'If you go with me, you will only be a burden.'

వచనము 34

నీవు పట్టణమునకు తిరిగిపోయి రాజు, యింతవరకు నీ తండ్రికి నేను సేవచేసినట్లు ఇకను నీకు
సేవచేసెననని అబ్బాలోముతో చెప్పినయెడల నీవు నా పక్షపువాడవై యుండి అహీతోపెలుయొక్క
అలోచనను చెడగొట్టగలవు.

KJV But if thou return to the city, and say unto Absalom, I will be thy servant, O king; as I have been thy father's servant hitherto, so will I now also be thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.

Amplified But if you return to the city and say to Absalom, I will be your servant, O king; as I have been your father's servant in the past, so will I be your servant now, then you may defeat for me the counsel of Ahithophel.

ESV But if you return to the city and say to Absalom, 'I will be your servant, O king; as I have been your father's servant in time past, so now I will be your servant,' then you will defeat for me the counsel of Ahithophel.

NIV But if you return to the city and say to Absalom, 'I will be your servant, O king; I was your father's servant in the past, but now I will be your servant,' then you can help me by frustrating Ahithophel's advice.

NASB 'But if you return to the city, and say to Absalom, 'I will be your servant, O king; as I have been your father's servant in time past, so I will now be your servant,' then you can thwart the counsel of Ahithophel for me.

NKJV But if you return to the city, and say to Absalom, "I will be your servant, O king; as I was your father's servant previously, so I will now also be your servant," then you may defeat the counsel of Ahithophel for me.

NLT Return to Jerusalem and tell Absalom, 'I will now be your adviser, just as I was your father's adviser in the past.' Then you can frustrate and counter Ahithophel's advice.

వచనము 35

అక్కడ యాజకులైన సాదోకును అబ్బాతారును నీకు సహాయకులుగా నుందురు; కాబట్టి
రాజవరియందు ఏదైనను జరుగుట నీకు వినబడినయెడల యాజకుడైన సాదోకుతోను
అబ్బాతారుతోను దాని చెప్పవలెను.

KJV And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, that what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.

Amplified Will not Zadok and Abiathar the priests be with you? So whatever you hear from the king's house, just tell it to [them].

ESV Are not Zadok and Abiathar the priests with you there? So whatever you hear from the king's house, tell it to Zadok and Abiathar the priests.

NIV Won't the priests Zadok and Abiathar be there with you? Tell them anything you hear in the king's palace.

NASB 'Are not Zadok and Abiathar the priests with you there? So it shall be that whatever you hear from the king's house, you shall report to Zadok and Abiathar the priests.

NKJV And do you not have Zadok and Abiathar the priests with you there? Therefore it will be that whatever you hear from the king's house, you shall tell to Zadok and Abiathar the priests.

NLT Zadok and Abiathar, the priests, are there. Tell them the plans that are being made to capture me,

వచనము 36

సాదోకు కుమారుడైన అహిమాజు అబ్యాతారు కుమారుడైన యోనాతాను అనువారి ఇద్దరు
కుమారులు అప్పట నున్నారు. నీకు వినబడినదంతయు వారిచేత నాయుద్దకు వర్తమానము చేయుమని
చెప్పి అతనిని పంపివేసేను.

KJV Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's son, and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.

Amplified Behold, their two sons are there with them, Ahimaaz, Zadok's son and Jonathan, Abiathar's son; and by them send to me everything you hear.

ESV Behold, their two sons are with them there, Ahimaaz, Zadok's son, and Jonathan, Abiathar's son, and by them you shall send to me everything you hear."

NIV Their two sons, Ahimaaz son of Zadok and Jonathan son of Abiathar, are there with them. Send them to me with anything you hear.'

NASB 'Behold their two sons are with them there, Ahimaaz, Zadok's son and Jonathan, Abiathar's son; and by them you shall send me everything that you hear.'

NKJV Indeed they have there with them their two sons, Ahimaaz, Zadok's son, and Jonathan, Abiathar's son; and by them you shall send me everything you hear."

NLT and they will send their sons Ahimaaz and Jonathan to find me and tell me what is going on.'

వచనము 37

దావీదు స్నేహితుడైన హూరై పట్టణమునకు వచ్చుచుండగా అబ్బాలోమును యెరూషాలేము చేరెను.

KJV So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

Amplified So Hushai, David's friend, returned, and Absalom also came into Jerusalem.

ESV So Hushai, David's friend, came into the city, just as Absalom was entering Jerusalem.

NIV So David's friend Hushai arrived at Jerusalem as Absalom was entering the city.

NASB So Hushai, David's friend, came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

NKJV So Hushai, David's friend, went into the city. And Absalom came into Jerusalem.

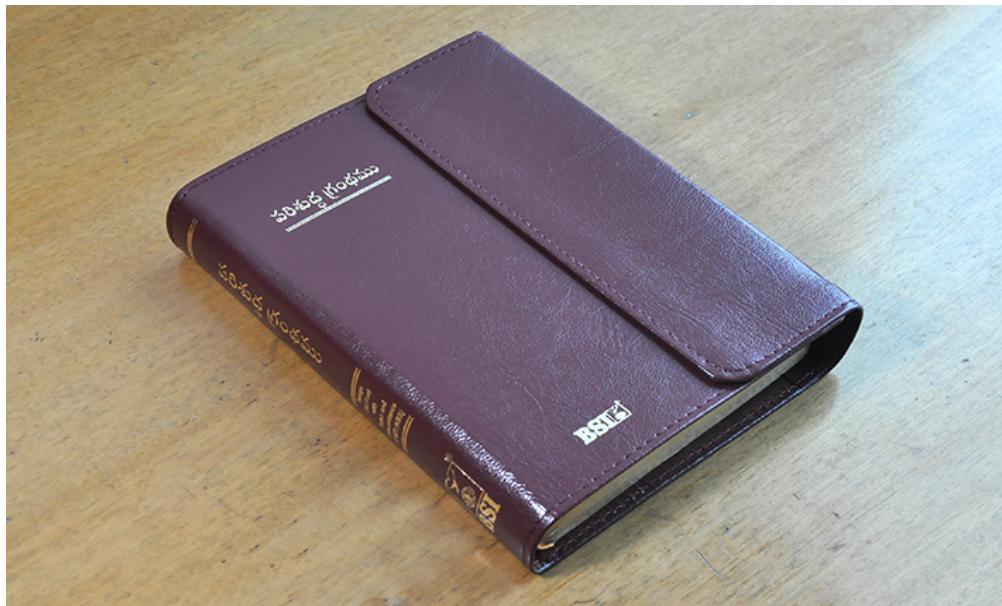
NLT So David's friend Hushai returned to Jerusalem, getting there just as Absalom arrived.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు కొండ శిఖరము అవతల కొంచెము దూరము వెళ్లిన తరువాత మెఘిబోషెతు సేవకుడైన సీబా గంతలు కట్టిన రెండు గాడిదలను తీసికొనివచ్చేను; రెండు వందల రొప్పెలును నూరు ద్రాక్ష గెలలును నూరు అంబూరపు అడలును ద్రాక్షారసపు తిత్తి ఒకచియు వాటిమీద వేసియుండెను.

KJV And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

Amplified WHEN DAVID was a little past the top [of Olivet], behold, Ziba, the servant of Mephibosheth, met him with a couple of donkeys saddled, and upon them 200 loaves of bread, 100 bunches of raisins, 100 summer fruits, and a skin of wine.

ESV When David had passed a little beyond the summit, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of donkeys saddled, bearing two hundred loaves of bread, a hundred bunches of raisins, a hundred of summer fruits, and a skin of wine.

NIV When David had gone a short distance beyond the summit, there was Ziba, the steward of Mephibosheth, waiting to meet him. He had a string of donkeys saddled and loaded with two hundred loaves of bread, a hundred cakes of raisins, a hundred cakes of figs and a skin of wine.

NASB Now when David had passed a little beyond the summit, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him with a couple of saddled donkeys, and on them were two hundred loaves of bread, a hundred clusters of raisins, a hundred summer fruits, and a jug of wine.

NKJV When David was a little past the top of the mountain, there was Ziba the servant of Mephibosheth, who met him with a couple of saddled donkeys, and on them two hundred loaves of bread, one hundred clusters of raisins, one hundred summer fruits, and a skin of wine.

NLT David was just past the top of the hill when Ziba, the servant of Mephibosheth, caught up with him. He was leading two donkeys loaded with two hundred loaves of bread, one hundred clusters of raisins, one hundred bunches of summer fruit, and a skin of wine.

వచనము 2

రాజు ఇవి ఎందుకు తెచ్చితివని సీబాను అడుగగా సీబా గాడిదలు రాజు ఇంటివారు ఎక్కుటకును,
రొట్టెలును అంజూరపు అడలును పనివారు తినుటకును, ద్రాక్షారసము అరణ్యమందు
అలసటనొందినవారు త్రాగుటకును తెచ్చితివనగా

KJV And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses be for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

Amplified The king said to Ziba, What do you mean by these? Ziba said, The donkeys are for the king's household to ride on, the bread and summer fruit for the young men to eat, and the wine is for those to drink who become faint in the wilderness.

ESV And the king said to Ziba, "Why have you brought these?" Ziba answered, "The donkeys are for the king's household to ride on, the bread and summer fruit for the young men to eat, and the wine for those who faint in the wilderness to drink."

NIV The king asked Ziba, 'Why have you brought these?' Ziba answered, 'The donkeys are for the king's household to ride on, the bread and fruit are for the men to eat, and the wine is to refresh those who become exhausted in the desert.'

NASB The king said to Ziba, 'Why do you have these?' And Ziba said, 'The donkeys are for the king's household to ride, and the bread and summer fruit for the young men to eat, and the wine, for whoever is faint in the wilderness to drink.'

NKJV And the king said to Ziba, "What do you mean to do with these?" So Ziba said, "The donkeys are for the king's household to ride on, the bread and summer fruit for the young men to eat, and the wine for those who are faint in the wilderness to drink."

NLT 'What are these for?' the king asked Ziba. And Ziba replied, 'The donkeys are for your people to ride on, and the bread and summer fruit are for the young men to eat. The wine is to be taken with you into the wilderness for those who become faint.'

వచనము 3

రాజు నీ యజమానుని కుమారుడు ఎక్కుడనున్నాడని అడిగెను. అందుకు సీబా చిత్తగించుము, ఈవేళ
ఇశ్రాయేలీయులు తన తండ్రి రాజ్యమును తనకు తిరిగి యిప్పింతురనుకొని అతడు యెరూపులేములో

నిలిచియున్నాడనెను.

KJV And the king said, And where is thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

Amplified The king said, And where is your master's son [grandson Mephibosheth]? Ziba said to the king, Behold, he remains in Jerusalem, for he said, Today the house of Israel will give me back the kingdom of my father [grandfather Saul].

ESV And the king said, "And where is your master's son?" Ziba said to the king, "Behold, he remains in Jerusalem, for he said, 'Today the house of Israel will give me back the kingdom of my father.'"

NIV The king then asked, 'Where is your master's grandson?' Ziba said to him, 'He is staying in Jerusalem, because he thinks, 'Today the house of Israel will give me back my grandfather's kingdom.'

NASB Then the king said, 'And where is your master's son?' And Ziba said to the king, 'Behold, he is staying in Jerusalem, for he said, 'Today the house of Israel will restore the kingdom of my father to me.'

NKJV Then the king said, "And where is your master's son?" And Ziba said to the king, "Indeed he is staying in Jerusalem, for he said, "Today the house of Israel will restore the kingdom of my father to me."

NLT 'And where is Mephibosheth?' the king asked him. 'He stayed in Jerusalem,' Ziba replied. 'He said, 'Today I will get back the kingdom of my grandfather Saul.'

వచనము 4

అందుకు రాజు మెఫిబోష్తునకు కలిగినదంతయు నీదేయని సీబాతో చెప్పగా సీబా నా యేలినవాడా
రాజు, నీ దృష్టియందు నేను అనుగ్రహము పొందుదునుగాక, నేను నీకు నమస్కారము
చేయుచున్నాననెను.

KJV Then said the king to Ziba, Behold, thine are all that pertained unto Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee that I may find grace in thy sight, my lord, O king.

Amplified Then the king said to Ziba, Behold, all that belonged to Mephibosheth is now yours. Ziba said, I do obeisance; let me ever find favor in your sight, my lord O king.

ESV Then the king said to Ziba, "Behold, all that belonged to Mephibosheth is now yours." And Ziba said, "I pay homage; let me ever find favor in your sight, my lord the king."

NIV Then the king said to Ziba, 'All that belonged to Mephibosheth is now yours.' 'I humbly bow,' Ziba said. 'May I find favor in your eyes, my lord the king.'

NASB So the king said to Ziba, 'Behold, all that belongs to Mephibosheth is yours.' And Ziba said, 'I prostrate myself; let me find favor in your sight, O my lord, the king!'

NKJV So the king said to Ziba, "Here, all that belongs to Mephibosheth is yours." And Ziba said, "I humbly bow before you, that I may find favor in your sight, my lord, O king!"

NLT 'In that case,' the king told Ziba, 'I give you everything Mephibosheth owns.' 'Thank you, sir,' Ziba replied. 'I will always do whatever you want me to do.'

వచనము 5

రాజైన దావీదు బహూరీము దాపునకు వచ్చినప్పుడు సౌలు కుటుంబికుడగు గెరా కుమారుడైన పిమీ అనుసాకడు అప్పుటనుండి బయలుదేరి వచ్చేను; అతడు వెంట వెంట నదుచువు దావీదును శపించుచు

KJV And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

Amplified When King David came to Bahurim, a man of the family of the house of Saul, Shimei son of Gera, came out and cursed continually as he came.

ESV When King David came to Bahurim, there came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera, and as he came he cursed continually.

NIV As King David approached Bahurim, a man from the same clan as Saul's family came out from there. His name was Shimei son of Gera, and he cursed as he came out.

NASB When King David came to Bahurim, behold, there came out from there a man of the family of the house of Saul whose name was Shimei, the son of Gera; he came out cursing continually as he came.

NKJV Now when King David came to Bahurim, there was a man from the family of the house of Saul, whose name was Shimei the son of Gera, coming from there. He came out, cursing continuously as he came.

NLT As David and his party passed Bahurim, a man came out of the village cursing them. It was Shimei son of Gera, a member of Saul's family.

వచనము 6

జనులందరును బలాధ్యలందరును దావీదు ఇరు పార్శ్వములనుండగా రాజైన దావీదు మీదను అతని సేవకులందరి మీదను రాళ్ల రువ్వుచు వచ్చెను.

KJV And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

Amplified And he cast stones at David and at all the servants of King David; and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

ESV And he threw stones at David and at all the servants of King David, and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

NIV He pelted David and all the king's officials with stones, though all the troops and the special guard were on David's right and left.

NASB He threw stones at David and at all the servants of King David; and all the people and all the mighty men were at his right hand and at his left.

NKJV And he threw stones at David and at all the servants of King David. And all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

NLT He threw stones at the king and the king's officers and all the mighty warriors who surrounded them.

వచనము 7

ఈ పిటీ నరహంతకుడా, దుర్మార్గుడా

KJV And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:

Amplified Shimei said as he cursed, Get out, get out, you man of blood, you base fellow!

ESV And Shimei said as he cursed, "Get out, get out, you man of blood, you worthless man!

NIV As he cursed, Shimei said, 'Get out, get out, you man of blood, you scoundrel!

NASB Thus Shimei said when he cursed, 'Get out, get out, you man of bloodshed, and worthless fellow!

NKJV Also Shimei said thus when he cursed: "Come out! Come out! You bloodthirsty man, you rogue!

NLT 'Get out of here, you murderer, you scoundrel!' he shouted at David.

వచనము 8

భీ పో, భీ పో, నీవేలవలెనని నీవు వెళ్గగొట్టిన సాలు ఇంటివారి హత్యను యెహోవా నీ మీదికి రప్పించి, యెహోవా నీ కుమారుడైన అబ్బాలోము చేతికి రాజ్యమును అప్పగించియున్నాడు; నీవు నరహంతకుడవు గనుకనే నీ మోసములో నీవు చిక్కుబడియున్నావని చెప్పి రాజును శపింపగా

KJV The LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou art taken in thy mischief, because thou art a bloody man.

Amplified The Lord has avenged upon you all the blood of the house of Saul, in whose stead you have reigned; and the Lord has delivered the kingdom into the hands of Absalom your son. Behold, the calamity is upon you because you are a bloody man!

ESV The LORD has avenged on you all the blood of the house of Saul, in whose place you have reigned, and the LORD has given the kingdom into the hand of your son Absalom. See, your evil is on you, for you are a man of blood."

NIV The LORD has repaid you for all the blood you shed in the household of Saul, in whose place you have reigned. The LORD has handed the kingdom over to your son Absalom. You have come to ruin because you are a man of blood!"

NASB 'The LORD has returned upon you all the bloodshed of the house of Saul, in whose place you have reigned; and the LORD has given the kingdom into the hand of your son Absalom. And behold, you are taken in your own evil, for you are a man of bloodshed!'

NKJV The LORD has brought upon you all the blood of the house of Saul, in whose place you have reigned; and the LORD has delivered the kingdom into the hand of Absalom your son. So now you are caught in your own evil, because you are a bloodthirsty man!"

NLT 'The LORD is paying you back for murdering Saul and his family. You stole his throne, and now the LORD has given it to your son Absalom. At last you will taste some of your own medicine, you murderer!'

వచనము 9

సరూయా కుమారుడైన అబీషై ఈ చచ్చిన కుక్క నా యేలినవాడవును రాజవునగు నిన్ను శపింపనేల?

నీ చిత్తమైతే నేను వానిని చేరబోయి వాని తల ఛేదించి వచ్చేదననెను.

KJV Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

Amplified Then said [David's nephew] Abishai son of Zeruiah to the king, Why should this dead dog curse my lord the king? Let me go over and take off his head.

ESV Then Abishai the son of Zeruiah said to the king, "Why should this dead dog curse my lord the king? Let me go over and take off his head."

NIV Then Abishai son of Zeruiah said to the king, 'Why should this dead dog curse my lord the king? Let me go over and cut off his head.'

NASB Then Abishai the son of Zeruiah said to the king, 'Why should this dead dog curse my lord the king? Let me go over now and cut off his head.'

NKJV Then Abishai the son of Zeruiah said to the king, "Why should this dead dog curse my lord the king? Please, let me go over and take off his head!"

NLT 'Why should this dead dog curse my lord the king?' Abishai son of Zeruiah demanded. 'Let me go over and cut off his head!'

వచనము 10

అందుకు రాజుసెరూయా కుమారులారా, మీకును నాకును ఏమి పొందు? వానిని శపింపనియ్యుడు,

దావీదును శపింపుమని యొపోవా వానికి సెలవియ్యగా నీవు ఈలాగున నెందుకు చేయుచున్నావని

ఆక్షేపణ చేయగలవాడెవడని చెప్పి

KJV And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

Amplified The king said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah? If he is cursing because the Lord said to him, Curse David, who then shall ask, Why have you done so?

ESV But the king said, "What have I to do with you, you sons of Zeruiah? If he is cursing because the LORD has said to him, 'Curse David,' who then shall say, 'Why have you done so?'"

NIV But the king said, 'What do you and I have in common, you sons of Zeruiah? If he is cursing because the LORD said to him, 'Curse David,' who can ask, 'Why do you do this?'"

NASB But the king said, 'What have I to do with you, O sons of Zeruiah? If he curses, and if the LORD has told him, 'Curse David,' then who shall say, 'Why have you done so?'"

NKJV But the king said, "What have I to do with you, you sons of Zeruiah? So let him curse, because the LORD has said to him, "Curse David." Who then shall say, "Why have you done so?""

NLT 'No!' the king said. 'What am I going to do with you sons of Zeruiah! If the LORD has told him to curse me, who am I to stop him?'

వచనము 11

అబీషైతోను తన నేవకులందరితోను పలికినదేమనగానా కడుపున బుట్టిన నా కుమారుడే నా ప్రాణము తీయ మాచుచుండగా ఈ బెన్యామీనీయుడు ఈ ప్రకారము చేయుట ఏమి ఆశ్చర్యము? వానిజోలి మానుడి, యెహోవా వానికి సెలవిచ్చియున్నాడు గనుక వానిని శపింపనియ్యాడి.

KJV And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more now may this Benjamite do it? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

Amplified And David said to Abishai and to all his servants, Behold, my son, who was born to me, seeks my life. With how much more reason now may this Benjamite do it? Let him alone; and let him curse, for the Lord has bidden him to do it.

ESV And David said to Abishai and to all his servants, "Behold, my own son seeks my life; how much more now may this Benjaminite! Leave him alone, and let him curse, for the LORD has told him to.

NIV David then said to Abishai and all his officials, 'My son, who is of my own flesh, is trying to take my life. How much more, then, this Benjaminite! Leave him alone; let him curse, for the LORD has told him to.

NASB Then David said to Abishai and to all his servants, 'Behold, my son who came out from me seeks my life; how much more now this Benjaminite? Let him alone and let him curse, for the LORD has told him.

NKJV And David said to Abishai and all his servants, "See how my son who came from my own body seeks my life. How much more now may this Benjaminite? Let him alone, and let him curse; for so the LORD has ordered him.

NLT Then David said to Abishai and the other officers, 'My own son is trying to kill me. Shouldn't this relative of Saul have even more reason to do so? Leave him alone and let him curse, for the LORD has told him to do it.'

వచనము 12

యెహోవా నా శ్రమను లక్ష్మేష్టునేమో, వాడు పలికిన శాపమునకు బదులుగా యెహోవా నాకు మేలు చేయునేమో.

KJV It may be that the LORD will look on mine affliction, and that the LORD will requite me good for his cursing this day.

Amplified It may be that the Lord will look on the iniquity done me and will recompense me with good for his cursing this day.

ESV It may be that the LORD will look on the wrong done to me, and that the LORD will repay me with good for his cursing today."

NIV It may be that the LORD will see my distress and repay me with good for the cursing I am receiving today.'

NASB 'Perhaps the LORD will look on my affliction and return good to me instead of his cursing this day.'

NKJV It may be that the LORD will look on my affliction, and that the LORD will repay me with good for his cursing this day."

NLT And perhaps the LORD will see that I am being wronged and will bless me because of these curses.'

వచనము 13

అంతట దావీదును అతని వారును మార్గమున వెళ్లిపోయిరి. వారు వెళ్లిపోవుచుండగా పించే అతని కెదురుగా కొండప్రక్కను పోవుచు అతని మీదికి రాళ్లు లిసరుచు ధూళి యెగరగొట్టుచునుండెను.

KJV And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

Amplified So David and his men went by the road, and Shimei went along on the hillside opposite David and cursed as he went and threw stones and dust at him.

ESV So David and his men went on the road, while Shimei went along on the hillside opposite him and cursed as he went and threw stones at him and flung dust.

NIV So David and his men continued along the road while Shimei was going along the hillside opposite him, cursing as he went and throwing stones at him and showering him with dirt.

NASB So David and his men went on the way; and Shimei went along on the hillside parallel with him and as he went he cursed and cast stones and threw dust at him.

NKJV And as David and his men went along the road, Shimei went along the hillside opposite him and cursed as he went, threw stones at him and kicked up dust.

NLT So David and his men continued on, and Shimei kept pace with them on a nearby hillside, cursing as he went and throwing stones at David and tossing dust into the air.

వచనము 14

రాజును అతనితోకూడనున్న జనులందరును బడలినవారై యొకానొక చోటికి వచ్చి అలసట
తీర్చుకొనిరి.

KJV And the king, and all the people that were with him, came weary, and refreshed themselves there.

Amplified And the king and all the people who were with him came [to the Jordan] weary, and he refreshed himself there.

ESV And the king, and all the people who were with him, arrived weary at the Jordan. And there he refreshed himself.

NIV The king and all the people with him arrived at their destination exhausted. And there he refreshed himself.

NASB The king and all the people who were with him arrived weary and he refreshed himself there.

NKJV Now the king and all the people who were with him became weary; so they refreshed themselves there.

NLT The king and all who were with him grew weary along the way, so they rested when they reached the Jordan River.

వచనము 15

అబ్బాలోమును ఇర్కాయేలువారందరును అహీతోపెలును యొరూపులేమునకు వచ్చియుండిరి.

KJV And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

Amplified And Absalom and all the people, the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

ESV Now Absalom and all the people, the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

NIV Meanwhile, Absalom and all the men of Israel came to Jerusalem, and Ahithophel was with him.

NASB Then Absalom and all the people, the men of Israel, entered Jerusalem, and Ahithophel with him.

NKJV Meanwhile Absalom and all the people, the men of Israel, came to Jerusalem; and Ahithophel was with him.

NLT Meanwhile, Absalom and his men arrived at Jerusalem, accompanied by Ahithophel.

వచనము 16

దావీదుతో స్నేహముగానున్న అర్క్యయుడైన హూషైయనునతడు అబ్బాలోమునొద్దకువచ్చి అతని దర్శించి
రాజు చిరంజీవియగును గాక రాజు చిరంజీవియగును గాక అని పలుకగా

KJV And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto Absalom, God save the king, God save the king.

Amplified And when Hushai the Archite, David's friend, came to Absalom, Hushai said to [him], Long live the king! Long live the king!

ESV And when Hushai the Archite, David's friend, came to Absalom, Hushai said to Absalom, "Long live the king! Long live the king!"

NIV Then Hushai the Arkite, David's friend, went to Absalom and said to him, 'Long live the king! Long live the king!'

NASB Now it came about when Hushai the Archite, David's friend, came to Absalom, that Hushai said to Absalom, 'Long live the king! Long live the king!'

NKJV And so it was, when Hushai the Archite, David's friend, came to Absalom, that Hushai said to Absalom, "Long live the king! Long live the king!"

NLT When David's friend Hushai the Arkite arrived, he went immediately to see Absalom. 'Long live the king!' he exclaimed. 'Long live the king!'

వచనము 17

అబ్బాలోము నీ స్నేహితునికి నీవు చేయు ఉపకారమింటేనా నీ స్నేహితునితో కూడ నీవు వెళ్కపోతివేమని

అతని నదుగగా

KJV And Absalom said to Hushai, Is this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?

Amplified Absalom said to Hushai, Is this your kindness and loyalty to your friend? Why did you not go with your friend?

ESV And Absalom said to Hushai, "Is this your loyalty to your friend? Why did you not go with your friend?"

NIV Absalom asked Hushai, 'Is this the love you show your friend? Why didn't you go with your friend?'

NASB Absalom said to Hushai, 'Is this your loyalty to your friend? Why did you not go with your friend?'

NKJV So Absalom said to Hushai, "Is this your loyalty to your friend? Why did you not go with your friend?"

NLT 'Is this the way you treat your friend David?' Absalom asked him. 'Why aren't you with him?'

వచనము 18

హూడై యెపోవాయను ఈ జనులును ఇర్శాయేలీయులందరును ఎవని కోరుకొందురో నేను అతని వాడనగుదును, అతనియెద్దనే యుందును.

KJV And Hushai said unto Absalom, Nay; but whom the LORD, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.

Amplified Hushai said to Absalom, No, for whom the Lord and this people and all the men of Israel choose, his will I be, and with him I will remain.

ESV And Hushai said to Absalom, "No, for whom the LORD and this people and all the men of Israel have chosen, his I will be, and with him I will remain.

NIV Hushai said to Absalom, 'No, the one chosen by the LORD, by these people, and by all the men of Israel--his I will be, and I will remain with him.

NASB Then Hushai said to Absalom, 'No! For whom the LORD, this people, and all the men of Israel have chosen, his I will be, and with him I will remain.

NKJV And Hushai said to Absalom, "No, but whom the LORD and this people and all the men of Israel choose, his I will be, and with him I will remain.

NLT 'I'm here because I work for the man who is chosen by the LORD and by Israel,' Hushai replied.

వచనము 19

మరియు నేనెవనికి సేవ చేయవలెను? అతని కుమారుని సన్నిధిని నేను సేవచేయవలెను గదా? నీ తండ్రి సన్నిధిని నేను సేవచేసినట్లు నీ సన్నిధిని నేను సేవ చేయుదునని అబ్బాలోమునొద్ద మనవి చేసెను.

KJV And again, whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

Amplified And again, whom should I serve? Should it not be his son? As I have served your father, so will I serve you.

ESV And again, whom should I serve? Should it not be his son? As I have served your father, so I will serve you."

NIV Furthermore, whom should I serve? Should I not serve the son? Just as I served your father, so I will serve you.'

NASB 'Besides, whom should I serve? Should I not serve in the presence of his son? As I have served in your father's presence, so I will be in your presence.'

NKJV "Furthermore, whom should I serve? Should I not serve in the presence of his son? As I have served in your father's presence, so will I be in your presence."

NLT 'And anyway, why shouldn't I serve you? I helped your father, and now I will help you!'

వచనము 20

అబ్రాలోము అహితోపలుతో మనము చేయవలసిన పని ఏదో తెలిసికొనుటకై ఆలోచన చేతము రఘ్యు

అనగా

KJV Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

Amplified Then Absalom said to Ahithophel, Give your counsel. What shall we do?

ESV Then Absalom said to Ahithophel, "Give your counsel. What shall we do?"

NIV Absalom said to Ahithophel, 'Give us your advice. What should we do?'

NASB Then Absalom said to Ahithophel, 'Give your advice. What shall we do?'

NKJV Then Absalom said to Ahithophel, "Give advice as to what we should do."

NLT Then Absalom turned to Ahithophel and asked him, 'What should I do next?'

వచనము 21

అహితోపలు నీ తండ్రిచేత ఇంటికి కావలియుంచబడిన ఉపపత్నులయ్యాద్దకు నీవు పోయినయెడల నీవు

నీ తండ్రికి అసహ్యాద్వైతివని ఇత్రాయేలీయులందరు తెలిసికొందరు, అప్పుడు నీ పక్షమున

నున్నవారందరు దైర్యము తెచ్చుకొందరని చెప్పేను.

KJV And Ahithophel said unto Absalom, Go in unto thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that are with thee be strong.

Amplified And Ahithophel said to Absalom, Go in to your father's concubines whom he has left to keep the house; and all Israel will hear that

you are abhorred by your father. Then the hands of all who are with you will be made strong.

ESV Ahithophel said to Absalom, "Go in to your father's concubines, whom he has left to keep the house, and all Israel will hear that you have made yourself a stench to your father, and the hands of all who are with you will be strengthened."

NIV Ahithophel answered, 'Lie with your father's concubines whom he left to take care of the palace. Then all Israel will hear that you have made yourself a stench in your father's nostrils, and the hands of everyone with you will be strengthened.'

NASB Ahithophel said to Absalom, 'Go in to your father's concubines, whom he has left to keep the house; then all Israel will hear that you have made yourself odious to your father. The hands of all who are with you will also be strengthened.'

NKJV And Ahithophel said to Absalom, "Go in to your father's concubines, whom he has left to keep the house; and all Israel will hear that you are abhorred by your father. Then the hands of all who are with you will be strong."

NLT Ahithophel told him, 'Go and sleep with your father's concubines, for he has left them here to keep the house. Then all Israel will know that you have insulted him beyond hope of reconciliation, and they will give you their support.'

వచనము 22

కాబట్టి మేడమీద వారు అభ్యాలోమునకు గుడారము వేయగా ఇతాయేలీయులకందరికి తెలియునట్టగా

అతడు తన తండ్రి ఉపపత్నులను కూడెను.

KJV So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

Amplified So they spread for Absalom a tent on the top of the [king's] house, and Absalom went in to his father's harem in the sight of all Israel.

ESV So they pitched a tent for Absalom on the roof. And Absalom went in to his father's concubines in the sight of all Israel.

NIV So they pitched a tent for Absalom on the roof, and he lay with his father's concubines in the sight of all Israel.

NASB So they pitched a tent for Absalom on the roof, and Absalom went in to his father's concubines in the sight of all Israel.

NKJV So they pitched a tent for Absalom on the top of the house, and Absalom went in to his father's concubines in the sight of all Israel.

NLT So they set up a tent on the palace roof where everyone could see it, and Absalom went into the tent to sleep with his father's concubines.

వచనము 23

ఆ దినములలో అహిథోఫెలు చెప్పిన యే యాలోచనయైనను ఒకడు దేవునియైద్ద విచారణచేసి పొందిన ఆలోచనయైనట్టుగా ఉండెను; దావీదును అబ్సాలోమును దానిని అట్టే యెంచుండిరి.

KJV And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, was as if a man had enquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

Amplified And the counsel of Ahithophel in those days was as if a man had consulted the word of God; so was all Ahithophel's counsel considered both by David and by Absalom.

ESV Now in those days the counsel that Ahithophel gave was as if one consulted the word of God; so was all the counsel of Ahithophel esteemed, both by David and by Absalom.

NIV Now in those days the advice Ahithophel gave was like that of one who inquires of God. That was how both David and Absalom regarded all of Ahithophel's advice.

NASB The advice of Ahithophel, which he gave in those days, was as if one inquired of the word of God; so was all the advice of Ahithophel regarded by both David and Absalom.

NKJV Now the advice of Ahithophel, which he gave in those days, was as if one had inquired at the oracle of God. So was all the advice of Ahithophel both with David and with Absalom.

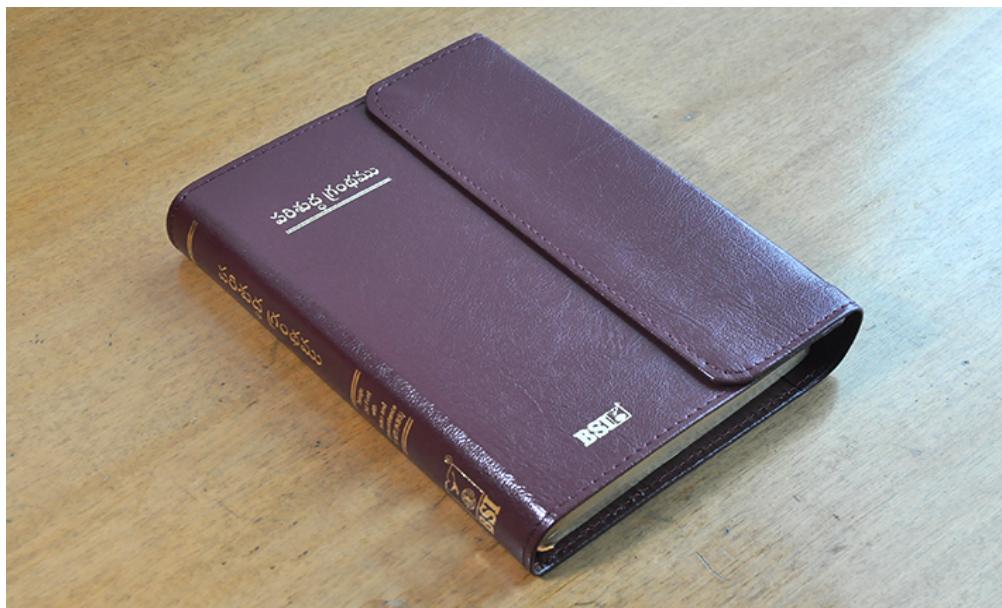
NLT Absalom followed Ahithophel's advice, just as David had done. For every word Ahithophel spoke seemed as wise as though it had come directly from the mouth of God.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు అలసటనొంది బలహీనముగా నున్నాడు గనుక

KJV Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:

Amplified MOREOVER, AHITHOPHEL said to Absalom, Let me choose 12,000 men and I will set out and pursue David this night.

ESV Moreover, Ahithophel said to Absalom, "Let me choose twelve thousand men, and I will arise and pursue David tonight.

NIV Ahithophel said to Absalom, 'I would choose twelve thousand men and set out tonight in pursuit of David.

NASB Furthermore, Ahithophel said to Absalom, 'Please let me choose 12,000 men that I may arise and pursue David tonight.

NKJV Moreover Ahithophel said to Absalom, "Now let me choose twelve thousand men, and I will arise and pursue David tonight.

NLT Now Ahithophel urged Absalom, 'Let me choose twelve thousand men to start out after David tonight.

వచనము 2

నేను అతనిమీద పడి అతని బెదరించినయేడల అతనియొద్దున్న జనులందరు పారిపోదురు; రాజును

మాత్రము హతముచేసి జనులందరిని నీతట్టు త్రిప్పేదను;

KJV And I will come upon him while he is weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:

Amplified I will come upon him while he is exhausted and weak, and cause him to panic; all the people with him will flee. Then I will strike down the king alone.

ESV I will come upon him while he is weary and discouraged and throw him into a panic, and all the people who are with him will flee. I will strike down only the king,

NIV I would attack him while he is weary and weak. I would strike him with terror, and then all the people with him will flee. I would strike down only the king

NASB 'I will come upon him while he is weary and exhausted and terrify him, so that all the people who are with him will flee. Then I will strike down the king alone,

NKJV I will come upon him while he is weary and weak, and make him afraid. And all the people who are with him will flee, and I will strike only the king.

NLT I will catch up to him while he is weary and discouraged. He and his troops will panic, and everyone will run away. Then I will kill only the king,

వచనము 3

నీవు వెదకు మనిషిని నేను పట్టుకొనగా జనులందరు వచ్చి నీతో సమాధానపడుదురు గనుక నీ చిత్తమైతే నేను పండించు వేలమందిని ఏర్పరచుకొనిపోయి యా రాత్రి దావీదును తరిమి పట్టుకొందునని అహీతోపెలు అబ్బాలోముతో చెప్పగా

KJV And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.

Amplified I will bring back all the people to you. [The removal of] the man whom you seek is the assurance that all will return; and all the people will be at peace.

ESV and I will bring all the people back to you as a bride comes home to her husband. You seek the life of only one man, and all the people will be at peace."

NIV and bring all the people back to you. The death of the man you seek will mean the return of all; all the people will be unharmed.'

NASB and I will bring back all the people to you. The return of everyone depends on the man you seek; then all the people will be at peace.'

NKJV Then I will bring back all the people to you. When all return except the man whom you seek, all the people will be at peace."

NLT and I will bring all the people back to you as a bride returns to her husband. After all, it is only this man's life that you seek. Then all the people will remain unharmed and peaceful.'

వచనము 4

ఈ బోధ అబ్బాలోమునకును ఇక్కాయేలువారి పెద్దలకందరికిని యుక్తముగా కనబడెను.

KJV And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

Amplified And what he said pleased Absalom well and all the elders of Israel.

ESV And the advice seemed right in the eyes of Absalom and all the elders of Israel.

NIV This plan seemed good to Absalom and to all the elders of Israel.

NASB So the plan pleased Absalom and all the elders of Israel.

NKJV And the saying pleased Absalom and all the elders of Israel.

NLT This plan seemed good to Absalom and to all the other leaders of Israel.

వచనము 5

అంతట అర్థియుడైన హూషై యేమి చెప్పనో మనము వినునట్లు అతని పిలువనంపుడని అబ్బాలోము
ఆళ్ళ ఇయ్యగా, హూషై అబ్బాలోమునొద్దకు వచ్చేను.

KJV Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.

Amplified Absalom said, Now call Hushai the Archite also, and let us hear what he says.

ESV Then Absalom said, "Call Hushai the Archite also, and let us hear what he has to say."

NIV But Absalom said, 'Summon also Hushai the Arkite, so we can hear what he has to say.'

NASB Then Absalom said, 'Now call Hushai the Archite also, and let us hear what he has to say.'

NKJV Then Absalom said, "Now call Hushai the Archite also, and let us hear what he says too."

NLT But then Absalom said, 'Bring in Hushai the Arkite. Let's see what he thinks about this.'

వచనము 6

అబ్బాలోము అహాతోపెలు చెప్పిన అలోచన అతనికి తెలియజేసి అతని మాటచొప్పున మనము
చేయుదమా చేయకుందుమా? నీ యాలోచన యేమైనది చెప్పుమని అతని నడుగగా

KJV And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do after his saying? if not; speak thou.

Amplified When Hushai came, Absalom said to him, Ahithophel has counseled thus. Shall we do what he says? If not, speak up.

ESV And when Hushai came to Absalom, Absalom said to him, "Thus has Ahithophel spoken; shall we do as he says? If not, you speak."

NIV When Hushai came to him, Absalom said, 'Ahithophel has given this advice. Should we do what he says? If not, give us your opinion.'

NASB When Hushai had come to Absalom, Absalom said to him, 'Ahithophel has spoken thus. Shall we carry out his plan? If not, you speak.'

NKJV And when Hushai came to Absalom, Absalom spoke to him, saying, "Ahithophel has spoken in this manner. Shall we do as he says? If not, speak up."

NLT When Hushai arrived, Absalom told him what Ahithophel had said. Then he asked, 'What is your opinion? Should we follow Ahithophel's advice? If not, speak up.'

వచనము 7

హూడై అబ్బులోమతో ఇట్లనెను. ఈసారి అహిథోపులు చెప్పిన ఆలోచన మంచిదికాదు.

KJV And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given is not good at this time.

Amplified And Hushai said to Absalom, The counsel that Ahithophel has given is not good at this time.

ESV Then Hushai said to Absalom, "This time the counsel that Ahithophel has given is not good."

NIV Hushai replied to Absalom, 'The advice Ahithophel has given is not good this time.'

NASB So Hushai said to Absalom, 'This time the advice that Ahithophel has given is not good.'

NKJV So Hushai said to Absalom: "The advice that Ahithophel has given is not good at this time.

NLT 'Well,' Hushai replied, 'this time I think Ahithophel has made a mistake.'

వచనము 8

నీ తండ్రియు అతని పక్కమున సున్నవారును మహా బలాధ్యులనియు, అడవిలో పిల్లలను పోగొట్టుకొనిన యెలుగుబంట్ల వంటివారై రేగిన మనస్సుతో ఉన్నారనియు నీకు తెలియును. మరియు నీ తండ్రి యుద్ధమునందు ప్రవీణుడు, అతడు జనులతో కూడ బసచేయడు.

KJV For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they be mighty men, and they be chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father is a man of war, and will not lodge with the people.

Amplified For, said Hushai, you know your father and his men, that they are mighty men, and they are embittered and enraged like a bear robbed of her whelps in the field. And your father is a man of war, and will not lodge with the people.

ESV Hushai said, "You know that your father and his men are mighty men, and that they are enraged, like a bear robbed of her cubs in the field. Besides, your father is expert in war; he will not spend the night with the people.

NIV You know your father and his men; they are fighters, and as fierce as a wild bear robbed of her cubs. Besides, your father is an experienced fighter; he will not spend the night with the troops.

NASB Moreover, Hushai said, 'You know your father and his men, that they are mighty men and they are fierce, like a bear robbed of her cubs in the field. And your father is an expert in warfare, and will not spend the night with the people.'

NKJV For," said Hushai, "you know your father and his men, that they are mighty men, and they are enraged in their minds, like a bear robbed of her cubs in the field; and your father is a man of war, and will not camp with the people.

NLT You know your father and his men; they are mighty warriors. Right now they are probably as enraged as a mother bear who has been robbed of her cubs. And remember that your father is an experienced soldier. He won't be spending the night among the troops.

వచనము 9

అతడేడో యొక గుహయందో మరి ఏ స్థలమందో దాగియుండును. కాబట్టి నీవారిలో కొందరు
యుద్ధారంభమందు కూలగా చూచి జనులు వెంటనే ఆ సంగతినిబట్టి అబ్బాలోము పక్కమున నున్నవారు
ఓడిపోయిరని చెప్పుకొందురు.

KJV Behold, he is hid now in some pit, or in some other place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.

Amplified Behold, he is hidden even now in some pit or other place; and when some of them are overthrown at the first, whoever hears it will say, There is a slaughter among the followers of Absalom.

ESV Behold, even now he has hidden himself in one of the pits or in some other place. And as soon as some of the people fall at the first attack, whoever hears it will say, 'There has been a slaughter among the people who follow Absalom.'

NIV Even now, he is hidden in a cave or some other place. If he should attack your troops first, whoever hears about it will say, 'There has been a slaughter among the troops who follow Absalom.'

NASB 'Behold, he has now hidden himself in one of the caves or in another place; and it will be when he falls on them at the first attack, that whoever hears it will say, 'There has been a slaughter among the people who follow Absalom.'

NKJV Surely by now he is hidden in some pit, or in some other place. And it will be, when some of them are overthrown at the first, that whoever hears it will say, "There is a slaughter among the people who follow Absalom.'

NLT He has probably already hidden in some pit or cave. And when he comes out and attacks and a few of your men fall, there will be panic among your troops, and everyone will start shouting that your men are being slaughtered.

వచనము 10

నీ తండ్రి మహా బలాధ్యదనియు, అతని పక్షపువారు ధైర్యవంతులనియు ఇశాయేలీయులందరును ఎరుగుదురు గనుక సింహాష్టగుండెవంటి గుండెగలవారు సయితము దిగులొందుదురు.

KJV And he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father is a mighty man, and they which be with him are valiant men.

Amplified And even he who is brave, whose heart is as the heart of a lion, will utterly melt, for all Israel knows that your father is a mighty man and that those who are with him are brave men.

ESV Then even the valiant man, whose heart is like the heart of a lion, will utterly melt with fear, for all Israel knows that your father is a mighty man, and that those who are with him are valiant men.

NIV Then even the bravest soldier, whose heart is like the heart of a lion, will melt with fear, for all Israel knows that your father is a fighter and that those with him are brave.

NASB 'And even the one who is valiant, whose heart is like the heart of a lion, will completely lose heart; for all Israel knows that your father is a mighty man and those who are with him are valiant men.

NKJV And even he who is valiant, whose heart is like the heart of a lion, will melt completely. For all Israel knows that your father is a mighty man, and those who are with him are valiant men.

NLT Then even the bravest of them, though they have the heart of a lion, will be paralyzed with fear. For all Israel knows what a mighty man your father is and how courageous his warriors are.

వచనము 11

కాబట్టి నా ఆలోచన యేమనగా, దానునుండి బెయ్యేదైబావరకు లెక్కకు సముద్రపు ఇనుక రేణువులంత విస్తారముగా ఇతాయే లీయులనందరిని నలుదిశలనుండి నీయెద్దకు సమకూర్చి నీవు స్వయముగా యుద్ధమునకు పోవలెను.

KJV Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

Amplified Therefore I counsel that all [the men of] Israel be gathered to you, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by the sea for multitude, and that you go to battle in your own person.

ESV But my counsel is that all Israel be gathered to you, from Dan to Beersheba, as the sand by the sea for multitude, and that you go to battle in person.

NIV 'So I advise you: Let all Israel, from Dan to Beersheba--as numerous as the sand on the seashore--be gathered to you, with you yourself leading them into battle.

NASB 'But I counsel that all Israel be surely gathered to you, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by the sea in abundance, and that you personally go into battle.

NKJV Therefore I advise that all Israel be fully gathered to you, from Dan to Beersheba, like the sand that is by the sea for multitude, and that you go to battle in person.

NLT 'I suggest that you mobilize the entire army of Israel, bringing them from as far away as Dan and Beersheba. That way you will have an army as numerous as the sand on the seashore. And I think that you should personally lead the troops.

వచనము 12

అప్పుడు మనము అతడు కనబడిన స్థలములలో ఏదో యొకదానియందు అతనిమీద పదుదుము; నేలమీద మంచపడురీతిగా మనము అతనిమీదికి వచ్చినయెడల అతని పక్షపువారిలో ఒకడును తప్పించుకొనజాలడు.

KJV So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.

Amplified So shall we come upon [David] some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew settles [unseen and unheard]

on the ground; and of him and of all the men with him there shall not be left so much as one.

ESV So we shall come upon him in some place where he is to be found, and we shall light upon him as the dew falls on the ground, and of him and all the men with him not one will be left.

NIV Then we will attack him wherever he may be found, and we will fall on him as dew settles on the ground. Neither he nor any of his men will be left alive.

NASB 'So we shall come to him in one of the places where he can be found, and we will fall on him as the dew falls on the ground; and of him and of all the men who are with him, not even one will be left.

NKJV So we will come upon him in some place where he may be found, and we will fall on him as the dew falls on the ground. And of him and all the men who are with him there shall not be left so much as one.

NLT When we find David, we can descend on him like the dew that falls to the ground, so that not one of his men is left alive.

వచనము 13

అతడు ఒక పట్టణములో చొచ్చినయెడల ఇతాయేలీయులందరును ఆ పట్టణమునకు త్రాజ్ఞ
తీసికొనివచ్చి యొక చిన్న రాయి అచ్చట కనబడకుండ దానిని నదిలోనికి లాగుదురు.

KJV Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.

Amplified If he withdraws into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will drag it into the ravine until not one pebble is left there.

ESV If he withdraws into a city, then all Israel will bring ropes to that city, and we shall drag it into the valley, until not even a pebble is to be found there."

NIV If he withdraws into a city, then all Israel will bring ropes to that city, and we will drag it down to the valley until not even a piece of it can be found.'

NASB 'If he withdraws into a city, then all Israel shall bring ropes to that city, and we will drag it into the valley until not even a small stone is found there.'

NKJV Moreover, if he has withdrawn into a city, then all Israel shall bring ropes to that city; and we will pull it into the river, until there is not one small stone found there."

NLT And if David has escaped into some city, you will have the entire army of Israel there at your command. Then we can take ropes and drag the walls of the city into the nearest valley until every stone is torn down.'

వచనము 14

అబ్బాలోమును ఇతాయేలువారందరును ఈ మాట విని అర్ధీయుడగు హూషై చెప్పిన ఆలోచన
 అహితోపెలు చెప్పినదానికంటే యుక్తమని యొప్పుకొనిరి; ఏలయనగా యెహోవా అబ్బాలోముమీదికి
 ఉపద్రవమును రప్పింపగలందులకై అహితోపెలు చెప్పిన యుక్తిగల ఆలోచనను వ్యాఖ్యానించేయ
 నిశ్చయించియుండెను.

KJV And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom.

Amplified Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than that of Ahithophel. For the Lord had ordained to defeat the good counsel of Ahithophel, so that the Lord might bring evil upon Absalom.

ESV And Absalom and all the men of Israel said, "The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel." For the LORD had ordained to defeat the good counsel of Ahithophel, so that the LORD might bring harm upon Absalom.

NIV Absalom and all the men of Israel said, 'The advice of Hushai the Arkite is better than that of Ahithophel.' For the LORD had determined to frustrate the good advice of Ahithophel in order to bring disaster on Absalom.

NASB Then Absalom and all the men of Israel said, 'The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel.' For the LORD had ordained to thwart the good counsel of Ahithophel, so that the LORD might bring calamity on Absalom.

NKJV So Absalom and all the men of Israel said, "The advice of Hushai the Archite is better than the advice of Ahithophel." For the LORD had purposed to defeat the good advice of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring disaster on Absalom.

NLT Then Absalom and all the leaders of Israel said, 'Hushai's advice is better than Ahithophel's.' For the LORD had arranged to defeat the counsel of Ahithophel, which really was the better plan, so that he could bring disaster upon Absalom!

వచనము 15

కాబట్టి హూరై అబ్బాలోమునకును ఇతాయేలువారి పెద్దలకందరికిని అహీతోపెలు చెప్పిన ఆలోచనను
తాను చెప్పిన ఆలోచనను యాజకులగు సాదోకుతోను అబ్బాతారుతోను తెలియజెప్పి

KJV Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

Amplified Then said Hushai to Zadok and Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel, and thus and thus have I counseled.

ESV Then Hushai said to Zadok and Abiathar the priests, "Thus and so did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel, and thus and so have I counseled.

NIV Hushai told Zadok and Abiathar, the priests, 'Ahithophel has advised Absalom and the elders of Israel to do such and such, but I have advised them to do so and so.

NASB Then Hushai said to Zadok and to Abiathar the priests, 'This is what Ahithophel counseled Absalom and the elders of Israel, and this is what I have counseled.

NKJV Then Hushai said to Zadok and Abiathar the priests, "Thus and so Ahithophel advised Absalom and the elders of Israel, and thus and so I have advised.

NLT Then Hushai reported to Zadok and Abiathar, the priests, what Ahithophel had said and what he himself had suggested instead.

వచనము 16

మీరు త్వరపడి ఈ రాత్రి అరణ్యమందు ఏరు దాటు స్థలములలో ఉండవద్దనియు, రాజును అతని
సమక్షమందున్న జనులందరును నశింపకుండునట్లు శీఘ్రముగా వెళ్లిపోవుడనియు దావీదునక
వర్తమానము పంపుడని చెప్పేను.

KJV Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.

Amplified Now send quickly and tell David, Lodge not this night at the fords [at the Jordan] of the wilderness, but by all means pass over, lest the king be swallowed up and all the people with him.

ESV Now therefore send quickly and tell David, 'Do not stay tonight at the fords of the wilderness, but by all means pass over, lest the king and all the people who are with him be swallowed up."

NIV Now send a message immediately and tell David, 'Do not spend the night at the fords in the desert; cross over without fail, or the king and all the people with him will be swallowed up."

NASB 'Now therefore, send quickly and tell David, saying, 'Do not spend the night at the fords of the wilderness, but by all means cross over, or else the king and all the people who are with him will be destroyed."

NKJV Now therefore, send quickly and tell David, saying, "Do not spend this night in the plains of the wilderness, but speedily cross over, lest the king and all the people who are with him be swallowed up."

NLT 'Quick!' he told them. 'Find David and urge him not to stay at the shallows of the Jordan River tonight. He must go across at once into the wilderness beyond. Otherwise he will die and his entire army with him.'

వచనము 17

తాము పట్టణముతట్లు వచ్చిన సంగతి తెలియబడక యుండునట్లు యోనాతానును అహిమయస్సును
ఎన్కోగేలు దగ్గర నిలిచియుండగా పనికత్తె యొకతెవచ్చి, హూషై చెప్పిన సంగతిని వారికి
తెలియజేయగా వారు వచ్చి రాజైన దావీదుతో దాని తెలియజెప్పిరి.

KJV Now Jonathan and Ahimaaz stayed by Enrogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told king David.

Amplified Now [the youths] Jonathan and Ahimaaz stayed at En-rogel, for they must not be seen coming into the city. But a maid-servant went and told them, and they went and told King David.

ESV Now Jonathan and Ahimaaz were waiting at En-rogel. A female servant was to go and tell them, and they were to go and tell King David, for they were not to be seen entering the city.

NIV Jonathan and Ahimaaz were staying at En Rogel. A servant girl was to go and inform them, and they were to go and tell King David, for they could not risk being seen entering the city.

NASB Now Jonathan and Ahimaaz were staying at En-rogel, and a maid-servant would go and tell them, and they would go and tell King David, for they could not be seen entering the city.

NKJV Now Jonathan and Ahimaaz stayed at En Rogel, for they dared not be seen coming into the city; so a female servant would come and tell them, and they would go and tell King David.

NLT Jonathan and Ahimaaz had been staying at En-rogel so as not to be seen entering and leaving the city. Arrangements had been made for a servant girl to bring them the message they were to take to King David.

వచనము 18

తాను వారిని కనుగొనిన సంగతి పనివాడు ఒకడు అబ్బాలోమునకు తెలిపెను గాని వారిద్దరు
వేగిరముగా పోయి బహురీములో ఒకని యిల్లు చేరి అతని యింటి ముంగిట ఒక బావి యుండగా
దానిలో దిగి దాగియుండిరి.

KJV Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.

Amplified But a lad saw them and told Absalom; but they left quickly and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his court, and they went down into it.

ESV But a young man saw them and told Absalom. So both of them went away quickly and came to the house of a man at Bahurim, who had a well in his courtyard. And they went down into it.

NIV But a young man saw them and told Absalom. So the two of them left quickly and went to the house of a man in Bahurim. He had a well in his courtyard, and they climbed down into it.

NASB But a lad did see them and told Absalom; so the two of them departed quickly and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his courtyard, and they went down into it.

NKJV Nevertheless a lad saw them, and told Absalom. But both of them went away quickly and came to a man's house in Bahurim, who had a well in his court; and they went down into it.

NLT But a boy saw them leaving En-rogel to go to David, and he told Absalom about it. Meanwhile, they escaped to Bahurim, where a man hid them inside a well in his courtyard.

వచనము 19

ఆ యింటి యిల్లాలు ముతక గుడ్డ యొకటి తీసికొనివచ్చి బావిమీద పరచి దానిపైన గోధుమపిండి
ఆరబోసెను గనుక వారు దాగిన సంగతి యెవరికిని తెలియకపోయెను.

KJV And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and the thing was not known.

Amplified And the woman spread a covering over the well's mouth and spread ground corn on it; and the thing was not discovered.

ESV And the woman took and spread a covering over the well's mouth and scattered grain on it, and nothing was known of it.

NIV His wife took a covering and spread it out over the opening of the well and scattered grain over it. No one knew anything about it.

NASB And the woman took a covering and spread it over the well's mouth and scattered grain on it, so that nothing was known.

NKJV Then the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground grain on it; and the thing was not known.

NLT The man's wife put a cloth over the top of the well with grain on it to dry in the sun; so no one suspected they were there.

వచనము 20

అబ్బాలోము సేవకులు ఆ యింటి ఆమెయెద్దకు వచ్చి అహిమయస్సును యోనాతానును ఎక్కుడ
ఉన్నారని అడుగగా ఆమె వారు ఏరుదాటి పోయిరని వారితో చెప్పేను గనుక వారు పోయి వెదకి వారిని
కానక యొరూపులేమునకు తిరిగివచ్చిరి.

KJV And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

Amplified For when Absalom's servants came to the woman at the house, they said, Where are Ahimaaz and Jonathan? And the woman said to them, They went over the brook of water. When they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

ESV When Absalom's servants came to the woman at the house, they said, "Where are Ahimaaz and Jonathan?" And the woman said to them, "They have gone over the brook of water." And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

NIV When Absalom's men came to the woman at the house, they asked, 'Where are Ahimaaz and Jonathan?' The woman answered them, 'They crossed over the brook.' The men searched but found no one, so they returned to Jerusalem.

NASB Then Absalom's servants came to the woman at the house and said, 'Where are Ahimaaz and Jonathan?' And the woman said to them, 'They have crossed the brook of water.' And when they searched and could not find them, they returned to Jerusalem.

NKJV And when Absalom's servants came to the woman at the house, they said, "Where are Ahimaaz and Jonathan?" So the woman said to them,

"They have gone over the water brook." And when they had searched and could not find them, they returned to Jerusalem.

NLT When Absalom's men arrived, they asked her, 'Have you seen Ahimaaz and Jonathan?' She replied, 'They were here, but they crossed the brook.' Absalom's men looked for them without success and returned to Jerusalem.

వచనము 21

వారు వెళ్లిన తరువాత యోనాతానును అహిమయస్సును బావిలోనుండి బయటికి వచ్చి దావీదునొఢ్ఢకు
పోయి అహితోపెలు అతనిమీద చేసిన అలోచన తెలియజేసి నీవు లేచి త్వరగా నది దాటవలసినదని
అతనితో చెప్పగా

KJV And it came to pass, after they were departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said unto David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.

Amplified After they had departed, the boys came up out of the well and went and told King David, and said, Arise and pass quickly over the river Jordan; for thus and so has Ahithophel counseled against you.

ESV After they had gone, the men came up out of the well, and went and told King David. They said to David, "Arise, and go quickly over the water, for thus and so has Ahithophel counseled against you."

NIV After the men had gone, the two climbed out of the well and went to inform King David. They said to him, 'Set out and cross the river at once; Ahithophel has advised such and such against you.'

NASB It came about after they had departed that they came up out of the well and went and told King David; and they said to David, 'Arise and cross over the water quickly for thus Ahithophel has counseled against you.'

NKJV Now it came to pass, after they had departed, that they came up out of the well and went and told King David, and said to David, "Arise and cross over the water quickly. For thus has Ahithophel advised against you."

NLT Then the two men crawled out of the well and hurried on to King David. 'Quick!' they told him, 'cross the Jordan tonight!' And they told him how Ahithophel had advised that he be captured and killed.

వచనము 22

దావీదును అతనియొద్దునున్న జనులందరును లేచి యొర్దూనునది దాటిరి, తెల్లవారునప్పటికి నది దాటక
యుండినవాడు ఒకడును లేకపోయెను.

KJV Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan.

Amplified David arose and all the people with him and passed over the Jordan. By daybreak, not one was left who had not crossed.

ESV Then David arose, and all the people who were with him, and they crossed the Jordan. By daybreak not one was left who had not crossed the Jordan.

NIV So David and all the people with him set out and crossed the Jordan. By daybreak, no one was left who had not crossed the Jordan.

NASB Then David and all the people who were with him arose and crossed the Jordan; and by dawn not even one remained who had not crossed the Jordan.

NKJV So David and all the people who were with him arose and crossed over the Jordan. By morning light not one of them was left who had not gone over the Jordan.

NLT So David and all the people with him went across the Jordan River during the night, and they were all on the other bank before dawn.

వచనము 23

అహిథోపెలు తాను చెప్పిన అలోచన జరుగకపోవుట చూచి, గాడిదకు గంతకట్టి యొక్క తన ఊరనున్న

తన యింటికి పోయి తన యిల్లు చక్కబెట్టుకొని ఉరిపోసికొని చనిపోయెను; జనులు అతని తండ్రి

సమాధియందు అతనిని పాతిపెట్టిరి.

KJV And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.

Amplified But when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his donkey, went home to his city, put his household in order, and hanged himself and died, and was buried in the tomb of his father.

ESV When Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his donkey and went off home to his own city. He set his house in order and hanged himself, and he died and was buried in the tomb of his father.

NIV When Ahithophel saw that his advice had not been followed, he saddled his donkey and set out for his house in his hometown. He put his house in order and then hanged himself. So he died and was buried in his father's tomb.

NASB Now when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his donkey and arose and went to his home, to his city, and set his house in order, and strangled himself; thus he died and was buried in the grave of his father.

NKJV Now when Ahithophel saw that his advice was not followed, he saddled a donkey, and arose and went home to his house, to his city. Then he put his household in order, and hanged himself, and died; and he was buried in his father's tomb.

NLT Meanwhile, Ahithophel was publicly disgraced when Absalom refused his advice. So he saddled his donkey, went to his hometown, set his affairs in order, and hanged himself. He died there and was buried beside his father.

వచనము 24

దావీదు మహానయామునకు రాగా అబ్బాలోమును ఇత్రాయేలీయులందరును యొర్కాను నది దాటి
వచ్చిరి.

KJV Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.

Amplified Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over the Jordan, he and all the men of Israel with him.

ESV Then David came to Mahanaim. And Absalom crossed the Jordan with all the men of Israel.

NIV David went to Mahanaim, and Absalom crossed the Jordan with all the men of Israel.

NASB Then David came to Mahanaim. And Absalom crossed the Jordan, he and all the men of Israel with him.

NKJV Then David went to Mahanaim. And Absalom crossed over the Jordan, he and all the men of Israel with him.

NLT David soon arrived at Mahanaim. By now, Absalom had mobilized the entire army of Israel and was leading his troops across the Jordan River.

వచనము 25

అబ్బాలోము యోవాబునకు మారుగా అమాశాను సైన్యాధిపతిగా నియమించెను. ఈ అమాశా ఇత్రా
అను ఇత్రాయేలీయుడు యోవాబు తల్లియైన సెరూయా సహాదరియగు నాహాము కుమార్తెయైన
అభీగయాలు నొర్ధకు పోయినందున పుట్టినవాడు

KJV And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

Amplified Absalom made Amasa captain of the army instead of Joab. Amasa was the son of an [Ishmaelite] named Ithra, who married Abigail daughter of Nahash, [half sister of David and] sister of Zeruiah, Joab's mother.

ESV Now Absalom had set Amasa over the army instead of Joab. Amasa was the son of a man named Ithra the Ishmaelite, who had married Abigail the daughter of Nahash, sister of Zeruiah, Joab's mother.

NIV Absalom had appointed Amasa over the army in place of Joab. Amasa was the son of a man named Jether, an Israelite who had married Abigail, the daughter of Nahash and sister of Zeruiah the mother of Joab.

NASB Absalom set Amasa over the army in place of Joab. Now Amasa was the son of a man whose name was Ithra the Israelite, who went in to Abigail the daughter of Nahash, sister of Zeruiah, Joab's mother.

NKJV And Absalom made Amasa captain of the army instead of Joab. This Amasa was the son of a man whose name was Jithra, an Israelite, who had gone in to Abigail the daughter of Nahash, sister of Zeruiah, Joab's mother.

NLT Absalom had appointed Amasa as commander of his army, replacing Joab, who had been commander under David. (Amasa was Joab's cousin. His father was Jether, an Ishmaelite. His mother, Abigail daughter of Nahash, was the sister of Joab's mother, Zeruiah.)

వచనము 26

అబ్బాలోమును ఇర్కాయేలీయులును గిలాదు దేశములో దిగియుండిరి.

KJV So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.

Amplified So Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.

ESV And Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.

NIV The Israelites and Absalom camped in the land of Gilead.

NASB And Israel and Absalom camped in the land of Gilead.

NKJV So Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.

NLT Absalom and the Israelite army set up camp in the land of Gilead.

వచనము 27

దావీదు మహాన్యామునకు వచ్చినప్పుడు అమ్మానీయుల రబ్బా పట్టణపువాడైన నాహోషు కుమారుడగు షోబీయును, లోదెబారు ఊరివాడగు అమ్మీయేలు కుమారుడైన మాకీరును, రోగీలు ఊరివాడును
గిలాదీయుడునైన బర్జిల్లయియు

KJV And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lodebar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

Amplified When David came to Mahanaim, Shobi son of Nahash of Rabbah of the Ammonites, and Machir son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim

ESV When David came to Mahanaim, Shobi the son of Nahash from Rabbah of the Ammonites, and Machir the son of Ammiel from Lo-debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim,

NIV When David came to Mahanaim, Shobi son of Nahash from Rabbah of the Ammonites, and Makir son of Ammiel from Lo Debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim

NASB Now when David had come to Mahanaim, Shobi the son of Nahash from Rabbah of the sons of Ammon, Machir the son of Ammiel from Lo-debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim,

NKJV Now it happened, when David had come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash from Rabbah of the people of Ammon, Machir the son of Ammiel from Lo Debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim,

NLT When David arrived at Mahanaim, he was warmly greeted by Shobi son of Nahash of Rabbah, an Ammonite, and by Makir son of Ammiel of Lo-debar, and by Barzillai of Gilead from Rogelim.

పచనము 28

అరణ్యమందు జనులు అలసినవారై ఆకలిగొని దప్పిగొనియుందురని తలంచి, పరుపులు పాత్రలు
కుండలు గోధుమలు యవలుపిండి వేచిన గోధుమలు కాయధాన్యములు చిక్కుడుకాయలు పేలాలు

KJV Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentiles, and parched pulse,

Amplified Brought beds, basins, earthen vessels, wheat, barley, meal, parched grain, beans, lentils, parched [pulse--seeds of peas and beans],

ESV brought beds, basins, and earthen vessels, wheat, barley, flour, parched grain, beans and lentils,

NIV brought bedding and bowls and articles of pottery. They also brought wheat and barley, flour and roasted grain, beans and lentils,

NASB brought beds, basins, pottery, wheat, barley, flour, parched grain, beans, lentils, parched seeds,

NKJV brought beds and basins, earthen vessels and wheat, barley and flour, parched grain and beans, lentils and parched seeds,

NLT They brought sleeping mats, cooking pots, serving bowls, wheat and barley flour, roasted grain, beans, lentils,

వచనము 29

**తేనె వెన్న గొట్టలు జున్నముద్దలు దావీదును అతనియెద్దనున్న జనులును ఫోజనము చేయటకై
తీసికొనివచ్చిరి.**

KJV And honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people is hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

Amplified Honey, curds, sheep, and cheese of cows for David and the people with him to eat; for they said, The people are hungry, weary, and thirsty in the wilderness.

ESV honey and curds and sheep and cheese from the herd, for David and the people with him to eat, for they said, "The people are hungry and weary and thirsty in the wilderness."

NIV honey and curds, sheep, and cheese from cows' milk for David and his people to eat. For they said, 'The people have become hungry and tired and thirsty in the desert.'

NASB honey, curds, sheep, and cheese of the herd, for David and for the people who were with him, to eat; for they said, 'The people are hungry and weary and thirsty in the wilderness.'

NKJV honey and curds, sheep and cheese of the herd, for David and the people who were with him to eat. For they said, "The people are hungry and weary and thirsty in the wilderness."

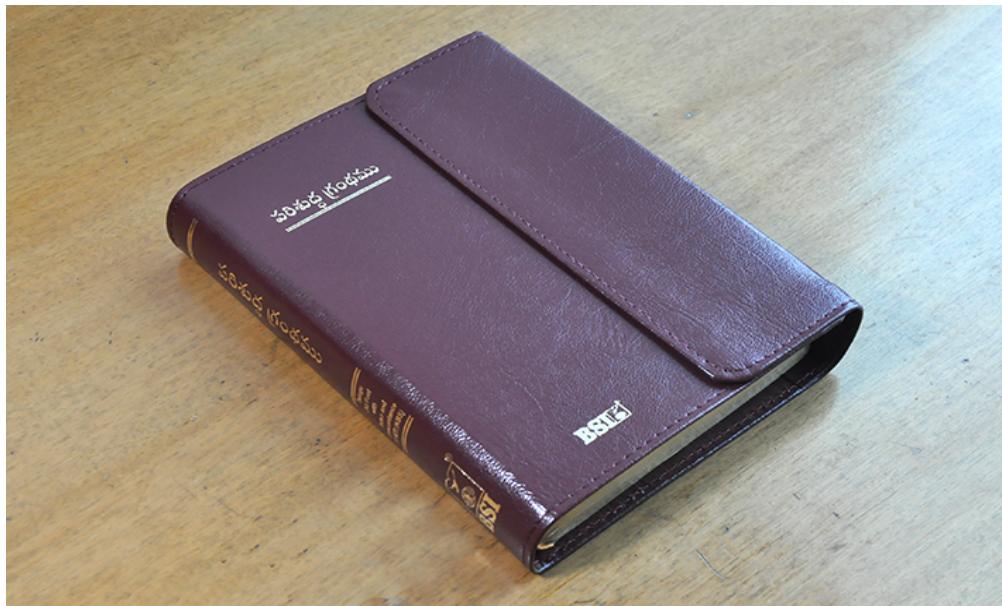
NLT honey, butter, sheep, and cheese for David and those who were with him. For they said, 'You must all be very tired and hungry and thirsty after your long march through the wilderness.'



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు తనయొద్దనున్న జనులను లెక్కించి వారి మీద సహాదిపతులను శతాదిపతులను నిర్ణయించి

KJV And David numbered the people that were with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

Amplified DAVID NUMBERED the men who were with him and set over them commanders of thousands and of hundreds.

ESV Then David mustered the men who were with him and set over them commanders of thousands and commanders of hundreds.

NIV David mustered the men who were with him and appointed over them commanders of thousands and commanders of hundreds.

NASB Then David numbered the people who were with him and set over them commanders of thousands and commanders of hundreds.

NKJV And David numbered the people who were with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

NLT David now appointed generals and captains to lead his troops.

వచనము 2

జనులను మూడు భాగములుగా చేసి యోవాబు చేతిక్రింద ఒక భాగమును సెరూయా కుమారుడగు

అభీషై అను యోవాబు సహోదరుని చేతిక్రింద ఒక భాగమును, గిత్తీయుడైన ఇత్తయి చేతిక్రింద ఒక

భాగమును ఉంచెను. దావీదు నేను మీతోకూడ బయలుదేరుదునని జనులతో చెప్పగా

KJV And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said unto the people, I will surely go forth with you myself also.

Amplified David sent forth the army, a third under command of Joab, a third under Abishai son of Zeruiah, Joab's brother, and a third under Ittai the Gittite. [He] told the men, I myself will go out with you also.

ESV And David sent out the army, one third under the command of Joab, one third under the command of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and one third under the command of Ittai the Gittite. And the king said to the men, "I myself will also go out with you."

NIV David sent the troops out--a third under the command of Joab, a third under Joab's brother Abishai son of Zeruiah, and a third under Ittai the Gittite. The king told the troops, 'I myself will surely march out with you.'

NASB David sent the people out, one third under the command of Joab, one third under the command of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother,

and one third under the command of Ittai the Gittite. And the king said to the people, 'I myself will surely go out with you also.'

NKJV Then David sent out one third of the people under the hand of Joab, one third under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and one third under the hand of Ittai the Gittite. And the king said to the people, "I also will surely go out with you myself."

NLT One-third were placed under Joab, one-third under Joab's brother Abishai son of Zeruiah, and one-third under Ittai the Gittite. The king told his troops, 'I am going out with you.'

వచనము 3

జనులు నీవు రాకూడదు, మేము పారిపోయినను జనులు దానిని లక్ష్యపెట్టరు, మాలో సగముమంది చనిపోయినను జనులు దానిని లక్ష్యపెట్టరు, మావంటి పదివేల మందితో నీవు సాటి; కాబట్టి నీవు పట్టణమందు నిలిచి మాకు సహాయము చేయవలెనని అతనితో చెప్పిరి.

KJV But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now thou art worth ten thousand of us: therefore now it is better that thou succour us out of the city.

Amplified But the men said, You shall not go out. For if we flee, they will not care about us; if half of us die, they will not care about us. But you are worth 10,000 such as we are. So now it is better that you be able to help us from the city.

ESV But the men said, "You shall not go out. For if we flee, they will not care about us. If half of us die, they will not care about us. But you are worth ten thousand of us. Therefore it is better that you send us help from the city."

NIV But the men said, 'You must not go out; if we are forced to flee, they won't care about us. Even if half of us die, they won't care; but you are worth ten thousand of us. It would be better now for you to give us support from the city.'

NASB But the people said, 'You should not go out; for if we indeed flee, they will not care about us; even if half of us die, they will not care about us. But you are worth ten thousand of us; therefore now it is better that you be ready to help us from the city.'

NKJV But the people answered, "You shall not go out! For if we flee away, they will not care about us; nor if half of us die, will they care about us. But you are worth ten thousand of us now. For you are now more help to us in the city."

NLT But his men objected strongly. 'You must not go,' they urged. 'If we have to turn and run--and even if half of us die--it will make no difference to Absalom's troops; they will be looking only for you. You are worth ten thousand of us, and it is better that you stay here in the city and send us help if we need it.'

వచనము 4

అందుకు రాజు మీ దృష్టికేది మంచిదో దాని చేసెదనని చెప్పి గుమ్మతు ప్రక్కను నిలిచియండగా

జనులందరును గుంపులై వందల కొలదిగాను వేల కొలదిగాను బయలుదేరిరి.

KJV And the king said unto them, What seemeth you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

Amplified The king said to them, Whatever seems best to you I will do. So he stood beside the gate, and all the army came out by hundreds and by thousands.

ESV The king said to them, "Whatever seems best to you I will do." So the king stood at the side of the gate, while all the army marched out by hundreds and by thousands.

NIV The king answered, 'I will do whatever seems best to you.' So the king stood beside the gate while all the men marched out in units of hundreds and of thousands.

NASB Then the king said to them, 'Whatever seems best to you I will do.' So the king stood beside the gate, and all the people went out by hundreds and thousands.

NKJV Then the king said to them, "Whatever seems best to you I will do." So the king stood beside the gate, and all the people went out by hundreds and by thousands.

NLT 'If you think that's the best plan, I'll do it,' the king finally agreed. So he stood at the gate of the city as all the divisions of troops passed by.

వచనము 5

అప్పుడు రాజు యోవాబును అబీషైని ఇత్తయిని పిలిచి నా నిమిత్తమై యౌవనుడైన అబ్బాలోమునకు

దయజూపుడని ఆజ్ఞాపించెను. జనులందరు వినుచుండగా రాజు అబ్బాలోమునుగూర్చి

అధిపతులకందరికి ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

KJV And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man, even with Absalom. And all the

people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

Amplified The king commanded Joab, Abishai, and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man Absalom. And all the people heard when the king gave orders to all the commanders about Absalom.

ESV And the king ordered Joab and Abishai and Ittai, "Deal gently for my sake with the young man Absalom." And all the people heard when the king gave orders to all the commanders about Absalom.

NIV The king commanded Joab, Abishai and Ittai, 'Be gentle with the young man Absalom for my sake.' And all the troops heard the king giving orders concerning Absalom to each of the commanders.

NASB The king charged Joab and Abishai and Ittai, saying, 'Deal gently for my sake with the young man Absalom.' And all the people heard when the king charged all the commanders concerning Absalom.

NKJV Now the king had commanded Joab, Abishai, and Ittai, saying, "Deal gently for my sake with the young man Absalom." And all the people heard when the king gave all the captains orders concerning Absalom.

NLT And the king gave this command to Joab, Abishai, and Ittai: 'For my sake, deal gently with young Absalom.' And all the troops heard the king give this order to his commanders.

వచనము 6

జనులు ఇతాయేలువారిని ఎదిరించుటకై పొలములోనికి బయలుదేరిన మీదట యుద్ధము ఎప్పాయిము
వచనములో జరుగగా

KJV So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;

Amplified So the army went out into the field against Israel, and the battle was fought in the forest of Ephraim.

ESV So the army went out into the field against Israel, and the battle was fought in the forest of Ephraim.

NIV The army marched into the field to fight Israel, and the battle took place in the forest of Ephraim.

NASB Then the people went out into the field against Israel, and the battle took place in the forest of Ephraim.

NKJV So the people went out into the field of battle against Israel. And the battle was in the woods of Ephraim.

NLT So the battle began in the forest of Ephraim,

వచనము 7

ఇశ్రాయేలువార దావీదు సేవకుల యొదుట నిలువలేక ఓడిపోయిరి; ఆ దినమున ఇరువది వేలమంది

అక్కడ హతులైరి.

KJV Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men.

Amplified [Absalom's] men of Israel were defeated by the servants of David, and there was a great slaughter that day of 20,000 men.

ESV And the men of Israel were defeated there by the servants of David, and the loss there was great on that day, twenty thousand men.

NIV There the army of Israel was defeated by David's men, and the casualties that day were great--twenty thousand men.

NASB The people of Israel were defeated there before the servants of David, and the slaughter there that day was great, 20,000 men.

NKJV The people of Israel were overthrown there before the servants of David, and a great slaughter of twenty thousand took place there that day.

NLT and the Israelite troops were beaten back by David's men. There was a great slaughter, and twenty thousand men laid down their lives that day.

వచనము 8

యుద్ధము ఆ ప్రదేశమంతటను వ్యాపించెను; మరియు నాటి దినమున కత్తిచేత కూలినవారి కంటే
ఎక్కువమంది అడవిలో చిక్కబడి నాశనమైరి.

KJV For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.

Amplified For the battle spread over the face of all the country, and the forest devoured more men that day than did the sword.

ESV The battle spread over the face of all the country, and the forest devoured more people that day than the sword.

NIV The battle spread out over the whole countryside, and the forest claimed more lives that day than the sword.

NASB For the battle there was spread over the whole countryside, and the forest devoured more people that day than the sword devoured.

NKJV For the battle there was scattered over the face of the whole countryside, and the woods devoured more people that day than the sword devoured.

NLT The battle raged all across the countryside, and more men died because of the forest than were killed by the sword.

వచనము 9

అబ్బాలోము కంచరగాడిదమీద ఎక్కిపోవుచు దావీదు సేవకులకు ఎదురాయెను; ఆ కంచరగాడిద యొక గొప్పమస్తకి వృక్షముయొక్క చిక్కుకొమ్ముల క్రిందికి పోయినప్పుడు అతని తల చెట్టుకు తగులుకొనినందున అతడు ఎత్తబడి ఆకాశమునకును భూమికిని మధ్యను వ్రేలాడుచుండగా అతని క్రిందనున్న కంచరగాడిద సాగిపోయెను.

KJV And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the heaven and the earth; and the mule that was under him went away.

Amplified Then Absalom [unavoidably] met the servants of David. Absalom rode on a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and Absalom's head caught fast [in a fork] of the oak; and the mule under him ran away, leaving him hanging between the heavens and the earth.

ESV And Absalom happened to meet the servants of David. Absalom was riding on his mule, and the mule went under the thick branches of a great terebinth, and his head caught fast in the oak, and he was suspended between heaven and earth, while the mule that was under him went on.

NIV Now Absalom happened to meet David's men. He was riding his mule, and as the mule went under the thick branches of a large oak, Absalom's head got caught in the tree. He was left hanging in midair, while the mule he was riding kept on going.

NASB Now Absalom happened to meet the servants of David. For Absalom was riding on his mule, and the mule went under the thick branches of a great oak. And his head caught fast in the oak, so he was left hanging between heaven and earth, while the mule that was under him kept going.

NKJV Then Absalom met the servants of David. Absalom rode on a mule. The mule went under the thick boughs of a great terebinth tree, and his head caught in the terebinth; so he was left hanging between heaven and earth. And the mule which was under him went on.

NLT During the battle, Absalom came unexpectedly upon some of David's men. He tried to escape on his mule, but as he rode beneath the thick branches of a great oak, his head got caught. His mule kept going and left him dangling in the air.

ఒకడు దానిని చూచి వచ్చి అబ్బాలోము మస్తకివృక్షమున వ్రేలాడుచుండుట నేను చూచితినని
యోవాబుతో చెప్పినప్పుడు

KJV And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanged in an oak.

Amplified A certain man saw it and told Joab, Behold, I saw Absalom hanging in an oak.

ESV And a certain man saw it and told Joab, "Behold, I saw Absalom hanging in an oak."

NIV When one of the men saw this, he told Joab, 'I just saw Absalom hanging in an oak tree.'

NASB When a certain man saw it, he told Joab and said, 'Behold, I saw Absalom hanging in an oak.'

NKJV Now a certain man saw it and told Joab, and said, "I just saw Absalom hanging in a terebinth tree!"

NLT One of David's men saw what had happened and told Joab, 'I saw Absalom dangling in a tree.'

వచనము 11

యోవాబు నీవు చూచి యుంటివే, నేల కూలునట్లు నీవతని కొట్టకపోతివేమి? నీవతని చంపినయెడల
పది తులముల వెండియు ఒక నడికట్టును నీకిచ్చియుండునని తనకు సమాచారము చెప్పినవానికో
అనెను.

KJV And Joab said unto the man that told him, And, behold, thou sawest him, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten shekels of silver, and a girdle.

Amplified Joab said to the man, You saw him! Why did you not strike him down to the ground? I would have given you ten shekels of silver and a girdle.

ESV Joab said to the man who told him, "What, you saw him! Why then did you not strike him there to the ground? I would have been glad to give you ten pieces of silver and a belt."

NIV Joab said to the man who had told him this, 'What! You saw him? Why didn't you strike him to the ground right there? Then I would have had to give you ten shekels of silver and a warrior's belt.'

NASB Then Joab said to the man who had told him, 'Now behold, you saw him! Why then did you not strike him there to the ground? And I would have given you ten pieces of silver and a belt.'

NKJV So Joab said to the man who told him, "You just saw him! And why did you not strike him there to the ground? I would have given you ten shekels of silver and a belt."

NLT 'What?' Joab demanded. 'You saw him there and didn't kill him? I would have rewarded you with ten pieces of silver and a hero's belt!'

వచనము 12

అందుకు వాడు యౌవనుడైన అబ్బాలోమును ఎవడును ముట్టకుండ జాగ్రత్తపదుడని రాజు నీకును
అభీష్టేకిని ఇత్తయికిని ఆజ్ఞ నిచ్చుచుండగా నేను వింటిని; వెయ్యి తులముల వెండి నాచేతిలో పెట్టినను
రాజు కుమారుని నేను చంపను.

KJV And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand shekels of silver in mine hand, yet would I not put forth mine hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.

Amplified The man told Joab, Though I should receive 1,000 pieces of silver, yet I would not put forth my hand against the king's son. For in our hearing the king charged you, Abishai, and Ittai, Have a care, whoever you be, for the young man Absalom.

ESV But the man said to Joab, "Even if I felt in my hand the weight of a thousand pieces of silver, I would not reach out my hand against the king's son, for in our hearing the king commanded you and Abishai and Ittai, 'For my sake protect the young man Absalom.'

NIV But the man replied, 'Even if a thousand shekels were weighed out into my hands, I would not lift my hand against the king's son. In our hearing the king commanded you and Abishai and Ittai, 'Protect the young man Absalom for my sake.'

NASB The man said to Joab, 'Even if I should receive a thousand pieces of silver in my hand, I would not put out my hand against the king's son; for in our hearing the king charged you and Abishai and Ittai, saying, 'Protect for me the young man Absalom!'

NKJV But the man said to Joab, "Though I were to receive a thousand shekels of silver in my hand, I would not raise my hand against the king's son. For in our hearing the king commanded you and Abishai and Ittai, saying, "Beware lest anyone touch the young man Absalom!"

NLT 'I wouldn't do it for a thousand pieces of silver,' the man replied. 'We all heard the king say to you and Abishai and Ittai, 'For my sake, please don't harm young Absalom.'

వచనము 13

మోసము చేసి నేను అతని ప్రాణమునకు ముప్పు తెచ్చినయెడుల అది రాజునకు తెలియకపోదు, రాజు సన్నిధిని నీవే నాకు విరోధివగుదువు గదా అని యోవాబుతో అనగా

KJV Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldest have set thyself against me.

Amplified Otherwise, if I had dealt falsely against his life--for nothing is hidden from the king--you yourself would have taken sides against me.

ESV On the other hand, if I had dealt treacherously against his life (and there is nothing hidden from the king), then you yourself would have stood aloof."

NIV And if I had put my life in jeopardy --and nothing is hidden from the king--you would have kept your distance from me.'

NASB 'Otherwise, if I had dealt treacherously against his life (and there is nothing hidden from the king), then you yourself would have stood aloof.'

NKJV Otherwise I would have dealt falsely against my own life. For there is nothing hidden from the king, and you yourself would have set yourself against me."

NLT And if I had betrayed the king by killing his son--and the king would certainly find out who did it--you yourself would be the first to abandon me.'

వచనము 14

యోవాబు నీవు చేయువరకు నేను కాచుకొని యుందునా? అని చెప్పి మూడు బాణములు చేతపట్టుకొని పోయి మస్తకిపృష్ఠమున వ్రేలాడుచు ఇంకను ప్రాణముతోనున్న అబ్బాలోముయొక్క గుండెకు గురిపెట్టి

KJV Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak.

Amplified Joab said, I will not tarry thus with you. He took three darts in his hand and thrust them into the body of Absalom while he was yet alive in the midst of the oak.

ESV Joab said, "I will not waste time like this with you." And he took three javelins in his hand and thrust them into the heart of Absalom while he was still alive in the oak.

NIV Joab said, 'I'm not going to wait like this for you.' So he took three javelins in his hand and plunged them into Absalom's heart while Absalom was still alive in the oak tree.

NASB Then Joab said, 'I will not waste time here with you.' So he took three spears in his hand and thrust them through the heart of Absalom while he was yet alive in the midst of the oak.

NKJV Then Joab said, "I cannot linger with you." And he took three spears in his hand and thrust them through Absalom's heart, while he was still alive in the midst of the terebinth tree.

NLT 'Enough of this nonsense,' Joab said. Then he took three daggers and plunged them into Absalom's heart as he dangled from the oak still alive.

వచనము 15

తన ఆయుధములను వోయువారు పదిమంది చుట్టు చుట్టుకొని యుండగా అబ్బాలోమును కొట్టి
చంపెను.

KJV And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

Amplified And ten young men, Joab's armor-bearers, surrounded and struck Absalom and killed him.

ESV And ten young men, Joab's armor-bearers, surrounded Absalom and struck him and killed him.

NIV And ten of Joab's armor-bearers surrounded Absalom, struck him and killed him.

NASB And ten young men who carried Joab's armor gathered around and struck Absalom and killed him.

NKJV And ten young men who bore Joab's armor surrounded Absalom, and struck and killed him.

NLT Ten of Joab's young armor bearers then surrounded Absalom and killed him.

వచనము 16

అప్పుడు జనులను ఇక హతము చేయక విడువవలసినదని యోవాబు బాకా ఊదింపగా
ఇశ్రాయేలీయులను తరుముకొని పోయిన జనులు తిరిగివచ్చిరి.

KJV And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

Amplified Then Joab blew the trumpet, and the troops returned from pursuing Israel, for Joab restrained and spared them.

ESV Then Joab blew the trumpet, and the troops came back from pursuing Israel, for Joab restrained them.

NIV Then Joab sounded the trumpet, and the troops stopped pursuing Israel, for Joab halted them.

NASB Then Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing Israel, for Joab restrained the people.

NKJV So Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing Israel. For Joab held back the people.

NLT Then Joab blew the trumpet, and his men returned from chasing the army of Israel.

వచనము 17

జనులు అబ్బాలోము యొక్క కశేబరమును ఎత్తి అడవిలో ఉన్న పెద్దగోతిలో పడవేసి పెద్దరాళ్లకుపు దానిమీద పేర్చిన తరువాత ఇతాయేలీయులందరును తమ తమ యిండ్కు పోయిరి.

KJV And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.

Amplified They took Absalom and cast him into a great pit in the forest and raised a very great heap of stones upon him. And all Israel fled, everyone to his own home.

ESV And they took Absalom and threw him into a great pit in the forest and raised over him a very great heap of stones. And all Israel fled every one to his own home.

NIV They took Absalom, threw him into a big pit in the forest and piled up a large heap of rocks over him. Meanwhile, all the Israelites fled to their homes.

NASB They took Absalom and cast him into a deep pit in the forest and erected over him a very great heap of stones. And all Israel fled, each to his tent.

NKJV And they took Absalom and cast him into a large pit in the woods, and laid a very large heap of stones over him. Then all Israel fled, everyone to his tent.

NLT They threw Absalom's body into a deep pit in the forest and piled a great heap of stones over it. And the army of Israel fled to their homes.

వచనము 18

తన పేరు నిలుపుటకు తనకు కుమారులు లేరనుకొని, అబ్బాలోము తాను బ్రదికియుండగా ఒక స్తంభము తెచ్చి దానిని రాజు లోయలో తన పేరట నిలువబెట్టి, అతడు ఆ స్తంభమునకు తన పేరు పెట్టియుండెను. నేటివరకు అబ్బాలోము స్తంభమని దానికి పేరు.

KJV Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a pillar, which is in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called unto this day, Absalom's place.

Amplified Now Absalom in his lifetime had reared up for himself a pillar which is in the King's Valley, for he said, I have no son to keep my name in remembrance. He called the pillar after his own name, and to this day it is called Absalom's Monument.

ESV Now Absalom in his lifetime had taken and set up for himself the pillar that is in the King's Valley, for he said, "I have no son to keep my name in remembrance." He called the pillar after his own name, and it is called Absalom's monument to this day.

NIV During his lifetime Absalom had taken a pillar and erected it in the King's Valley as a monument to himself, for he thought, 'I have no son to carry on the memory of my name.' He named the pillar after himself, and it is called Absalom's Monument to this day.

NASB Now Absalom in his lifetime had taken and set up for himself a pillar which is in the King's Valley, for he said, 'I have no son to preserve my name.' So he named the pillar after his own name, and it is called Absalom's Monument to this day.

NKJV Now Absalom in his lifetime had taken and set up a pillar for himself, which is in the King's Valley. For he said, "I have no son to keep my name in remembrance." He called the pillar after his own name. And to this day it is called Absalom's Monument.

NLT During his lifetime, Absalom had built a monument to himself in the King's Valley, for he had said, 'I have no son to carry on my name.' He named the monument after himself, and it is known as Absalom's Monument to this day.

వచనము 19

సాదోకు కుమారుడైన అహిమయస్సునేను పరుగెత్తికొని పోయి యెహోవా తన శత్రువులను ఓడించి

తనకు న్యాయము తీర్చిన వర్తమానము రాజుతో చెప్పేదనంగా

KJV Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear the king tidings, how that the LORD hath avenged him of his enemies.

Amplified Then said Ahimaaz son of Zadok, Let me now run and bear the king tidings of how the Lord has avenged David of his enemies.

ESV Then Ahimaaz the son of Zadok said, "Let me run and carry news to the king that the LORD has delivered him from the hand of his enemies."

NIV Now Ahimaaz son of Zadok said, 'Let me run and take the news to the king that the LORD has delivered him from the hand of his enemies.'

NASB Then Ahimaaz the son of Zadok said, 'Please let me run and bring the king news that the LORD has freed him from the hand of his enemies.'

NKJV Then Ahimaaz the son of Zadok said, "Let me run now and take the news to the king, how the LORD has avenged him of his enemies."

NLT Then Zadok's son Ahimaaz said, 'Let me run to the king with the good news that the LORD has saved him from his enemy Absalom.'

వచనము 20

యోవాబు ఈ దినమున ఈ వర్తమానము చెప్ప తగదు, మరియుక దినమున చెప్పవచ్చును; రాజు కుమారుడు మరణమాయెను గనుక ఈ దినమున వర్తమానము తీసికొని పోతగదని అతనితో చెప్పేను.

KJV And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.

Amplified Joab told him, You shall not carry news today, but another time. Today you shall bear no news, for the king's son is dead.

ESV And Joab said to him, "You are not to carry news today. You may carry news another day, but today you shall carry no news, because the king's son is dead."

NIV 'You are not the one to take the news today,' Joab told him. 'You may take the news another time, but you must not do so today, because the king's son is dead.'

NASB But Joab said to him, 'You are not the man to carry news this day, but you shall carry news another day; however, you shall carry no news today because the king's son is dead.'

NKJV And Joab said to him, "You shall not take the news this day, for you shall take the news another day. But today you shall take no news, because the king's son is dead."

NLT 'No,' Joab told him, 'it wouldn't be good news to the king that his son is dead. You can be my messenger some other time, but not today.'

వచనము 21

తరవాత కూపీని పిలిచి నీవు పోయి నీవు చూచిన దానిని రాజునకు తెలియజేయమనగా కూపీ యోవాబునకు నమస్కారము చేసి పరుగెత్తికొనిపోయెను.

KJV Then said Joab to Cushi, Go tell the king what thou hast seen. And Cushi bowed himself unto Joab, and ran.

Amplified Then said Joab to the Cushite [an Ethiopian], Go tell the king what you have seen. And the Cushite bowed to Joab and ran.

ESV Then Joab said to the Cushite, "Go, tell the king what you have seen." The Cushite bowed before Joab, and ran.

NIV Then Joab said to a Cushite, 'Go, tell the king what you have seen.' The Cushite bowed down before Joab and ran off.

NASB Then Joab said to the Cushite, 'Go, tell the king what you have seen.' So the Cushite bowed to Joab and ran.

NKJV Then Joab said to the Cushite, "Go, tell the king what you have seen." So the Cushite bowed himself to Joab and ran.

NLT Then Joab said to a man from Cush, 'Go tell the king what you have seen.' The man bowed and ran off.

వచనము 22

అయితే సాదోకు కుమారుడైన అహిమాయస్సు కూపీతోకూడ నేనును పరుగెత్తికొని పోవుటకు సెలవిమ్ముని యోవాబుతో మనవిచేయగా యోవాబు నాయనా నీవెందుకు పోవలెను? చెప్పటకు నీకు బహుమానము తెచ్చు విశేషమైన సమాచార మేదియు లేదు గదా అని అతనితో అనగా

KJV Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But howsoever, let me, I pray thee, also run after Cushi. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

Amplified Then said Ahimaaz son of Zadok again to Joab, But anyhow, let me, I pray you, also run after the Cushite. Joab said, Why should you run, my son, seeing you will have no reward, for you have not sufficient tidings?

ESV Then Ahimaaz the son of Zadok said again to Joab, "Come what may, let me also run after the Cushite." And Joab said, "Why will you run, my son, seeing that you will have no reward for the news?"

NIV Ahimaaz son of Zadok again said to Joab, 'Come what may, please let me run behind the Cushite.' But Joab replied, 'My son, why do you want to go? You don't have any news that will bring you a reward.'

NASB Now Ahimaaz the son of Zadok said once more to Joab, 'But whatever happens, please let me also run after the Cushite.' And Joab said, 'Why would you run, my son, since you will have no reward for going?'

NKJV And Ahimaaz the son of Zadok said again to Joab, "But whatever happens, please let me also run after the Cushite." So Joab said, "Why will you run, my son, since you have no news ready?"

NLT But Ahimaaz continued to plead with Joab, 'Whatever happens, please let me go, too.' 'Why should you go, my son?' Joab replied. 'There will be no reward for you.'

వచనము 23

అతడు ఏమైనను సరే నేను పరుగెత్తికొని పోవుదుననెను. అందుకు యోవాబు పొమ్మని సెలవియ్యగా అహిమాజును మైదానపు మార్గమున పరుగెత్తికొని కూపీకంటే ముందుగా చేరెను.

KJV But howsoever, said he, let me run. And he said unto him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and overran Cushi.

Amplified But he said, Let me run anyhow. So Joab said to him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain and outran the Cushite.

ESV "Come what may," he said, "I will run." So he said to him, "Run." Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and outran the Cushite.

NIV He said, 'Come what may, I want to run.' So Joab said, 'Run!' Then Ahimaaz ran by way of the plain and outran the Cushite.

NASB 'But whatever happens,' he said, 'I will run.' So he said to him, 'Run.' Then Ahimaaz ran by way of the plain and passed up the Cushite.

NKJV "But whatever happens," he said, "let me run." So he said to him, "Run." Then Ahimaaz ran by way of the plain, and outran the Cushite.

NLT 'Yes, but let me go anyway,' he begged. Joab finally said, 'All right, go ahead.' Then Ahimaaz took a shortcut across the plain of the Jordan and got to Mahanaim ahead of the man from Cush.

వచనము 24

దావీదు రెండు గుమ్మముల మధ్యను నడవలో కూర్చొనియుండెను; కావలికాడు గుమ్మముపైనున్న గోడమీదికి ఎక్కి పారచూడగా ఒంటరిగా పరుగెత్తికొని వచ్చుచున్న యొకడు కనబడెను. వాడు అరచి రాజునకు ఈ సంగతి తెలియజేయగా

KJV And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate unto the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.

Amplified Now David was sitting between the two gates; and the watchman went up to the roof over the gate by the wall, and when he looked, he saw a man running alone.

ESV Now David was sitting between the two gates, and the watchman went up to the roof of the gate by the wall, and when he lifted up his eyes and looked, he saw a man running alone.

NIV While David was sitting between the inner and outer gates, the watchman went up to the roof of the gateway by the wall. As he looked out, he saw a man running alone.

NASB Now David was sitting between the two gates; and the watchman went up to the roof of the gate by the wall, and raised his eyes and looked, and behold, a man running by himself.

NKJV Now David was sitting between the two gates. And the watchman went up to the roof over the gate, to the wall, lifted his eyes and looked, and there was a man, running alone.

NLT While David was sitting at the city gate, the watchman climbed to the roof of the gateway by the wall. As he looked, he saw a lone man running toward them.

వచనము 25

రాజు వాడు ఒంటరిగా ఉండినయెడల ఏదో వర్తమానము తెచ్చుచున్నాడనెను. అంతలో వాడు

పరుగుమీద వచ్చుచుండగా

KJV And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he be alone, there is tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

Amplified The watchman called out and told the king. The king said, If he is alone, he has news to tell. And he came on and drew near.

ESV The watchman called out and told the king. And the king said, "If he is alone, there is news in his mouth." And he drew nearer and nearer.

NIV The watchman called out to the king and reported it. The king said, 'If he is alone, he must have good news.' And the man came closer and closer.

NASB The watchman called and told the king. And the king said, 'If he is by himself there is good news in his mouth.' And he came nearer and nearer.

NKJV Then the watchman cried out and told the king. And the king said, "If he is alone, there is news in his mouth." And he came rapidly and drew near.

NLT He shouted the news down to David, and the king replied, 'If he is alone, he has news.' As the messenger came closer,

వచనము 26

కావలికాడు పరుగెత్తికొని వచ్చు మరియుకని కనుగొని అదిగో మరియుకడు ఒంటరిగానే పరుగెత్తికొని వచ్చుచున్నాడని ద్వారపతట్టు తిరిగి చెప్పగా రాజు వాడును వర్తమానము తెచ్చుచున్నాడనెను.

KJV And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the porter, and said, Behold another man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

Amplified Then the watchman saw another man running, and the watchman called to the gatekeeper, Behold, another man running alone. The king said, He also brings news.

ESV The watchman saw another man running. And the watchman called to the gate and said, "See, another man running alone!" The king said, "He also brings news."

NIV Then the watchman saw another man running, and he called down to the gatekeeper, 'Look, another man running alone!' The king said, 'He must be bringing good news, too.'

NASB Then the watchman saw another man running; and the watchman called to the gatekeeper and said, 'Behold, another man running by himself.' And the king said, 'This one also is bringing good news.'

NKJV Then the watchman saw another man running, and the watchman called to the gatekeeper and said, "There is another man, running alone!" And the king said, "He also brings news."

NLT the watchman saw another man running toward them. He shouted down, 'Here comes another one!' The king replied, 'He also will have news.'

వచనము 27

కావలికాడు మొదటివాడు పరుగెత్తుట చూడగా వాడు సాదోకు కుమారుడైన అహిమాయను అని నాకు తోచుచున్నది అనినప్పుడు రాజు వాడు మంచివాడు, శుభవర్తమానము తెచ్చుచున్నాడని చెప్పేను.

అంతలో

KJV And the watchman said, Me thinketh the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good tidings.

Amplified The watchman said, I think the man in front runs like Ahimaaz son of Zadok. The king said, He is a good man and comes with good tidings.

ESV The watchman said, "I think the running of the first is like the running of Ahimaaz the son of Zadok." And the king said, "He is a good man and comes with good news."

NIV The watchman said, 'It seems to me that the first one runs like Ahimaaz son of Zadok.' 'He's a good man,' the king said. 'He comes with good news.'

NASB The watchman said, 'I think the running of the first one is like the running of Ahimaaz the son of Zadok.' And the king said, 'This is a good man and comes with good news.'

NKJV So the watchman said, "I think the running of the first is like the running of Ahimaaz the son of Zadok." And the king said, "He is a good man, and comes with good news."

NLT 'The first man runs like Ahimaaz son of Zadok,' the watchman said. 'He is a good man and comes with good news,' the king replied.

వచనము 28

అహిమాజును జయమని బిగ్గరగా రాజుతో చెప్పి రాజు మందర సాష్టంగ నమస్కారము చేసి నా
 యేలినవాడవను రాజవనగు నిన్న చంపచూచిన వారిని అప్పగించిన నీ దేవుడైన యెహోవాకు
 స్తోత్రము అని చెప్పేను.

KJV And Ahimaaz called, and said unto the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed be the LORD thy God, which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king.

Amplified And Ahimaaz called and said to the king, All is well! And he fell down to the ground on his face before the king and said, Blessed be the Lord your God, Who has shut up the men who lifted up their hands against my lord the king.

ESV Then Ahimaaz cried out to the king, "All is well." And he bowed before the king with his face to the earth and said, "Blessed be the LORD your God, who has delivered up the men who raised their hand against my lord the king."

NIV Then Ahimaaz called out to the king, 'All is well!' He bowed down before the king with his face to the ground and said, 'Praise be to the LORD your God! He has delivered up the men who lifted their hands against my lord the king.'

NASB Ahimaaz called and said to the king, 'All is well.' And he prostrated himself before the king with his face to the ground And he said, 'Blessed is the LORD your God, who has delivered up the men who lifted their hands against my lord the king.'

NKJV So Ahimaaz called out and said to the king, "All is well!" Then he bowed down with his face to the earth before the king, and said, "Blessed be

the LORD your God, who has delivered up the men who raised their hand against my lord the king!"

NLT Then Ahimaaz cried out to the king, 'All is well!' He bowed low with his face to the ground and said, 'Blessed be the LORD your God, who has handed over the rebels who dared to stand against you.'

వచనము 29

రాజు బాలుడగు అబ్బాలోము క్లేమముగా ఉన్నాడా? అని యడుగగా అపిమయస్సు యోవాబు
రాజేవకుదనైన నీ దాసుడనగు నన్న పంపినప్పుడు గొప్ప అల్లరి జరుగుట నేను చూచితిని గాని అది
ఏమైనది నాకు తెలిసినది కాదని చెప్పేను.

KJV And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and me thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.

Amplified The king said, Is the young man Absalom safe? Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant and me, your servant, I saw a great tumult, but I do not know what it was.

ESV And the king said, "Is it well with the young man Absalom?" Ahimaaz answered, "When Joab sent the king's servant, your servant, I saw a great commotion, but I do not know what it was."

NIV The king asked, 'Is the young man Absalom safe?' Ahimaaz answered, 'I saw great confusion just as Joab was about to send the king's servant and me, your servant, but I don't know what it was.'

NASB The king said, 'Is it well with the young man Absalom?' And Ahimaaz answered, 'When Joab sent the king's servant, and your servant, I saw a great tumult, but I did not know what it was.'

NKJV The king said, "Is the young man Absalom safe?" Ahimaaz answered, "When Joab sent the king's servant and me your servant, I saw a great tumult, but I did not know what it was about."

NLT 'What about young Absalom?' the king demanded. 'Is he all right?' Ahimaaz replied, 'When Joab told me to come, there was a lot of commotion. But I didn't know what was happening.'

వచనము 30

అప్పుడు రాజు నీవు ప్రక్కకు తొలగి నిలిచియుండుమని వానికాళ్ళనియ్యగా వాడు తొలగి నిలిచెను.

KJV And the king said unto him, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.

Amplified The king told him, Turn aside; stand here. And he turned aside and stood still.

ESV And the king said, "Turn aside and stand here." So he turned aside and stood still.

NIV The king said, 'Stand aside and wait here.' So he stepped aside and stood there.

NASB Then the king said, 'Turn aside and stand here.' So he turned aside and stood still.

NKJV And the king said, "Turn aside and stand here." So he turned aside and stood still.

NLT 'Wait here,' the king told him. So Ahimaaz stepped aside.

వచనము 31

అంతలో కూడీ వచ్చి నా యేలినవాడా రాజు, నేను నీకు శుభసమాచారము తెచ్చితిని; యా దినమున
యెషోవా నీ మీదికి వచ్చినవారినందరిని ఓడించి నీకు న్యాయము తీర్చెనని చెప్పినప్పుడు

KJV And, behold, Cushi came; and Cushi said, Tidings, my lord the king: for the LORD hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.

Amplified And behold, the Cushite (Ethiopian) came, and he said, News, my lord the king! For the Lord has delivered you this day from all who rose up against you.

ESV And behold, the Cushite came, and the Cushite said, "Good news for my lord the king! For the LORD has delivered you this day from the hand of all who rose up against you."

NIV Then the Cushite arrived and said, 'My lord the king, hear the good news! The LORD has delivered you today from all who rose up against you.'

NASB Behold, the Cushite arrived, and the Cushite said, 'Let my lord the king receive good news, for the LORD has freed you this day from the hand of all those who rose up against you.'

NKJV Just then the Cushite came, and the Cushite said, "There is good news, my lord the king! For the LORD has avenged you this day of all those who rose against you."

NLT Then the man from Cush arrived and said, 'I have good news for my lord the king. Today the LORD has rescued you from all those who rebelled against you.'

వచనము 32

రాజు బాలుడగు అబ్బాలోము క్షేమముగా ఉన్నాడా? అని యిదిగెను. అందుకు కూడీ చెప్పినదేమనగా
నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ శత్రువులును నీకు హని చేయవలెనని నీ మీదికి
వచ్చినవారందరును ఆ బాలుడున్నట్టుగానే యుందురు గాక.

KJV And the king said unto Cushi, Is the young man Absalom safe? And Cushi answered, The enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do thee hurt, be as that young man is.

Amplified The king said to the Cushite, Is the young man Absalom safe? The Cushite replied, May the enemies of my lord the king and all who rise against you to do evil be like that young man.

ESV The king said to the Cushite, "Is it well with the young man Absalom?" And the Cushite answered, "May the enemies of my lord the king and all who rise up against you for evil be like that young man."

NIV The king asked the Cushite, 'Is the young man Absalom safe?' The Cushite replied, 'May the enemies of my lord the king and all who rise up to harm you be like that young man.'

NASB Then the king said to the Cushite, 'Is it well with the young man Absalom?' And the Cushite answered, 'Let the enemies of my lord the king, and all who rise up against you for evil, be as that young man!'

NKJV And the king said to the Cushite, "Is the young man Absalom safe?" So the Cushite answered, "May the enemies of my lord the king, and all who rise against you to do harm, be like that young man!"

NLT 'What about young Absalom?' the king demanded. 'Is he all right?' And the Cushite replied, 'May all of your enemies, both now and in the future, be as that young man is!'

వచనము 33

అప్పుడు రాజు బహు కలతపడి గుమ్మమునకు పైగా నున్న గదికి ఎక్కిపోయి యేడ్చుచు, సంచరించుచు
నా కుమారుడా అబ్బాలోమా, నా కుమారుడా అబ్బాలోమా, అని కేకలు వేయుచు, అయ్యా నా
కుమారుడా, నీకు బదులుగా నేను చనిపోయినయెడల ఎంత బాగుండును; నా కుమారుడా అబ్బాలోమా
నా కుమారుడా, అని యేడ్చుచు వచ్చేను.

KJV And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!

Amplified And the king was deeply moved and went up to the chamber over the gate and wept. And as he went, he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! Would to God I had died for you, O Absalom, my son, my son!

ESV And the king was deeply moved and went up to the chamber over the gate and wept. And as he went, he said, "O my son Absalom, my son, my son Absalom! Would I had died instead of you, O Absalom, my son, my son!"

NIV The king was shaken. He went up to the room over the gateway and wept. As he went, he said: 'O my son Absalom! My son, my son Absalom! If only I had died instead of you--O Absalom, my son, my son!'

NASB The king was deeply moved and went up to the chamber over the gate and wept. And thus he said as he walked, 'O my son Absalom, my son, my son Absalom! Would I had died instead of you, O Absalom, my son, my son!'

NKJV Then the king was deeply moved, and went up to the chamber over the gate, and wept. And as he went, he said thus: "O my son Absalom--my son, my son Absalom--if only I had died in your place! O Absalom my son, my son!"

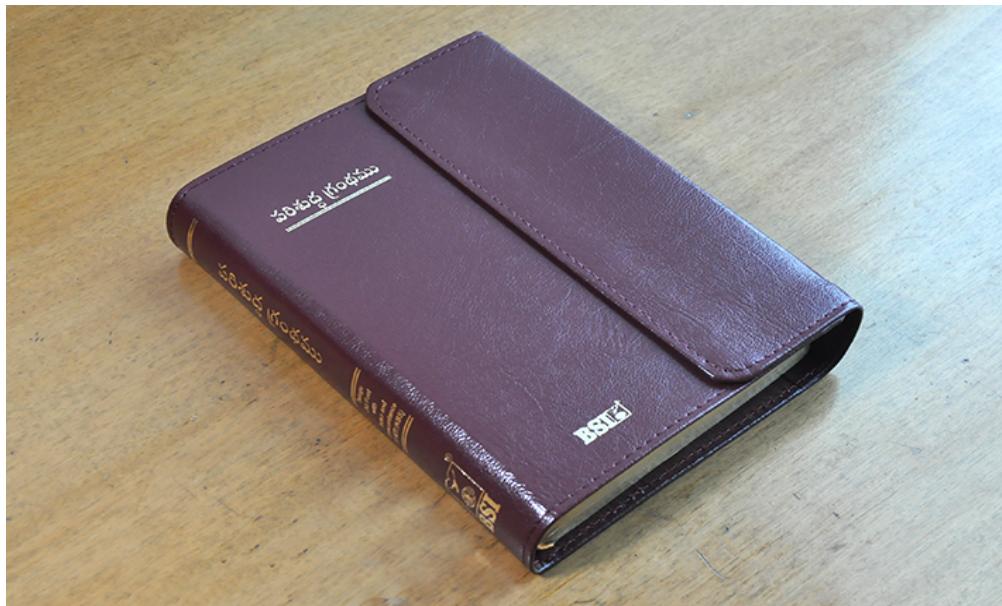
NLT The king was overcome with emotion. He went up to his room over the gateway and burst into tears. And as he went, he cried, 'O my son Absalom! My son, my son Absalom! If only I could have died instead of you! O Absalom, my son, my son.'



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రాజు తన కుమారునిగూర్చి దుఃఖించుచు ఏడ్చుచున్నాడను సంగతి ఆ దినమున జనులందరు విని,

KJV And it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

Amplified IT WAS told Joab, Behold, the king is weeping and mourning for Absalom.

ESV It was told Joab, "Behold, the king is weeping and mourning for Absalom."

NIV Joab was told, 'The king is weeping and mourning for Absalom.'

NASB Then it was told Joab, 'Behold, the king is weeping and mourns for Absalom.'

NKJV And Joab was told, "Behold, the king is weeping and mourning for Absalom."

NLT Word soon reached Joab that the king was weeping and mourning for Absalom.

వచనము 2

యుద్ధమందు సిగ్గుతో పారిపోయిన జనులవలె వారు నాడు దొంగనడకలతో వచ్చి పట్టణములో

ప్రవేశించిరి;

KJV And the victory that day was turned into mourning unto all the people: for the people heard say that day how the king was grieved for his son.

Amplified So the victory that day was turned into mourning for all the people, for they heard it said, The king grieves for his son.

ESV So the victory that day was turned into mourning for all the people, for the people heard that day, "The king is grieving for his son."

NIV And for the whole army the victory that day was turned into mourning, because on that day the troops heard it said, 'The king is grieving for his son.'

NASB The victory that day was turned to mourning for all the people, for the people heard it said that day, 'The king is grieved for his son.'

NKJV So the victory that day was turned into mourning for all the people. For the people heard it said that day, "The king is grieved for his son."

NLT As the troops heard of the king's deep grief for his son, the joy of that day's victory was turned into deep sadness.

వచనము 3

నాటి విజయము జనులకందరికి దుఃఖమునకు కారణమాయెను.

KJV And the people gat them by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

Amplified The people slipped into the city stealthily that day as humiliated people steal away when they flee in battle.

ESV And the people stole into the city that day as people steal in who are ashamed when they flee in battle.

NIV The men stole into the city that day as men steal in who are ashamed when they flee from battle.

NASB So the people went by stealth into the city that day, as people who are humiliated steal away when they flee in battle.

NKJV And the people stole back into the city that day, as people who are ashamed steal away when they flee in battle.

NLT They crept back into the city as though they were ashamed and had been beaten in battle.

వచనము 4

రాజు ముఖము కప్పుకొని అబ్బాలోమా నా కుమాడుడా అబ్బాలోమా నా కుమారుడా నా కుమారుడా,
అని కేకలు వేయుచు ఏడ్చుచుండగా,

KJV But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

Amplified But the king covered his face and cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

ESV The king covered his face, and the king cried with a loud voice, "O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!"

NIV The king covered his face and cried aloud, 'O my son Absalom! O Absalom, my son, my son!'

NASB The king covered his face and cried out with a loud voice, 'O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!'

NKJV But the king covered his face, and the king cried out with a loud voice, "O my son Absalom! O Absalom, my son, my son!"

NLT The king covered his face with his hands and kept on weeping, 'O my son Absalom! O Absalom, my son, my son!'

వచనము 5

రాజు అబ్బాలోమునుగూర్చి దుఃఖించుచు ఏడ్చుచున్నాడను సంగతి యోవాఱు విని నగరియందున్న
రాజునొద్దకు వచ్చి నీ ప్రాణమును నీ కుమారుల ప్రాణములను నీ కుమారైల ప్రాణములను నీ భార్యల

ప్రాణములను నీ ఉపవత్తుల ప్రాణములను ఈ దినమున రక్షించిన నీ సేవకులనందరిని నేడు

సిగ్గుపరచి

KJV And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

Amplified And Joab came into the house to the king and said, You have today covered the faces of all your servants with shame, who this day have saved your life and the lives of your sons and your daughters and the lives of your wives and concubines.

ESV Then Joab came into the house to the king and said, "You have today covered with shame the faces of all your servants, who have this day saved your life and the lives of your sons and your daughters and the lives of your wives and your concubines,

NIV Then Joab went into the house to the king and said, 'Today you have humiliated all your men, who have just saved your life and the lives of your sons and daughters and the lives of your wives and concubines.

NASB Then Joab came into the house to the king and said, 'Today you have covered with shame the faces of all your servants, who today have saved your life and the lives of your sons and daughters, the lives of your wives, and the lives of your concubines,

NKJV Then Joab came into the house to the king, and said, "Today you have disgraced all your servants who today have saved your life, the lives of your sons and daughters, the lives of your wives and the lives of your concubines,

NLT Then Joab went to the king's room and said to him, 'We saved your life today and the lives of your sons, your daughters, and your wives and concubines. Yet you act like this, making us feel ashamed, as though we had done something wrong.

వచనము 6

నీ స్నేహితులయేడల ప్రేమ చూపక నీ శత్రువులయేడల ప్రేమ చూపుచు, ఈ దినమున అధిపతులును సేవకులును నీకు ఇష్టజనులు కారని నీవు కనుపరచితిచి. మేమందరము చనిపోయి అబ్బాలోము బదికియుండినయేడల అది నీకు ఇష్టమగునన్న మాట యా దినమున నేను తెలిసికొనుచున్నాను. ఇప్పుడు లేచి బయటికిపచ్చి నీ సేవకులను ధైర్యపరచుము.

KJV In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.

Amplified For you love those who hate you and hate those who love you. You have declared today that princes and servants are nothing to you; for today I see that if Absalom had lived and all the rest of us had died, you would be well pleased.

ESV because you love those who hate you and hate those who love you. For you have made it clear today that commanders and servants are nothing to you, for today I know that if Absalom were alive and all of us were dead today, then you would be pleased.

NIV You love those who hate you and hate those who love you. You have made it clear today that the commanders and their men mean nothing to you. I see that you would be pleased if Absalom were alive today and all of us were dead.

NASB by loving those who hate you, and by hating those who love you. For you have shown today that princes and servants are nothing to you; for I know this day that if Absalom were alive and all of us were dead today, then you would be pleased.

NKJV in that you love your enemies and hate your friends. For you have declared today that you regard neither princes nor servants; for today I perceive that if Absalom had lived and all of us had died today, then it would have pleased you well.

NLT You seem to love those who hate you and hate those who love you. You have made it clear today that we mean nothing to you. If Absalom had lived and all of us had died, you would be pleased.

వచనము 7

నీవు బయటికి రాకయుండినయొడల ఈ రాత్రి యొకడును నీయొద్ద నిలువడని యొహోవా
నామమునుబట్టి ప్రమాణము చేసి చెప్పుచున్నాను; నీ బాల్యమునుండి నేటివరకు నీకు ప్రాప్తించిన
అపాయములన్నిటికంటే అది నీకు కష్టతరముగా ఉండునని రాజుతో మనవిచేయగా రాజు లేచి వచ్చి
గుమ్మములో కూర్చుండెను.

KJV Now therefore arise, go forth, and speak comfortably unto thy servants: for I swear by the LORD, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse unto thee than all the evil that befell thee from thy youth until now.

Amplified So now arise, go out and speak kindly and encouragingly to your servants; for I swear by the Lord that if you do not go, not a man will remain with you this night. And this will be worse for you than all the evil that has befallen you from your youth until now.

ESV Now therefore arise, go out and speak kindly to your servants, for I swear by the Lord, if you do not go, not a man will stay with you this night, and this will be worse for you than all the evil that has come upon you from your youth until now"

NIV Now go out and encourage your men. I swear by the LORD that if you don't go out, not a man will be left with you by nightfall. This will be worse for you than all the calamities that have come upon you from your youth till now.'

NASB 'Now therefore arise, go out and speak kindly to your servants, for I swear by the LORD, if you do not go out, surely not a man will pass the night with you, and this will be worse for you than all the evil that has come upon you from your youth until now.'

NKJV Now therefore, arise, go out and speak comfort to your servants. For I swear by the LORD, if you do not go out, not one will stay with you this night. And that will be worse for you than all the evil that has befallen you from your youth until now."

NLT Now go out there and congratulate the troops, for I swear by the LORD that if you don't, not a single one of them will remain here tonight. Then you will be worse off than you have ever been.'

వచనము 8

రాజు గుమ్మములో కూర్చున్నాడను మాట జనులందరు విని రాజును దర్శింప వచ్చిరిగాని

ఇంకాయేలువారు తమ తమ యిండ్డకు పారిపోయిరి.

KJV Then the king arose, and sat in the gate. And they told unto all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.

Amplified Then the king arose and sat in the gate. And all [his followers] were told, The king is sitting in the gate, and they all came before the king. Now Israel [Absalom's troops] had fled, every man to his home.

ESV Then the king arose and took his seat in the gate. And the people were all told, "Behold, the king is sitting in the gate." And all the people came before the king. Now Israel had fled every man to his home.

NIV So the king got up and took his seat in the gateway. When the men were told, 'The king is sitting in the gateway,' they all came before him. Meanwhile, the Israelites had fled to their homes.

NASB So the king arose and sat in the gate. When they told all the people, saying, 'Behold, the king is sitting in the gate,' then all the people came before the king. Now Israel had fled, each to his tent.

NKJV Then the king arose and sat in the gate. And they told all the people, saying, "There is the king, sitting in the gate." So all the people came before the king. For everyone of Israel had fled to his tent.

NLT So the king went out and sat at the city gate, and as the news spread throughout the city that he was there, everyone went to him. Meanwhile, the Israelites who supported Absalom had fled to their homes.

వచనము 9

అంతట ఇక్కాయేలువారి గోత్రములకు చేరికైన జనులందరు ఇట్లనుకొనిరి మన శత్రువుల
చేతిలోనుండియు, ఫిలిష్టీయుల చేతిలోనుండియు మనలను విడిపించిన రాజు అబ్బాలోమునకు
భయపడి దేశములోనుండి పారిపోయెను.

KJV And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us out of the hand of our enemies, and he delivered us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land for Absalom.

Amplified And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king delivered us from the hands of our enemies, and he saved us from the hands of the Philistines. And now he has fled out of the land from Absalom.

ESV And all the people were arguing throughout all the tribes of Israel, saying, "The king delivered us from the hand of our enemies and saved us from the hand of the Philistines, and now he has fled out of the land from Absalom.

NIV Throughout the tribes of Israel, the people were all arguing with each other, saying, 'The king delivered us from the hand of our enemies; he is the one who rescued us from the hand of the Philistines. But now he has fled the country because of Absalom;

NASB All the people were quarreling throughout all the tribes of Israel, saying, 'The king delivered us from the hand of our enemies and saved us from the hand of the Philistines, but now he has fled out of the land from Absalom.

NKJV Now all the people were in a dispute throughout all the tribes of Israel, saying, "The king saved us from the hand of our enemies, he delivered us from the hand of the Philistines, and now he has fled from the land because of Absalom.

NLT And throughout the tribes of Israel there was much discussion and argument going on. The people were saying, 'The king saved us from our enemies, the Philistines, but Absalom chased him out of the country.

వచనము 10

మనమీద మనము రాజుగా పట్టాభిషేకము చేసిన అబ్బాలోము యుద్ధమందు మరణమాయెను. కాబట్టి

మనము రాజును మరల తోడుకొని వచ్చుటనుగూర్చి ఏల మాట్లాడకపోతిమి?

KJV And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?

Amplified And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. So now, why do you say nothing about bringing back the king?

ESV But Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why do you say nothing about bringing the king back?"

NIV and Absalom, whom we anointed to rule over us, has died in battle. So why do you say nothing about bringing the king back?'

NASB 'However, Absalom, whom we anointed over us, has died in battle. Now then, why are you silent about bringing the king back?'

NKJV But Absalom, whom we anointed over us, has died in battle. Now therefore, why do you say nothing about bringing back the king?"

NLT Now Absalom, whom we anointed to rule over us, is dead. Let's ask David to come back and be our king again.'

వచనము 11

రాజైన దావీదు ఇది విని యాజకులగు సాదోకునకును అబ్బాతారునకును వర్తమానము పంపి
ఇక్కాయేలువారందరు మాటలాడుకొను సంగతి నగరిలోనున్న రాజునకు వినబడెను గనుక రాజును

నగరికి మరల తోడుకొని రాకుండ మీరెందుకు అలస్యము చేయుచున్నారు?

KJV And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, even to his house.

Amplified And King David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Say to the elders of Judah, Why are you the last to bring the king back to his house, when the word of all Israel has come to the king, to bring him to his house?

ESV And King David sent this message to Zadok and Abiathar the priests, "Say to the elders of Judah, 'Why should you be the last to bring the king back to his house, when the word of all Israel has come to the king?

NIV King David sent this message to Zadok and Abiathar, the priests: 'Ask the elders of Judah, 'Why should you be the last to bring the king back to his palace, since what is being said throughout Israel has reached the king at his quarters?

NASB Then King David sent to Zadok and Abiathar the priests, saying, 'Speak to the elders of Judah, saying, 'Why are you the last to bring the king back to his house, since the word of all Israel has come to the king, even to his house?

NKJV So King David sent to Zadok and Abiathar the priests, saying, "Speak to the elders of Judah, saying, "Why are you the last to bring the king back to his house, since the words of all Israel have come to the king, to his very house?

NLT Then King David sent Zadok and Abiathar, the priests, to say to the leaders of Judah, 'Why are you the last ones to reinstate the king? For I have heard that all Israel is ready, and only you are holding out.

వచనము 12

మీరు నాకు ఎముక నంటినట్టియు మాంసము నంటినట్టియు సహోదరులైయుండగా రాజును
తోడుకొని రాకుండ మీరెందుకు అలస్యము చేయుచున్నారని యూదావారి పెద్దలతో చెప్పుమని ఆజ్ఞ
ఇచ్చేను.

KJV Ye are my brethren, ye are my bones and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

Amplified You are my kinsmen; you are my bone and my flesh. Why then are you the last to bring back the king?

ESV You are my brothers; you are my bone and my flesh. Why then should you be the last to bring back the king?

NIV You are my brothers, my own flesh and blood. So why should you be the last to bring back the king?

NASB 'You are my brothers; you are my bone and my flesh. Why then should you be the last to bring back the king?'

NKJV You are my brethren, you are my bone and my flesh. Why then are you the last to bring back the king?

NLT Yet you are my relatives, my own tribe, my own flesh and blood! Why are you the last ones to welcome me back?

వచనము 13

మరియు అమాశాయెద్దకు దూతులను పంపినీవు నాకు ఎముక సంటిన బంధువుడవు మాంసము నంటిన బంధువుడవు కావా? యోవాబునకు బదులు నిన్ను సైన్యాధిపతిగా నేను భాయ పరచనియెడల దేవుడు గొప్ప అపాయము నాకు కలుగ జేయును గాకని చెప్పుడనెను.

KJV And say ye to Amasa, Art thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

Amplified And say to Amasa, Are you not of my bone and of my flesh? May God do so to me, and more also, if you are not commander of my army hereafter in place of Joab.

ESV And say to Amasa, 'Are you not my bone and my flesh? God do so to me and more also, if you are not commander of my army from now on in place of Joab."

NIV And say to Amasa, 'Are you not my own flesh and blood? May God deal with me, be it ever so severely, if from now on you are not the commander of my army in place of Joab."

NASB 'Say to Amasa, 'Are you not my bone and my flesh? May God do so to me, and more also, if you will not be commander of the army before me continually in place of Joab."

NKJV And say to Amasa, "Are you not my bone and my flesh? God do so to me, and more also, if you are not commander of the army before me continually in place of Joab."

NLT And David told them to tell Amasa, 'Since you are my nephew, may God strike me dead if I do not appoint you as commander of my army in place of Joab.'

పచనము 14

అతడు పోయి యెవరును తప్పకుండ యూదావారినందరిని రాజునకు ఇష్టపూర్వకముగా లోబడునట్లు చేయగా నీవును నీ సేవకులందరును మరల రావలెనన్న వర్తమానము వారు రాజునొద్దకు పంపిరి.

రాజు తిరిగి యొర్కాను నదియొద్దకు రాగా

KJV And he bowed the heart of all the men of Judah, even as the heart of one man; so that they sent this word unto the king, Return thou, and all thy servants.

Amplified He inclined the hearts of all the men of Judah as one man, so they sent word to [him], Return, you and all your servants.

ESV And he swayed the heart of all the men of Judah as one man, so that they sent word to the king, "Return, both you and all your servants."

NIV He won over the hearts of all the men of Judah as though they were one man. They sent word to the king, 'Return, you and all your men.'

NASB Thus he turned the hearts of all the men of Judah as one man, so that they sent word to the king, saying, 'Return, you and all your servants.'

NKJV So he swayed the hearts of all the men of Judah, just as the heart of one man, so that they sent this word to the king: "Return, you and all your servants!"

NLT Then Amasa convinced all the leaders of Judah, and they responded unanimously. They sent word to the king, 'Return to us, and bring back all those who are with you.'

వచనము 15

యూదావారు రాజును ఎదుర్కొనుటకును రాజును నది యివతలకు తోడుకొని వచ్చుటకును
గిల్గాలువకు వచ్చిరి.

KJV So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

Amplified So [David] returned and came to the Jordan. And Judah came to Gilgal to meet the king, to conduct him over the Jordan.

ESV So the king came back to the Jordan, and Judah came to Gilgal to meet the king and to bring the king over the Jordan.

NIV Then the king returned and went as far as the Jordan. Now the men of Judah had come to Gilgal to go out and meet the king and bring him across the Jordan.

NASB The king then returned and came as far as the Jordan. And Judah came to Gilgal in order to go to meet the king, to bring the king across the Jordan.

NKJV Then the king returned and came to the Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to escort the king across the Jordan.

NLT So the king started back to Jerusalem. And when he arrived at the Jordan River, the people of Judah came to Gilgal to meet him and escort him across the river.

వచనము 16

అంతలో బహురీమునందున్న బెన్యామీనీయుడగు గెరా కుమారుడైన షిమీ త్వరపడి రాజైన దావీదును
ఎదుర్కొనుటకై యూదావారితో కూడ వచ్చేను.

KJV And Shimei the son of Gera, a Benjamite, which was of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

Amplified And Shimei son of Gera, a Benjamite of Bahurim, hastily came down with the men of Judah to meet King David,

ESV And Shimei the son of Gera, the Benjamite, from Bahurim, hurried to come down with the men of Judah to meet King David.

NIV Shimei son of Gera, the Benjamite from Bahurim, hurried down with the men of Judah to meet King David.

NASB Then Shimei the son of Gera, the Benjamite who was from Bahurim, hurried and came down with the men of Judah to meet King David.

NKJV And Shimei the son of Gera, a Benjamite, who was from Bahurim, hurried and came down with the men of Judah to meet King David.

NLT Then Shimei son of Gera, the man from Bahurim in Benjamin, hurried across with the men of Judah to welcome King David.

వచనము 17

అతనియొద్ద వెయ్యమంది బెన్యామీనీయులు ఉండిరి. మరియు సౌలు కుటుంబమునకు సేవకుడగు

సీబాయును అతని పదునయిదుగురు కుమారులును అతని యిరువదిమంది దాసులును వచ్చి

KJV And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

Amplified And 1,000 men of Benjamin with him. And Ziba, the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and twenty servants with him, rushed to the Jordan and pressed quickly into the king's presence.

ESV And with him were a thousand men from Benjamin. And Ziba the servant of the house of Saul, with his fifteen sons and his twenty servants, rushed down to the Jordan before the king,

NIV With him were a thousand Benjamites, along with Ziba, the steward of Saul's household, and his fifteen sons and twenty servants. They rushed to the Jordan, where the king was.

NASB There were a thousand men of Benjamin with him, with Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they rushed to the Jordan before the king.

NKJV There were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over the Jordan before the king.

NLT A thousand men from the tribe of Benjamin were with him, including Ziba, the servant of Saul, and Ziba's fifteen sons and twenty servants. They rushed down to the Jordan to arrive ahead of the king.

వచనము 18

రాజు ఎదులు నది దాటిరి; రాజు ఇంటివారిని అవతలకు దాటించుటకును రాజు దృష్టి అనుకూలమైన దానిని చేయుటకును రేవు పడవను ఇవతలకు తెచ్చియుండిరి. అంతట గెరా కుమారుడగు పిమీ వచ్చి

రాజు యొర్కానునది దాటి పోగానే అతనికి సాప్తాంగపడి

KJV And there went over a ferry boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he was come over Jordan;

Amplified And there went over a ferryboat to bring over the king's household and to do what he thought good. And Shimei son of Gera fell down before the king as David came to the Jordan,

ESV and they crossed the ford to bring over the king's household and to do his pleasure. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he was about to cross the Jordan,

NIV They crossed at the ford to take the king's household over and to do whatever he wished. When Shimei son of Gera crossed the Jordan, he fell prostrate before the king

NASB Then they kept crossing the ford to bring over the king's household, and to do what was good in his sight. And Shimei the son of Gera fell down before the king as he was about to cross the Jordan.

NKJV Then a ferryboat went across to carry over the king's household, and to do what he thought good. Now Shimei the son of Gera fell down before the king when he had crossed the Jordan.

NLT They all crossed the ford and worked hard ferrying the king's household across the river, helping them in every way they could. As the king was about to cross the river, Shimei fell down before him.

వచనము 19

నా యేలినవాడా, నేను చేసిన ద్రోహము నామీద మోపకుము; నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీవు
యెరూపలేమును విడిచిన వేళ నీ దాసుడనగు నేను మూర్ఖించి చేసిన దోషమును
జ్ఞాపకమందుంచకుము, మనస్యునందుంచు కొనకుము.

KJV And said unto the king, Let not my lord impute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

Amplified And said to the king, Let not my lord impute iniquity to me and hold me guilty, nor remember what your servant did the day my lord went

out of Jerusalem [when Shimei grossly insulted David]; may the king not take it to heart.

ESV and said to the king, "Let not my lord hold me guilty or remember how your servant did wrong on the day my lord the king left Jerusalem. Do not let the king take it to heart.

NIV and said to him, 'May my lord not hold me guilty. Do not remember how your servant did wrong on the day my lord the king left Jerusalem. May the king put it out of his mind.'

NASB So he said to the king, 'Let not my lord consider me guilty, nor remember what your servant did wrong on the day when my lord the king came out from Jerusalem, so that the king would take it to heart.'

NKJV Then he said to the king, "Do not let my lord impute iniquity to me, or remember what wrong your servant did on the day that my lord the king left Jerusalem, that the king should take it to heart."

NLT 'My lord the king, please forgive me,' he pleaded. 'Forget the terrible thing I did when you left Jerusalem.'

వచనము 20

నేను పాపము చేసితినని నాకు తెలిసినది గనుక యోసేపు వారందరితో కూడ నా యేలినవాడవును
రాజవునగు నిన్ను ఎదుర్కొనుటకై నేను ముందుగా వచ్చియున్నాననెను.

KJV For thy servant doth know that I have sinned: therefore, behold, I am come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

Amplified For your servant knows that I have sinned; therefore, behold, I am today the first of all the house of Joseph to come down to meet my lord the king.

ESV For your servant knows that I have sinned. Therefore, behold, I have come this day, the first of all the house of Joseph to come down to meet my lord the king."

NIV For I your servant know that I have sinned, but today I have come here as the first of the whole house of Joseph to come down and meet my lord the king.'

NASB 'For your servant knows that I have sinned; therefore behold, I have come today, the first of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.'

NKJV For I, your servant, know that I have sinned. Therefore here I am, the first to come today of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king."

NLT I know how much I sinned. That is why I have come here today, the very first person in all Israel to greet you.'

వచనము 21

అంతట సెరూయా కుమారుడగు అబీషై యెహోవా అభిషేకించినవానిని శపించిన యా షిమీ
మరణమునకు పాత్రుడు కాదా అని యనగా

KJV But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD's anointed?

Amplified But Abishai son of Zeruiah said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the Lord's anointed?

ESV Abishai the son of Zeruiah answered, "Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD's anointed?"

NIV Then Abishai son of Zeruiah said, 'Shouldn't Shimei be put to death for this? He cursed the Lord's anointed.'

NASB But Abishai the son of Zeruiah said, 'Should not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD'S anointed?'

NKJV But Abishai the son of Zeruiah answered and said, "Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD's anointed?"

NLT Then Abishai son of Zeruiah said, 'Shimei should die, for he cursed the LORD's anointed king!'

వచనము 22

దావీదుసెరూయా కుమారులారా, మీకును నాకును ఏమి పొందు? ఇట్టి సమయమున మీరు నాకు
విరోధులగుదురా? ఇత్రాయేలువారిలో ఎవరైనను ఈ దినమున మరణశిక్ష నొందుదురా? యిప్పుడు
నేను ఇత్రాయేలువారిమీద రాజు నైతినను సంగతి నాకు తెలిసేయున్నదని చెప్పి ప్రమాణముచేసి

KJV And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I am this day king over Israel?

Amplified David said, What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you should be an adversary to me today? Shall anyone be put to death today in Israel? For do not I know that I am this day king over Israel?

ESV But David said, "What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you should this day be as an adversary to me? Shall anyone be put to death in Israel this day? For do I not know that I am this day king over Israel?"

NIV David replied, 'What do you and I have in common, you sons of Zeruiah? This day you have become my adversaries! Should anyone be put to death in Israel today? Do I not know that today I am king over Israel?'

NASB David then said, 'What have I to do with you, O sons of Zeruiah, that you should this day be an adversary to me? Should any man be put to death in Israel today? For do I not know that I am king over Israel today?'

NKJV And David said, "What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you should be adversaries to me today? Shall any man be put to death today in Israel? For do I not know that today I am king over Israel?"

NLT 'What am I going to do with you sons of Zeruiah!' David exclaimed. 'This is not a day for execution but for celebration! I am once again the king of Israel!'

వచనము 23

నీకు మరణశిక్ష విధింపనని షిమీతో సెలవిచ్చేను.

KJV Therefore the king said unto Shimei, Thou shalt not die. And the king sware unto him.

Amplified Therefore the king said to Shimei, You shall not die [at my hand]. And the king gave him his oath.

ESV And the king said to Shimei, "You shall not die." And the king gave him his oath.

NIV So the king said to Shimei, 'You shall not die.' And the king promised him on oath.

NASB The king said to Shimei, 'You shall not die.' Thus the king swore to him.

NKJV Therefore the king said to Shimei, "You shall not die." And the king swore to him.

NLT Then, turning to Shimei, David vowed, 'Your life will be spared.'

వచనము 24

మరియు సాలు కుమారుడగు మెఫీబోషేతు రాజును నెదుర్కొనుటకు వచ్చేను. రాజు పారిపోయిన

దినము మొదలుకొని అతడు సుఖముగా తిరిగివచ్చిన నాటివరకు అతడు కాళ్ల కడుగుకొనకయు,

గడ్డము కత్తిరించుకొనకయు బట్టలు ఉదుకుకొనకయు నుండెను.

KJV And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came again in peace.

Amplified Mephibosheth the son [grandson] of Saul came down to meet the king, and had not dressed his feet, trimmed his beard, or washed his clothes from the day the king left until he returned in peace and safety.

ESV And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king. He had neither taken care of his feet nor trimmed his beard nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came back in safety.

NIV Mephibosheth, Saul's grandson, also went down to meet the king. He had not taken care of his feet or trimmed his mustache or washed his clothes from the day the king left until the day he returned safely.

NASB Then Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king; and he had neither cared for his feet, nor trimmed his mustache, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came home in peace.

NKJV Now Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king. And he had not cared for his feet, nor trimmed his mustache, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he returned in peace.

NLT Now Mephibosheth, Saul's grandson, arrived from Jerusalem to meet the king. He had not washed his feet or clothes nor trimmed his beard since the day the king left Jerusalem.

వచనము 25

రాజును ఎదుర్కొనుటకై అతడు యొరూపులేమునకు రాగా రాజు మెఫీబోష్టు, నీవు నాతో కూడ

రాకపోతివేమని అతని నడిగెను

KJV And it came to pass, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said unto him, Wherefore wentest not thou with me, Mephibosheth?

Amplified And when he came to Jerusalem to meet the king, David said to him, Why did you not go with me, Mephibosheth?

ESV And when he came to Jerusalem to meet the king, the king said to him, "Why did you not go with me, Mephibosheth?"

NIV When he came from Jerusalem to meet the king, the king asked him, 'Why didn't you go with me, Mephibosheth?'

NASB It was when he came from Jerusalem to meet the king, that the king said to him, 'Why did you not go with me, Mephibosheth?'

NKJV So it was, when he had come to Jerusalem to meet the king, that the king said to him, "Why did you not go with me, Mephibosheth?"

NLT 'Why didn't you come with me, Mephibosheth?' the king asked him.

వచనము 26

అందుకతడు నా యేలినవాడా రాజు, నీ దాసుడనైన నేను కుంటివాడను గనుక గాదివమీద గంత కట్టించి యెక్కి రాజుతో కూడ వెళ్లిపోదునని నేనుకొనగా నా పనివాడు నన్ను మోసము చేసెను.

KJV And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go to the king; because thy servant is lame.

Amplified He said, My lord O king, my servant [Ziba] deceived me; for I said, Saddle me the donkey that I may ride on it and go to the king, for your servant is lame [but he took the donkey and left without me].

ESV He answered, "My lord, O king, my servant deceived me, for your servant said to him, 'I will saddle a donkey for myself, that I may ride on it and go with the king.' For your servant is lame.

NIV He said, 'My lord the king, since I your servant am lame, I said, 'I will have my donkey saddled and will ride on it, so I can go with the king.' But Ziba my servant betrayed me.

NASB So he answered, 'O my lord, the king, my servant deceived me; for your servant said, 'I will saddle a donkey for myself that I may ride on it and go with the king,' because your servant is lame.

NKJV And he answered, "My lord, O king, my servant deceived me. For your servant said, "I will saddle a donkey for myself, that I may ride on it and go to the king," because your servant is lame.

NLT Mephibosheth replied, 'My lord the king, my servant Ziba deceived me. I told him, 'Saddle my donkey so that I can go with the king.' For as you know I am crippled.

వచనము 27

సీబా నీ దాసుడనైన నన్నుగూర్చి నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీతో అబద్ధమాడెను. అయితే నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీవు దేవదూత వంటివాడవు, నీ దృష్టికి ఏది యనుకూలమో దాని చేయుము.

KJV And he hath slandered thy servant unto my lord the king; but my lord the king is as an angel of God: do therefore what is good in thine eyes.

Amplified He has slandered your servant to my lord the king. But the king is as an angel of God; so do what is good in your eyes.

ESV He has slandered your servant to my lord the king. But my lord the king is like the angel of God; do therefore what seems good to you.

NIV And he has slandered your servant to my lord the king. My lord the king is like an angel of God; so do whatever pleases you.

NASB 'Moreover, he has slandered your servant to my lord the king; but my lord the king is like the angel of God, therefore do what is good in your sight.'

NKJV And he has slandered your servant to my lord the king, but my lord the king is like the angel of God. Therefore do what is good in your eyes.

NLT Ziba has slandered me by saying that I refused to come. But I know that you are like an angel of God, so do what you think is best.

వచనము 28

నా తండ్రి యింటివారందరు నా యేలినవాడవను రాజవునగు నీ దృష్టికి మృతులవంటివారై
యుండగా, నీవు నీ బలయొద్ద భోజనము చేయువారిలో నీ దాసుడవైన నన్ను చేర్చితిని. కాబట్టి ఇకను
రాజవైన నీకు మొళ్ళపెట్టుటకు నాకేమి న్యాయమని అనగా

KJV For all of my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that did eat at thine own table. What right therefore have I yet to cry any more unto the king?

Amplified For all of my father's house were but doomed to death before my lord the king; yet you set your servant among those who ate at your own table. What right therefore have I to cry any more to the king?

ESV For all my father's house were but men doomed to death before my lord the king, but you set your servant among those who eat at your table. What further right have I, then, to cry to the king?"

NIV All my grandfather's descendants deserved nothing but death from my lord the king, but you gave your servant a place among those who sat at your table. So what right do I have to make any more appeals to the king?'

NASB 'For all my father's household was nothing but dead men before my lord the king; yet you set your servant among those who ate at your own table. What right do I have yet that I should complain anymore to the king?'

NKJV For all my father's house were but dead men before my lord the king. Yet you set your servant among those who eat at your own table. Therefore what right have I still to cry out anymore to the king?"

NLT All my relatives and I could expect only death from you, my lord, but instead you have honored me among those who eat at your own table! So how can I complain?'

వచనము 29

రాజు నీ సంగతులను నీవిక ఎందులకు ఎత్తెదవు? నీవును సీబాయును భూమిని పంచకొనుడని నేనాజ్ఞ
ఇచ్చితిని గదా అనెను.

KJV And the king said unto him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

Amplified The king said to him, Why speak any more of your affairs? I say, You and Ziba divide the land.

ESV And the king said to him, "Why speak any more of your affairs? I have decided: you and Ziba shall divide the land."

NIV The king said to him, 'Why say more? I order you and Ziba to divide the fields.'

NASB So the king said to him, 'Why do you still speak of your affairs? I have decided, 'You and Ziba shall divide the land.'

NKJV So the king said to him, "Why do you speak anymore of your matters? I have said, "You and Ziba divide the land."

NLT 'All right,' David replied. 'My decision is that you and Ziba will divide your land equally between you.'

వచనము 30

అందుకు మెఫిబోషెతు నా యేలినవాడవగు నీవు నీ నగరికి తిరిగి క్షేమముగా వచ్చియున్నావు గనుక
అతడు అంతయు తీసికొన వచ్చుననెను.

KJV And Mephibosheth said unto the king, Yea, let him take all, forasmuch as my lord the king is come again in peace unto his own house.

Amplified Mephibosheth said to the king, Oh, let him take it all, since my lord the king has returned home in safety and peace.

ESV And Mephibosheth said to the king, "Oh, let him take it all, since my lord the king has come safely home."

NIV Mephibosheth said to the king, 'Let him take everything, now that my lord the king has arrived home safely.'

NASB Mephibosheth said to the king, 'Let him even take it all, since my lord the king has come safely to his own house.'

NKJV Then Mephibosheth said to the king, "Rather, let him take it all, inasmuch as my lord the king has come back in peace to his own house."

NLT 'Give him all of it,' Mephibosheth said. 'I am content just to have you back again, my lord!'

వచనము 31

మరియు గిలాదీయుడగు బర్జల్లయి రోగెలీమునుండి యొర్కాను అద్దరికి వచ్చి రాజుతోకూడ నది దాటెను.

KJV And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

Amplified Now Barzillai the Gileadite came down from Rogelim and went on to the Jordan with the king to conduct him over the Jordan.

ESV Now Barzillai the Gileadite had come down from Rogelim, and he went on with the king to the Jordan, to escort him over the Jordan.

NIV Barzillai the Gileadite also came down from Rogelim to cross the Jordan with the king and to send him on his way from there.

NASB Now Barzillai the Gileadite had come down from Rogelim; and he went on to the Jordan with the king to escort him over the Jordan.

NKJV And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim and went across the Jordan with the king, to escort him across the Jordan.

NLT Barzillai of Gilead now arrived from Rogelim to conduct the king across the Jordan.

వచనము 32

బర్జల్లయి యొనుబది సంవత్సరముల వయస్సుకలిగి బహు ముసలివాడై యుండెను. అతడు ఆధిక ఐశ్వర్యవంతుడు గనుక రాజు మహానయాములో నుండగా అతనికి భోజన పదార్థములను పంపించుచు వచ్చేను.

KJV Now Barzillai was a very aged man, even fourscore years old: and he had provided the king of sustenance while he lay at Mahanaim; for he was a very great man.

Amplified Now Barzillai was a very aged man, even eighty years old; and he had provided the king with food while he remained at Mahanaim, for he was a very great man.

ESV Barzillai was a very aged man, eighty years old. He had provided the king with food while he stayed at Mahanaim, for he was a very wealthy man.

NIV Now Barzillai was a very old man, eighty years of age. He had provided for the king during his stay in Mahanaim, for he was a very wealthy man.

NASB Now Barzillai was very old, being eighty years old; and he had sustained the king while he stayed at Mahanaim, for he was a very great man.

NKJV Now Barzillai was a very aged man, eighty years old. And he had provided the king with supplies while he stayed at Mahanaim, for he was a very rich man.

NLT He was very old, about eighty, and very wealthy. He was the one who had provided food for the king during his stay in Mahanaim.

వచనము 33

యెరూషాలేములో నాయ్దు నిన్ను నిలపి పోషించేదను, నీవు నాతోకూడ నది దాటవలెనని రాజు
బ్రిల్లయతో సెలవియ్యగా

KJV And the king said unto Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

Amplified And the king said to Barzillai, Come over with me, and I will provide for you with me in Jerusalem.

ESV And the king said to Barzillai, "Come over with me, and I will provide for you with me in Jerusalem."

NIV The king said to Barzillai, 'Cross over with me and stay with me in Jerusalem, and I will provide for you.'

NASB The king said to Barzillai, 'You cross over with me and I will sustain you in Jerusalem with me.'

NKJV And the king said to Barzillai, "Come across with me, and I will provide for you while you are with me in Jerusalem."

NLT 'Come across with me and live in Jerusalem,' the king said to Barzillai. 'I will take care of you there.'

వచనము 34

బ్రిల్లయ రాజవగు నీతోకూడ యెరూషాలేమునకు వచ్చుటకు ఇక నేనెన్ని దినములు బ్రతుకబోపుదును?

KJV And Barzillai said unto the king, How long have I to live, that I should go up with the king unto Jerusalem?

Amplified And Barzillai said to the king, How much longer have I to live, that it would be worthwhile for me to go up with the king to Jerusalem?

ESV But Barzillai said to the king, "How many years have I still to live, that I should go up with the king to Jerusalem?

NIV But Barzillai answered the king, 'How many more years will I live, that I should go up to Jerusalem with the king?

NASB But Barzillai said to the king, 'How long have I yet to live, that I should go up with the king to Jerusalem?

NKJV But Barzillai said to the king, "How long have I to live, that I should go up with the king to Jerusalem?

NLT 'No,' he replied, 'I am far too old for that.

వచనము 35

నేటికి నాకు ఎనుబది యేండ్లాయెను. సుఖధుఃఖములకున్న భేదమును నేను గుర్తింపగలనా?
అన్నపానముల రుచి నీ దాసుడనైన నేను తెలిసికొనగలనా? గాయకుల యొక్కయు గాయకురాండ్ర
యొక్కయు స్వరము నాకు వినబడునా? కావున నీ దాసుడనగు నేను నా యేలిన వాడవును రాజవునగు
నీకు ఎందుకు భారముగా సుండవలెను?

KJV I am this day fourscore years old: and can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

Amplified I am this day eighty years old. Could I now [be useful as a counselor to] discern between good and evil? Can your servant appreciate what I eat or drink? Can I any longer enjoy the voices of singing men and women? Why then should your servant be still a burden to my lord the king?

ESV I am this day eighty years old. Can I discern what is pleasant and what is not? Can your servant taste what he eats or what he drinks? Can I still listen to the voice of singing men and singing women? Why then should your servant be an added burden to my lord the king?

NIV I am now eighty years old. Can I tell the difference between what is good and what is not? Can your servant taste what he eats and drinks? Can I still hear the voices of men and women singers? Why should your servant be an added burden to my lord the king?

NASB 'I am now eighty years old Can I distinguish between good and bad? Or can your servant taste what I eat or what I drink? Or can I hear anymore the voice of singing men and women? Why then should your servant be an added burden to my lord the king?

NKJV I am today eighty years old. Can I discern between the good and bad? Can your servant taste what I eat or what I drink? Can I hear any longer the voice of singing men and singing women? Why then should your servant be a further burden to my lord the king?

NLT I am eighty years old today, and I can no longer enjoy anything. Food and wine are no longer tasty, and I cannot hear the musicians as they play. I would only be a burden to my lord the king.

వచనము 36

నీ దాసుడనైన నేను నీతోకూడ నది దాటి అవతలకు కొంచెము దూరము వచ్చేదను గాని రాజవగు నీవు
నాకంత ప్రత్యుపకారము చేయనేల?

KJV Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?

Amplified Your servant will only go over the Jordan with the king. Why should the king repay me with such a reward?

ESV Your servant will go a little way over the Jordan with the king. Why should the king repay me with such a reward?

NIV Your servant will cross over the Jordan with the king for a short distance, but why should the king reward me in this way?

NASB 'Your servant would merely cross over the Jordan with the king. Why should the king compensate me with this reward?

NKJV Your servant will go a little way across the Jordan with the king. And why should the king repay me with such a reward?

NLT Just to go across the river with you is all the honor I need!

వచనము 37

నేను నా ఊరి యందుండి మరణమై నా తలిదండ్రుల సమాధియందు పాతిపెట్టబడుటకై అచ్చటికి
తిరిగిపోవనట్లు నాకు సెలవిమ్ము, చిత్తగించుము, నీ దాసుడగు కింహోము నా యేలినవాడవును
రాజవగు నీతోకూడ వచ్చుటకు సెలవిమ్ము; నీ దృష్టికి ఏది యనుకూలమో దానిని అతనికి
చేయుపుని మనవిచేయగా

KJV Let thy servant, I pray thee, turn back again, that I may die in mine own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good unto thee.

Amplified Let your servant turn back again, that I may die in my own city and be buried by the grave of my father and mother. But here is your servant Chimham; let him go over with my lord the king. And do to him what shall seem good to you.

ESV Please let your servant return, that I may die in my own city near the grave of my father and my mother. But here is your servant Chimham. Let him go over with my lord the king, and do for him whatever seems good to you."

NIV Let your servant return, that I may die in my own town near the tomb of my father and mother. But here is your servant Kimham. Let him cross over with my lord the king. Do for him whatever pleases you.'

NASB 'Please let your servant return, that I may die in my own city near the grave of my father and my mother. However, here is your servant Chimham, let him cross over with my lord the king, and do for him what is good in your sight.'

NKJV Please let your servant turn back again, that I may die in my own city, near the grave of my father and mother. But here is your servant Chimham; let him cross over with my lord the king, and do for him what seems good to you."

NLT Then let me return again to die in my own town, where my father and mother are buried. But here is my son Kimham. Let him go with you and receive whatever good things you want to give him.'

వచనము 38

రాజు కింహము నాతోకూడ రావచ్చును, నీ దృష్టికి అనుకూలమైన దానిని నేను అతనికి చేసెదను,
మరియు నావలన నీవు కోరునదంతయు నేను చేసెదనని సెలవిచ్చేను.

KJV And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good unto thee: and whatsoever thou shalt require of me, that will I do for thee.

Amplified The king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him what seems good to you; and whatever you ask of me I will do for you.

ESV And the king answered, "Chimham shall go over with me, and I will do for him whatever seems good to you, and all that you desire of me I will do for you."

NIV The king said, 'Kimham shall cross over with me, and I will do for him whatever pleases you. And anything you desire from me I will do for you.'

NASB The king answered, 'Chimham shall cross over with me, and I will do for him what is good in your sight; and whatever you require of me, I will do for you.'

NKJV And the king answered, "Chimham shall cross over with me, and I will do for him what seems good to you. Now whatever you request of me, I will do for you."

NLT 'Good,' the king agreed. 'Kimham will go with me, and I will do for him whatever I would have done for you.'

వచనము 39

జనులందరును రాజును నది యవతలకు రాగా రాజు బర్జిల్లయిని ముద్దుపెట్టుకొని దీవించెను;
తరువాత బర్జిల్లయి తన స్థలమునకు వెళ్లిపోయెను.

KJV And all the people went over Jordan. And when the king was come over, the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned unto his own place.

Amplified So all the people went over the Jordan. When the king had crossed over, he kissed Barzillai and blessed him, and [the great man] returned to his own place.

ESV Then all the people went over the Jordan, and the king went over. And the king kissed Barzillai and blessed him, and he returned to his own home.

NIV So all the people crossed the Jordan, and then the king crossed over. The king kissed Barzillai and gave him his blessing, and Barzillai returned to his home.

NASB All the people crossed over the Jordan and the king crossed too. The king then kissed Barzillai and blessed him, and he returned to his place.

NKJV Then all the people went over the Jordan. And when the king had crossed over, the king kissed Barzillai and blessed him, and he returned to his own place.

NLT So all the people crossed the Jordan with the king. After David had blessed and embraced him, Barzillai returned to his own home.

వచనము 40

యూదా వారందరును ఇశ్రాయేలువారిలో సగము మందియు రాజును తోడుకొనిరాగా రాజు
కింహమును వెంటబెట్టుకొని గిల్గలునకు వచ్చెను.

KJV Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

Amplified Then the king went on to Gilgal, and Chimham went with him; and all the people of Judah and also half the people of Israel escorted the king.

ESV The king went on to Gilgal, and Chimham went on with him. All the people of Judah, and also half the people of Israel, brought the king on his way.

NIV When the king crossed over to Gilgal, Kimham crossed with him. All the troops of Judah and half the troops of Israel had taken the king over.

NASB Now the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him; and all the people of Judah and also half the people of Israel accompanied the king.

NKJV Now the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him. And all the people of Judah escorted the king, and also half the people of Israel.

NLT The king then went on to Gilgal, taking Kimham with him. All the army of Judah and half the army of Israel escorted him across the river.

వచనము 41

ఇట్లండగా ఇక్కాయేలు వారందరును రాజునొడ్డకు వచ్చి మా సహోదరులగు యూదావారు ఎందుకు

నిన్న దొంగిలించుకొని నీ యింటివారిని నీవారిని యొర్కాను ఇవతలకు తోడుకొని వచ్చిరని యడుగగా

KJV And, behold, all the men of Israel came to the king, and said unto the king, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

Amplified And all the men of Israel came to the king and said to him, Why have our kinsmen, the men of Judah, stolen you away and have brought the king and his household over the Jordan, and all David's men with him?

ESV Then all the men of Israel came to the king and said to the king, "Why have our brothers the men of Judah stolen you away and brought the king and his household over the Jordan, and all David's men with him?"

NIV Soon all the men of Israel were coming to the king and saying to him, 'Why did our brothers, the men of Judah, steal the king away and bring him and his household across the Jordan, together with all his men?'

NASB And behold, all the men of Israel came to the king and said to the king, 'Why had our brothers the men of Judah stolen you away, and brought the king and his household and all David's men with him over the Jordan?'

NKJV Just then all the men of Israel came to the king, and said to the king, "Why have our brethren, the men of Judah, stolen you away and brought the king, his household, and all David's men with him across the Jordan?"

NLT But the men of Israel complained to the king that the men of Judah had gotten to do most of the work in helping him cross the Jordan.

వచనము 42

యూదా వారందరు రాజు మీకు సమీపబంధువుడై యున్నాడు గదా, మీకు కోపమెందుకు? అలాగుండినను మాలో ఎవరమైనను రాజు సామ్య ఏమైనను తింటిమా? మాకు యినాము ఏమైన ఇచ్చేనా? అని ఇతాయేలువారితో అనిరి.

KJV And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the king's cost? or hath he given us any gift?

Amplified But all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us. Why then be angry about it? Have we eaten at all at the king's expense? Or has he given us any gift?

ESV All the men of Judah answered the men of Israel, "Because the king is our close relative. Why then are you angry over this matter? Have we eaten at all at the king's expense? Or has he given us any gift?"

NIV All the men of Judah answered the men of Israel, 'We did this because the king is closely related to us. Why are you angry about it? Have we eaten any of the king's provisions? Have we taken anything for ourselves?'

NASB Then all the men of Judah answered the men of Israel, 'Because the king is a close relative to us. Why then are you angry about this matter? Have we eaten at all at the king's expense, or has anything been taken for us?'

NKJV So all the men of Judah answered the men of Israel, "Because the king is a close relative of ours. Why then are you angry over this matter? Have we ever eaten at the king's expense? Or has he given us any gift?"

NLT 'Why not?' the men of Judah replied. 'The king is one of our own tribe. Why should this make you angry? We have charged him nothing. And he hasn't fed us or even given us gifts!'

వచనము 43

అందుకు ఇతాయేలు వారు రాజులో మాకు పది భాగములున్నవి; మీకంటే మేము దావీదునందు అధిక స్వాతంత్ర్యము గలవారము; రాజును తోడుకొని వచ్చుటను గురించి మీతో ముందుగా

మాటలాడినవారము మేమే గదా మీరు మమ్మును నిర్దక్ష్యము చేసితిరేమి? అని యూదావారితో పలికిరి.

యూదావారి మాటలు ఇతాయేలు వారి మాటలకంటే కలినముగా ఉండెను.

KJV And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing

back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

Amplified Then the men of Israel answered the men of Judah, We have ten [tribes'] shares in the king; and we have more right to David than you have. Why then did you despise and ignore us? Were we not the first to speak of our bringing back our king? But the words of the men of Judah were more violent than the charges of the men of Israel.

ESV And the men of Israel answered the men of Judah, "We have ten shares in the king, and in David also we have more than you. Why then did you despise us? Were we not the first to speak of bringing back our king?" But the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

NIV Then the men of Israel answered the men of Judah, 'We have ten shares in the king; and besides, we have a greater claim on David than you have. So why do you treat us with contempt? Were we not the first to speak of bringing back our king?' But the men of Judah responded even more harshly than the men of Israel.

NASB But the men of Israel answered the men of Judah and said, 'We have ten parts in the king, therefore we also have more claim on David than you. Why then did you treat us with contempt? Was it not our advice first to bring back our king?' Yet the words of the men of Judah were harsher than the words of the men of Israel.

NKJV And the men of Israel answered the men of Judah, and said, "We have ten shares in the king; therefore we also have more right to David than you. Why then do you despise us--were we not the first to advise bringing back our king?" Yet the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

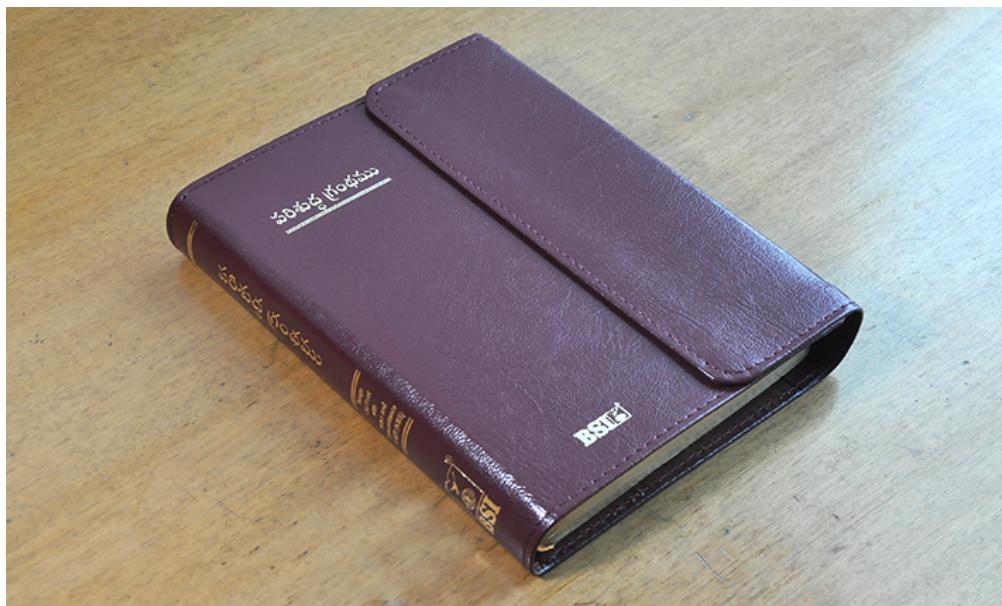
NLT 'But there are ten tribes in Israel,' the others replied. 'So we have ten times as much right to the king as you do. Why did you treat us with such contempt? Remember, we were the first to speak of bringing him back to be our king again.' The argument continued back and forth, and the men of Judah were very harsh in their replies.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

బెన్యామీనీయడగు బిక్రి కుమారుడైన షెబయను పనికిమాలినవాడొకదు అచ్చటనుండెను. వాడు
 దావీదునందు మనకు భాగము లేదు, యెష్యూ కుమారునియందు మనకు స్వాస్థ్యము
 ఎంతమాత్రమను లేదు; ఇతాయేలు వారలారా, మీరందరు మీ మీ గుడారములకు పొండని బాకా
 ఊది ప్రకటన చేయగా

KJV And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

Amplified THERE HAPPENED to be there a base and contemptible fellow named Sheba son of Bichri, a Benjamite. He blew a trumpet and said, We have no portion in David and no inheritance in the son of Jesse! Every man to his tents, O Israel!

ESV Now there happened to be there a worthless man, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjaminite. And he blew the trumpet and said, "We have no portion in David, and we have no inheritance in the son of Jesse; every man to his tents, O Israel!"

NIV Now a troublemaker named Sheba son of Bicri, a Benjamite, happened to be there. He sounded the trumpet and shouted, 'We have no share in David, no part in Jesse's son! Every man to his tent, O Israel!'

NASB Now a worthless fellow happened to be there whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite; and he blew the trumpet and said, 'We have no portion in David, Nor do we have inheritance in the son of Jesse; Every man to his tents, O Israel!'

NKJV And there happened to be there a rebel, whose name was Sheba the son of Bichri, a Benjamite. And he blew a trumpet, and said: "We have no share in David, Nor do we have inheritance in the son of Jesse; Every man to his tents, O Israel!"

NLT Then a troublemaker named Sheba son of Bicri, a man from the tribe of Benjamin, blew a trumpet and shouted, 'We have nothing to do with David. We want no part of this son of Jesse. Come on, you men of Israel, let's all go home!'

వచనము 2

ఇతాయేలు వారందరు దావీదును విడిచి బిక్రి కుమారుడైన షెబును వెంబడించిరి. అయితే యొర్కాను నదినుండి యెరూపులేమువరకు యూదావారు రాజును హత్తుకొనిరి.

KJV So every man of Israel went up from after David, and followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.

Amplified So all the men of Israel withdrew from David and followed Sheba son of Bichri; but the men of Judah stayed faithfully with their king, from the Jordan to Jerusalem.

ESV So all the men of Israel withdrew from David and followed Sheba the son of Bichri. But the men of Judah followed their king steadfastly from the Jordan to Jerusalem.

NIV So all the men of Israel deserted David to follow Sheba son of Bicri. But the men of Judah stayed by their king all the way from the Jordan to Jerusalem.

NASB So all the men of Israel withdrew from following David and followed Sheba the son of Bichri; but the men of Judah remained steadfast to their king, from the Jordan even to Jerusalem.

NKJV So every man of Israel deserted David, and followed Sheba the son of Bichri. But the men of Judah, from the Jordan as far as Jerusalem, remained loyal to their king.

NLT So the men of Israel deserted David and followed Sheba. But the men of Judah stayed with their king and escorted him from the Jordan River to Jerusalem.

వచనము 3

దావీదు యెరూపులేములోని తన సగరికి వచ్చి, తన యింటికి తాను కాపుగా నుంచిన తన ఉపపత్నులైన పదిమంది స్త్రీలను తీసికొని వారిని కావలిలో ఉంచి వారిని పోషించుచుండెను గాని వారియొద్దుకు పోకుండెను; వారు కావలియందుంచబడిన వారై బ్రతికినంతకాలము విధవరాండ్రవలె ఉండిరి.

KJV And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

Amplified So David came to his house at Jerusalem. And the king took the ten women, his concubines, whom he had left to keep the house, and put

them away under guard and provided for them, but did not go in to them. So they were shut up to the day of their death, living in widowhood.

ESV And David came to his house at Jerusalem. And the king took the ten concubines whom he had left to care for the house and put them in a house under guard and provided for them, but did not go in to them. So they were shut up until the day of their death, living as if in widowhood.

NIV When David returned to his palace in Jerusalem, he took the ten concubines he had left to take care of the palace and put them in a house under guard. He provided for them, but did not lie with them. They were kept in confinement till the day of their death, living as widows.

NASB Then David came to his house at Jerusalem, and the king took the ten women, the concubines whom he had left to keep the house, and placed them under guard and provided them with sustenance, but did not go in to them. So they were shut up until the day of their death, living as widows.

NKJV Now David came to his house at Jerusalem. And the king took the ten women, his concubines whom he had left to keep the house, and put them in seclusion and supported them, but did not go in to them. So they were shut up to the day of their death, living in widowhood.

NLT When the king arrived at his palace in Jerusalem, he instructed that the ten concubines he had left to keep house should be placed in seclusion. Their needs were to be cared for, he said, but he would no longer sleep with them. So each of them lived like a widow until she died.

వచనము 4

తరువాత రాజు అమాశాను పిలువనంపి మూడు దినములలోగా నీవు నా దగ్గరకు

యూదావారినందరిని సమకూర్చు యక్కడ హోజరుకమ్మని ఆజ్ఞాపించగా

KJV Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.

Amplified Then said the king to Amasa, Assemble the men of Judah to me within three days, and you be present here.

ESV Then the king said to Amasa, "Call the men of Judah together to me within three days, and be here yourself."

NIV Then the king said to Amasa, 'Summon the men of Judah to come to me within three days, and be here yourself.'

NASB Then the king said to Amasa, 'Call out the men of Judah for me within three days, and be present here yourself.'

NKJV And the king said to Amasa, "Assemble the men of Judah for me within three days, and be present here yourself."

NLT Then the king instructed Amasa to mobilize the army of Judah within three days and to report back at that time.

వచనము 5

అమాశా యూదావారిని సమకూర్చుటకై వెళ్లిపోయెను. అతడు అలస్యము చేసినందున అతనికి
నిర్ణయించిన కాలము మీరిపోయినప్పుడు

KJV So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

Amplified So Amasa went to assemble the men of Judah, but he tarried longer than the set time which had been appointed him.

ESV So Amasa went to summon Judah, but he delayed beyond the set time that had been appointed him.

NIV But when Amasa went to summon Judah, he took longer than the time the king had set for him.

NASB So Amasa went to call out the men of Judah, but he delayed longer than the set time which he had appointed him.

NKJV So Amasa went to assemble the men of Judah. But he delayed longer than the set time which David had appointed him.

NLT So Amasa went out to notify the troops, but it took him longer than the three days he had been given.

వచనము 6

దావీదు అబీషైని పిలువనంపి బిక్కి కుమారుడైన షెబ అబ్సాలోముకంటే మనకు ఎక్కువ కీడు చేయును;
వాడు ప్రాకారములుగల పట్టణములలో చొచ్చి మనకు దొరకక పోవునేమో గనుక నీవు నీ యేలినవాని
నేవకులను వెంటబెట్టుకొని పోయి వాని తరిమి పట్టుకొనుమని ఆజ్ఞాపించెను.

KJV And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.

Amplified And David said to Abishai, Now will Sheba son of Bichri do us more harm than Absalom did. Take your lord's servants and pursue him, lest he get for himself fenced cities and snatch away our very eyes.

ESV And David said to Abishai, "Now Sheba the son of Bichri will do us more harm than Absalom. Take your lord's servants and pursue him, lest he get himself to fortified cities and escape from us."

NIV David said to Abishai, 'Now Sheba son of Bicri will do us more harm than Absalom did. Take your master's men and pursue him, or he will find fortified cities and escape from us.'

NASB And David said to Abishai, 'Now Sheba the son of Bichri will do us more harm than Absalom; take your lord's servants and pursue him, so that he does not find for himself fortified cities and escape from our sight.'

NKJV And David said to Abishai, "Now Sheba the son of Bichri will do us more harm than Absalom. Take your lord's servants and pursue him, lest he find for himself fortified cities, and escape us."

NLT Then David said to Abishai, 'That troublemaker Sheba is going to hurt us more than Absalom did. Quick, take my troops and chase after him before he gets into a fortified city where we can't reach him.'

వచనము 7

కాబట్టి యోవాబు వారును కెరేతీయులును పెలేతీయులును బలాధ్యలందరును అతనితో కూడ యెరూషెల్ములోనుండి బయలుదేరి బిక్రి కుమారుడగు షెబను తరువాటియిరి.

KJV And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

Amplified And there went after him Joab's men and [David's bodyguards] the Cherethites and Pelethites and all the mighty men; they went out from Jerusalem to pursue Sheba son of Bichri.

ESV And there went out after him Joab's men and the Cherethites and the Pelethites, and all the mighty men. They went out from Jerusalem to pursue Sheba the son of Bichri.

NIV So Joab's men and the Kerethites and Pelethites and all the mighty warriors went out under the command of Abishai. They marched out from Jerusalem to pursue Sheba son of Bicri.

NASB So Joab's men went out after him, along with the Cherethites and the Pelethites and all the mighty men; and they went out from Jerusalem to pursue Sheba the son of Bichri.

NKJV So Joab's men, with the Cherethites, the Pelethites, and all the mighty men, went out after him. And they went out of Jerusalem to pursue Sheba the son of Bichri.

NLT So Abishai and Joab set out after Sheba with an elite guard from Joab's army and the king's own bodyguard.

వచనము 8

వారు గిబియోనులో ఉన్న పెద్ద బండదగ్గరకు రాగా అమాశా వారిని కలియవచ్చెను; యోవాబు తాను తొడుగుకొనిన చొక్కాయకు పైన బిగించియన్న నడికట్టుకు వరగల కత్తి కట్టుకొనియుండగా ఆ వర వదులై కత్తి నేలపడెను.

KJV When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

Amplified When they were at the great stone in Gibeon, Amasa came to meet them. Joab was wearing a soldier's garment, and over it was a sheathed sword fastened around his hips; and as he went forward, it fell out.

ESV When they were at the great stone that is in Gibeon, Amasa came to meet them. Now Joab was wearing a soldier's garment, and over it was a belt with a sword in its sheath fastened on his thigh, and as he went forward it fell out.

NIV While they were at the great rock in Gibeon, Amasa came to meet them. Joab was wearing his military tunic, and strapped over it at his waist was a belt with a dagger in its sheath. As he stepped forward, it dropped out of its sheath.

NASB When they were at the large stone which is in Gibeon, Amasa came to meet them. Now Joab was dressed in his military attire, and over it was a belt with a sword in its sheath fastened at his waist; and as he went forward, it fell out.

NKJV When they were at the large stone which is in Gibeon, Amasa came before them. Now Joab was dressed in battle armor; on it was a belt with a sword fastened in its sheath at his hips; and as he was going forward, it fell out.

NLT As they arrived at the great stone in Gibeon, Amasa met them, coming from the opposite direction. Joab was wearing his uniform with a dagger strapped to his belt. As he stepped forward to greet Amasa, he secretly slipped the dagger from its sheath.

వచనము 9

అప్పుడు యోవాబు అమాశాతో నా సహోదరా, నీవు క్షేమముగా ఉన్నావా అనుచు, అమాశాను ముద్దుపెట్టుకొనునట్లుగా కుడిచేత అతని గడ్డము పట్టుకొని

KJV And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

Amplified Joab said to Amasa, Are you well, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand [as if] to kiss him.

ESV And Joab said to Amasa, "Is it well with you, my brother?" And Joab took Amasa by the beard with his right hand to kiss him.

NIV Joab said to Amasa, 'How are you, my brother?' Then Joab took Amasa by the beard with his right hand to kiss him.

NASB Joab said to Amasa, 'Is it well with you, my brother?' And Joab took Amasa by the beard with his right hand to kiss him.

NKJV Then Joab said to Amasa, "Are you in health, my brother?" And Joab took Amasa by the beard with his right hand to kiss him.

NLT 'How are you, my cousin?' Joab said and took him by the beard with his right hand as though to kiss him.

వచనము 10

అమాశా యోవాబు చేతిలోనున్న కత్తిని చూడకను తన్న కాపాడుకొనకను ఉండగా యోవాబు అతని కడుపులో దాని గుచ్ఛెను; గుచ్ఛినతోడనే అతని పేగులు నేలకు జారి ఆ దెబ్బతోనే అతడు చనిపోయెను.

యోవాబును అతని సహోదరుడగు అపీషైయును బిక్కి కుమారుడగు షైబను తరుముటకు సాగిపోగా

KJV But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

Amplified But Amasa did not notice the sword in Joab's hand. So [Joab] struck him [who was to have been his successor] with it in the body, shedding his bowels to the ground without another blow; and [soon] he died. So Joab and Abishai his brother pursued Sheba son of Bichri.

ESV But Amasa did not observe the sword that was in Joab's hand. So Joab struck him with it in the stomach and spilled his entrails to the ground without striking a second blow, and he died. Then Joab and Abishai his brother pursued Sheba the son of Bichri.

NIV Amasa was not on his guard against the dagger in Joab's hand, and Joab plunged it into his belly, and his intestines spilled out on the ground. Without being stabbed again, Amasa died. Then Joab and his brother Abishai pursued Sheba son of Bicri.

NASB But Amasa was not on guard against the sword which was in Joab's hand so he struck him in the belly with it and poured out his inward parts on the ground, and did not strike him again, and he died. Then Joab and Abishai his brother pursued Sheba the son of Bichri.

NKJV But Amasa did not notice the sword that was in Joab's hand. And he struck him with it in the stomach, and his entrails poured out on the ground; and he did not strike him again. Thus he died. Then Joab and Abishai his brother pursued Sheba the son of Bichri.

NLT Amasa didn't notice the dagger in his left hand, and Joab stabbed him in the stomach with it so that his insides gushed out onto the ground. Joab did not need to strike again, and Amasa soon died. Joab and his brother Abishai left him lying there and continued after Sheba.

వచనము 11

యోవాబు బంటులలో ఒకడు అతనిదగ్గర నిలిచి యోవాబును ఇప్పుతైన దావీదు పక్కమున
నున్నవారందరు యోవాబును వెంబడించుడని ప్రకటన చేసెను.

KJV And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoureth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.

Amplified And one of Joab's men stood by him and said, Whoever favors Joab and is for David, follow Joab!

ESV And one of Joab's young men took his stand by Amasa and said, "Whoever favors Joab, and whoever is for David, let him follow Joab."

NIV One of Joab's men stood beside Amasa and said, 'Whoever favors Joab, and whoever is for David, let him follow Joab!'

NASB Now there stood by him one of Joab's young men, and said, 'Whoever favors Joab and whoever is for David, let him follow Joab.'

NKJV Meanwhile one of Joab's men stood near Amasa, and said, "Whoever favors Joab and whoever is for David--follow Joab!"

NLT One of Joab's young officers shouted to Amasa's troops, 'If you are for Joab and David, come and follow Joab.'

వచనము 12

అమాశా రక్తములలో పొర్కుచు మార్గమున పడియుండగా అచ్చేటికి వచ్చిన జనులందరు
నిలిచియుండుట ఆ మనుష్యుడు చూచి అమాశాను మార్గమునుండి చేనిలోనికి లాగి, మార్గస్థులందరు
నిలిచి తేరిచూడకుండ శవముమీద బట్ట కప్పెను.

KJV And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

Amplified And Amasa wallowed in his blood in the highway. And when the man saw that all the people who came by stood still, he removed Amasa out of the highway into the field and spread a cloth over him.

ESV And Amasa lay wallowing in his blood in the highway. And anyone who came by, seeing him, stopped. And when the man saw that all the people stopped, he carried Amasa out of the highway into the field and threw a garment over him.

NIV Amasa lay wallowing in his blood in the middle of the road, and the man saw that all the troops came to a halt there. When he realized that everyone who came up to Amasa stopped, he dragged him from the road into a field and threw a garment over him.

NASB But Amasa lay wallowing in his blood in the middle of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa from the highway into the field and threw a garment over him when he saw that everyone who came by him stood still.

NKJV But Amasa wallowed in his blood in the middle of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he moved Amasa from the highway to the field and threw a garment over him, when he saw that everyone who came upon him halted.

NLT But Amasa lay in his blood in the middle of the road, and Joab's officer saw that a crowd was gathering around to stare at him. So he pulled him off the road into a field and threw a cloak over him.

వచనము 13

శవము మార్గమునుండి తీయబడిన తరువాత జనులందరు బిక్కి కుమారుడను షైబను తరుముట్కె

యోవాబు వెంబడి వెళ్లిరి.

KJV When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

Amplified When Amasa was removed from the highway, all the people went on after Joab to pursue Sheba son of Bichri.

ESV When he was taken out of the highway, all the people went on after Joab to pursue Sheba the son of Bichri.

NIV After Amasa had been removed from the road, all the men went on with Joab to pursue Sheba son of Bicri.

NASB As soon as he was removed from the highway, all the men passed on after Joab to pursue Sheba the son of Bichri.

NKJV When he was removed from the highway, all the people went on after Joab to pursue Sheba the son of Bichri.

NLT With Amasa's body out of the way, everyone went on with Joab to capture Sheba.

వచనము 14

అతడు ఇర్శాయేలు గోత్రపు వారందరియొద్దకును ఆబేలువారి యొద్దకును బేత్క్యుకావారి యొద్దకును బెరీయులందరి యొద్దకును రాగా వారు కూడుకొని అతని వెంబడించిరి.

KJV And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Bethmaachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

Amplified Joab went through all the tribes of Israel to Abel of Bethmaacah, and all the Berites assembled and also went after [Sheba] ardently.

ESV And Sheba passed through all the tribes of Israel to Abel of Bethmaacah, and all the Bichrites assembled and followed him in.

NIV Sheba passed through all the tribes of Israel to Abel Beth Maacah and through the entire region of the Berites, who gathered together and followed him.

NASB Now he went through all the tribes of Israel to Abel, even Bethmaacah, and all the Berites; and they were gathered together and also went after him.

NKJV And he went through all the tribes of Israel to Abel and Beth Maachah and all the Berites. So they were gathered together and also went after Sheba.

NLT Meanwhile, Sheba had traveled across Israel to mobilize his own clan of Bicri at the city of Abel-beth-maacah.

వచనము 15

ఈ ప్రకారము వారు వచ్చి ఆబేలు బేత్క్యుకాయందు బిక్కిని ముట్టడివేసి పట్టణపు ప్రాకారము ఎదుట ఇరుజు కట్టగా యొవాబు వారందరు ప్రాకారమును పడవేయుటకు దానిని కొట్టిరి.

KJV And they came and besieged him in Abel of Bethmaachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down.

Amplified And they came and besieged Sheba in Abel of Beth-maacah, and they cast up a siege mound against the city, and it stood against the rampart; and all the men with Joab battered and undermined the wall to make it fall.

ESV And all the men who were with Joab came and besieged him in Abel of Beth-maacah. They cast up a mound against the city, and it stood against the rampart, and they were battering the wall to throw it down.

NIV All the troops with Joab came and besieged Sheba in Abel Beth Maacah. They built a siege ramp up to the city, and it stood against the outer fortifications. While they were battering the wall to bring it down,

NASB They came and besieged him in Abel Beth-maacah, and they cast up a siege ramp against the city, and it stood by the rampart; and all the people who were with Joab were wreaking destruction in order to topple the wall.

NKJV Then they came and besieged him in Abel of Beth Maachah; and they cast up a siege mound against the city, and it stood by the rampart. And all the people who were with Joab battered the wall to throw it down.

NLT When Joab's forces arrived, they attacked Abel-beth-maacah and built a ramp against the city wall and began battering it down.

వచనము 16

అప్పుడు యుక్తిగల యొక స్త్రీ ప్రాకారము ఎక్కి ఓహో అలకించుడి, అలకించుడి, నేను అతనితో మాటలాడునట్లు యోవాబును ఇక్కడికి రమ్మని చెప్పుడని కేకవేయగా యోవాబు ఆమె దగ్గరకు వచ్చేను.

KJV Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

Amplified Then a wise woman of the city cried, Hear, hear! Say to Joab, Come here so I can speak to you.

ESV Then a wise woman called from the city, "Listen! Listen! Tell Joab, 'Come here, that I may speak to you.'"

NIV a wise woman called from the city, 'Listen! Listen! Tell Joab to come here so I can speak to him.'

NASB Then a wise woman called from the city, 'Hear, hear! Please tell Joab, 'Come here that I may speak with you.'

NKJV Then a wise woman cried out from the city, "Hear, hear! Please say to Joab, "Come nearby, that I may speak with you."

NLT But a wise woman in the city called out to Joab, 'Listen to me, Joab. Come over here so I can talk to you.'

వచనము 17

అంతట ఆమె యోవాబువు నీవేనా అని అతని నడుగగా అతడు నేనే అనెను. అందుకామె నీ దాసురాలనగు నేను నీతో మాటలాడుదునా అని అడుగగా అతడు మాటలాడవచ్చుననెను.

KJV And when he was come near unto her, the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am he. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

Amplified And when he came near her, the woman said, Are you Joab? He answered, I am. Then she said to him, Hear the words of your handmaid. He answered, I am listening.

ESV And he came near her, and the woman said, "Are you Joab?" He answered, "I am." Then she said to him, "Listen to the words of your servant." And he answered, "I am listening."

NIV He went toward her, and she asked, 'Are you Joab?' 'I am,' he answered. She said, 'Listen to what your servant has to say.' 'I'm listening,' he said.

NASB So he approached her, and the woman said, 'Are you Joab?' And he answered, 'I am.' Then she said to him, 'Listen to the words of your maidservant.' And he answered, 'I am listening.'

NKJV When he had come near to her, the woman said, "Are you Joab?" He answered, "I am." Then she said to him, "Hear the words of your maidservant." And he answered, "I am listening."

NLT As he approached, the woman asked, 'Are you Joab?' 'I am,' he replied. So she said, 'Listen carefully to your servant.' 'I'm listening,' he said.

వచనము 18

అంతట ఆమె పూర్వకాలమున జనులు ఆబేలునందు సంగతి విచారింపవలెనని చెప్పట కద్దు;

ఆలాగున చేసి కార్యములు ముగించుచు వచ్చిరి.

KJV Then she spake, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.

Amplified Then she said, People used to say, Let them but ask counsel at Abel, and so they settled the matter.

ESV Then she said, "They used to say in former times, 'Let them but ask counsel at Abel,' and so they settled a matter.

NIV She continued, 'Long ago they used to say, 'Get your answer at Abel,' and that settled it.'

NASB Then she spoke, saying, 'Formerly they used to say, 'They will surely ask advice at Abel,' and thus they ended the dispute.'

NKJV So she spoke, saying, "They used to talk in former times, saying, 'They shall surely seek guidance at Abel,' and so they would end disputes.

NLT Then she continued, 'There used to be a saying, 'If you want to settle an argument, ask advice at the city of Abel.'

వచనము 19

నేను ఇతాయేలునందు నిమ్మజ్ఞస్తులలోను యథార్థవంతులలోను చేరికట్టేనదానను; ఇతాయేలీయుల పట్టణములలో ప్రధానమగు ఒక పట్టణమును లయము చేయవలెనని నీవు ఉద్దేశించుచున్నావు;
 యెహోవా స్వాప్యమును నీవెందుకు నిర్మాలము చేయుదువని చెప్పగా

KJV I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?

Amplified I am one of the peaceable and faithful in Israel. You seek to destroy a city which is a mother in Israel. Why will you swallow up the inheritance of the Lord?

ESV I am one of those who are peaceable and faithful in Israel. You seek to destroy a city that is a mother in Israel. Why will you swallow up the heritage of the LORD?"

NIV We are the peaceful and faithful in Israel. You are trying to destroy a city that is a mother in Israel. Why do you want to swallow up the Lord's inheritance?'

NASB 'I am of those who are peaceable and faithful in Israel. You are seeking to destroy a city, even a mother in Israel. Why would you swallow up the inheritance of the LORD?'

NKJV I am among the peaceable and faithful in Israel. You seek to destroy a city and a mother in Israel. Why would you swallow up the inheritance of the LORD?"

NLT I am one who is peace loving and faithful in Israel. But you are destroying a loyal city. Why do you want to destroy what belongs to the LORD?"

వచనము 20

యోవాబు నిర్మాలము చేయను, లయపరచను, ఆలాగున చేయనే చేయను, సంగతి అది కానే కాదు.

KJV And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

Amplified Joab answered, Far be it, far be it from me that I should swallow up or destroy!

ESV Joab answered, "Far be it from me, far be it, that I should swallow up or destroy!"

NIV 'Far be it from me!' Joab replied, 'Far be it from me to swallow up or destroy!'

NASB Joab replied, 'Far be it, far be it from me that I should swallow up or destroy!

NKJV And Joab answered and said, "Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy!

NLT And Joab replied, 'Believe me, I don't want to destroy your city!

వచనము 21

ఖిత్రి కుమారుడగు షై అను ఎఫ్రాయిము మన్యపువాడు ఒకడు రాజైన దావీదుమీద ద్రోహము చేసియున్నాడు; మీరు వానిని మాత్రము అప్పగించుడి; తోడనే నేను ఈ పట్టణము విడిచిపోవుదునని చెప్పగా ఆమె యోవాబుతో చిత్తము, వాని తల ప్రాకారము పైనుండి పడవేయబడునని చెప్పి పోయి

KJV The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.

Amplified That is not true. But a man of the hill country of Ephraim, Sheba son of Bichri, has lifted up his hand against King David. Deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said, Behold, his head shall be thrown to you over the wall.

ESV That is not true. But a man of the hill country of Ephraim, called Sheba the son of Bichri, has lifted up his hand against King David. Give up him alone, and I will withdraw from the city." And the woman said to Joab, "Behold, his head shall be thrown to you over the wall."

NIV That is not the case. A man named Sheba son of Bicri, from the hill country of Ephraim, has lifted up his hand against the king, against David. Hand over this one man, and I'll withdraw from the city.' The woman said to Joab, 'His head will be thrown to you from the wall.'

NASB 'Such is not the case. But a man from the hill country of Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, has lifted up his hand against King David. Only hand him over, and I will depart from the city.' And the woman said to Joab, 'Behold, his head will be thrown to you over the wall.'

NKJV That is not so. But a man from the mountains of Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, has raised his hand against the king, against David. Deliver him only, and I will depart from the city." So the woman said to Joab, "Watch, his head will be thrown to you over the wall."

NLT All I want is a man named Sheba son of Bicri from the hill country of Ephraim, who has revolted against King David. If you hand him over to me, we will leave the city in peace.' 'All right,' the woman replied, 'we will throw his head over the wall to you.'

వచనము 22

తాను యోవాబుతో పలికిన యుక్తిగల మాటలను జనులందరికి తెలియ జేయగా, వారు బిక్కి కుమారుడగు షైబియెక్కు తలను ఛేదించి యోవాబు దగ్గర దాని పడవేసిరి. కాగా అతడు బాకా ఊదించిన తరువాత జనులందరును ఆ పట్టణమును విడిచి యెవరి గుడారములకు వారు పోయిరి; యోవాబు యెరూషాలేమునకు రాజునౌద్దకు తిరిగివచ్చేను.

KJV Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.

Amplified Then the woman in her wisdom went to all the people. And they cut off the head of Sheba son of Bichri and cast it down to Joab. So he blew the trumpet, and they retired from the city, every man to his own home. And Joab returned to Jerusalem to the king.

ESV Then the woman went to all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri and threw it out to Joab. So he blew the trumpet, and they dispersed from the city, every man to his home. And Joab returned to Jerusalem to the king.

NIV Then the woman went to all the people with her wise advice, and they cut off the head of Sheba son of Bicri and threw it to Joab. So he sounded the trumpet, and his men dispersed from the city, each returning to his home. And Joab went back to the king in Jerusalem.

NASB Then the woman wisely came to all the people And they cut off the head of Sheba the son of Bichri and threw it to Joab So he blew the trumpet, and they were dispersed from the city, each to his tent. Joab also returned to the king at Jerusalem.

NKJV Then the woman in her wisdom went to all the people. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and threw it out to Joab. Then he blew a trumpet, and they withdrew from the city, every man to his tent. So Joab returned to the king at Jerusalem.

NLT Then the woman went to the people with her wise advice, and they cut off Sheba's head and threw it out to Joab. So he blew the trumpet and called his troops back from the attack, and they all returned to their homes. Joab returned to the king at Jerusalem.

వచనము 23

మోవాబు ఇర్కాయేలు దండువారందరికి అధిపతియై యుండెను. అయితే కేరేతీయులకును పెలేతీయులకును యెహోయాదా కుమారుడగు బెనాయా అధిపతియై యుండెను.

KJV Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:

Amplified Joab was over the host of Israel; Benaiah son of Jehoiada was over [the king's bodyguards] the Cherethites and Pelethites;

ESV Now Joab was in command of all the army of Israel; and Benaiah the son of Jehoiada was in command of the Cherethites and the Pelethites;

NIV Joab was over Israel's entire army; Benaiah son of Jehoiada was over the Kerethites and Pelethites;

NASB Now Joab was over the whole army of Israel, and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites;

NKJV And Joab was over all the army of Israel; Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites;

NLT Joab once again became the commander of David's army. Benaiah son of Jehoiada was commander of the king's bodyguard.

వచనము 24

అదోరాము వెట్టిపనులు చేయువారిమీద అధికారియై యుండెను; అహీలూదు కుమారుడగు యెహోషాపాతు రాజ్యపు దస్తావేజులమీద ఉండెను; షైవా లేఖికుడు; సాదోకును అబ్యాతారును యాజకులు; యాయారీయుడగు ఈరా దావీదునకు సభాముఖ్యుడు 1.

KJV And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:

Amplified Adoram was over the tribute; Jehoshaphat son of Ahilud was recorder;

ESV and Adoram was in charge of the forced labor; and Jehoshaphat the son of Ahilud was the recorder;

NIV Adoniram was in charge of forced labor; Jehoshaphat son of Ahilud was recorder;

NASB and Adoram was over the forced labor, and Jehoshaphat the son of Ahilud was the recorder;

NKJV Adoram was in charge of revenue; Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

NLT Adoniram was in charge of the labor force. Jehoshaphat son of Ahilud was the royal historian.

వచనము 25

అహిలూదు కుమారుడగు యెహోవాపాతు రాజ్యపు దస్తావేజులమీద ఉండెను; పెవా లేఖికుడు

KJV And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:

Amplified Sheva was scribe; and Zadok and Abiathar were the priests;

ESV and Sheva was secretary; and Zadok and Abiathar were priests;

NIV Sheva was secretary; Zadok and Abiathar were priests;

NASB and Sheva was scribe, and Zadok and Abiathar were priests;

NKJV Sheva was scribe; Zadok and Abiathar were the priests;

NLT Sheva was the court secretary. Zadok and Abiathar were the priests.

వచనము 26

సాదోకును అబ్యతారును యూజకులు; యాయారీయుడగు ఈరా దావీదునకు సభాముఖ్యుడు

KJV And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

Amplified Also Ira the Jairite was chief minister to David.

ESV and Ira the Jairite was also David's priest.

NIV and Ira the Jairite was David's priest.

NASB and Ira the Jairite was also a priest to David.

NKJV and Ira the Jairite was a chief minister under David.

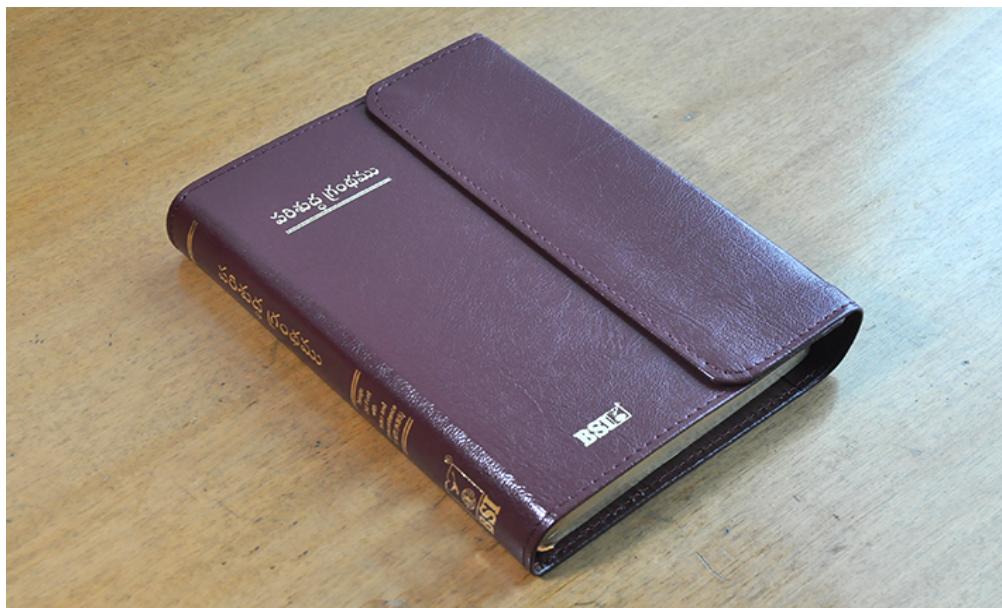
NLT Ira the Jairite was David's personal priest.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు కాలమున మూడు సంవత్సరములు విదువకుండ కరవు కలుగగా దావీదు యెహోవాతో మనవిచేసెను. అందుకు యెహోవా ఈలాగున సెలవిచ్చెను సౌలు గిబియోనీయులను హతముచేసెను గనుక అతనినిబట్టియు, నరహంతకులగు అతని యింటివారినిబట్టియు శిక్షగా ఈ కరవు కలిగెను.

KJV Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David enquired of the LORD. And the LORD answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.

Amplified THERE WAS a three-year famine in the days of David, year after year; and David inquired of the Lord. The Lord replied, It is on account of Saul and his bloody house, for he put to death the Gibeonites.

ESV Now there was a famine in the days of David for three years, year after year. And David sought the face of the LORD. And the LORD said, "There is bloodguilt on Saul and on his house, because he put the Gibeonites to death."

NIV During the reign of David, there was a famine for three successive years; so David sought the face of the LORD. The LORD said, 'It is on account of Saul and his blood-stained house; it is because he put the Gibeonites to death.'

NASB Now there was a famine in the days of David for three years, year after year; and David sought the presence of the LORD. And the LORD said, 'It is for Saul and his bloody house, because he put the Gibeonites to death.'

NKJV Now there was a famine in the days of David for three years, year after year; and David inquired of the LORD. And the LORD answered, "It is because of Saul and his bloodthirsty house, because he killed the Gibeonites."

NLT There was a famine during David's reign that lasted for three years, so David asked the LORD about it. And the LORD said, 'The famine has come because Saul and his family are guilty of murdering the Gibeonites.'

వచనము 2

గిబియోనీయులు ఇశ్రాయేలీయుల సంబంధికులు కారు, వారు అమోరీయులలో శేషించినవారు. ఇశ్రాయేలీయులు మిమ్మును చంపమని ప్రమాణపూర్వకముగా వారితో చెప్పియుండిరి గాని సౌలు ఇశ్రాయేలు యూదాల వారియందు ఆసక్తిగలవాడై వారిని హతము చేయ చూచుచుండెను.

KJV And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

Amplified So the king called the Gibeonites--now the Gibeonites were not Israelites but of the remnant of the Amorites. The Israelites had sworn to spare them, but Saul in his zeal for the people of Israel and Judah had sought to slay the Gibeonites--

ESV So the king called the Gibeonites and spoke to them. Now the Gibeonites were not of the people of Israel but of the remnant of the Amorites. Although the people of Israel had sworn to spare them, Saul had sought to strike them down in his zeal for the people of Israel and Judah.

NIV The king summoned the Gibeonites and spoke to them. (Now the Gibeonites were not a part of Israel but were survivors of the Amorites; the Israelites had sworn to spare them, but Saul in his zeal for Israel and Judah had tried to annihilate them.)

NASB So the king called the Gibeonites and spoke to them (now the Gibeonites were not of the sons of Israel but of the remnant of the Amorites, and the sons of Israel made a covenant with them, but Saul had sought to kill them in his zeal for the sons of Israel and Judah).

NKJV So the king called the Gibeonites and spoke to them. Now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; the children of Israel had sworn protection to them, but Saul had sought to kill them in his zeal for the children of Israel and Judah.

NLT So King David summoned the Gibeonites. They were not part of Israel but were all that was left of the nation of the Amorites. Israel had sworn not to kill them, but Saul, in his zeal, had tried to wipe them out.

వచనము 3

రాజగు దావీదు గిబియోనీయులను పిలువనంపి నేను మీకేమి చేయగోరుదురు? యెహోవా
స్వాస్థ్యమును మీరు దీవించునట్లు దోష నివృత్తికి దేనిచేత నేను ప్రాయశ్చిత్తము చేయుదునని వారిని
అడుగుగా

KJV Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the LORD?

Amplified So David said to the Gibeonites, What shall I do for you? How can I make atonement that you may bless the Lord's inheritance?

ESV And David said to the Gibeonites, "What shall I do for you? And how shall I make atonement, that you may bless the heritage of the LORD?"

NIV David asked the Gibeonites, 'What shall I do for you? How shall I make amends so that you will bless the Lord's inheritance?'

NASB Thus David said to the Gibeonites, 'What should I do for you? And how can I make atonement that you may bless the inheritance of the LORD?'

NKJV Therefore David said to the Gibeonites, "What shall I do for you? And with what shall I make atonement, that you may bless the inheritance of the LORD?"

NLT David asked them, 'What can I do for you to make amends? Tell me so that the LORD will bless his people again.'

వచనము 4

గిబియోనీయులు సౌలు అతని యింటివారును చేసిన దాని నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము కలుగుటకై వెండి బంగారులే గాని ఇత్తాయేలీయులలో ఎవరినైనను చంపుటయే గాని మేము కోరుట లేదనిరి. అంతట

దావీదు మీరేమి కోరుడురో దానిని నేను మీకు చేయుదుననగా

KJV And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you.

Amplified The Gibeonites said to him, We will accept no silver or gold of Saul or of his house; neither for us shall you kill any man in Israel. David said, I will do for you what you say.

ESV The Gibeonites said to him, "It is not a matter of silver or gold between us and Saul or his house; neither is it for us to put any man to death in Israel." And he said, "What do you say that I shall do for you?"

NIV The Gibeonites answered him, 'We have no right to demand silver or gold from Saul or his family, nor do we have the right to put anyone in Israel to death.' 'What do you want me to do for you?' David asked.

NASB Then the Gibeonites said to him, 'We have no concern of silver or gold with Saul or his house, nor is it for us to put any man to death in Israel.' And he said, 'I will do for you whatever you say.'

NKJV And the Gibeonites said to him, "We will have no silver or gold from Saul or from his house, nor shall you kill any man in Israel for us." So he said, "Whatever you say, I will do for you."

NLT 'Well, money won't do it,' the Gibeonites replied. 'And we don't want to see the Israelites executed in revenge.' 'What can I do then?' David asked. 'Just tell me and I will do it for you.'

వచనము 5

వారు మాకు శత్రువులై మమ్మును నాశనము చేయుచ ఇశ్రాయేలీయుల సరిహద్దులలో ఉండకుండ
 మేము లయమగునట్లు మాకు హనిచేయ నుద్దేశించినవాని కుమారులలో ఏడుగురిని
 మాకప్పగించుము.

KJV And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us that we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

Amplified They said to the king, The man who consumed us and planned to prevent us from remaining in any territory of Israel,

ESV They said to the king, "The man who consumed us and planned to destroy us, so that we should have no place in all the territory of Israel,

NIV They answered the king, 'As for the man who destroyed us and plotted against us so that we have been decimated and have no place anywhere in Israel,

NASB So they said to the king, 'The man who consumed us and who planned to exterminate us from remaining within any border of Israel,

NKJV Then they answered the king, "As for the man who consumed us and plotted against us, that we should be destroyed from remaining in any of the territories of Israel,

NLT Then they replied, 'It was Saul who planned to destroy us, to keep us from having any place at all in Israel.

వచనము 6

యెహోవా ఏర్పరచుకొనిన సౌలు గిబియా పట్టణములో యెహోవా సన్నిధిని మేము వారిని
 ఉరితీసెదమని రాజుతో మనవి చేయగా రాజు నేను వారిని అప్పగించెదననెను.

KJV Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the LORD in Gibeah of Saul, whom the LORD did choose. And the king said, I will give them.

Amplified Let seven men of his sons be delivered to us and we will hang them up before the Lord at Gibeah of Saul, [on the mountain] of the Lord. And the king said, I will give them.

ESV let seven of his sons be given to us, so that we may hang them before the LORD at Gibeah of Saul, the chosen of the LORD." And the king said, "I will give them."

NIV let seven of his male descendants be given to us to be killed and exposed before the LORD at Gibeah of Saul--the Lord's chosen one.' So the king said, 'I will give them to you.'

NASB let seven men from his sons be given to us, and we will hang them before the LORD in Gibeah of Saul, the chosen of the LORD.' And the king said, 'I will give them.'

NKJV let seven men of his descendants be delivered to us, and we will hang them before the LORD in Gibeah of Saul, whom the LORD chose." And the king said, "I will give them."

NLT So let seven of Saul's sons or grandsons be handed over to us, and we will execute them before the LORD at Gibeon, on the mountain of the LORD.' 'All right,' the king said, 'I will do it.'

వచనము 7

తానును సొలు కుమారుడగు యోనాతానును యెషోవా నామమునుబట్టి ప్రమాణము చేసియున్న
హేతువుచేత రాజు సొలు కుమారుడగు యోనాతానునకు పుట్టిన మేఘంపోచెతును అప్పగింపక

KJV But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the LORD's oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

Amplified But the king spared Mephibosheth son of Jonathan, the son of Saul, because of the Lord's oath that was between David and Jonathan son of Saul.

ESV But the king spared Mephibosheth, the son of Saul's son Jonathan, because of the oath of the LORD that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

NIV The king spared Mephibosheth son of Jonathan, the son of Saul, because of the oath before the LORD between David and Jonathan son of Saul.

NASB But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the oath of the LORD which was between them, between David and Saul's son Jonathan.

NKJV But the king spared Mephibosheth the son of Jonathan, the son of Saul, because of the LORD's oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

NLT David spared Jonathan's son Mephibosheth, who was Saul's grandson, because of the oath David and Jonathan had sworn before the LORD.

వచనము 8

అయ్యా కుమారైయగు రిస్పా సాలునకు కనిన యిద్దరు కుమారులగు అర్ణునిని మెఫీబోషెతును, సాలు కుమారైయగు మెరాబు 1 మెహూలతీయడగు బర్జిల్లయి కుమారుడైన అద్రీయేలునకు కనిన అయిదుగురు కుమారులను పట్టుకొని గిబియోనీయుల కప్పగించెను.

KJV But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bare unto Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:

Amplified But the king took the two sons of Rizpah daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth, and the five sons of [Merab] daughter of Saul, whom she bore to Adriel son of Barzillai the Meholathite.

ESV The king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Merab the daughter of Saul, whom she bore to Adriel the son of Barzillai the Meholathite;

NIV But the king took Armoni and Mephibosheth, the two sons of Aiah's daughter Rizpah, whom she had borne to Saul, together with the five sons of Saul's daughter Merab, whom she had borne to Adriel son of Barzillai the Meholathite.

NASB So the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, Armoni and Mephibosheth whom she had borne to Saul, and the five sons of Merab the daughter of Saul, whom she had borne to Adriel the son of Barzillai the Meholathite.

NKJV So the king took Armoni and Mephibosheth, the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bore to Saul, and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite;

NLT But he gave them Saul's two sons Armoni and Mephibosheth, whose mother was Rizpah daughter of Aiah. He also gave them the five sons of Saul's daughter Merab, the wife of Adriel son of Barzillai from Meholah.

వచనము 9

వారు ఈ యేడు గురిని తీసికొనిపోయి కొండమీద యెహోవా సన్నిధిని ఉరితీసిరి. ఆ యేడుగురు ఎకరీతినే చంపబడిరి; కోతకాలమున యవలకోత యారంభమందు వారు మరణమైరి.

KJV And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the LORD: and they fell all seven together,

and were put to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.

Amplified He delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hung them up on the hill before the Lord, and all seven perished together. They were put to death in the first days of barley harvest.

ESV and he gave them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them on the mountain before the LORD, and the seven of them perished together. They were put to death in the first days of harvest, at the beginning of barley harvest.

NIV He handed them over to the Gibeonites, who killed and exposed them on a hill before the LORD. All seven of them fell together; they were put to death during the first days of the harvest, just as the barley harvest was beginning.

NASB Then he gave them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the mountain before the LORD, so that the seven of them fell together; and they were put to death in the first days of harvest at the beginning of barley harvest.

NKJV and he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them on the hill before the LORD. So they fell, all seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.

NLT The men of Gibeon executed them on the mountain before the LORD. So all seven of them died together at the beginning of the barley harvest.

వచనము 10

అయ్యా కుమారైయగు రిస్పా గోనెపట్ట తీసికొని కొండపైన పరచుకొని కోత కాలారంభము మొదలుకొని
ఆకాశమునుండి వర్షము ఆ కళేబరములమీద కురియువరకు అచ్చటనే యుండి, పగలు ఆకాశపక్షులు
వాటిమీద వాలకుండను రాత్రి అడవిమృగములు దగ్గరకు రాకుండను వాటిని కాచుచుండగా

KJV And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

Amplified Rizpah daughter of Aiah took sackcloth and spread it for herself on the rock, from the beginning of harvest until rain fell on them, and she did not allow either the birds of the air to come upon them by day or the beasts of the field by night.

ESV Then Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth and spread it for herself on the rock, from the beginning of harvest until rain fell upon them

from the heavens. And she did not allow the birds of the air to come upon them by day, or the beasts of the field by night.

NIV Rizpah daughter of Aiah took sackcloth and spread it out for herself on a rock. From the beginning of the harvest till the rain poured down from the heavens on the bodies, she did not let the birds of the air touch them by day or the wild animals by night.

NASB And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth and spread it for herself on the rock, from the beginning of harvest until it rained on them from the sky; and she allowed neither the birds of the sky to rest on them by day nor the beasts of the field by night.

NKJV Now Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth and spread it for herself on the rock, from the beginning of harvest until the late rains poured on them from heaven. And she did not allow the birds of the air to rest on them by day nor the beasts of the field by night.

NLT Then Rizpah, the mother of two of the men, spread sackcloth on a rock and stayed there the entire harvest season. She prevented vultures from tearing at their bodies during the day and stopped wild animals from eating them at night.

వచనము 11

అయ్యా కుమారైయగు రిస్పా అను సొలు ఉపపత్ని చేసినది దావీదునకు వినబడెను.

KJV And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

Amplified It was told David what Rizpah daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

ESV When David was told what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done,

NIV When David was told what Aiah's daughter Rizpah, Saul's concubine, had done,

NASB When it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done,

NKJV And David was told what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

NLT When David learned what Rizpah, Saul's concubine, had done,

వచనము 12

కాబట్టి దావీదు పోయి సొలు ఎముకలను అతని కుమారుడైన యోనాతాను ఎముకలను యాబేష్టిలాదు వారియెద్దనుండి తెప్పించెను. ఫిలిష్టీయులు గిలోవలో సొలును హతము చేసినప్పుడు వారు సొలును

యోనాతాను బేత్తాను పట్టణవ వీధిలో ప్రేలాడగట్టగా యాబేష్టిలాదు వారు వారి యొముకలను
అచ్చటనుండి దొంగిలి తెచ్చియుండిరి.

KJV And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabeshgilead, which had stolen them from the street of Bethshan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

Amplified And David went and took the bones of Saul and Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, who had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hung them up when the Philistines had slain Saul in Gilboa.

ESV David went and took the bones of Saul and the bones of his son Jonathan from the men of Jabesh-gilead, who had stolen them from the public square of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, on the day the Philistines killed Saul on Gilboa.

NIV he went and took the bones of Saul and his son Jonathan from the citizens of Jabesh Gilead. (They had taken them secretly from the public square at Beth Shan, where the Philistines had hung them after they struck Saul down on Gilboa.)

NASB then David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, who had stolen them from the open square of Beth-shan, where the Philistines had hanged them on the day the Philistines struck down Saul in Gilboa.

NKJV Then David went and took the bones of Saul, and the bones of Jonathan his son, from the men of Jabesh Gilead who had stolen them from the street of Beth Shan, where the Philistines had hung them up, after the Philistines had struck down Saul in Gilboa.

NLT he went to the people of Jabesh-gilead and asked for the bones of Saul and his son Jonathan. (When Saul and Jonathan had died in a battle with the Philistines, it was the people of Jabesh-gilead who had retrieved their bodies from the public square of the Philistine city of Beth-shan.)

వచనము 13

కావున దావీదు వారియొద్దనుండి సౌలు ఎముకలను అతని కుమారుడైన యోనాతాను ఎముకలను
తెప్పించెను, రాజుజ్ఞనుబట్టి ఉరితీయబడినవారి యొముకలను జనులు సమకూర్చురి.

KJV And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

Amplified He brought from there the bones of Saul and of Jonathan his son, and they gathered the bones of those who were hung up.

ESV And he brought up from there the bones of Saul and the bones of his son Jonathan; and they gathered the bones of those who were hanged.

NIV David brought the bones of Saul and his son Jonathan from there, and the bones of those who had been killed and exposed were gathered up.

NASB He brought up the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from there, and they gathered the bones of those who had been hanged.

NKJV So he brought up the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from there; and they gathered the bones of those who had been hanged.

NLT So David brought the bones of Saul and Jonathan, as well as the bones of the men the Gibeonites had executed.

వచనము 14

సౌలు ఎముకలను అతని కుమారుడైన యోనాతాను ఎముకలను బెన్యామీనీయుల దేశమునకు చేరిన
సేలాలోనున్న సౌలు తండ్రియగు కీము సమాధియందు పాతిపెట్టిరి. రాజు ఈలాగు చేసిన తరువాత
దేశముకొరకు చేయబడిన విజ్ఞాపనమును దేవుడంగేకరించెను.

KJV And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was intreated for the land.

Amplified And the bones of Saul and Jonathan his son they buried in the country of Benjamin in Zelah in the tomb of Kish, [Saul's] father, and they did all that the king commanded. And after that, God heard and answered when His people prayed for the land.

ESV And they buried the bones of Saul and his son Jonathan in the land of Benjamin in Zela, in the tomb of Kish his father. And they did all that the king commanded. And after that God responded to the plea for the land.

NIV They buried the bones of Saul and his son Jonathan in the tomb of Saul's father Kish, at Zela in Benjamin, and did everything the king commanded. After that, God answered prayer in behalf of the land.

NASB They buried the bones of Saul and Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela, in the grave of Kish his father; thus they did all that the king commanded, and after that God was moved by prayer for the land.

NKJV They buried the bones of Saul and Jonathan his son in the country of Benjamin in Zelah, in the tomb of Kish his father. So they performed all that the king commanded. And after that God heeded the prayer for the land.

NLT He buried them all in the tomb of Kish, Saul's father, at the town of Zela in the land of Benjamin. After that, God ended the famine in the land of Israel.

వచనము 15

ఫిలిష్టీయులకును ఇతాయేలీయులకును యుద్ధము మరల జరుగగా దావీదు తన సేవకులతోకూడ
దిగిపోయి ఫిలిష్టీయులతో యుద్ధము చేయునప్పుడు అతడు సామృసిల్లెను.

KJV Moreover the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David waxed faint.

Amplified The Philistines had war again with Israel. And David went down and his servants with him and fought against the Philistines, and David became faint.

ESV There was war again between the Philistines and Israel, and David went down together with his servants, and they fought against the Philistines. And David grew weary.

NIV Once again there was a battle between the Philistines and Israel. David went down with his men to fight against the Philistines, and he became exhausted.

NASB Now when the Philistines were at war again with Israel, David went down and his servants with him; and as they fought against the Philistines, David became weary.

NKJV When the Philistines were at war again with Israel, David and his servants with him went down and fought against the Philistines; and David grew faint.

NLT Once again the Philistines were at war with Israel. And when David and his men were in the thick of battle, David became weak and exhausted.

వచనము 16

అప్పుడు రెఫాయాయుల సంతతివాడగు ఇప్పిబేసోబ అను ఒకడు ఉండెను. అతడు ధరించియున్న
ఖడ్డము క్రొత్తది, వాని యాటె మూడువందల తులముల యెత్తు యిత్తడిగలది నేను దావీదును
చంపెదనని అతడు చెప్పియుండెను.

KJV And Ishbibenob, which was of the sons of the giant, the weight of whose spear weighed three hundred shekels of brass in weight, he being girded with a new sword, thought to have slain David.

Amplified Ishbi-benob, who was of the sons of the giants, the weight of whose spear was 300 shekels of bronze, was girded with a new sword, and thought to kill David.

ESV And Ishbi-benob, one of the descendants of the giants, whose spear weighed three hundred shekels of bronze, and who was armed with a new sword, thought to kill David.

NIV And Ishbi-Benob, one of the descendants of Rapha, whose bronze spearhead weighed three hundred shekels and who was armed with a new sword, said he would kill David.

NASB Then Ishbi-benob, who was among the descendants of the giant, the weight of whose spear was three hundred shekels of bronze in weight, was girded with a new sword, and he intended to kill David.

NKJV Then Ishbi-Benob, who was one of the sons of the giant, the weight of whose bronze spear was three hundred shekels, who was bearing a new sword, thought he could kill David.

NLT Ishbi-benob was a descendant of the giants; his bronze spearhead weighed more than seven pounds, and he was armed with a new sword. He had cornered David and was about to kill him.

వచనము 17

సెరూయా కుమారుడైన అపీషై రాజును ఆదుకొని ఆ ఫిలిష్టీయుని కొట్టి చంపెను. దావీదు జనులు దీనిచూచి, ఇతాయే లీయులకు దీపమగు నీవు ఆరిపోకుండునట్లు నీవు ఇకమీదట మాతోకూడ యుద్ధమునకు రావద్దని అతనిచేత ప్రమాణము చేయించిరి.

KJV But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David sware unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

Amplified But Abishai son of Zeruiah came to David's aid, and smote and killed the Philistine. Then David's men charged him, You shall no more go out with us to battle, lest you quench the lamp of Israel.

ESV But Abishai the son of Zeruiah came to his aid and attacked the Philistine and killed him. Then David's men swore to him, "You shall no longer go out with us to battle, lest you quench the lamp of Israel."

NIV But Abishai son of Zeruiah came to David's rescue; he struck the Philistine down and killed him. Then David's men swore to him, saying, 'Never again will you go out with us to battle, so that the lamp of Israel will not be extinguished.'

NASB But Abishai the son of Zeruiah helped him, and struck the Philistine and killed him. Then the men of David swore to him, saying, 'You shall not go out again with us to battle, so that you do not extinguish the lamp of Israel.'

NKJV But Abishai the son of Zeruiah came to his aid, and struck the Philistine and killed him. Then the men of David swore to him, saying, "You shall go out no more with us to battle, lest you quench the lamp of Israel."

NLT But Abishai son of Zeruiah came to his rescue and killed the Philistine. After that, David's men declared, 'You are not going out to battle again! Why should we risk snuffing out the light of Israel?'

వచనము 18

అటుతరువాత ఫిలిష్టీయులతో గోబుదగ్గర మరల యుద్ధము జరుగగా హూషాతీయుడైన సిబ్బెకై రఘాయిల సంతతివాడగు సపును చంపెను.

KJV And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, which was of the sons of the giant.

Amplified After this, there was again war with the Philistines at Gob (Gezer). Then Sibbecai the Hushathite slew Saph (Sippai), who was a descendant of the giant.

ESV After this there was again war with the Philistines at Gob. Then Sibbecai the Hushathite struck down Saph, who was one of the descendants of the giants.

NIV In the course of time, there was another battle with the Philistines, at Gob. At that time Sibbecai the Hushathite killed Saph, one of the descendants of Rapha.

NASB Now it came about after this that there was war again with the Philistines at Gob; then Sibbecai the Hushathite struck down Saph, who was among the descendants of the giant.

NKJV Now it happened afterward that there was again a battle with the Philistines at Gob. Then Sibbechai the Hushathite killed Saph, who was one of the sons of the giant.

NLT After this, there was another battle against the Philistines at Gob. As they fought, Sibbecai from Hushah killed Saph, another descendant of the giants.

వచనము 19

తరువాత గోబుదగ్గర ఫిలిష్టీయులతో ఇంకొకసారి యుద్ధము జరుగగా అక్కడ బేత్తెహామీయుడైన యహారేయారెగీము కుమారుడగు ఎల్లానాను గిత్తీయుడైన గొల్యాతు సహోదరుని చంపెను; వాని యాట కట్టనేతగాని దోనె అంత గొప్పది.

KJV And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaareoregim, a Bethlehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.

Amplified There was again war at Gob with the Philistines, and Elhanan son of Jaare-oregim, a Bethlehemite, slew Goliath the Gittite, whose spear shaft was like a weaver's beam.

ESV And there was again war with the Philistines at Gob, and Elhanan the son of Jaare-oregim, the Bethlehemite, struck down Goliath the Gittite, the shaft of whose spear was like a weaver's beam.

NIV In another battle with the Philistines at Gob, Elhanan son of Jaare-Oregim the Bethlehemite killed Goliath the Gittite, who had a spear with a shaft like a weaver's rod.

NASB There was war with the Philistines again at Gob, and Elhanan the son of Jaare-oregim the Bethlehemite killed Goliath the Gittite, the shaft of whose spear was like a weaver's beam.

NKJV Again there was war at Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaare-Oregim the Bethlehemite killed the brother of Goliath the Gittite, the shaft of whose spear was like a weaver's beam.

NLT In still another battle at Gob, Elhanan son of Jair from Bethlehem killed the brother of Goliath of Gath. The handle of his spear was as thick as a weaver's beam!

పచనము 20

ఇంకొక యుద్ధము గాతు దగ్గర జరిగెను. అక్కడ మంచి యెత్తరి యొకడుండెను, ఒక్కచేతికి ఆరేసి వేళ్లను, ఇరువది నాలుగు వేళ్ల అతనికుండెను. అతడు రెపాయాయుల సంతతివాడు.

KJV And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

Amplified And there was again war at Gath, where there was a man of great stature who had six fingers on each hand and six toes on each foot, twenty-four in number; he also was a descendant of the giants.

ESV And there was again war at Gath, where there was a man of great stature, who had six fingers on each hand, and six toes on each foot, twenty-four in number, and he also was descended from the giants.

NIV In still another battle, which took place at Gath, there was a huge man with six fingers on each hand and six toes on each foot--twenty-four in all. He also was descended from Rapha.

NASB There was war at Gath again, where there was a man of great stature who had six fingers on each hand and six toes on each foot, twenty-four in number; and he also had been born to the giant.

NKJV Yet again there was war at Gath, where there was a man of great stature, who had six fingers on each hand and six toes on each foot, twenty-four in number; and he also was born to the giant.

NLT In another battle with the Philistines at Gath, a huge man with six fingers on each hand and six toes on each foot--a descendant of the giants--

వచనము 21

అతడు ఇక్కాయేలీయులను తిరస్కరించుచుండగా దావీదు సహోదరుడైన పిష్యాకు పుట్టిన యోనాతాను

అతనిని చంపెను.

KJV And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimeah the brother of David slew him.

Amplified And when he defied Israel, Jonathan son of Shimei, brother of David, slew him.

ESV And when he taunted Israel, Jonathan the son of Shimei, David's brother, struck him down.

NIV When he taunted Israel, Jonathan son of Shimeah, David's brother, killed him.

NASB When he defied Israel, Jonathan the son of Shimei, David's brother, struck him down.

NKJV So when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea, David's brother, killed him.

NLT defied and taunted Israel. But he was killed by Jonathan, the son of David's brother Shimea.

వచనము 22

ఈ నలుగురును గాతులోనున్న రెషాయాయుల సంతతివారై దావీదువలనను అతని సేవకులవలనను

హతులైరి.

KJV These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

Amplified These four were descended from the giant in Gath, and they fell by the hands of David and his servants.

ESV These four were descended from the giants in Gath, and they fell by the hand of David and by the hand of his servants.

NIV These four were descendants of Rapha in Gath, and they fell at the hands of David and his men.

NASB These four were born to the giant in Gath, and they fell by the hand of David and by the hand of his servants.

NKJV These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David and by the hand of his servants.

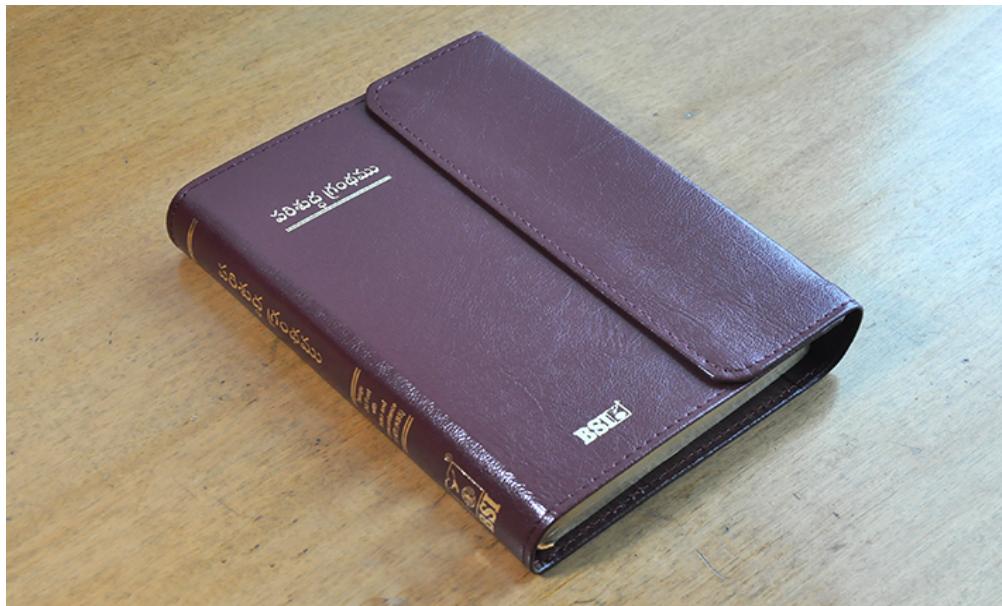
NLT These four Philistines were descended from the giants of Gath, but they were killed by David and his warriors.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా తన్న సాలు చేతిలోనుండియు, తన శత్రువులందరి చేతిలోనుండియు తప్పించిన దినమున
దావీదు ఈ గీత వాక్యములను చెప్పి యెహోవాను స్తోత్రించెను. అతడిట్లనెను.

KJV And David spake unto the LORD the words of this song in the day that the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

Amplified DAVID SPOKE to the Lord the words of this song on the day when the Lord delivered him from the hands of all his enemies and from the hand of Saul.

ESV And David spoke to the LORD the words of this song on the day when the LORD delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul.

NIV David sang to the LORD the words of this song when the LORD delivered him from the hand of all his enemies and from the hand of Saul.

NASB And David spoke the words of this song to the LORD in the day that the LORD delivered him from the hand of all his enemies and from the hand of Saul.

NKJV Then David spoke to the LORD the words of this song, on the day when the LORD had delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul.

NLT David sang this song to the LORD after the LORD had rescued him from all his enemies and from Saul.

వచనము 2

యెహోవా నా శైలము, నా కోటు, నా రక్షకుడు.

KJV And he said, The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer; **Amplified** He said: The Lord is my Rock [of escape from Saul] and my Fortress [in the wilderness] and my Deliverer;

ESV He said, "The LORD is my rock and my fortress and my deliverer,

NIV He said: 'The LORD is my rock, my fortress and my deliverer;

NASB He said, 'The LORD is my rock and my fortress and my deliverer;

NKJV And he said: "The LORD is my rock and my fortress and my deliverer;

NLT These are the words he sang: 'The LORD is my rock, my fortress, and my savior;

వచనము 3

నా దుర్భము, నేను ఆయనను ఆశ్రయించుదును. నా కేడెము నా రక్షణశృంగము నా ఉన్నతదుర్భము నా ఆశ్రయస్థానము. ఆయనే నాకు రక్షకుడు బలాత్మారులనుండి నన్ను రక్షించువాడవు నీవే.

KJV The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.

Amplified My God, my Rock, in Him will I take refuge; my Shield and the Horn of my salvation; my Stronghold and my Refuge, my Savior--You save me from violence.

ESV my God, my rock, in whom I take refuge, my shield, and the horn of my salvation, my stronghold and my refuge, my savior; you save me from violence.

NIV my God is my rock, in whom I take refuge, my shield and the horn of my salvation. He is my stronghold, my refuge and my savior-- from violent men you save me.

NASB My God, my rock, in whom I take refuge, My shield and the horn of my salvation, my stronghold and my refuge; My savior, You save me from violence.

NKJV The God of my strength, in whom I will trust; My shield and the horn of my salvation, My stronghold and my refuge; My Savior, You save me from violence.

NLT my God is my rock, in whom I find protection. He is my shield, the strength of my salvation, and my stronghold, my high tower, my savior, the one who saves me from violence.

వచనము 4

కీర్తనీయుడైన యొపోవాకు నేను మొట్టపెట్టితిని నా శత్రువుల చేతిలోనుండి ఆయన నన్ను రక్షించెను.

KJV I will call on the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

Amplified I call on the Lord, Who is worthy to be praised, and I am saved from my enemies.

ESV I call upon the LORD, who is worthy to be praised, and I am saved from my enemies.

NIV I call to the LORD, who is worthy of praise, and I am saved from my enemies.

NASB 'I call upon the LORD, who is worthy to be praised, And I am saved from my enemies.

NKJV I will call upon the LORD, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies.

NLT I will call on the LORD, who is worthy of praise, for he saves me from my enemies.

వచనము 5

మృత్యువుయొక్క అలలు నన్ను చుట్టూకొనగను వరదపొర్లువలె భక్తిహీనులు నా మీదికి వచ్చి నన్ను
బెదరించగను

KJV When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid;

Amplified For the waves of death enveloped me; the torrents of destruction made me afraid.

ESV "For the waves of death encompassed me, the torrents of destruction assailed me;

NIV 'The waves of death swirled about me; the torrents of destruction overwhelmed me.

NASB 'For the waves of death encompassed me; The torrents of destruction overwhelmed me;

NKJV "When the waves of death surrounded me, The floods of ungodliness made me afraid.

NLT 'The waves of death surrounded me; the floods of destruction swept over me.

వచనము 6

పాతాళ పాశములు నన్ను అరికట్టగను మరణపు ఉరులు నన్ను ఆవరించగను

KJV The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me;

Amplified The cords of Sheol were entangling me; I encountered the snares of death.

ESV the cords of Sheol entangled me; the snares of death confronted me.

NIV The cords of the grave coiled around me; the snares of death confronted me.

NASB The cords of Sheol surrounded me; The snares of death confronted me.

NKJV The sorrows of Sheol surrounded me; The snares of death confronted me.

NLT The grave wrapped its ropes around me; death itself stared me in the face.

వచనము 7

నా శ్రమలో నేను యెహోవాకు మొళ్లపెట్టితిని నా దేవుని ప్రార్థన చేసితిని అయన తన అలయములో
అలకించి నా ప్రార్థన అంగీకరించెను నా మొళ్ల అయన చెవులలో చొచ్చెను.

KJV In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry did enter into his ears.

Amplified In my distress I called upon the Lord; I cried to my God, and He heard my voice from His temple; my cry came into His ears.

ESV "In my distress I called upon the LORD; to my God I called. From his temple he heard my voice, and my cry came to his ears.

NIV In my distress I called to the LORD; I called out to my God. From his temple he heard my voice; my cry came to his ears.

NASB 'In my distress I called upon the LORD, Yes, I cried to my God; And from His temple He heard my voice, And my cry for help came into His ears.

NKJV In my distress I called upon the LORD, And cried out to my God; He heard my voice from His temple, And my cry entered His ears.

NLT But in my distress I cried out to the LORD; yes, I called to my God for help. He heard me from his sanctuary; my cry reached his ears.

వచనము 8

అప్పుడు భూమి కంపించి అదిరెను పరమండలపు పునాదులు వణకెను అయన కోపింపగా అవి
కంపించెను.

KJV Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

Amplified Then the earth reeled and quaked, the foundations of the heavens trembled and shook because He was angry.

ESV "Then the earth reeled and rocked; the foundations of the heavens trembled and quaked, because he was angry.

NIV 'The earth trembled and quaked, the foundations of the heavens shook; they trembled because he was angry.

NASB 'Then the earth shook and quaked, The foundations of heaven were trembling And were shaken, because He was angry.

NKJV "Then the earth shook and trembled; The foundations of heaven quaked and were shaken, Because He was angry.

NLT 'Then the earth quaked and trembled; the foundations of the heavens shook; they quaked because of his anger.

వచనము 9

ఆయన నాసికారంధ్రములలోనుండి పొగ పుట్టెను ఆయన నోటనుండి అగ్నివచ్చి దహించెను నిష్పు
కణములను రాజబెట్టెను.

KJV There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

Amplified Smoke went up from His nostrils, and devouring fire from His mouth; coals were kindled by it.

ESV Smoke went up from his nostrils, and devouring fire from his mouth; glowing coals flamed forth from him.

NIV Smoke rose from his nostrils; consuming fire came from his mouth, burning coals blazed out of it.

NASB 'Smoke went up out of His nostrils, Fire from His mouth devoured; Coals were kindled by it.

NKJV Smoke went up from His nostrils, And devouring fire from His mouth; Coals were kindled by it.

NLT Smoke poured from his nostrils; fierce flames leaped from his mouth; glowing coals flamed forth from him.

వచనము 10

మేఘములను వంచి ఆయన వచ్చెను ఆయన పాదముల క్రింద గాఢాంధకారము కమ్మియుండెను.

KJV He bowed the heavens also, and came down; and darkness was under his feet.

Amplified He bowed the heavens and came down; thick darkness was under His feet.

ESV He bowed the heavens and came down; thick darkness was under his feet.

NIV He parted the heavens and came down; dark clouds were under his feet.

NASB 'He bowed the heavens also, and came down With thick darkness under His feet.

NKJV He bowed the heavens also, and came down With darkness under His feet.

NLT He opened the heavens and came down; dark storm clouds were beneath his feet.

వచనము 11

కెరూబుమీద ఎక్కు ఆయన యెగిరి వచ్చెను.గాలి రెక్కులమీద ప్రత్యక్షమాయెను.

KJV And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind.

Amplified He rode on a cherub and flew; He was seen upon the wings of the wind.

ESV He rode on a cherub and flew; he was seen on the wings of the wind.

NIV He mounted the cherubim and flew; he soared on the wings of the wind.

NASB 'And He rode on a cherub and flew; And He appeared on the wings of the wind.

NKJV He rode upon a cherub, and flew; And He was seen upon the wings of the wind.

NLT Mounted on a mighty angel, he flew, soaring on the wings of the wind.

వచనము 12

గుదారమువలె అంధకారము తనచుట్టు వ్యాపింపజేసెను. నీటిముఖ్యల సముదాయములను, ఆకాశపు దట్టపు మేఘములను వ్యాపింపజేసెను.

KJV And he made darkness pavilions round about him, dark waters, and thick clouds of the skies.

Amplified He made darkness His canopy around Him, gathering of waters, thick clouds of the skies.

ESV He made darkness around him his canopy, thick clouds, a gathering of water.

NIV He made darkness his canopy around him-- the dark rain clouds of the sky.

NASB 'And He made darkness canopies around Him, A mass of waters, thick clouds of the sky.

NKJV He made darkness canopies around Him, Dark waters and thick clouds of the skies.

NLT He shrouded himself in darkness, veiling his approach with dense rain clouds.

వచనము 13

ఆయన సన్నిధికాంతిలోనుండి నిష్పకణములు పుట్టెను.

KJV Through the brightness before him were coals of fire kindled.

Amplified Out of the brightness before Him coals of fire flamed forth.

ESV Out of the brightness before him coals of fire flamed forth.

NIV Out of the brightness of his presence bolts of lightning blazed forth.

NASB 'From the brightness before Him Coals of fire were kindled.

NKJV From the brightness before Him Coals of fire were kindled.

NLT A great brightness shone before him, and bolts of lightning blazed forth.

వచనము 14

యెహోవా ఆకాశమందు గ్రీంచెను సర్వోన్నతుడు ఉరుముధ్వని పుట్టించెను.

KJV The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice.

Amplified The Lord thundered from heaven, and the Most High uttered His voice.

ESV The LORD thundered from heaven, and the Most High uttered his voice.

NIV The LORD thundered from heaven; the voice of the Most High resounded.

NASB 'The LORD thundered from heaven, And the Most High uttered His voice.

NKJV "The LORD thundered from heaven, And the Most High uttered His voice.

NLT The LORD thundered from heaven; the Most High gave a mighty shout.

వచనము 15

తన బాణములను ప్రయోగించి శత్రువులను చెదరగొట్టెను మెరుపులను ప్రయోగించి వారిని

తరిమివేసెను యెహోవా గద్దింపునకు తన నాసికారంధ్రముల శ్యాసనము వడిగా విడువగా ఆయన

గద్దింపునకు ప్రవాహముల అడుగుబాగములు కనబడెను

KJV And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

Amplified He sent out arrows and scattered them; lightning confused and troubled them.

ESV And he sent out arrows and scattered them; lightning, and routed them.

NIV He shot arrows and scattered the enemies, bolts of lightning and routed them.

NASB 'And He sent out arrows, and scattered them, Lightning, and routed them.

NKJV He sent out arrows and scattered them; Lightning bolts, and He vanquished them.

NLT He shot his arrows and scattered his enemies; his lightning flashed, and they were confused.

వచనము 16

భూమి పునాదులు బయలుపడెను.

KJV And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

Amplified The channels of the sea were visible, the foundations of the world were uncovered at the rebuke of the Lord, at the blast of the breath of His nostrils.

ESV Then the channels of the sea were seen; the foundations of the world were laid bare, at the rebuke of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

NIV The valleys of the sea were exposed and the foundations of the earth laid bare at the rebuke of the LORD, at the blast of breath from his nostrils.

NASB 'Then the channels of the sea appeared, The foundations of the world were laid bare By the rebuke of the LORD, At the blast of the breath of His nostrils.

NKJV Then the channels of the sea were seen, The foundations of the world were uncovered, At the rebuke of the LORD, At the blast of the breath of His nostrils.

NLT Then at the command of the LORD, at the blast of his breath, the bottom of the sea could be seen, and the foundations of the earth were laid bare.

వచనము 17

ఉన్నతస్థలములనుండి చెయ్యి చాపి ఆయన నన్ను పట్టుకొనెను నన్ను పట్టుకొని మహో

జలరాసులలోనుండి తీసెను.

KJV He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;

Amplified He sent from above, He took me; He drew me out of great waters.

ESV "He sent from on high, he took me; he drew me out of many waters.

NIV 'He reached down from on high and took hold of me; he drew me out of deep waters.

NASB 'He sent from on high, He took me; He drew me out of many waters.

NKJV "He sent from above, He took me, He drew me out of many waters.

NLT 'He reached down from heaven and rescued me; he drew me out of deep waters.

వచనము 18

బలవంతులగు పగవారు, నన్న ద్వాషించువారు, నాకంటే బలిష్టులైయుండగా వారి వశమునుండి
ఆయన నన్న రక్షించెను.

KJV He delivered me from my strong enemy, and from them that hated me: for they were too strong for me.

Amplified He delivered me from my strong enemy, from those who hated me, for they were too mighty for me.

ESV He rescued me from my strong enemy, from those who hated me, for they were too mighty for me.

NIV He rescued me from my powerful enemy, from my foes, who were too strong for me.

NASB 'He delivered me from my strong enemy, From those who hated me, for they were too strong for me.

NKJV He delivered me from my strong enemy, From those who hated me; For they were too strong for me.

NLT He delivered me from my powerful enemies, from those who hated me and were too strong for me.

వచనము 19

అపత్యాలమందు వారు నామీదికి రాగా యొహోవా నన్న అదుకొనెను. విశాలమైన స్థలమునకు నన్న
తోడుకొని వచ్చెను.

KJV They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

Amplified They came upon me in the day of my calamity, but the Lord was my stay.

ESV They confronted me in the day of my calamity, but the LORD was my support.

NIV They confronted me in the day of my disaster, but the LORD was my support.

NASB 'They confronted me in the day of my calamity, But the LORD was my support.

NKJV They confronted me in the day of my calamity, But the LORD was my support.

NLT They attacked me at a moment when I was weakest, but the LORD upheld me.

వచనము 20

నేను ఆయనకు ఇష్టుడను గనుక ఆయన నన్ను తప్పించెను.

KJV He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.

Amplified He brought me forth into a large place; He delivered me because He delighted in me.

ESV He brought me out into a broad place; he rescued me, because he delighted in me.

NIV He brought me out into a spacious place; he rescued me because he delighted in me.

NASB 'He also brought me forth into a broad place; He rescued me, because He delighted in me.

NKJV He also brought me out into a broad place; He delivered me because He delighted in me.

NLT He led me to a place of safety; he rescued me because he delights in me.

వచనము 21

నా నీతినిబట్టి ఆయన నాకు ప్రతిఫలమిచ్చెను నా నిర్దోషత్వమునుబట్టియే నాకు ప్రతిఫలమిచ్చెను.

KJV The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

Amplified The Lord rewarded me according to my uprightness with Him; He compensated and benefited me according to the cleanness of my hands.

ESV "The LORD dealt with me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands he rewarded me.

NIV 'The LORD has dealt with me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands he has rewarded me.

NASB 'The LORD has rewarded me according to my righteousness; According to the cleanness of my hands He has recompensed me.

NKJV "The LORD rewarded me according to my righteousness; According to the cleanness of my hands He has recompensed me.

NLT The LORD rewarded me for doing right; he compensated me because of my innocence.

వచనము 22

యెహోవా మార్గములను నేను అనుసరించుచున్నాను. భక్తిహీనుడనై నా దేవుని విడచినవాడను కాను.

KJV For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

Amplified For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God.

ESV For I have kept the ways of the LORD and have not wickedly departed from my God.

NIV For I have kept the ways of the LORD; I have not done evil by turning from my God.

NASB 'For I have kept the ways of the LORD, And have not acted wickedly against my God.

NKJV For I have kept the ways of the LORD, And have not wickedly departed from my God.

NLT For I have kept the ways of the LORD; I have not turned from my God to follow evil.

వచనము 23

అయన న్యాయవిధులన్నిటిని నేను లక్ష్యపెట్టుచున్నాను అయన కట్టడలను తోసివేసిన వాడనుకాను.

KJV For all his judgments were before me: and as for his statutes, I did not depart from them.

Amplified For all His ordinances were before me; and from His statutes I did not turn aside.

ESV For all his rules were before me, and from his statutes I did not turn aside.

NIV All his laws are before me; I have not turned away from his decrees.

NASB 'For all His ordinances were before me, And as for His statutes, I did not depart from them.

NKJV For all His judgments were before me; And as for His statutes, I did not depart from them.

NLT For all his laws are constantly before me; I have never abandoned his principles.

వచనము 24

దోషక్రియలు నేను చేయనాల్లకుంటిని అయన దృష్టికి యథార్థదనైతిని.

KJV I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

Amplified I was also blameless before Him and kept myself from guilt and iniquity.

ESV I was blameless before him, and I kept myself from guilt.

NIV I have been blameless before him and have kept myself from sin.

NASB 'I was also blameless toward Him, And I kept myself from my iniquity.

NKJV I was also blameless before Him, And I kept myself from my iniquity.

NLT I am blameless before God; I have kept myself from sin.

వచనము 25

కావున నేను నిర్ణోషిష్టమైయిందుట యెహోవా చూచెను తన దృష్టికి కనబడిన నాచేతుల
నిర్ణోషత్వమునుబట్టి నాకు ప్రతిపలమిచ్చెను.

KJV Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye sight.

Amplified Therefore the Lord has recompensed me according to my righteousness, according to my cleanness in His [holy] sight.

ESV And the LORD has rewarded me according to my righteousness, according to my cleanness in his sight.

NIV The LORD has rewarded me according to my righteousness, according to my cleanness in his sight.

NASB 'Therefore the LORD has recompensed me according to my righteousness, According to my cleanness before His eyes.

NKJV Therefore the LORD has recompensed me according to my righteousness, According to my cleanness in His eyes.

NLT The LORD rewarded me for doing right, because of my innocence in his sight.

వచనము 26

దయగలవారి యెడల నీవు దయ చూపించుదువు యథార్థవంతుల యెడల నీవు
యథార్థవంతుడవుగానుందువు.

KJV With the merciful thou wilt shew thyself merciful, and with the upright man thou wilt shew thyself upright.

Amplified Toward the loving and loyal You will show Yourself loving and loyal, and with the upright and blameless You will show Yourself upright and blameless.

ESV "With the merciful you show yourself merciful; with the blameless man you show yourself blameless;

NIV 'To the faithful you show yourself faithful, to the blameless you show yourself blameless,

NASB 'With the kind You show Yourself kind, With the blameless You show Yourself blameless;

NKJV "With the merciful You will show Yourself merciful; With a blameless man You will show Yourself blameless;

NLT 'To the faithful you show yourself faithful; to those with integrity you show integrity.

వచనము 27

సద్మావముగలవారి యెడల నీవు సద్మావము చూపుదువు మూర్ఖులయెడల నీవు వికటముగా నుండువు.

KJV With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself unsavoury.

Amplified To the pure You will show Yourself pure, and to the willful You will show Yourself willful.

ESV with the purified you deal purely, and with the crooked you make yourself seem tortuous.

NIV to the pure you show yourself pure, but to the crooked you show yourself shrewd.

NASB With the pure You show Yourself pure, And with the perverted You show Yourself astute.

NKJV With the pure You will show Yourself pure; And with the devious You will show Yourself shrewd.

NLT To the pure you show yourself pure, but to the wicked you show yourself hostile.

వచనము 28

త్రమపడువారిని నీవు రక్షించెదవు గర్యాపులకు విరోధించు వారిని అణచివేసెదవు

KJV And the afflicted people thou wilt save: but thine eyes are upon the haughty, that thou mayest bring them down.

Amplified And the afflicted people You will deliver, but Your eyes are upon the haughty, whom You will bring down.

ESV You save a humble people, but your eyes are on the haughty to bring them down.

NIV You save the humble, but your eyes are on the haughty to bring them low.

NASB 'And You save an afflicted people; But Your eyes are on the haughty whom You abase.

NKJV You will save the humble people; But Your eyes are on the haughty, that You may bring them down.

NLT You rescue those who are humble, but your eyes are on the proud to humiliate them.

వచనము 29

యెహోవా, నీవు నాకు దీపపైయున్నావు యెహోవా చీకటిని నాకు వెలుగుగా చేయును.

KJV For thou art my lamp, O LORD: and the LORD will lighten my darkness.

Amplified For You, O Lord, are my Lamp; the Lord lightens my darkness.

ESV For you are my lamp, O LORD, and my God lightens my darkness.

NIV You are my lamp, O LORD; the LORD turns my darkness into light.

NASB 'For You are my lamp, O LORD; And the LORD illuminates my darkness.

NKJV "For You are my lamp, O LORD; The LORD shall enlighten my darkness.

NLT O LORD, you are my light; yes, LORD, you light up my darkness.

వచనము 30

నీ సహాయముచేత నేను సైన్యములను జయింతును నా దేవుని సహాయమువలన నేను ప్రాకారములను దాటుదును.

KJV For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

Amplified For by You I run through a troop; by my God I leap over a wall.

ESV For by you I can run against a troop, and by my God I can leap over a wall.

NIV With your help I can advance against a troop ; with my God I can scale a wall.

NASB 'For by You I can run upon a troop; By my God I can leap over a wall.

NKJV For by You I can run against a troop; By my God I can leap over a wall.

NLT In your strength I can crush an army; with my God I can scale any wall.

వచనము 31

దేవుడు యథార్థవంతుడు యెహోవా వాక్కు నిర్వలము ఆయన శరణజొచ్చవారికందరికి ఆయన
కేడెము.

KJV As for God, his way is perfect; the word of the LORD is tried: he is a buckler to all them that trust in him.

Amplified As for God, His way is perfect; the word of the Lord is tried. He is a Shield to all those who trust and take refuge in Him.

ESV This God--his way is perfect; the word of the LORD proves true; he is a shield for all those who take refuge in him.

NIV 'As for God, his way is perfect; the word of the LORD is flawless. He is a shield for all who take refuge in him.

NASB 'As for God, His way is blameless; The word of the LORD is tested; He is a shield to all who take refuge in Him.

NKJV As for God, His way is perfect; The word of the LORD is proven; He is a shield to all who trust in Him.

NLT 'As for God, his way is perfect. All the LORD's promises prove true. He is a shield for all who look to him for protection.

వచనము 32

యెహోవా తప్ప దేవుడేడి? మన దేవుడు తప్ప ఆశ్రయదుర్గమేది?

KJV For who is God, save the LORD? and who is a rock, save our God?

Amplified For who is God but the Lord? And who is a Rock except our God?

ESV "For who is God, but the LORD? And who is a rock, except our God?

NIV For who is God besides the LORD? And who is the Rock except our God?

NASB 'For who is God, besides the LORD? And who is a rock, besides our God?

NKJV "For who is God, except the LORD? And who is a rock, except our God?

NLT For who is God except the LORD? Who but our God is a solid rock?

వచనము 33

దేవుడు నాకు బలమైన కోటగా ఉన్నాడు ఆయన తన మార్గమునందు యథార్థవంతులను నడిపించును.

KJV God is my strength and power: and he maketh my way perfect.

Amplified God is my strong Fortress; He guides the blameless in His way and sets him free.

ESV This God is my strong refuge and has made my way blameless.

NIV It is God who arms me with strength and makes my way perfect.

NASB 'God is my strong fortress; And He sets the blameless in His way.

NKJV God is my strength and power, And He makes my way perfect.

NLT God is my strong fortress; he has made my way safe.

వచనము 34

ఆయన నా కాళ్లు జింకకాళ్లవలె చేయును ఎత్తయిన స్థలములమీద నన్ను నిలుపును.

KJV He maketh my feet like hinds' feet: and setteth me upon my high places.

Amplified He makes my feet like the hinds' [firm and able]; He sets me secure and confident upon the heights.

ESV He made my feet like the feet of a deer and set me secure on the heights.

NIV He makes my feet like the feet of a deer; he enables me to stand on the heights.

NASB 'He makes my feet like hinds' feet, And sets me on my high places.

NKJV He makes my feet like the feet of deer, And sets me on my high places.

NLT He makes me as surefooted as a deer, leading me safely along the mountain heights.

వచనము 35

నా చేతులకు యుద్ధముచేయ నేర్చువాడు ఆయనే నా బాహువలు ఇత్తడి విల్లును ఎక్కుబెట్టును.

KJV He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.

Amplified He trains my hands for war, so that my arms can bend a bow of bronze.

ESV He trains my hands for war, so that my arms can bend a bow of bronze.

NIV He trains my hands for battle; my arms can bend a bow of bronze.

NASB 'He trains my hands for battle, So that my arms can bend a bow of bronze.

NKJV He teaches my hands to make war, So that my arms can bend a bow of bronze.

NLT He prepares me for battle; he strengthens me to draw a bow of bronze.

వచనము 36

నీవు నీ రక్షణ కేడెమును నాకు అందించుటువు నీ సాత్యికము నన్ను గొప్పచేయును.

KJV Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

Amplified You have also given me the shield of Your salvation; and Your condescension and gentleness have made me great.

ESV You have given me the shield of your salvation, and your gentleness made me great.

NIV You give me your shield of victory; you stoop down to make me great.

NASB 'You have also given me the shield of Your salvation, And Your help makes me great.

NKJV "You have also given me the shield of Your salvation; Your gentleness has made me great.

NLT You have given me the shield of your salvation; your help has made me great.

వచనము 37

నా పాదములకు చోటు విశాలపరచుటువు నా చీలమండలు బెణకలేదు.

KJV Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

Amplified You have enlarged my steps under me, so that my feet have not slipped.

ESV You gave a wide place for my steps under me, and my feet did not slip;

NIV You broaden the path beneath me, so that my ankles do not turn.

NASB 'You enlarge my steps under me, And my feet have not slipped.

NKJV You enlarged my path under me; So my feet did not slip.

NLT You have made a wide path for my feet to keep them from slipping.

వచనము 38

నా శత్రువులను తరిమి నాశనము చేయుదును వారిని నశింపజేయువరకు నేను తిరుగును.

KJV I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

Amplified I have pursued my enemies and destroyed them; and I did not turn back until they were consumed.

ESV I pursued my enemies and destroyed them, and did not turn back until they were consumed.

NIV 'I pursued my enemies and crushed them; I did not turn back till they were destroyed.

NASB 'I pursued my enemies and destroyed them, And I did not turn back until they were consumed.

NKJV "I have pursued my enemies and destroyed them; Neither did I turn back again till they were destroyed.

NLT 'I chased my enemies and destroyed them; I did not stop until they were conquered.

వచనము 39

నేను వారిని మింగివేయుదును వారిని తుత్తినియలుగా కొట్టుదును వారు నా పాదముల త్రీంద పడి లేవలేకయుందురు.

KJV And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

Amplified I consumed them and thrust them through, so that they did not arise; they fell at my feet.

ESV I consumed them; I thrust them through, so that they did not rise; they fell under my feet.

NIV I crushed them completely, and they could not rise; they fell beneath my feet.

NASB 'And I have devoured them and shattered them, so that they did not rise; And they fell under my feet.

NKJV And I have destroyed them and wounded them, So that they could not rise; They have fallen under my feet.

NLT I consumed them; I struck them down so they could not get up; they fell beneath my feet.

వచనము 40

యుద్ధమునకు బలము నీవు నన్ను ధరింపజేయుదువు నామీదికి లేచినవారిని నీవు అణచివేయుదువు.

KJV For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

Amplified For You girded me with strength for the battle; those who rose up against me You subdued under me.

ESV For you equipped me with strength for the battle; you made those who rise against me sink under me.

NIV You armed me with strength for battle; you made my adversaries bow at my feet.

NASB 'For You have girded me with strength for battle; You have subdued under me those who rose up against me.

NKJV For You have armed me with strength for the battle; You have subdued under me those who rose against me.

NLT You have armed me with strength for the battle; you have subdued my enemies under my feet.

వచనము 41

నా శత్రువులను వెనుకకు మళ్ళీచేయుదువు నన్ను ద్వేషించువారిని నేను నిర్మాలము చేయుదును.

KJV Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

Amplified You have made my enemies turn their backs to me, that I might cut off those who hate me.

ESV You made my enemies turn their backs to me, those who hated me, and I destroyed them.

NIV You made my enemies turn their backs in flight, and I destroyed my foes.

NASB You have also made my enemies turn their backs to me, And I destroyed those who hated me.

NKJV You have also given me the necks of my enemies, So that I destroyed those who hated me.

NLT You made them turn and run; I have destroyed all who hated me.

వచనము 42

వారు ఎదురుచూతురు గాని రక్కించువాడు ఒకడును లేకపోవును వారు యొహోవా కొరకు

కనిపెట్టుకొనినను ఆయన వారికి ప్రత్యుత్తరమియ్యకుండును.

KJV They looked, but there was none to save; even unto the LORD, but he answered them not.

Amplified They looked, but there was none to save--even to the Lord, but He did not answer them.

ESV They looked, but there was none to save; they cried to the LORD, but he did not answer them.

NIV They cried for help, but there was no one to save them-- to the LORD, but he did not answer.

NASB 'They looked, but there was none to save; Even to the LORD, but He did not answer them.

NKJV They looked, but there was none to save; Even to the LORD, but He did not answer them.

NLT They called for help, but no one came to rescue them. They cried to the LORD, but he refused to answer them.

వచనము 43

నేల ధూళివలె వారిని నలుగుట్టెదను పొడిగా వారిని కొట్టెదను ఏదిలోని పెంటవలె నేను వారిని
పారపోసి అణగద్దాక్కెదను.

KJV Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, and did spread them abroad.

Amplified Then I beat them small as the dust of the earth; I crushed them as the mire of the street and scattered them abroad.

ESV I beat them fine as the dust of the earth; I crushed them and stamped them down like the mire of the streets.

NIV I beat them as fine as the dust of the earth; I pounded and trampled them like mud in the streets.

NASB 'Then I pulverized them as the dust of the earth; I crushed and stamped them as the mire of the streets.

NKJV Then I beat them as fine as the dust of the earth; I trod them like dirt in the streets, And I spread them out.

NLT I ground them as fine as the dust of the earth; I swept them into the gutter like dirt.

వచనము 44

నా ప్రజల కలహములలో పడకుండ నీవు నన్ను విడిపించితివి జనులకు అధికారిగా నన్ను నిలిపితివి
నేను ఎరుగని జనులు నన్ను సేవించెదరు.

KJV Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me to be head of the heathen: a people which I knew not shall serve me.

Amplified You also have delivered me from strife with my people; You kept me as the head of the nations. People whom I had not known served me.

ESV "You delivered me from strife with my people; you kept me as the head of the nations; people whom I had not known served me.

NIV 'You have delivered me from the attacks of my people; you have preserved me as the head of nations. People I did not know are subject to me,

NASB 'You have also delivered me from the contentions of my people; You have kept me as head of the nations; A people whom I have not known serve me.

NKJV "You have also delivered me from the strivings of my people; You have kept me as the head of the nations. A people I have not known shall serve me.

NLT 'You gave me victory over my accusers. You preserved me as the ruler over nations; people I don't even know now serve me.

వచనము 45

అన్యులు నాకు లోబడినట్టు వేషము వేయుదురు వారు నన్నగూర్చి వినిన మాత్రముచేత నాకు
విధేయులగుదురు

KJV Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

Amplified Foreigners yielded feigned obedience to me; as soon as they heard of me, they became obedient to me.

ESV Foreigners came cringing to me; as soon as they heard of me, they obeyed me.

NIV and foreigners come cringing to me; as soon as they hear me, they obey me.

NASB 'Foreigners pretend obedience to me; As soon as they hear, they obey me.

NKJV The foreigners submit to me; As soon as they hear, they obey me.

NLT Foreigners cringe before me; as soon as they hear of me, they submit.

వచనము 46

అన్యులు దుర్భలులై పణకుచు తమ దుర్దములను విడచి వచ్చేదరు.

KJV Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.

Amplified Foreigners faded away; they came limping and trembling from their strongholds.

ESV Foreigners lost heart and came trembling out of their fortresses.

NIV They all lose heart; they come trembling from their strongholds.

NASB 'Foreigners lose heart, And come trembling out of their fortresses.

NKJV The foreigners fade away, And come frightened from their hideouts.

NLT They all lose their courage and come trembling from their strongholds.

వచనము 47

యెహోవా జీవముగలవాడు నా ఆశ్రయదుర్దమైనవాడు స్తోత్రార్థుడు నాకు రక్షణాశ్రయదుర్దమైన దేవుడు
మహాస్తుదగును గాక

KJV The LORD liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.

Amplified The Lord lives; blessed be my Rock, and exalted be God, the Rock of my salvation.

ESV "The LORD lives, and blessed be my rock, and exalted be my God, the rock of my salvation,

NIV 'The LORD lives! Praise be to my Rock! Exalted be God, the Rock, my Savior!

NASB 'The LORD lives, and blessed be my rock; And exalted be God, the rock of my salvation,

NKJV "The LORD lives! Blessed be my Rock! Let God be exalted, The Rock of my salvation!

NLT 'The LORD lives! Blessed be my rock! May God, the rock of my salvation, be exalted!

వచనము 48

అయన నా నిమిత్తము ప్రతిదండనచేయు దేవుడు ఆయన నా నిమిత్తము పగళీర్చు దేవుడు జనములను
నాకు లోపరచువాడు ఆయనే.

KJV It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,

Amplified It is God Who executes vengeance for me and Who brought down [and disciplined] the peoples under me,

ESV the God who gave me vengeance and brought down peoples under me,

NIV He is the God who avenges me, who puts the nations under me,

NASB The God who executes vengeance for me, And brings down peoples under me,

NKJV It is God who avenges me, And subdues the peoples under me;

NLT He is the God who pays back those who harm me; he subdues the nations under me

వచనము 49

అయనే నా శత్రువుల చేతిలోనుండి నన్ను విడిపించును నామీదికి లేచినవారికంటే ఎత్తుగా నీవు నన్ను
హెచ్చించుదువు. బలాత్మారము చేయువారి చేతిలోనుండి నీవు నన్ను విడిపించుదువు.

KJV And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.

Amplified Who brought me out from my enemies. You also lifted me up above those who rose up against me; You delivered me from the violent man.

ESV who brought me out from my enemies; you exalted me above those who rose against me; you delivered me from men of violence.

NIV who sets me free from my enemies. You exalted me above my foes; from violent men you rescued me.

NASB Who also brings me out from my enemies; You even lift me above those who rise up against me; You rescue me from the violent man.

NKJV He delivers me from my enemies. You also lift me up above those who rise against me; You have delivered me from the violent man.

NLT and rescues me from my enemies. You hold me safe beyond the reach of my enemies; you save me from violent opponents.

వచనము 50

అందువలన యెహోవా, అన్యజనులలో నేను నిన్ను ఘనపరచెదను. నీ నామకీర్తన గానము చేసెదను.

KJV Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.

Amplified For this I will give thanks and extol You, O Lord, among the nations; I will sing praises to Your name.

ESV "For this I will praise you, O LORD, among the nations, and sing praises to your name.

NIV Therefore I will praise you, O LORD, among the nations; I will sing praises to your name.

NASB 'Therefore I will give thanks to You, O LORD, among the nations, And I will sing praises to Your name.

NKJV Therefore I will give thanks to You, O LORD, among the Gentiles, And sing praises to Your name.

NLT For this, O LORD, I will praise you among the nations; I will sing joyfully to your name.

వచనము 51

నీవు నియమించిన రాజునకు గొప్ప రక్షణ కలుగజేయువాడవు అభిషేకించిన దావీదునకును అతని

సంతానమునకును నిత్యము కనికరము చూపువాడవు.

KJV He is the tower of salvation for his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

Amplified He is a Tower of salvation and great deliverance to His king, and shows loving-kindness to His anointed, to David and his offspring forever.

ESV Great salvation he brings to his king, and shows steadfast love to his anointed, to David and his offspring forever."

NIV He gives his king great victories; he shows unfailing kindness to his anointed, to David and his descendants forever.'

NASB 'He is a tower of deliverance to His king, And shows lovingkindness to His anointed, To David and his descendants forever.'

NKJV He is the tower of salvation to His king, And shows mercy to His anointed, To David and his descendants forevermore."

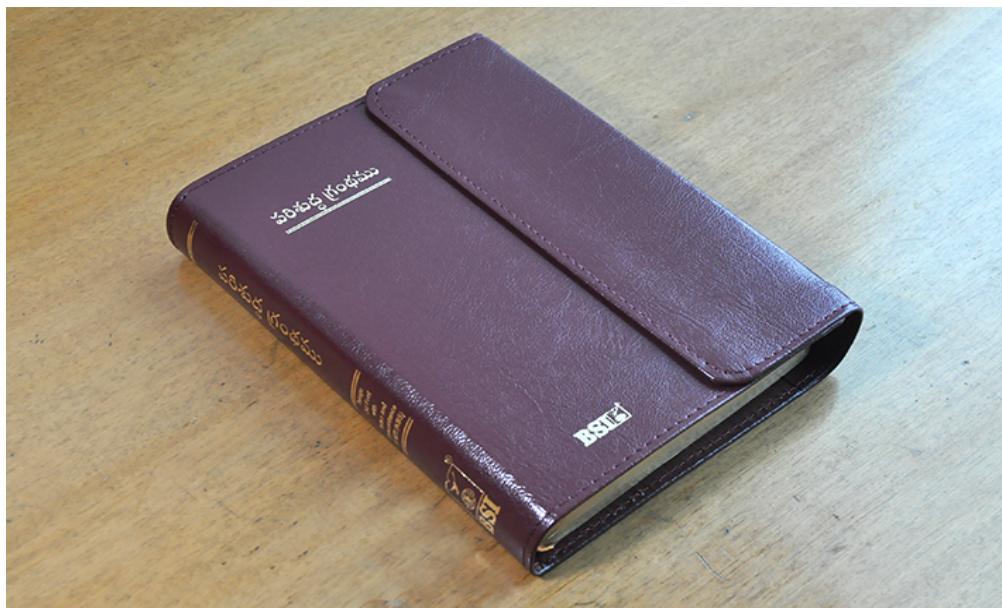
NLT You give great victories to your king; you show unfailing love to your anointed, to David and all his descendants forever.'



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 23

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు రచించిన చివరి మాటలు ఇవే; యెష్యూ కుమారుడగు దావీదు పలికిన దేవోక్తి యిదే;
యాకోబు దేవునిచేత అభిప్రాయము నొందినవాడును ఇత్రాయేలీయుల స్తోత్ర గీతములను
మధురగానము చేసిన గాయకుడునగు దావీదు పలికిన దేవోక్తి యిదే.

KJV Now these be the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

Amplified NOW THESE are the last words of David: David son of Jesse says, and the man who was raised on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, says,

ESV Now these are the last words of David: The oracle of David, the son of Jesse, the oracle of the man who was raised on high, the anointed of the God of Jacob, the sweet psalmist of Israel:

NIV These are the last words of David: 'The oracle of David son of Jesse, the oracle of the man exalted by the Most High, the man anointed by the God of Jacob, Israel's singer of songs :

NASB Now these are the last words of David. David the son of Jesse declares, The man who was raised on high declares, The anointed of the God of Jacob, And the sweet psalmist of Israel,

NKJV Now these are the last words of David. Thus says David the son of Jesse; Thus says the man raised up on high, The anointed of the God of Jacob, And the sweet psalmist of Israel:

NLT These are the last words of David: 'David, the son of Jesse, speaks-- David, the man to whom God gave such wonderful success, David, the man anointed by the God of Jacob, David, the sweet psalmist of Israel.

వచనము 2

యెహోవా ఆత్మ నా ద్వారా పలుకుచున్నాడు ఆయన వాక్య నా నోట ఉన్నది.

KJV The Spirit of the LORD spake by me, and his word was in my tongue.

Amplified The Spirit of the Lord spoke in and by me, and His word was upon my tongue.

ESV "The Spirit of the LORD speaks by me; his word is on my tongue.

NIV 'The Spirit of the LORD spoke through me; his word was on my tongue.

NASB 'The Spirit of the LORD spoke by me, And His word was on my tongue.

NKJV "The Spirit of the LORD spoke by me, And His word was on my tongue.

NLT 'The Spirit of the LORD speaks through me; his words are upon my tongue.

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడు సెలవిచ్చుచున్నాడు ఇశ్రాయేలీయులకు ఆశ్రయదుర్దమగువాడు నాద్వారా మాటలాడుచున్నాడు. మనుష్యులను ఏలు సొకడు పుట్టును అతడు నీతిమంతుడై దేవునియందు భయభక్తులు గలిగి యేలును.

KJV The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, He that ruleth over men must be just, ruling in the fear of God.

Amplified The God of Israel spoke, the Rock of Israel said to me, When one rules over men righteously, ruling in the fear of God,

ESV The God of Israel has spoken; the Rock of Israel has said to me: When one rules justly over men, ruling in the fear of God,

NIV The God of Israel spoke, the Rock of Israel said to me: 'When one rules over men in righteousness, when he rules in the fear of God,

NASB 'The God of Israel said, The Rock of Israel spoke to me, 'He who rules over men righteously, Who rules in the fear of God,

NKJV The God of Israel said, The Rock of Israel spoke to me: "He who rules over men must be just, Ruling in the fear of God.

NLT The God of Israel spoke. The Rock of Israel said to me: 'The person who rules righteously, who rules in the fear of God,

వచనము 4

ఉదయకాలపు సూర్యోదయ కాంతివలెను మబ్బు లేకుండ ఉదయించిన సూర్యునివలెను వర్షము కురిసినపిమ్మట నిరులమైన కాంతిచేత భూమిలోనుండి పుట్టిన లేత గడ్డివలెను అతడు ఉండును.

KJV And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.

Amplified He dawns on them like the morning light when the sun rises on a cloudless morning, when the tender grass springs out of the earth through clear shining after rain.

ESV he dawns on them like the morning light, like the sun shining forth on a cloudless morning, like rain that makes grass to sprout from the earth.

NIV he is like the light of morning at sunrise on a cloudless morning, like the brightness after rain that brings the grass from the earth.'

NASB Is as the light of the morning when the sun rises, A morning without clouds, When the tender grass springs out of the earth, Through sunshine after rain.'

NKJV And he shall be like the light of the morning when the sun rises, A morning without clouds, Like the tender grass springing out of the earth, By clear shining after rain.'

NLT he is like the light of the morning, like the sunrise bursting forth in a cloudless sky, like the refreshing rains that bring tender grass from the earth.'

వచనము 5

నా సంతతివారు దేవుని దృష్టికి అనుకూలులే గదా ఆయన నాతో నిత్యనిబంధన చేసియున్నాడు ఆయన
నిబంధన సర్వసంపూర్ణమైన నిబంధనే అది స్థిరమాయైను, దేవునికి పూర్ణానుకూలము అది
నాకనుగ్రహింపబడిన రక్షణార్థమైనది నిశ్చయముగా ఆయన దానిని నెరవేర్చును.

KJV Although my house be not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he make it not to grow.

Amplified Truly does not my house stand so with God? For He has made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure. For will He not cause to prosper all my help and my desire?

ESV For does not my house stand so with God? For he has made with me an everlasting covenant, ordered in all things and secure. For will he not cause to prosper all my help and my desire?

NIV 'Is not my house right with God? Has he not made with me an everlasting covenant, arranged and secured in every part? Will he not bring to fruition my salvation and grant me my every desire?

NASB 'Truly is not my house so with God? For He has made an everlasting covenant with me, Ordered in all things, and secured; For all my salvation and all my desire, Will He not indeed make it grow?

NKJV "Although my house is not so with God, Yet He has made with me an everlasting covenant, Ordered in all things and secure. For this is all my salvation and all my desire; Will He not make it increase?

NLT 'It is my family God has chosen! Yes, he has made an everlasting covenant with me. His agreement is eternal, final, sealed. He will constantly look after my safety and success.

వచనము 6

ఒకడు ముండ్డను చేత పట్టుకొనుటకు భయపడినట్లు దుర్మార్గులు విసర్జింపబడుదురు.

KJV But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:

Amplified But wicked, godless, and worthless lives are all like thorns to be thrust away, because they cannot be taken with the hand.

ESV But worthless men are all like thorns that are thrown away, for they cannot be taken with the hand;

NIV But evil men are all to be cast aside like thorns, which are not gathered with the hand.

NASB 'But the worthless, every one of them will be thrust away like thorns, Because they cannot be taken in hand;

NKJV But the sons of rebellion shall all be as thorns thrust away, Because they cannot be taken with hands.

NLT But the godless are like thorns to be thrown away, for they tear the hand that touches them.

వచనము 7

ముండ్డను పట్టుకొనువాడు ఇనుప పనిముట్టువైనను బల్లెపు కోల్వైనను వినియోగించును గదా

మనుష్యులు వాటిలో దేనిని విడువక అంతయు ఉన్నచోటనే కాల్పివేయుదురు.

KJV But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the same place.

Amplified But the man who touches them arms himself with iron and the shaft of a spear, and they are utterly consumed with fire on the spot.

ESV but the man who touches them arms himself with iron and the shaft of a spear, and they are utterly consumed with fire."

NIV Whoever touches thorns uses a tool of iron or the shaft of a spear; they are burned up where they lie.'

NASB But the man who touches them Must be armed with iron and the shaft of a spear, And they will be completely burned with fire in their place.'

NKJV But the man who touches them Must be armed with iron and the shaft of a spear, And they shall be utterly burned with fire in their place."

NLT One must be armed to chop them down; they will be utterly consumed with fire.'

వచనము 8

దావీదు అనుచరులలో బలాధ్యలెవరనగా యోషే బెష్టెబెతను ముఖ్యదగు తక్కునీయుదు; అతడు ఒక

యుద్ధములో ఎనిమిది వందల మందిని హతము చేసేను.

KJV These be the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Eznite: he lift up his spear against eight hundred, whom he slew at one time.

Amplified These are the names of the mighty men whom David had: Josheb-basshebeth, a Tahchemonite, chief of the Three [heroes], known also as Adino the Eznite; he wielded his spear and went against 800 men, who were slain at one time.

ESV These are the names of the mighty men whom David had: Josheb-basshebeth a Tahchemonite; he was chief of the three. He wielded his spear against eight hundred whom he killed at one time.

NIV These are the names of David's mighty men: Josheb-Basshebeth, a Tahkemonite, was chief of the Three; he raised his spear against eight hundred men, whom he killed in one encounter.

NASB These are the names of the mighty men whom David had: Josheb-basshebeth a Tahchemonite, chief of the captains, he was called Adino the Eznite, because of eight hundred slain by him at one time;

NKJV These are the names of the mighty men whom David had: Josheb-Basshebeth the Tachmonite, chief among the captains. He was called Adino the Eznite, because he had killed eight hundred men at one time.

NLT These are the names of David's mightiest men. The first was Jashobeam the Hacmonite, who was commander of the Three--the three greatest warriors among David's men. He once used his spear to kill eight hundred enemy warriors in a single battle.

వచనము 9

ఇతని తరువాతివాడు అహోపోయుడైన దోదో కుమారుడైన ఎలియాజరు, ఇతడు దావీదు ముగ్గురు
బలాధ్యలలో ఒకడు. యుద్ధమునకు కూడివచ్చిన ఫిలిష్టీయులు ఇశ్రాయేలీయులను తిరస్కరించి దీకొని
వచ్చినప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు వెళ్లిపోగా ఇతడు లేచి

KJV And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:

Amplified Next to him among the three mighty men was Eleazar son of Dodo, son of Ahohi. He was with David when they defied the Philistines assembled there for battle, and the men of Israel had departed.

ESV And next to him among the three mighty men was Eleazar the son of Dodo, son of Ahohi. He was with David when they defied the Philistines who were gathered there for battle, and the men of Israel withdrew.

NIV Next to him was Eleazar son of Dodai the Ahohite. As one of the three mighty men, he was with David when they taunted the Philistines gathered at Pas Dammim for battle. Then the men of Israel retreated,

NASB and after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David when they defied the Philistines who were gathered there to battle and the men of Israel had withdrawn.

NKJV And after him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, one of the three mighty men with David when they defied the Philistines who were gathered there for battle, and the men of Israel had retreated.

NLT Next in rank among the Three was Eleazar son of Dodai, a descendant of Ahoah. Once Eleazar and David stood together against the Philistines when the entire Israelite army had fled.

వచనము 10

చేయి తిమ్మిరిగొని కత్తి దానికి అంటుకొనిపోవరకు ఫిలిష్టీయులను హతము చేయుచు వచ్చేను. ఆ దినమున యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు గొప్ప రక్షణ కలుగజేసెను. దోషుడుసొమ్ము పట్టుకొనుటకు మాత్రము జనులు అతని వెనుక వచ్చిరి.

KJV He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the LORD wrought a great victory that day; and the people returned after him only to spoil.

Amplified [Eleazar] arose and struck down the Philistines until his hand was weary and clung to the sword. The Lord wrought a great deliverance and victory that day; the men returned after him only to take the spoil.

ESV He rose and struck down the Philistines until his hand was weary, and his hand clung to the sword. And the LORD brought about a great victory that day, and the men returned after him only to strip the slain.

NIV but he stood his ground and struck down the Philistines till his hand grew tired and froze to the sword. The LORD brought about a great victory that day. The troops returned to Eleazar, but only to strip the dead.

NASB He arose and struck the Philistines until his hand was weary and clung to the sword, and the LORD brought about a great victory that day; and the people returned after him only to strip the slain.

NKJV He arose and attacked the Philistines until his hand was weary, and his hand stuck to the sword. The LORD brought about a great victory that day; and the people returned after him only to plunder.

NLT He killed Philistines until his hand was too tired to lift his sword, and the LORD gave him a great victory that day. The rest of the army did not return until it was time to collect the plunder!

వచనము 11

ఇతని తరువాతి వారెవరనగా హరారీయడగు ఆగే కుమారుడైన షమ్మా; ఫిలిష్టీయులు అలచందల చేనిలో గుంపుకూడగా జనులు ఫిలిష్టీయులయొదుట నిలువలేక పారిపోయిరి.

KJV And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together into a troop, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines.

Amplified Next to [Eleazar] was Shammah son of Agee the Hararite. The Philistines were gathered at Lehi on a piece of ground full of lentils; and the [Israelites] fled from the Philistines.

ESV And next to him was Shammah, the son of Agee the Hararite. The Philistines gathered together at Lehi, where there was a plot of ground full of lentils, and the men fled from the Philistines.

NIV Next to him was Shammah son of Agee the Hararite. When the Philistines banded together at a place where there was a field full of lentils, Israel's troops fled from them.

NASB Now after him was Shammah the son of Agee a Hararite. And the Philistines were gathered into a troop where there was a plot of ground full of lentils, and the people fled from the Philistines.

NKJV And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. The Philistines had gathered together into a troop where there was a piece of ground full of lentils. So the people fled from the Philistines.

NLT Next in rank was Shammah son of Agee from Harar. One time the Philistines gathered at Lehi and attacked the Israelites in a field full of lentils. The Israeli army fled,

వచనము 12

అప్పుడితడు ఆ చేని మధ్యను నిలచి ఫిలిష్టీయులు దానిమీదికి రాకుండ వారిని వెళ్లగొట్టి వారిని హతము చేయుటవలన యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు గొప్ప రక్షణ కలుగజేసెను.

KJV But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the LORD wrought a great victory.

Amplified But he stood in the midst of the ground and defended it and slew the Philistines; and the Lord wrought a great victory.

ESV But he took his stand in the midst of the plot and defended it and struck down the Philistines, and the LORD worked a great victory.

NIV But Shammah took his stand in the middle of the field. He defended it and struck the Philistines down, and the LORD brought about a great victory.

NASB But he took his stand in the midst of the plot, defended it and struck the Philistines; and the LORD brought about a great victory.

NKJV But he stationed himself in the middle of the field, defended it, and killed the Philistines. So the LORD brought about a great victory.

NLT but Shammah held his ground in the middle of the field and beat back the Philistines. So the LORD brought about a great victory.

వచనము 13

మరియు ముప్పుదిమంది అధిపతులలో శ్రేష్ఠులైన ముగ్గురు కోతకాలమున అదుల్లాము గుహలోనున్న
దావీదు నొడకు వచ్చినప్పుడు ఫిలిష్టీయులు రెప్హాయాము లోయలో దండు దిగియుండిరి,

KJV And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim.

Amplified And three of the thirty chief men went down at harvest time to David in the cave of Adullam, and a troop of Philistines was encamped in the Valley of Rephaim.

ESV And three of the thirty chief men went down and came about harvest time to David at the cave of Adullam, when a band of Philistines was encamped in the Valley of Rephaim.

NIV During harvest time, three of the thirty chief men came down to David at the cave of Adullam, while a band of Philistines was encamped in the Valley of Rephaim.

NASB Then three of the thirty chief men went down and came to David in the harvest time to the cave of Adullam, while the troop of the Philistines was camping in the valley of Rephaim.

NKJV Then three of the thirty chief men went down at harvest time and came to David at the cave of Adullam. And the troop of Philistines encamped in the Valley of Rephaim.

NLT Once during harvesttime, when David was at the cave of Adullam, the Philistine army was camped in the valley of Rephaim. The Three (who were among the Thirty--an elite group among David's fighting men) went down to meet him there.

వచనము 14

దావీదు దుర్గములో నుండెను, ఫిలిష్టీయుల దండు కావలివారు బేత్తెపేములో ఉండిరి.

KJV And David was then in an hold, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

Amplified And David was then in the stronghold, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

ESV David was then in the stronghold, and the garrison of the Philistines was then at Bethlehem.

NIV At that time David was in the stronghold, and the Philistine garrison was at Bethlehem.

NASB David was then in the stronghold, while the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

NKJV David was then in the stronghold, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

NLT David was staying in the stronghold at the time, and a Philistine detachment had occupied the town of Bethlehem.

వచనము 15

దావీదు బేత్తెహేము గవిని దగ్గరనున్న బావి సీళ్లు ఎవడైనను నాకు తెచ్చి యిచ్చినయొడల ఎంతో

సంతోషించెదనని అధికారితో పలుకగా

KJV And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!

Amplified And David said longingly, Oh, that someone would give me a drink of water from the well of Bethlehem by the gate!

ESV And David said longingly, "Oh, that someone would give me water to drink from the well of Bethlehem that is by the gate!"

NIV David longed for water and said, 'Oh, that someone would get me a drink of water from the well near the gate of Bethlehem!'

NASB David had a craving and said, 'Oh that someone would give me water to drink from the well of Bethlehem which is by the gate!'

NKJV And David said with longing, "Oh, that someone would give me a drink of the water from the well of Bethlehem, which is by the gate!"

NLT David remarked longingly to his men, 'Oh, how I would love some of that good water from the well in Bethlehem, the one by the gate.'

వచనము 16

ఆ ముగ్గురు బలాధ్యలు ఫిలిష్టీయుల దండు కావలివారిని ఓడించి, దారి చేసికొని పోయి బేత్తెహేము
గవిని దగ్గరనున్న బావిసీళ్లు వేది దావీదునొద్దకు తీసికొనివచ్చిరి; అయితే అతడు ఆ సీళ్లు త్రాగుటకు
మనస్సులేక యెహోవా సన్నిధిని పారబోసి యెహోవా, నేను ఇవి త్రాగను;

KJV And the three mighty men brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink thereof, but poured it out unto the LORD.

Amplified And the three mighty men broke through the army of the Philistines and drew water out of the well of Bethlehem by the gate and brought it to David. But he would not drink it, but poured it out to the Lord.

ESV Then the three mighty men broke through the camp of the Philistines and drew water out of the well of Bethlehem that was by the gate and carried and brought it to David. But he would not drink of it. He poured it out to the LORD

NIV So the three mighty men broke through the Philistine lines, drew water from the well near the gate of Bethlehem and carried it back to David. But he refused to drink it; instead, he poured it out before the LORD.

NASB So the three mighty men broke through the camp of the Philistines, and drew water from the well of Bethlehem which was by the gate, and took it and brought it to David Nevertheless he would not drink it, but poured it out to the LORD;

NKJV So the three mighty men broke through the camp of the Philistines, drew water from the well of Bethlehem that was by the gate, and took it and brought it to David. Nevertheless he would not drink it, but poured it out to the LORD.

NLT So the Three broke through the Philistine lines, drew some water from the well, and brought it back to David. But he refused to drink it. Instead, he poured it out before the LORD.

వచనము 17

ప్రాణమునకు తెగించి పోయి తెచ్చినవారి చేతి నీళ్ళ త్రాగుదునా? అని చెప్పి త్రాగనొల్లకుండెను. ఆ

ముగ్గురు బలాధ్యులు ఈ కార్యములు చేసిరి.

KJV And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.

Amplified And he said, Be it far from me, O Lord, to drink this. Is it not [the same as] the blood of the men who went at the risk of their lives? So he would not drink it. These things did the three mighty men.

ESV and said, "Far be it from me, O LORD, that I should do this. Shall I drink the blood of the men who went at the risk of their lives?" Therefore he would not drink it. These things the three mighty men did.

NIV 'Far be it from me, O LORD, to do this!' he said. 'Is it not the blood of men who went at the risk of their lives?' And David would not drink it. Such were the exploits of the three mighty men.

NASB and he said, 'Be it far from me, O LORD, that I should do this. Shall I drink the blood of the men who went in jeopardy of their lives?' Therefore he would not drink it. These things the three mighty men did.

NKJV And he said, "Far be it from me, O LORD, that I should do this! Is this not the blood of the men who went in jeopardy of their lives?" Therefore he would not drink it. These things were done by the three mighty men.

NLT 'The LORD forbid that I should drink this!' he exclaimed. 'This water is as precious as the blood of these men who risked their lives to bring it to me.' So David did not drink it. This is an example of the exploits of the Three.

వచనము 18

సరూయా కుమారుడును యోవాబు సహోదరుడునైన అభీష్టే తన అనుచరులలో ముఖ్యుడు. ఇతడాక యుద్ధములో మూడువందలమందిని హతముచేసి వారిమీద తన యాటెను ఆడించెను. ఇతడు ఆ ముగ్గురిలో పేరు పొందినవాడు.

KJV And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.

Amplified Now Abishai the brother of Joab son of Zeruiah was chief of the Three. He wielded his spear against 300 men and slew them, and won a name beside the Three.

ESV Now Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the thirty. And he wielded his spear against three hundred men and killed them and won a name beside the three.

NIV Abishai the brother of Joab son of Zeruiah was chief of the Three. He raised his spear against three hundred men, whom he killed, and so he became as famous as the Three.

NASB Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the thirty. And he swung his spear against three hundred and killed them, and had a name as well as the three.

NKJV Now Abishai the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of another three. He lifted his spear against three hundred men, killed them, and won a name among these three.

NLT Abishai son of Zeruiah, the brother of Joab, was the leader of the Thirty. He once used his spear to kill three hundred enemy warriors in a single battle. It was by such feats that he became as famous as the Three.

వచనము 19

ఇతడు ఆ ముప్పుదిమందిలో ఘనుడై వారికి అధిపతియాయెను గాని మొదటి ముగ్గురితో సమానుడు కాకపోయెను.

KJV Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: howbeit he attained not unto the first three.

Amplified Was he not most renowned of the Three? So he was their captain; however, he did not attain to the Three.

ESV He was the most renowned of the thirty and became their commander, but he did not attain to the three.

NIV Was he not held in greater honor than the Three? He became their commander, even though he was not included among them.

NASB He was most honored of the thirty, therefore he became their commander; however, he did not attain to the three.

NKJV Was he not the most honored of three? Therefore he became their captain. However, he did not attain to the first three.

NLT Abishai was the most famous of the Thirty and was their commander, though he was not one of the Three.

వచనము 20

మరియు కబ్బెయేలు ఊరివాడై క్రియలచేత ఘనతనొందిన యొక పరాక్రమశాలికి పుట్టిన యొహోయాదా కుమారుడైన బెనాయా అనునొకడు ఉండెను. ఇతడు మోయాబీయుల సంబంధులగు ఆ యిద్దరు శూరులను హతముచేసెను; మరియు మంచుకాలమున బయలువెడలి బావిలో దాగియున్న యొక సింహమును చంపివేసెను.

KJV And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lionlike men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

Amplified And Benaiah son of Jehoiada, a valiant man of Kabzeel, who had done many notable acts, slew two lionlike men of Moab. He went down also and slew a lion in a pit on a snowy day.

ESV And Benaiah the son of Jehoiada was a valiant man of Kabzeel, a doer of great deeds. He struck down two ariels of Moab. He also went down and struck down a lion in a pit on a day when snow had fallen.

NIV Benaiah son of Jehoiada was a valiant fighter from Kabzeel, who performed great exploits. He struck down two of Moab's best men. He also went down into a pit on a snowy day and killed a lion.

NASB Then Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done mighty deeds, killed the two sons of Ariel of Moab. He also went down and killed a lion in the middle of a pit on a snowy day.

NKJV Benaiah was the son of Jehoiada, the son of a valiant man from Kabzeel, who had done many deeds. He had killed two lion-like heroes of Moab. He also had gone down and killed a lion in the midst of a pit on a snowy day.

NLT There was also Benaiah son of Jehoiada, a valiant warrior from Kabzeel. He did many heroic deeds, which included killing two of Moab's mightiest warriors. Another time he chased a lion down into a pit. Then, despite the snow and slippery ground, he caught the lion and killed it.

వచనము 21

ఇంకను అతడు సౌందర్యవంతుడైన యొక ఐగుప్రీయుని చంపెను. ఈ ఐగుప్రీయునిచేతిలో
ఈపెయండగా బెనాయా దుడ్డుకళ్ళ తీసికొని వాని మీదికి పోయి వానిచేతిలోని యాట ఉడలాగి
దానితోనే వాని చంపెను.

KJV And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

Amplified And he slew an Egyptian, a handsome man. The Egyptian had a spear in his hand, but Benaiah went down to him with a staff, snatched the spear out of the Egyptian's hand, and slew the man with his own spear.

ESV And he struck down an Egyptian, a handsome man. The Egyptian had a spear in his hand, but Benaiah went down to him with a staff and snatched the spear out of the Egyptian's hand and killed him with his own spear.

NIV And he struck down a huge Egyptian. Although the Egyptian had a spear in his hand, Benaiah went against him with a club. He snatched the spear from the Egyptian's hand and killed him with his own spear.

NASB He killed an Egyptian, an impressive man. Now the Egyptian had a spear in his hand, but he went down to him with a club and snatched the spear from the Egyptian's hand and killed him with his own spear.

NKJV And he killed an Egyptian, a spectacular man. The Egyptian had a spear in his hand; so he went down to him with a staff, wrested the spear out of the Egyptian's hand, and killed him with his own spear.

NLT Another time, armed only with a club, he killed a great Egyptian warrior who was armed with a spear. Benaiah wrenched the spear from the Egyptian's hand and killed him with it.

వచనము 22

ఈ కార్యములు యెహోయాదా కుపూరుడైన బెనాయా చేసినందున ఆ ముగ్గురు బలాధ్యులలోను అతడు
పేరుపొంది

KJV These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.

Amplified These things Benaiah son of Jehoiada did, and won a name beside the three mighty men.

ESV These things did Benaiah the son of Jehoiada, and won a name beside the three mighty men.

NIV Such were the exploits of Benaiah son of Jehoiada; he too was as famous as the three mighty men.

NASB These things Benaiah the son of Jehoiada did, and had a name as well as the three mighty men.

NKJV These things Benaiah the son of Jehoiada did, and won a name among three mighty men.

NLT These are some of the deeds that made Benaiah almost as famous as the Three.

వచనము 23

ఆ ముప్పుది మందిలో ఘనుడాయెను. అయినను మొదటి ముగ్గురితో సమానుడు కాకపోయెను. దావీదు
ఇతనిని తన సభికులలో ఒకనిగా నియమించెను.

KJV He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

Amplified He was more renowned than the Thirty, but he attained not to the [first] Three. David set him over his guard or council.

ESV He was renowned among the thirty, but he did not attain to the three. And David set him over his bodyguard.

NIV He was held in greater honor than any of the Thirty, but he was not included among the Three. And David put him in charge of his bodyguard.

NASB He was honored among the thirty, but he did not attain to the three. And David appointed him over his guard.

NKJV He was more honored than the thirty, but he did not attain to the first three. And David appointed him over his guard.

NLT He was more honored than the other members of the Thirty, though he was not one of the Three. And David made him commander of his bodyguard.

వచనము 24

ఆ ముప్పదిమంది యెవరనగా, యోవాబు సహాదరుడైన అశాహేలు, బేత్తెహామీయుడగు దోహో
కుమారుడగు ఎల్లానాను,

KJV Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

Amplified Asahel brother of Joab was one of the Thirty; then Elhanan son of Dodo of Bethlehem,

ESV Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

NIV Among the Thirty were: Asahel the brother of Joab, Elhanan son of Dodo from Bethlehem,

NASB Asahel the brother of Joab was among the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

NKJV Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

NLT Other members of the Thirty included: Asahel, Joab's brother; Elhanan son of Dodo from Bethlehem;

వచనము 25

హరోదీయుడైన షమ్మా, హరోదీయుడైన ఎలీకా,

KJV Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

Amplified Shammah of Harod, Elika of Harod,

ESV Shammah of Harod, Elika of Harod,

NIV Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

NASB Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

NKJV Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

NLT Shammah from Harod; Elika from Harod;

వచనము 26

పత్రీయుడైన హేలెస్సు, తెకోవీయుడగు ఇక్కెషు కుమారుడైన ఈరా,

KJV Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

Amplified Helez the Paltite, Ira son of Ikkesh of Tekoa,

ESV Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh of Tekoa,

NIV Helez the Paltite, Ira son of Ikkesh from Tekoa,
NASB Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,
NKJV Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,
NLT Helez from Pelon; Ira son of Ikkesh from Tekoa;

వచనము 27

అనాతోతీయుడైన అబీయెజరు, హుషాతీయుడైన మెబున్నయి,

KJV Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,
Amplified Abiezer of Anathoth, Mebunnai the Hushathite,
ESV Abiezer of Anathoth, Mebunnai the Hushathite,
NIV Abiezer from Anathoth, Mebunnai the Hushathite,
NASB Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite,
NKJV Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite,
NLT Abiezer from Anathoth; Sibbecai from Hushah;

వచనము 28

అపోహీయుడైన సల్మను, నెటోపాతీయుడైన మహారై

KJV Zalmon the Ahohite, Maherai the Netophathite,
Amplified Zalmon the Ahohite, Maherai of Netophah,
ESV Zalmon the Ahohite, Maherai of Netophah,
NIV Zalmon the Ahohite, Maherai the Netophathite,
NASB Zalmon the Ahohite, Maherai the Netophathite,
NKJV Zalmon the Ahohite, Maherai the Netophathite,
NLT Zalmon from Ahoah; Maherai from Netophah;

వచనము 29

నెటోపాతీయుడైన బయానాకు పుట్టిన హెలెబు, బెన్యామీనీయుల గిబియాలో పుట్టిన రీబై కుమారుడైన
ఇత్తయి,

KJV Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,
Amplified Heleb son of Baanah of Netophah, Ittai son of Ribai of Gibeah of the Benjamites.
ESV Heleb the son of Baanah of Netophah, Ittai the son of Ribai of Gibeah of the people of Benjamin,
NIV Heled son of Baanah the Netophathite, Ithai son of Ribai from Gibeah in Benjamin,

NASB Heleb the son of Baanah the Netophathite, Ittai the son of Ribai of Gibeah of the sons of Benjamin,

NKJV Heleb the son of Baanah (the Netophathite), Ittai the son of Ribai from Gibeah of the children of Benjamin,

NLT Heled son of Baanah from Netophah; Ithai son of Ribai from Gibeah (from the tribe of Benjamin);

వచనము 30

పరాతోనీయుడైన బెనాయా, గాయపు ఏళ్లనదుమ నివసించు హిద్దుయి,

KJV Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

Amplified Benaiah of Pirathon, Hiddai of the brooks of Gaash,

ESV Benaiah of Pirathon, Hiddai of the brooks of Gaash,

NIV Benaiah the Pirathonite, Hiddai from the ravines of Gaash,

NASB Benaiah a Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

NKJV Benaiah a Pirathonite, Hiddai from the brooks of Gaash,

NLT Benaiah from Pirathon; Hurai from Nahale-gaash;

వచనము 31

అర్యాతీయుడైన అబీయలోను, బర్రుమీయుడైన అజ్ఞావెతు,

KJV Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

Amplified Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

ESV Abi-albon the Arbathite, Azmaveth of Bahurim,

NIV Abi-Albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

NASB Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

NKJV Abi-Albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

NLT Abi-albon the Arbathite; Azmaveth from Bahurim;

వచనము 32

షయలోనీయుడైన ఎల్యహ్, యాపేను యొక్క కుమారులలో యోనాతాను,

KJV Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,

Amplified Eliahba of Shaalbon, the sons of Jashen, Jonathan,

ESV Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan,

NIV Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan

NASB Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan,

NKJV Eliahba the Shaalbonite (of the sons of Jashen), Jonathan,

NLT Eliahba from Shaalbon; the sons of Jashen;

వచనము 33

హరారీయుడైన షమ్మా, హరారీయుడైన శారారు నకు పుట్టిన అహీయాము,

KJV Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,
Amplified Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite,
ESV Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,
NIV son of Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite,
NASB Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Ararite,
NKJV Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,
NLT Jonathan son of Shagee from Harar; Ahiam son of Sharar from Harar;

వచనము 34

మాయాకాతీయునికి పుట్టిన అహస్యయి కుమారుడైన ఎలీపేలెటు, గిలోనీయుడైన అహీతో పెలు
 కుమారుడగు ఎలీయాము,

KJV Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,
Amplified Eliphelet son of Ahasbai, son of Maacah, Eliam son of Ahithophel of Giloh,
ESV Eliphelet the son of Ahasbai of Maacah, Eliam the son of Ahithophel of Gilo,
NIV Eliphelet son of Ahasbai the Maacathite, Eliam son of Ahithophel the Gilonite,
NASB Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maacathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,
NKJV Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,
NLT Eliphelet son of Ahasbai from Maacah; Eliam son of Ahithophel from Giloh;

వచనము 35

కర్కుతీయుడైన హెండ్రె, అర్ణ్యుడైన పయరై,

KJV Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,
Amplified Hezro (Hezrai) of Carmel, Paarai the Arbite,
ESV Hezro of Carmel, Paarai the Arbite,
NIV Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,
NASB Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,
NKJV Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,
NLT Hezro from Carmel; Paarai from Arba;

వచనము 36

సోబావాడగు నాతాను యొక్క కుమారుడైన ఇగాలు, గాదీయుడైన బానీ,

KJV Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

Amplified Igal son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

ESV Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

NIV Igal son of Nathan from Zobah, the son of Hagri,

NASB Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

NKJV Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

NLT Igal son of Nathan from Zobah; Bani from Gad;

వచనము 37

అమ్మానీయుడైన జిలెకు, బెయ్యేరోతీయుడైన నహారై, యితడు సెరూయా కుమారుడగు యోవాబుయొక్క

ఆయుధములను మోయువాడై యుండెను.

KJV Zelek the Ammonite, Nahari the Beerothite, armourbearer to Joab the son of Zeruiah,

Amplified Zelek the Ammonite, Naharai of Beeroth, armor-bearer of Joab son of Zeruiah,

ESV Zelek the Ammonite, Naharai of Beeroth, the armor-bearer of Joab the son of Zeruiah,

NIV Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, the armor-bearer of Joab son of Zeruiah,

NASB Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armor bearers of Joab the son of Zeruiah,

NKJV Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite (armorbearer of Joab the son of Zeruiah),

NLT Zelek from Ammon; Naharai from Beeroth (Joab's armor bearer);

వచనము 38

ఇతీయుడైన ఈరా, ఇతీయుడైన గారేబు,

KJV Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,

Amplified Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

ESV Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

NIV Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite

NASB Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

NKJV Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

NLT Ira from Jattir; Gareb from Jattir;

వచనము 39

హిత్తియుడైన ఊరియా. వారందరు ముఖ్యది యేడుగురు.

KJV Uriah the Hittite: thirty and seven in all.

Amplified Uriah the Hittite--thirty-seven in all.

ESV Uriah the Hittite: thirty-seven in all.

NIV and Uriah the Hittite. There were thirty-seven in all.

NASB Uriah the Hittite; thirty-seven in all.

NKJV and Uriah the Hittite: thirty-seven in all.

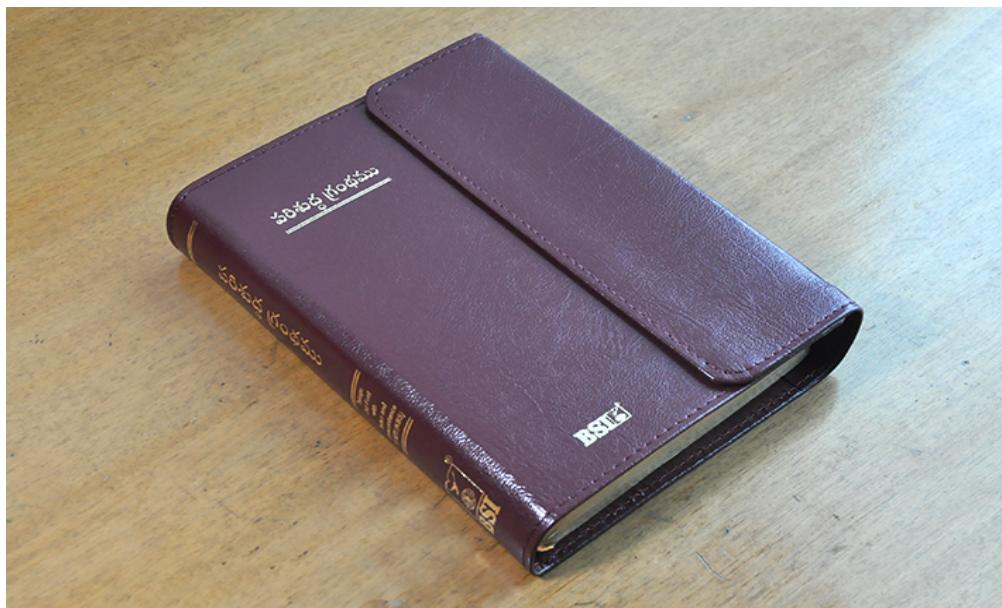
NLT Uriah the Hittite. There were thirty-seven in all.



2 సమూహేలు

అధ్యాయము 24

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇంకొకమారు యెహోవా కోపము ఇశ్రాయేలీయులమీద రగులుకొనగా ఆయన దావీదును వారి మీదికి ప్రేరేపణ చేసి నీవు పోయి ఇశ్రాయేలువారిని యూదావారిని లెక్కించుమని అతనికి ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

KJV And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.

Amplified AGAIN THE anger of the Lord was kindled against Israel, and He moved David against them, saying, Go, number Israel and Judah.

ESV Again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he incited David against them, saying, "Go, number Israel and Judah."

NIV Again the anger of the LORD burned against Israel, and he incited David against them, saying, 'Go and take a census of Israel and Judah.'

NASB Now again the anger of the LORD burned against Israel, and it incited David against them to say, 'Go, number Israel and Judah.'

NKJV Again the anger of the LORD was aroused against Israel, and He moved David against them to say, "Go, number Israel and Judah."

NLT Once again the anger of the LORD burned against Israel, and he caused David to harm them by taking a census. 'Go and count the people of Israel and Judah,' the LORD told him.

వచనము 2

అందుకు రాజు తనయొద్దనున్న సైన్యాధిపతియైన యోవాబును పిలిచి జనసంఖ్య యొంతైనది నాకు తెలియగలందులకై దాను మొదలుకొని బెయ్యేర్చెబావరకు ఇశ్రాయేలు గోత్రములలో నీవు సంచారముచేసి వారిని లెక్కించుమని ఆజ్ఞ ఇయ్యగా

KJV For the king said to Joab the captain of the host, which was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.

Amplified For the king said to Joab the captain of the host who was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and count the people, that I may know their number.

ESV So the king said to Joab, the commander of the army, who was with him, "Go through all the tribes of Israel, from Dan to Beersheba, and number the people, that I may know the number of the people."

NIV So the king said to Joab and the army commanders with him, 'Go throughout the tribes of Israel from Dan to Beersheba and enroll the fighting men, so that I may know how many there are.'

NASB The king said to Joab the commander of the army who was with him, 'Go about now through all the tribes of Israel, from Dan to Beersheba, and register the people, that I may know the number of the people.'

NKJV So the king said to Joab the commander of the army who was with him, "Now go throughout all the tribes of Israel, from Dan to Beersheba, and count the people, that I may know the number of the people."

NLT So the king said to Joab, the commander of his army, 'Take a census of all the people in the land--from Dan in the north to Beersheba in the south--so that I may know how many people there are.'

వచనము 3

యోవాబు జనుల సంఖ్య యొంత యున్నను నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీవు బ్రదికియుండగానే దేవుడైన యెషోవా దానిని నూరంతలు ఎక్కువ చేయును గాక; నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీకు ఈ కోరిక ఏల పుట్టెననెను.

KJV And Joab said unto the king, Now the LORD thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doth my lord the king delight in this thing?

Amplified And Joab said to the king, May the Lord your God add a hundred times as many people as there are, and let the eyes of my lord the king see it; but why does my lord the king delight in this thing?

ESV But Joab said to the king, "May the LORD your God add to the people a hundred times as many as they are, while the eyes of my lord the king still see it, but why does my lord the king delight in this thing?"

NIV But Joab replied to the king, 'May the LORD your God multiply the troops a hundred times over, and may the eyes of my lord the king see it. But why does my lord the king want to do such a thing?'

NASB But Joab said to the king, 'Now may the LORD your God add to the people a hundred times as many as they are, while the eyes of my lord the king still see; but why does my lord the king delight in this thing?'

NKJV And Joab said to the king, "Now may the LORD your God add to the people a hundred times more than there are, and may the eyes of my lord the king see it. But why does my lord the king desire this thing?"

NLT But Joab replied to the king, 'May the LORD your God let you live until there are a hundred times as many people in your kingdom as there are now! But why do you want to do this?'

వచనము 4

అయినను రాజు యోవాబునకును సైన్యాదిపతులకును గట్టి ఆజ్ఞ ఇచ్చియండుట చేత యోవాబును
సైన్యాదిపతులును ఇద్దాయేలీయుల సంఖ్య చూచుటకై రాజు సముఖమునుండి బయలువెళ్లి

KJV Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.

Amplified But the king's word prevailed against Joab and the commanders of the army. So they went from the king's presence to number the Israelites.

ESV But the king's word prevailed against Joab and the commanders of the army. So Joab and the commanders of the army went out from the presence of the king to number the people of Israel.

NIV The king's word, however, overruled Joab and the army commanders; so they left the presence of the king to enroll the fighting men of Israel.

NASB Nevertheless, the king's word prevailed against Joab and against the commanders of the army. So Joab and the commanders of the army went out from the presence of the king to register the people of Israel.

NKJV Nevertheless the king's word prevailed against Joab and against the captains of the army. Therefore Joab and the captains of the army went out from the presence of the king to count the people of Israel.

NLT But the king insisted that they take the census, so Joab and his officers went out to count the people of Israel.

వచనము 5

యొర్దాను నది దాటి యాజేరుతట్టున గాదు లోయ మధ్యనుండు పట్టణపు కుడిపార్క్షముననున్న
అరోయేరులో దిగి

KJV And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:

Amplified They passed over the Jordan and encamped in Aroer, on the south side of the city lying in the midst of the ravine [of the Arnon] toward Gad, and on to Jazer.

ESV They crossed the Jordan and began from Aroer, and from the city that is in the middle of the valley, toward Gad and on to Jazer.

NIV After crossing the Jordan, they camped near Aroer, south of the town in the gorge, and then went through Gad and on to Jazer.

NASB They crossed the Jordan and camped in Aroer, on the right side of the city that is in the middle of the valley of Gad and toward Jazer.

NKJV And they crossed over the Jordan and camped in Aroer, on the right side of the town which is in the midst of the ravine of Gad, and toward Jazer.

NLT First they crossed the Jordan and camped at Aroer, south of the town in the valley, in the direction of Gad. Then they went on to Jazer,

వచనము 6

అక్కడనుండి గిలాదునకును తప్పింపోద్దీ దేశమునకును వచ్చిరి; తరువాత దానాయానుకును పోయి
తిరిగి సీదోనునకు వచ్చిరి.

KJV Then they came to Gilead, and to the land of Tahtimhodshi; and they came to Danjaan, and about to Zidon,

Amplified Then they came to Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi, and they came to Dan-jaan [Dan in the forest] and around to Sidon,

ESV Then they came to Gilead, and to Kadesh in the land of the Hittites; and they came to Dan, and from Dan they went around to Sidon,

NIV They went to Gilead and the region of Tahtim Hodshi, and on to Dan Jaan and around toward Sidon.

NASB Then they came to Gilead and to the land of Tahtim-hodshi, and they came to Dan-jaan and around to Sidon,

NKJV Then they came to Gilead and to the land of Tahtim Hodshi; they came to Dan Jaan and around to Sidon;

NLT then to Gilead in the land of Tahtim-hodshi and to Dan-jaan and around to Sidon.

వచనము 7

అక్కడనుండి బురుజులుగల తూరు పట్టణమునకును హివ్యేయుల యొక్కయు కనానీయుల యొక్కయు
పట్టణములన్నిటికిని వచ్చి యాదాదేశపు దక్కిణదిక్కుననున్న బెయ్యెర్రెబావరకు సంచరించిరి.

KJV And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beersheba.

Amplified And came to the stronghold of Tyre and to all the cities of the Hivites and Canaanites; and they went out to the South (the Negeb) of Judah at Beersheba.

ESV and came to the fortress of Tyre and to all the cities of the Hivites and Canaanites; and they went out to the Negev of Judah at Beersheba.

NIV Then they went toward the fortress of Tyre and all the towns of the Hivites and Canaanites. Finally, they went on to Beersheba in the Negev of Judah.

NASB and came to the fortress of Tyre and to all the cities of the Hivites and of the Canaanites, and they went out to the south of Judah, to Beersheba.

NKJV and they came to the stronghold of Tyre and to all the cities of the Hivites and the Canaanites. Then they went out to South Judah as far as Beersheba.

NLT Then they came to the stronghold of Tyre, and all the cities of the Hivites and Canaanites. Finally, they went south to Judah as far as Beersheba.

వచనము 8

ఈ ప్రకారము వారు దేశమంతయు సంచరించి తొమ్మిదినెలల ఇరువది దినములకు తిరిగి
యెరూపులేమునకు వచ్చిరి.

KJV So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

Amplified So when they had gone through all the land [taking the census], they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

ESV So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

NIV After they had gone through the entire land, they came back to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

NASB So when they had gone about through the whole land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

NKJV So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

NLT Having gone through the entire land, they completed their task in nine months and twenty days and then returned to Jerusalem.

వచనము 9

అప్పుడు యోవాబు జనసంఖ్య వెరసి రాజునకు అప్పగించెను; ఇత్రాయేలువారిలో కత్తి దూయగల
యెనిమిది లక్షలమంది యోధులుండిరి; యూదా వారిలో అయిదు లక్షలమంది యుండిరి.

KJV And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.

Amplified And Joab gave the sum of the numbering of the people to the king. There were in Israel 800,000 valiant men who drew the sword, and the men of Judah were 500,000.

ESV And Joab gave the sum of the numbering of the people to the king: in Israel there were 800,000 valiant men who drew the sword, and the men of Judah were 500,000.

NIV Joab reported the number of the fighting men to the king: In Israel there were eight hundred thousand able-bodied men who could handle a sword, and in Judah five hundred thousand.

NASB And Joab gave the number of the registration of the people to the king; and there were in Israel eight hundred thousand valiant men who drew the sword, and the men of Judah were five hundred thousand men.

NKJV Then Joab gave the sum of the number of the people to the king. And there were in Israel eight hundred thousand valiant men who drew the sword, and the men of Judah were five hundred thousand men.

NLT Joab reported the number of people to the king. There were 800,000 men of military age in Israel and 500,000 in Judah.

వచనము 10

జనసంఖ్య చూచినందుకై దావీదు మనస్సు కొట్టుకొనగా అతడు నేను చేసిన పనివలన గొప్ప పాపము

కట్టుకొంటిని, నేను ఎంతో అవివేకినై దాని చేసితిని; యెహోవా, కరుణయుంచి నీ దాసుడనైన నా

దోషమును పరిహరింపుమని యెహోవాతో మనవిచేయగా

KJV And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said unto the LORD, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

Amplified But David's heart smote him after he had numbered the people. David said to the Lord, I have sinned greatly in what I have done. I beseech You, O Lord, take away the iniquity of Your servant, for I have done very foolishly.

ESV But David's heart struck him after he had numbered the people. And David said to the LORD, "I have sinned greatly in what I have done. But now, O LORD, please take away the iniquity of your servant, for I have done very foolishly."

NIV David was conscience-stricken after he had counted the fighting men, and he said to the LORD, 'I have sinned greatly in what I have done. Now, O LORD, I beg you, take away the guilt of your servant. I have done a very foolish thing.'

NASB Now David's heart troubled him after he had numbered the people So David said to the LORD, 'I have sinned greatly in what I have done But now, O LORD, please take away the iniquity of Your servant, for I have acted very foolishly.'

NKJV And David's heart condemned him after he had numbered the people. So David said to the LORD, "I have sinned greatly in what I have done; but now, I pray, O LORD, take away the iniquity of Your servant, for I have done very foolishly."

NLT But after he had taken the census, David's conscience began to bother him. And he said to the LORD, 'I have sinned greatly and shouldn't have taken the census. Please forgive me, LORD, for doing this foolish thing.'

వచనము 11

ఉదయమున దావీదు లేచినప్పుడు దావీదునకు దీర్ఘదర్శియగు గాదునకు యెహోవా వాక్కు ప్రత్యక్షమై
యాలాగు సెలవిచ్చెను

KJV For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad, David's seer, saying,

Amplified When David arose in the morning, the word of the Lord came to the prophet Gad, David's seer, saying,

ESV And when David arose in the morning, the word of the LORD came to the prophet Gad, David's seer, saying,

NIV Before David got up the next morning, the word of the LORD had come to Gad the prophet, David's seer:

NASB When David arose in the morning, the word of the LORD came to the prophet Gad, David's seer, saying,

NKJV Now when David arose in the morning, the word of the LORD came to the prophet Gad, David's seer, saying,

NLT The next morning the word of the LORD came to the prophet Gad, who was David's seer. This was the message:

వచనము 12

నీవు పోయి దావీదుతో ఇట్లనుము యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా మూడు విషయములను నీ యెదుట
పెట్టుచున్నాను; వాటిలో ఒక దానిని నీవు కోరుకొనయేడల నేనది నీమీదికి రప్పించెదను.

KJV Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it unto thee.

Amplified Go and say to David, Thus says the Lord, I hold over you three choices; select one of them, so I may bring it upon you.

ESV "Go and say to David, 'Thus says the LORD, Three things I offer you. Choose one of them, that I may do it to you.'"

NIV 'Go and tell David, 'This is what the LORD says: I am giving you three options. Choose one of them for me to carry out against you."

NASB 'Go and speak to David, 'Thus the LORD says, 'I am offering you three things; choose for yourself one of them, which I will do to you.'"

NKJV "Go and tell David, "Thus says the LORD: "I offer you three things; choose one of them for yourself, that I may do it to you.'

NLT 'Go and say to David, 'This is what the LORD says: I will give you three choices. Choose one of these punishments, and I will do it.'

వచనము 13

కావున గాదు దావీదునొద్దకు వచ్చి యిట్లని సంగతి తెలియజెప్పేను నీవు నీ దేశమందు ఏడు
సంవత్సరములు ఛ్యామము కలుగుటకు ఒప్పుకొందువా? నిన్ను తరుముచున్న నీ శత్రువుల యొదుట
నిలువలేక నీవు మూడు నెలలు పారిపోవుటకు ఒప్పుకొందువా? నీ దేశమందు మూడు దినములు
తెగులు రేగుటకు ఒప్పుకొందువా? యోచనచేసి నన్ను పంపినవానికి నేనియ్యవలసిన యుత్తము
నిశ్చయించి తెలియజెప్పుమనెను.

KJV So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.

Amplified So Gad came to David and told him and said, Shall seven years of famine come to your land? Or will you flee three months before your pursuing enemies? Or do you prefer three days of pestilence in your land? Consider and see what answer I shall return to Him Who sent me.

ESV So Gad came to David and told him, and said to him, "Shall three years of famine come to you in your land? Or will you flee three months before your foes while they pursue you? Or shall there be three days' pestilence in your land? Now consider, and decide what answer I shall return to him who sent me."

NIV So Gad went to David and said to him, 'Shall there come upon you three years of famine in your land? Or three months of fleeing from your enemies while they pursue you? Or three days of plague in your land? Now then, think it over and decide how I should answer the one who sent me.'

NASB So Gad came to David and told him, and said to him, 'Shall seven years of famine come to you in your land? Or will you flee three months

before your foes while they pursue you? Or shall there be three days' pestilence in your land? Now consider and see what answer I shall return to Him who sent me.'

NKJV So Gad came to David and told him; and he said to him, "Shall seven years of famine come to you in your land? Or shall you flee three months before your enemies, while they pursue you? Or shall there be three days' plague in your land? Now consider and see what answer I should take back to Him who sent me."

NLT So Gad came to David and asked him, 'Will you choose three years of famine throughout the land, three months of fleeing from your enemies, or three days of severe plague throughout your land? Think this over and let me know what answer to give the LORD.'

వచనము 14

అందుకు దావీదు నా కేమియు తోచకున్నది, గొప్ప చిక్కులలో ఉన్నాను, యెషాహా బహువాత్సల్యతగలవాడు గనుక మనుష్యుని చేతిలో పడకుండ యెషాహా చేతిలోనే పదురుము గాక అని గాదుతో అనెను.

KJV And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.

Amplified And David said to Gad, I am in great distress. Let us fall into the hands of the Lord, for His mercies are many and great; but let me not fall into the hands of man.

ESV Then David said to Gad, "I am in great distress. Let us fall into the hand of the LORD, for his mercy is great; but let me not fall into the hand of man."

NIV David said to Gad, 'I am in deep distress. Let us fall into the hands of the LORD, for his mercy is great; but do not let me fall into the hands of men.'

NASB Then David said to Gad, 'I am in great distress. Let us now fall into the hand of the LORD for His mercies are great, but do not let me fall into the hand of man.'

NKJV And David said to Gad, "I am in great distress. Please let us fall into the hand of the LORD, for His mercies are great; but do not let me fall into the hand of man."

NLT 'This is a desperate situation!' David replied to Gad. 'But let us fall into the hands of the LORD, for his mercy is great. Do not let me fall into human hands.'

వచనము 15

అందుకు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులపీడికి తెగులు రష్ట్రంచగా ఆ దినము ఉదయము మొదలుకొని సమాజకూటపు వేళ వరకు అది జరుగుచుండెను; అందుచేత దానునుండి బెయ్యెర్రైబావరకు డబ్బది వేలమంది మృతినొందిరి.

KJV So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men.

Amplified So the Lord sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed; and there died of the people from Dan even to Beersheba 70,000 men.

ESV So the LORD sent a pestilence on Israel from the morning until the appointed time. And there died of the people from Dan to Beersheba 70,000 men.

NIV So the LORD sent a plague on Israel from that morning until the end of the time designated, and seventy thousand of the people from Dan to Beersheba died.

NASB So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning until the appointed time, and seventy thousand men of the people from Dan to Beersheba died.

NKJV So the LORD sent a plague upon Israel from the morning till the appointed time. From Dan to Beersheba seventy thousand men of the people died.

NLT So the LORD sent a plague upon Israel that morning, and it lasted for three days. Seventy thousand people died throughout the nation.

వచనము 16

అయితే దూత యెరూప్లేము పైని హన్తము చాపి నాశనము చేయబోయినప్పుడు, యెహోవా ఆ కీడునుగూర్చి సంతాపమొంది అంతే చాలును, నీ చెయ్య తీయుమని జనులను నాశనముచేయు దూతకు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.యెహోవా దూత యెబూసీయుడైన అరోనాయెక్కు కళ్లము దగ్గర ఉండగా

KJV And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the LORD repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.

Amplified And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the Lord relented of the evil and reversed His judgment and said

to the destroying angel, It is enough; now stay your hand. And the angel of the Lord was by the threshing floor of Araunah the Jebusite.

ESV And when the angel stretched out his hand toward Jerusalem to destroy it, the LORD relented from the calamity and said to the angel who was working destruction among the people, "It is enough; now stay your hand." And the angel of the LORD was by the threshing floor of Araunah the Jebusite.

NIV When the angel stretched out his hand to destroy Jerusalem, the LORD was grieved because of the calamity and said to the angel who was afflicting the people, 'Enough! Withdraw your hand.' The angel of the LORD was then at the threshing floor of Araunah the Jebusite.

NASB When the angel stretched out his hand toward Jerusalem to destroy it, the LORD relented from the calamity and said to the angel who destroyed the people, 'It is enough! Now relax your hand!' And the angel of the LORD was by the threshing floor of Araunah the Jebusite.

NKJV And when the angel stretched out His hand over Jerusalem to destroy it, the LORD relented from the destruction, and said to the angel who was destroying the people, "It is enough; now restrain your hand." And the angel of the LORD was by the threshing floor of Araunah the Jebusite.

NLT But as the death angel was preparing to destroy Jerusalem, the LORD relented and said to the angel, 'Stop! That is enough!' At that moment the angel of the LORD was by the threshing floor of Araunah the Jebusite.

వచనము 17

దావీదు జనులను నాశనము చేసిన దూతను కనుగొని యెహోవాను ఈలాగు ప్రార్థించెను
చిత్తగించుము; పాపము చేసినవాడను నేనే; దుర్మార్గముగా ప్రవర్తించినవాడను నేనే; గొఱ్పలవంటి
ఫీరేమి చేసిరి? నన్నును నా తండ్రి యింటివారిని శిక్షించుము.

KJV And David spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.

Amplified When David saw the angel who was smiting the people, he spoke to the Lord and said, Behold, I have sinned and I have done wickedly; but these sheep, what have they done? Let Your hand, I pray You, be [only] against me and against my father's house.

ESV Then David spoke to the LORD when he saw the angel who was striking the people, and said, "Behold, I have sinned, and I have done

wickedly. But these sheep, what have they done? Please let your hand be against me and against my father's house."

NIV When David saw the angel who was striking down the people, he said to the LORD, 'I am the one who has sinned and done wrong. These are but sheep. What have they done? Let your hand fall upon me and my family.'

NASB Then David spoke to the LORD when he saw the angel who was striking down the people, and said, 'Behold, it is I who have sinned, and it is I who have done wrong; but these sheep, what have they done? Please let Your hand be against me and against my father's house.'

NKJV Then David spoke to the LORD when he saw the angel who was striking the people, and said, "Surely I have sinned, and I have done wickedly; but these sheep, what have they done? Let Your hand, I pray, be against me and against my father's house."

NLT When David saw the angel, he said to the LORD, 'I am the one who has sinned and done wrong! But these people are innocent--what have they done? Let your anger fall against me and my family.'

వచనము 18

ఆ దినమున గాదు దావీదునొద్దకు వచ్చి నీవు పోయి యెబూసీయుడైన అరౌనాయొక్క కళ్ళములో

యెహోవా నామమున ఒక బలిపీరము కట్టించుచుని అతనితో చెప్పగా

KJV And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.

Amplified Then Gad came to David and said, Go up, rear an altar to the Lord on the threshing floor of Araunah the Jebusite.

ESV And Gad came that day to David and said to him, "Go up, raise an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite."

NIV On that day Gad went to David and said to him, 'Go up and build an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite.'

NASB So Gad came to David that day and said to him, 'Go up, erect an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite.'

NKJV And Gad came that day to David and said to him, "Go up, erect an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite."

NLT That day Gad came to David and said to him, 'Go and build an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite.'

వచనము 19

దావీదు గాదుచేత యెహోవా యిచ్చిన ఆజ్ఞచొప్పన పోయెను.

KJV And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.

Amplified So David went up according to Gad's word, as the Lord commanded.

ESV So David went up at Gad's word, as the LORD commanded.

NIV So David went up, as the LORD had commanded through Gad.

NASB David went up according to the word of Gad, just as the LORD had commanded.

NKJV So David, according to the word of Gad, went up as the LORD commanded.

NLT So David went to do what the LORD had commanded him.

వచనము 20

అరోనా రాజును అతని సేవకులును తన దాపునకు వచ్చుటచూచి బయలుదేరి రాజునకు సాష్టాంగ

నమస్కారముచేసి నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీవు నీ దాసుడనైన నాయుద్దకు వచ్చిన

నిమిత్తమేమని అడుగగా

KJV And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

Amplified Araunah looked and saw the king and his servants coming toward him; and [he] went out and bowed himself before the king with his face to the ground.

ESV And when Araunah looked down, he saw the king and his servants coming on toward him. And Araunah went out and paid homage to the king with his face to the ground.

NIV When Araunah looked and saw the king and his men coming toward him, he went out and bowed down before the king with his face to the ground.

NASB Araunah looked down and saw the king and his servants crossing over toward him; and Araunah went out and bowed his face to the ground before the king.

NKJV Now Araunah looked, and saw the king and his servants coming toward him. So Araunah went out and bowed before the king with his face to the ground.

NLT When Araunah saw the king and his men coming toward him, he came forward and bowed before the king with his face to the ground.

వచనము 21

దావీదు ఈ తెగులు మనుష్యులకు తగలకుండ నిలిచిపోవునట్లు యెహోవా నామమున ఒక బలిపీరము
కట్టించుటకై నీయెద్ద ఈ కళ్ళమును కొనవలెనని వచ్చితిననెను,

KJV And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.

Amplified Araunah said, Why has my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshing floor from you, to build there an altar to the Lord, that the plague may be stayed from the people.

ESV And Araunah said, "Why has my lord the king come to his servant?" David said, "To buy the threshing floor from you, in order to build an altar to the LORD, that the plague may be averted from the people."

NIV Araunah said, 'Why has my lord the king come to his servant?' 'To buy your threshing floor,' David answered, 'so I can build an altar to the LORD, that the plague on the people may be stopped.'

NASB Then Araunah said, 'Why has my lord the king come to his servant?' And David said, 'To buy the threshing floor from you, in order to build an altar to the LORD, that the plague may be held back from the people.'

NKJV Then Araunah said, "Why has my lord the king come to his servant?" And David said, "To buy the threshing floor from you, to build an altar to the LORD, that the plague may be withdrawn from the people."

NLT 'Why have you come, my lord?' Araunah asked. And David replied, 'I have come to buy your threshing floor and to build an altar to the LORD there, so that the LORD will stop the plague.'

వచనము 22

అందుకు అరోనానా యేలినవాడవగు నీవు చూచి యేది నీకు అనుకూలమో దాని తీసికొని బలి
అర్పించుము; చిత్తగించుము, దహనబలికి ఎడ్డున్నవి, సూర్యకణ్ణ సామానులు కట్టెలుగా అక్కరకు
వచ్చును.

KJV And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what seemeth good unto him: behold, here be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.

Amplified And Araunah said to David, Let my lord the king take and offer up what seems good to him. Behold, here are oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and the yokes of the oxen for wood.

ESV Then Araunah said to David, "Let my lord the king take and offer up what seems good to him. Here are the oxen for the burnt offering and the threshing sledges and the yokes of the oxen for the wood."

NIV Araunah said to David, 'Let my lord the king take whatever pleases him and offer it up. Here are oxen for the burnt offering, and here are threshing sledges and ox yokes for the wood.

NASB Araunah said to David, 'Let my lord the king take and offer up what is good in his sight. Look, the oxen for the burnt offering, the threshing sledges and the yokes of the oxen for the wood.

NKJV Now Araunah said to David, "Let my lord the king take and offer up whatever seems good to him. Look, here are oxen for burnt sacrifice, and threshing implements and the yokes of the oxen for wood.

NLT 'Take it, my lord, and use it as you wish,' Araunah said to David. 'Here are oxen for the burnt offering, and you can use the threshing tools and ox yokes for wood to build a fire on the altar.

వచనము 23

రాజు, యివన్నియు అరోనా అను నేను రాజునకు ఇచ్చుచున్నానని చెప్పి నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను
అంగీకరించును గాక అని రాజుతో అనగా

KJV All these things did Araunah, as a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.

Amplified All this, O king, Araunah gives to the king. And Araunah said to the king, The Lord your God accept you.

ESV All this, O king, Araunah gives to the king." And Araunah said to the king, "The LORD your God accept you."

NIV O king, Araunah gives all this to the king.' Araunah also said to him, 'May the LORD your God accept you.'

NASB 'Everything, O king, Araunah gives to the king.' And Araunah said to the king, 'May the LORD your God accept you.'

NKJV All these, O king, Araunah has given to the king." And Araunah said to the king, "May the LORD your God accept you."

NLT I will give it all to you, and may the LORD your God accept your sacrifice.'

వచనము 24

రాజునేను ఆలాగు తీసికొనను, వెలయచ్చి నీయొద్దు కొండును, వెల యియ్యక నేను తీసికొనిన దానిని
నా దేవుడైన యెహోవాకు దహనబలిగా అర్పించనని అరోనాతో చెప్పి ఆ కళ్ళమును ఎడ్డను ఏబది
తులముల వెండికి కొనెను.

KJV And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the LORD my God of that

which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.

Amplified But King David said to Araunah, No, but I will buy it of you for a price. I will not offer burnt offerings to the Lord my God of that which costs me nothing. So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver.

ESV But the king said to Araunah, "No, but I will buy it from you for a price. I will not offer burnt offerings to the LORD my God that cost me nothing." So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver.

NIV But the king replied to Araunah, 'No, I insist on paying you for it. I will not sacrifice to the LORD my God burnt offerings that cost me nothing.' So David bought the threshing floor and the oxen and paid fifty shekels of silver for them.

NASB However, the king said to Araunah, 'No, but I will surely buy it from you for a price, for I will not offer burnt offerings to the LORD my God which cost me nothing' So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver.

NKJV Then the king said to Araunah, "No, but I will surely buy it from you for a price; nor will I offer burnt offerings to the LORD my God with that which costs me nothing." So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver.

NLT But the king replied to Araunah, 'No, I insist on buying it, for I cannot present burnt offerings to the LORD my God that have cost me nothing.' So David paid him fifty pieces of silver for the threshing floor and the oxen.

వచనము 25

అక్కడ దావీదు యెహోవా నామమున ఒక బలిపీరము కట్టించి దహన బలులను సమాధాన బలులను
అర్పించెను; యెహోవా దేశముకొరకు చేయబడిన విజ్ఞాపనలను అలకింపగా ఆ తెగులు ఆగి
ఇతాయేలీయులను విడిచిపోయెను.

KJV And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

Amplified David built there an altar to the Lord and offered burnt offerings and peace offerings. So the Lord heeded the prayers for the land, and Israel's plague was stayed.

ESV And David built there an altar to the LORD and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD responded to the plea for the land, and the plague was averted from Israel.

NIV David built an altar to the LORD there and sacrificed burnt offerings and fellowship offerings. Then the LORD answered prayer in behalf of the land, and the plague on Israel was stopped.

NASB David built there an altar to the LORD and offered burnt offerings and peace offerings. Thus the LORD was moved by prayer for the land, and the plague was held back from Israel.

NKJV And David built there an altar to the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD heeded the prayers for the land, and the plague was withdrawn from Israel.

NLT David built an altar there to the LORD and offered burnt offerings and peace offerings. And the LORD answered his prayer, and the plague was stopped.